SONY

3-067-426-**32** (1)

Digital Video Camera Recorder

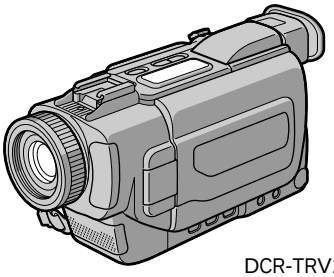
Mini DV Digital Video Cassette

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV17E

Digital Handycam

InfoLITHIUM M SERIES

Cassette Memory

MEMORY STICK ™

DCR-TRV15E/TRV17E

©2001 Sony Corporation

English

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Digital Handycam camcorder. With your Digital Handycam, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.
Your Digital Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with ⓐ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC.
92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:
• Residential area
• Business district
• Light-industry district
(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Nederlands

Welkom!

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Sony Digital Handycam camcorder. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Digital Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen.
Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

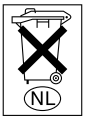
WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend.
Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Dit apparaat bevat voor memory back-up een batterij die niet vervangen hoeft te worden tijdens de levensduur van het apparaat.

Raadpleeg uw leverancier indien na zeer intensief of langdurig gebruik de batterij vervangen moet worden.
Om gevaar of schade door kortsluiting te voorkomen mag de batterij alleen vervangen worden door vakbekwaam servicepersoneel.



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

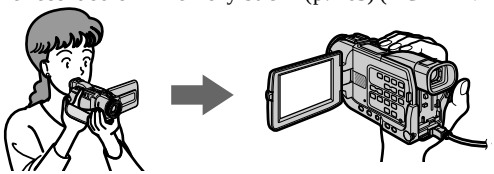
Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

English

Main Features

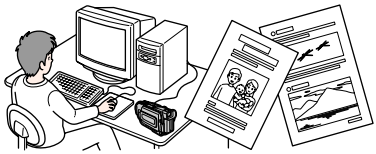
Taking moving or still images, and playing them back

- Recording a picture (p. 28)
- Recording a still image on a tape (p. 49)
- Playing back a tape (p. 41)
- Recording still images on “Memory Stick”s (p. 141) (DCR-TRV17E only)
- Recording moving pictures on “Memory Stick”s (p. 149) (DCR-TRV17E only)
- Viewing a still image recorded on “Memory Stick” (p. 159) (DCR-TRV17E only)
- Viewing a moving picture recorded on “Memory Stick” (p. 163) (DCR-TRV17E only)



Capturing images on your computer

- Viewing images recorded on “Memory Stick” using USB cable (p. 165) (DCR-TRV17E only)



Other uses

Functions to adjust exposure in the recording mode

- Back light (p. 35)
- NightShot / Super NightShot (p. 35)
- PROGRAM AE (p. 63)
- Adjusting the exposure manually (p. 66)

Functions to give images more impact

- Digital zoom (p. 33) The default setting is set to OFF. (To zoom greater than 10×, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings.)
- Fader (p. 56)
- Picture effect (p. 59)
- Digital effect (p. 60)
- Digital program editing (p. 90)
- Title (p. 106, 110)
- MEMORY MIX (p. 153) (DCR-TRV17E only)

Functions to give a natural appearance to your recordings

- Landscape mode (p. 63)
- Sports lesson mode (p. 63)
- Manual focus (p. 67)

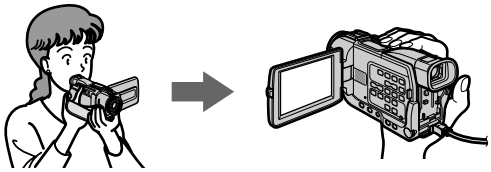
Functions to use after recording

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec review (p. 39)
- DATA CODE (p. 42)
- SUPER LASER LINK (p. 48)
- Tape PB ZOOM (p. 77) / Memory PB ZOOM (p. 172) (DCR-TRV17E only)
- Zero set memory (p. 78)
- Title search (p. 79)
- HiFi SOUND (p. 116)

Functie-overzicht

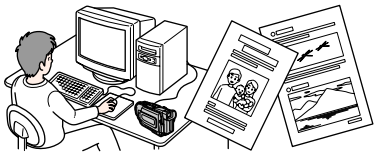
Bewegende of stilstaande beelden opnemen of weergeven

- Beelden opnemen (zie blz. 28)
- Stilstaande beelden op de band opnemen (zie blz. 49)
- Videocassettes afspelen (zie blz. 41)
- Stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” (zie blz. 141) (alleen met de DCR-TRV17E)
- Bewegende beelden vastleggen op een “Memory Stick” (zie blz. 149) (alleen met de DCR-TRV17E)
- Een stilstaand beeld op een “Memory Stick” bekijken (zie blz. 159) (alleen met de DCR-TRV17E)
- Bewegende beelden op een “Memory Stick” bekijken (zie blz. 163) (alleen met de DCR-TRV17E)



Beelden vastleggen met een personal computer

- Beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” weergeven via een USB-kabel (zie blz. 165) (alleen met de DCR-TRV17E)



Andere toepassingen

Aanpassen van de belichting tijdens het opnemen

- Tegenlicht-opname (zie blz. 35)
- NightShot / Super NightShot nachtopname (zie blz. 35)
- PROGRAM AE belichtingsprogramma’s (zie blz. 63)
- Handmatig instellen van de belichting (zie blz. 66)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal in-zoomen (zie blz. 33) Oorspronkelijk staat de digitale zoom met OFF uitgeschakeld. (Om meer dan 10× op uw onderwerp in te zoomen, zult u eerst de D ZOOM functie in het instelmenu moeten inschakelen.)
- In / uit-faden (zie blz. 56)
- Speciale beeld / kleureffecten (zie blz. 59)
- Digitale opname-effecten (zie blz. 60)
- Digitale programmamontage (zie blz. 90)
- Titelbeelden (zie blz. 106, 110)
- MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties (zie blz. 153) (alleen met de DCR-TRV17E)

Functies die uw opnamen een natuurlijke aanblik geven

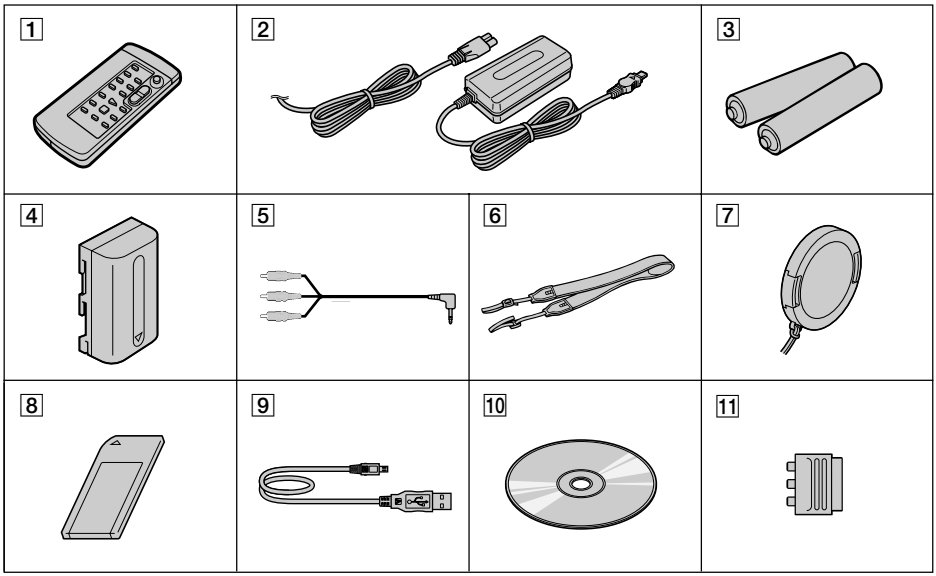
- Handmatig scherpstellen (zie blz. 63)
- Sport-belichtingsprogramma (zie blz. 63)
- Landschap-belichtingsprogramma (zie blz. 67)

Functies voor optimale weergave na het opnemen

- END SEARCH / EDITSEARCH eindzoek / opnamecontrolefuncties (zie blz. 39)
- DATA CODE opnamegegevens (zie blz. 42)
- SUPER LASER LINK afspelen zonder snoeren (zie blz. 48)
- PB ZOOM uitvergroting van foto’s op de band (TAPE, zie blz. 77) / in het geheugen (MEMORY, zie blz. 172) (alleen met de DCR-TRV17E)
- ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeer (zie blz. 78)
- Titel-zoekfunctie (zie blz. 79)
- HiFi SOUND geluidsweergave (zie blz. 124)

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



1 Wireless Remote Commander (1) (p. 228)

2 AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor (1), Mains lead (1) (p. 18)

3 R6 (Size AA) battery for Remote Commander (2) (p. 228)

4 NP-FM30 battery pack (1) (p. 17, 18)

5 A/V connecting cable (1) (p. 46, 86)

6 Shoulder strap (1) (p. 223)

7 Lens cap (1) (p. 28)

8 "Memory Stick" (1) (p. 131)
DCR-TRV17E only

9 USB cable (1) (p. 167)
DCR-TRV17E only

10 CD-ROM (SPVD-004, USB Driver) (1) (p. 167)
DCR-TRV17E only

11 21-pin adaptor (1) (p. 47)

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of de volgende accessoires alle in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.

1 Draadloze afstandsbediening (1) (blz. 228)

2 AC-L10A/L10B/L10C netspanningsadapter (1), en Netsnoer (1) (blz. 18)

3 R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2) (blz. 228)

4 NP-FM30 batterijpak (1) (blz. 17, 18)

5 Audio/video aansluitsnoer (1) (blz. 46, 86)

6 Schouderband (1) (zie blz. 223)

7 Lensdop (1) (blz. 28)

8 "Memory Stick" (1) (blz. 131)
alleen bij de DCR-TRV17E

9 USB kabel (1) (blz. 167)
alleen bij de DCR-TRV17E

10 CD-ROM (met SPVD-004 USB-besturingsprogramma) (1) (blz. 167)
alleen bij de DCR-TRV17E

11 21-polige verloopstekker (1) (blz. 47)

Verloren gegane video-opnamen kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnemen of weergeven iets misgaat door een storing in de camcorder, de videocassette e.d.

English

Table of contents

Main Features 3
Checking supplied accessories 5

Quick Start Guide 10

Getting started

Using this manual 14
Step 1 Preparing the power supply 17
Installing the battery pack 17
Charging the battery pack 18
Connecting to the wall socket 23
Step 2 Setting the date and time 24
Step 3 Inserting a cassette 26

Recording – Basics

Recording a picture 28
Shooting backlit subjects – BACK LIGHT 35
Shooting in the dark – Night Shot / Super NightShot 35
Self-timer recording 37
Checking the recording – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review 39

Playback – Basics

Playing back a tape 41
Viewing the recording on TV 46

Advanced Recording Operations

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording 49
Adjusting the white balance manually 53
Using the wide mode 55
Using the fader function 56
Using special effects – Picture effect 59
Using special effects – Digital effect 60
Using the PROGRAM AE function 63
Adjusting the exposure manually 66
Focusing manually 67
Interval recording 69
Frame by frame recording – Cut recording 72

Advanced Playback Operations

Playing back a tape with picture effects 74
Playing back a tape with digital effects 75
Enlarging images recorded on tapes – Tape PB ZOOM 77
Quickly locating a scene using the zero set memory function 78
Searching the boundaries of recorded tape by title – Title search 79
Searching a recording by date – Date search 81
Searching for a photo – Photo search / Photo scan 83

Editing

Dubbing a tape 86
Dubbing only desired scenes – Digital program editing 90
Audio dubbing 102
Superimposing a title 106
Making your own titles 110
Labelling a cassette 112

Customizing Your Camcorder

Changing the menu settings 114

“Memory Stick” Operations (DCR-TRV17E only)

Using a “Memory Stick” – introduction 131
Recording still images on “Memory Stick”s – Memory photo recording 141
Recording an image from a tape as a still image 147
Recording moving pictures on “Memory Stick”s – MPEG movie recording 149
Recording a picture from a tape as a moving picture 151
Superimposing a still picture in a “Memory Stick” on a moving picture – MEMORY MIX 153
Copying still images from a tape – Photo save 157
Viewing a still picture – Memory photo playback 159
Viewing a moving picture – MPEG movie playback 163
Viewing images using computer 165
Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM 172
Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW 174
Preventing accidental erasure – Image protection 176
Deleting images 178

Writing a print mark – PRINT MARK 181
Using the printer (optional) 183

Troubleshooting

Types of trouble and their solutions 185
Self-diagnosis display 191
Warning indicators and messages 192

Additional Information

Usable cassettes 203
About the “InfoLITHIUM” battery pack 206
About i.LINK 208
Using your camcorder abroad 210
Maintenance information and precautions 211
Specifications 217

Quick Reference

Identifying the parts and controls 221
Index 232

Inhoudsopgave

Functie-overzicht 4
Controleren van het bijgeleverd toebehoren 5

Snelle startgids 12

Voorbereidingen

Omtrent deze handleiding 14
Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening 17
Aanbrengen van het batterijpak 17
Opladen van het batterijpak 18
Gebruik op stroom van het lichtnet 23
Stap 2 Instellen van de datum en tijd 24
Stap 3 Inleggen van een videocassette 26

Opnemen – basisbediening

Video-opnamen maken 28
Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT 35
Opnemen in het donker – NightShot / Super NightShot 35
Opnemen met de zelfontspanner 37
Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrole 39

Afspelen – basisbediening

Afspelen van een videocassette 41
Aansluitingen voor videoweergave op TV 46

Uitgebreide opnamefuncties

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname 49
Handmatig instellen van de kleurbalans ... 53
Breedbeeld-opnamefunctie 55
Beelden in- en uit-faden 56
Speciale effecten – Beeldeffect / kleurenpalet 59
Speciale effecten – Digitale opname-effecten 60
PROGRAM AE belichtingsprogramma's .. 63
Handmatig instellen van de belichting 66
Handmatig scherpstellen 67
Interval-opname 69
Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms 72

Uitgebreide weergavefuncties

Videoweergave met beeld / kleureffecten .. 74
Videoweergave met digitale beeldeffecten 75
Beelden van een videoband vergroot weergeven – PB ZOOM band-uitvergroting 77
Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeer 78
Opzoeken van een gewenste opname aan de titel – Titel-zoekfunctie 79
Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie 81
Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie / foto-serieweergave 83

Videomontage

Video-opnamen overkopiëren 86
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage 90
Nieuwe geluidsopnamen inlassen 102
Een titel in beeld opnemen 106
Zelf titelbeelden samenstellen 110
Een videocassette van een naam voorzien 112

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen 114

"Memory Stick" functies (alleen voor de DCR-TRV17E)

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding 131
Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – MEMORY foto-opname 141
Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld 147
Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG filmopname 149
Beelden van een cassette overnemen als bewegende beelden 151
Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden (MEMORY MIX) 153
Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – Foto-opslag 157
Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergave 159
Bekijken van bewegende beelden – MPEG filmweergave 163

Beelden bekijken met een personal computer 165
Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – MEMORY PB ZOOM 172
Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW 174
Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie 176
Wissen van beelden 178
Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK 181
Beelden afdrukken met een printer (los verkrijgbaar) 183

Problemen oplossen

Verhelpen van storingen 194
Zelfdiagnose-aanduidingen 200
Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen 201

Aanvullende informatie

Geschikte videocassettes 203
Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen 206
Betreffende i.LINK 208
Gebruik van uw camcorder in het buitenland 210
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen 211
Technische gegevens 219

Compleet overzicht

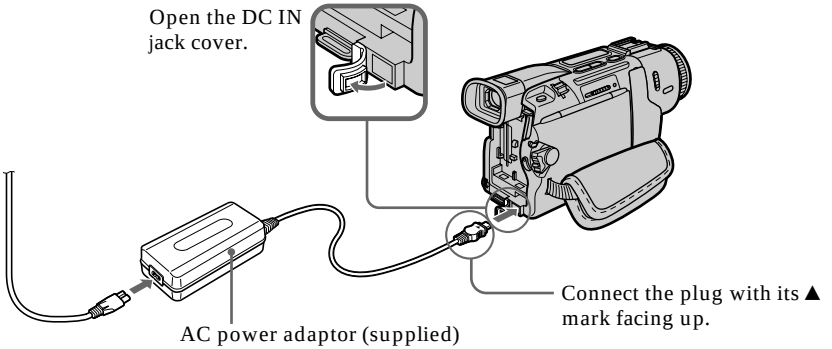
Plaats en functie van de bedieningsorganen 221
Index 233

Quick Start Guide

This chapter introduces you to the basic features of your camcorder. See the page in parentheses "( )" for more information.

1 Connecting the mains lead (p. 23)

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 17).

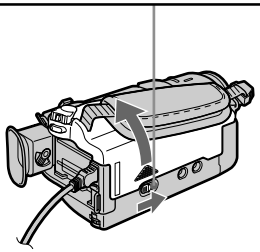


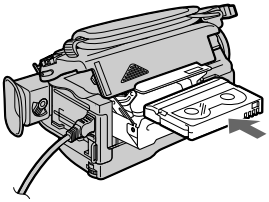
2 Inserting a cassette (p. 26)

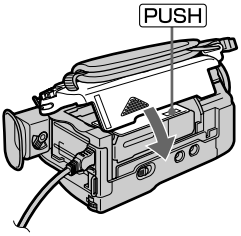
1 Slide OPEN / ⌊ EJECT in the direction of the arrow and open the lid.

2 Push the middle portion of the back of the cassette to insert. Insert the cassette in a straight line deeply into the cassette compartment with the window facing out.

3 Close the cassette compartment by pressing the PUSH mark on the cassette compartment. After the cassette compartment going down completely, close the lid until it clicks.

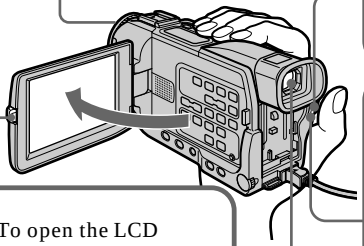




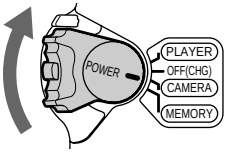


3 Recording a picture (p. 28)

1 Remove the lens cap.



2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.



3 To open the LCD panel, press OPEN. The picture appears on the screen.

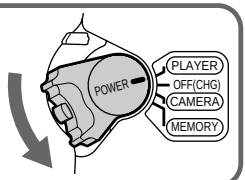
Viewfinder
When the LCD panel is closed, use the viewfinder placing your eye against its eyecup.

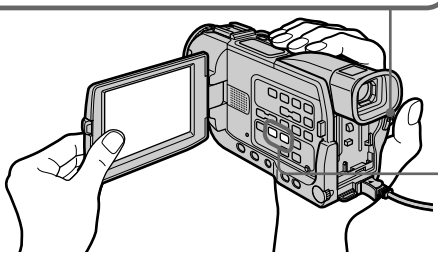
4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP again.

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 24).

4 Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 41)

1 Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.





2 Press ◄◄ to rewind the tape.

3 Press ► to start playback.

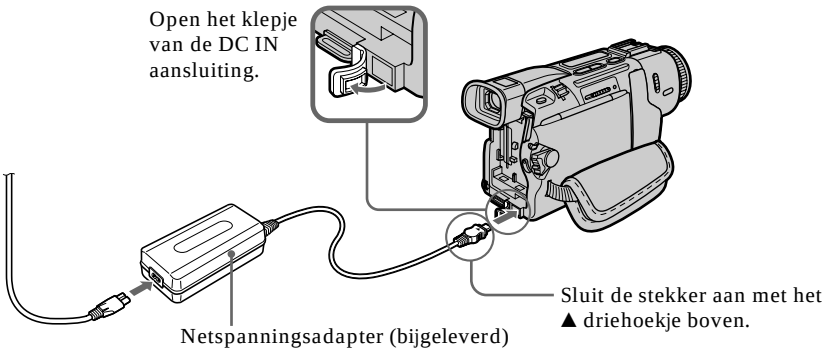
NOTE
Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel, or the battery pack.

Snelle startgids

In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het gebruik van uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden waarnaar tussen haakjes "( )" wordt verwezen.

1 Aansluiten van het netsnoer (zie blz. 23)

Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (zie blz. 17).

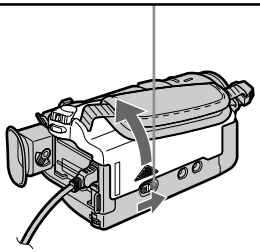


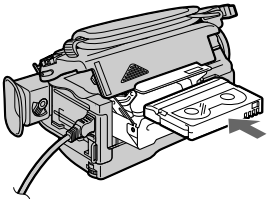
2 Inleggen van een videocassette (zie blz. 26)

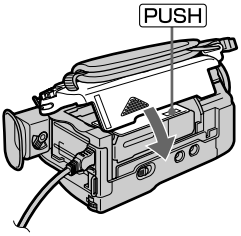
1 Schuif de OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.

2 Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven. Schuif de videocassette met de vensterzijde naar boven recht in de cassettehouder.

3 Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.

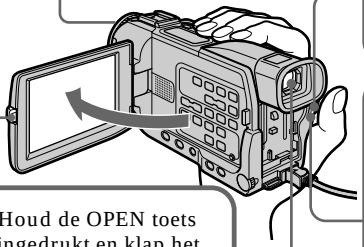




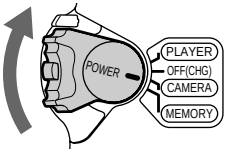


3 Maken van een video-opname (zie blz. 28)

1 Verwijder de lensdop.



2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "CAMERA" stand.



3 Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld van de camera verschijnt op het LCD scherm.

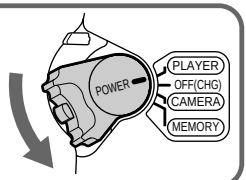
4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

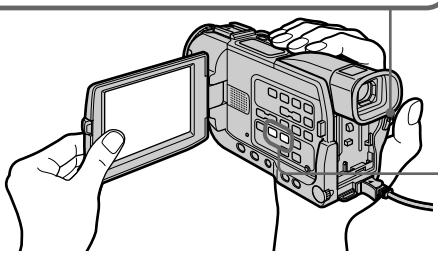
Zoeker
Wanneer het LCD scherm gesloten is, kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien, door de oogkap tegen uw oog te plaatsen.

Bij aflevering van uw camcorder is de ingebouwde klok ervan nog niet ingesteld. Als u datum en tijd van opname met de beelden wilt vastleggen, dient u voor het opnemen eerst de tijd in te stellen (zie blz. 24).

4 Controleren van de laatste opnamen op het LCD scherm (zie blz. 41)

1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "PLAYER" stand.

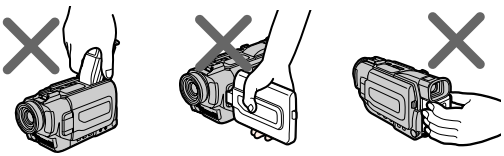




2 Druk op de ◄◄ toets om de band terug te spoelen.

3 Druk op de ► toets om de weergave te starten.

OPMERKING
Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



Using this manual

The instructions in this manual are for the two models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV17E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV17E only”.

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.
When you carry out an operation, you can hear a beep sound to indicate that the operation is being carried out.

Omtrent deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u een beschrijving van twee verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Controleer voor het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst even uw modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model DCR-TRV17E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld “alleen voor de DCR-TRV17E”.

In deze gebruiksaanwijzing worden de namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder in hoofdletters vermeld.

Bijvoorbeeld: Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.
Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Type of differences/Verschillen tussen de uitvoeringen

DCR-	TRV15E	TRV17E
MEMORY mark*1) (on the POWER switch) / MEMORY stand*1) (op de POWER schakelaar)	—	●
Ψ (USB) jack / Ψ USB aansluiting	—	●
Intelligent accessory shoe / Intelligente accessoireschoen	8 pin / 8-polig	15 pin*2) / 15-polig*2)

● Provided / Voorzien
— Not provided / Niet voorzien

*1) The model with MEMORY marked on the POWER switch is provided with memory functions. See page 131 for details.
*2) This intelligent accessory shoe is designed to use a printer (optional) (p. 183).

*1) Het model voorzien van een MEMORY markering op de POWER schakelaar beschikt over een aantal geheugenfuncties. Zie blz. 131 e.v. voor nadere bijzonderheden hieromtrent.
*2) Deze intelligente accessoireschoen is geschikt voor het aansluiten van een (los verkrijgbare) videoprinter (zie blz. 183).

Using this manual

Note on Cassette Memory

Your camcorder is based on the DV format. You can only use mini DV cassettes with your camcorder. We recommend that you use a tape with cassette memory CM.

The functions which require different operations depending on whether the tape has the cassette memory or not are:
• End search (p. 39)
• Date search (p. 81)
• Photo search (p. 83)
The functions you can operate only with the cassette memory are:
• Title search (p. 79)
• Superimposing a title (p. 106)
• Making your own titles (p. 110)
• Labelling a cassette (p. 112)
For details, see page 203.

CM only — You see this mark in the introduction of the features that are operated only with cassette memory.

Tapes with cassette memory are marked by CM (Cassette Memory).

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need an PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorised recording of such materials may be contrary to the provision of the copyright laws.

Omtrent deze handleiding

Betreffende het cassettegeheugen

Deze camcorder werkt volgens het DV-formaat en is uitsluitend geschikt voor mini-DV videocassettes. Wij raden u aan gebruik te maken van videocassettes met het cassettegeheugen-beeldmerk CM.

De werking van de volgende functies is afhankelijk van het cassettegeheugen van de videocassette:
• Eindzoekfunctie (blz. 39)
• Datumzoekfunctie (blz. 81)
• Fotozoekfunctie (blz. 83)
De volgende functies werken uitsluitend bij videocassettes met een cassettegeheugen:
• Titelzoekfunctie (blz. 79)
• Titelbeelden aanbrengen (blz. 106)
• Eigen titelbeelden maken (blz. 110)
• Betitelen (naamgeving) van een cassette (blz. 112)
Zie voor nadere bijzonderheden blz. 203.

CM only — Dit beeldmerk zult u aantreffen bij de beschrijving van de functies die werken met het cassettegeheugen.

Cassettes die voorzien zijn van een cassettegeheugen zijn te herkennen aan het CM (cassettegeheugen) beeldmerk.

Verschillende televisie-kleursystemen

Televisie-kleursystemen verschillen van land tot land. Om de videobeelden van deze camcorder op uw TV te bekijken, moet het TV-toestel werken met het PAL kleursysteem.

Auteursrechten

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met deze auteursrechten.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

- The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired [a].
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60 °C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight [b].
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions [c].
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk [d].

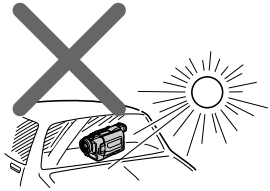
Voorzorgen bij gebruik van de camcorder

Lens en LCD scherm/beeldzoeker (mits hiervan voorzien)

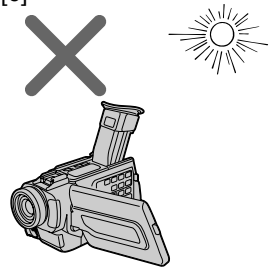
- Het LCD scherm en de beeldzoeker van uw camcorder zijn vervaardigd met precisie-technologie, zodat minstens 99,99% van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er op het LCD scherm en/of in de zoeker wel eens stippen zwart blijven, of juist in een enkele kleur (wit, rood, blauw of groen) oplichten. Maakt u zich geen zorgen: deze stippen duiden niet op fabricagefouten, en ze hebben geen enkele invloed op uw video-opnamen.
- Laat de camcorder niet nat worden. Zorg dat er geen regen of opspattend water, vooral zeewater, op het apparaat komt. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken, soms zodanig dat reparatie niet meer mogelijk is. [a]
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60 °C kan oplopen, zoals op een vensterbank in de volle zon of in een auto die in de zon geparkeerd staat. [b]
- Wees voorzichtig wanneer u de camcorder in de buurt van een raam of ergens buitenshuis neerlegt. Als er geruime tijd lang direct zonlicht op het LCD scherm, de beeldzoeker of de lens valt, kan er schade aan deze vitale onderdelen ontstaan. [c]
- Pas op dat u de camcorder niet op de zon richt. Fel zonlicht kan storing in de werking van de camcorder veroorzaken. Alleen bij zonsondergang, als het licht niet meer zo fel is, mag u de zon in beeld nemen. [d]

[a]

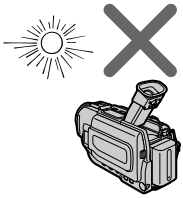
[b]



[c]



[d]

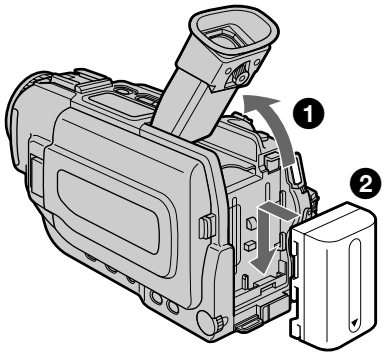


Step 1 Preparing the power supply

Installing the battery pack

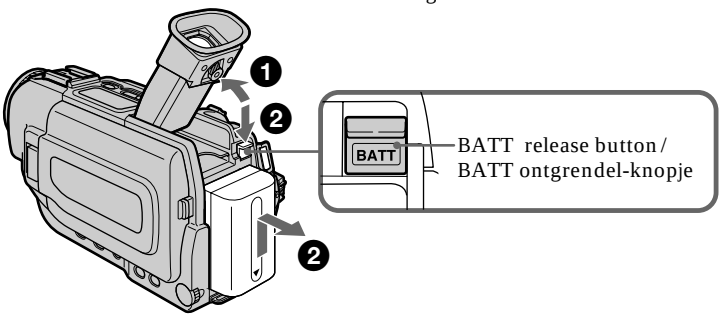
Install the battery pack to use your camcorder outdoors.

(1) Lift up the viewfinder.
(2) Slide the battery pack down until it clicks.



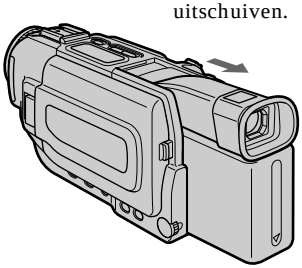
To remove the battery pack

(1) Lift up the viewfinder.
(2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT down.



If you use the large capacity battery pack

If you install the NP-FM70/FM90/FM91 battery pack on your camcorder, extend its viewfinder.



Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aanbrengen van het batterijpak

Om uw camcorder buitenshuis te gebruiken, brengt u er als volgt een batterijpak op aan.

(1) Klap de zoeker omhoog.
(2) Schuif het batterijpak omlaag tot het vastklikt.

Verwijderen van het batterijpak

(1) Klap de zoeker omhoog.
(2) Schuif het batterijpak los in de richting van de pijl terwijl u het BATT ontgrendelknopje ingedrukt houdt.

Bij gebruik van een batterijpak met hoge capaciteit

Als u het NP-FM70/FM90/FM91 batterijpak op uw camcorder aanbrengt, kunt u de zoeker uitschuiven.

Step 1 Preparing the power supply

Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.
Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series).
See page 206 for details of "InfoLITHIUM" battery pack.

(1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to the wall socket.
(4) Set the POWER switch to OFF (CHG).
Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to , normal charge is completed. To fully charge the battery (full charge), leave the battery pack attached for about one hour after normal charge is completed until FULL appears in the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.

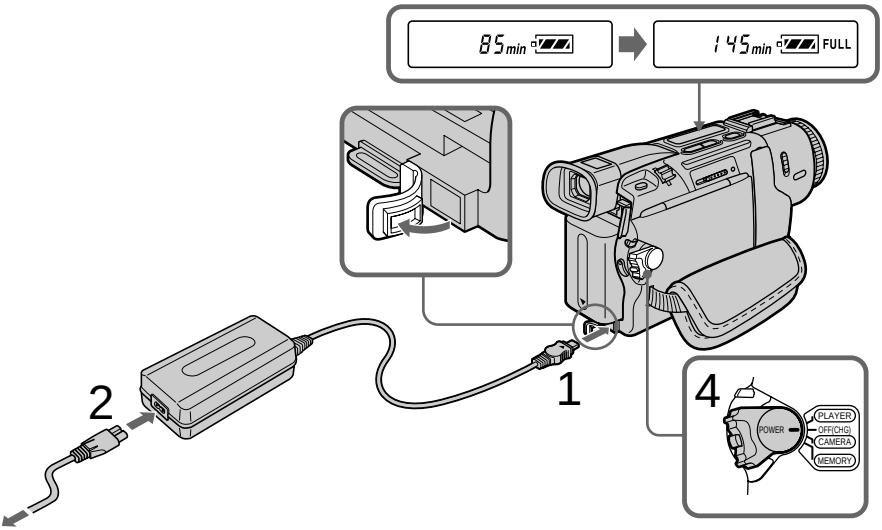
Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Opladen van het batterijpak

Voordat u de camcorder op batterijspanning kunt gebruiken, zult u eerst het batterijpak moeten opladen.
Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen (van de M-serie).
Zie blz. 206 voor nadere informatie over het "InfoLITHIUM" batterijpak.

(1) Open het DC IN aansluitklepje en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
(2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
(3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
(4) Zet de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand.
Het opladen begint. De beschikbare batterij-gebruiksduur in minuten wordt aangegeven in het uitleesvenster.

Wanneer de batterijspanningsindicator een volle batterij toont, is het normale opladen voltooid. Voor maximaal of volledig opladen laat u het batterijpak na het normale opladen nog ongeveer een uur langer op de netspanningsadapter zitten, totdat de aanduiding "FULL" in het uitleesvenster verschijnt. Na volledig opladen zult u het batterijpak extra lang kunnen gebruiken.



The number in the illustration of the display window may differ from that on your camcorder.

In het uitleesvenster van uw camcorder kunnen andere getallen verschijnen dan in deze afbeelding van het uitleesvenster.

Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

When the battery pack is charged fully

"FULL" appears in the display window.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time you record with the viewfinder is displayed.
The remaining battery time indicator in the display window indicates the approximate recording time with the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

"– – – min" appears in the display window.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Maak de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van uw camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Wanneer het batterijpak volledig is opgeladen

Dan verschijnt de aanduiding "FULL" in het uitleesvenster.

Resterende batterij-gebruiksduur aanduiding

De camcorder toont de beschikbare gebruiksduur voor het opnemen met de beeldzoeker.
De resterende batterijtijd-indicator in het uitleesvenster toont ongeveer de nog resterende gebruiksduur voor opname met gebruik van de beeldzoeker.

Totdat uw camcorder de resterende batterij-gebruiksduur heeft berekend

Voorlopig verschijnt er "– – – min" in het uitleesvenster.

Charging time/Vereiste oplaadtijd

Battery pack/ Batterijpak	Full charge (Normal charge)/ Voor volledige lading (resp. normale lading)
NP-FM30 (supplied) / (bijgeleverd)	145 (85)
NP-FM50	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91	360 (300)

Approximate minutes to charge an empty battery pack at 25 °C (77 °F).

Dit is ongeveer het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak duurt bij een temperatuur van 25°C.

Recording time/Beschikbare opnameduur

DCR-TRV15E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**
NP-FM30 (supplied)/ (bijgeleverd)	125	65	90	45
NP-FM50	200	110	150	75
NP-FM70	415	225	310	165
NP-FM90	630	345	475	255
NP-FM91	725	395	550	290

DCR-TRV17E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**	Continuous*/ Continu*	Typical**/ Gemiddeld**
NP-FM30 (supplied)/ (bijgeleverd)	120	60	80	40
NP-FM50	195	105	135	65
NP-FM70	400	220	275	145
NP-FM90	600	330	425	225
NP-FM91	695	380	490	255

Approximate minutes when you use a fully charged battery

* Approximate continuous recording time at 25 °C (77 °F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

** Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak.

* Gebruiksduur bij benadering, bij ononderbroken opnemen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

** Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in/uit-zoomen en in/uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Playing time/Beschikbare speelduur

DCR-TRV15E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM30 (supplied)/ (bijgeleverd)	100	135
NP-FM50	160	220
NP-FM70	335	450
NP-FM90	505	685
NP-FM91	585	785

DCR-TRV17E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM30 (supplied)/ (bijgeleverd)	85	130
NP-FM50	140	210
NP-FM70	295	430
NP-FM90	450	655
NP-FM91	520	755

Approximate minutes when you use a fully charged battery

Approximate minutes when playing back at 25 °C (77 ºF). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

The recording and playing times of a normally charged battery are about 90 % of those of a fully charged battery.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u video-opnamen kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak.

Gebruiksduur bij benadering, bij ononderbroken afspelen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

De beschikbare opnameduur en speelduur zijn met een normaal opgeladen batterijpak ongeveer 90% van die met een volledig opgeladen batterijpak.

Step 1 Preparing the power supply

If the power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

What is "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the InfoLITHIUM M SERIES mark.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10 ˚C to 30 ˚C (50 ˚F to 86 ˚F).

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Als de stroom uitvalt, terwijl het batterijpak volgens de batterijtijd-aanduiding nog wel voldoende spanning kan leveren is voor gebruik

Laad het batterijpak nog eens volledig op, dan zal de aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur wel weer juist zijn.

Wat is "InfoLITHIUM" ?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van het gebruikstempo van de batterij aan de hiervoor geschikte video-apparatuur. Deze camcorder is geschikt voor elk "InfoLITHIUM" batterijpak van de M-serie. Uw camcorder zal alleen goed werken met dit type "InfoLITHIUM" batterijen. Alle "InfoLITHIUM" batterijen van de M-serie zijn te herkennen aan het InfoLITHIUM M SERIES beeldmerk.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Het is aanbevolen het batterijpak op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 30°C.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

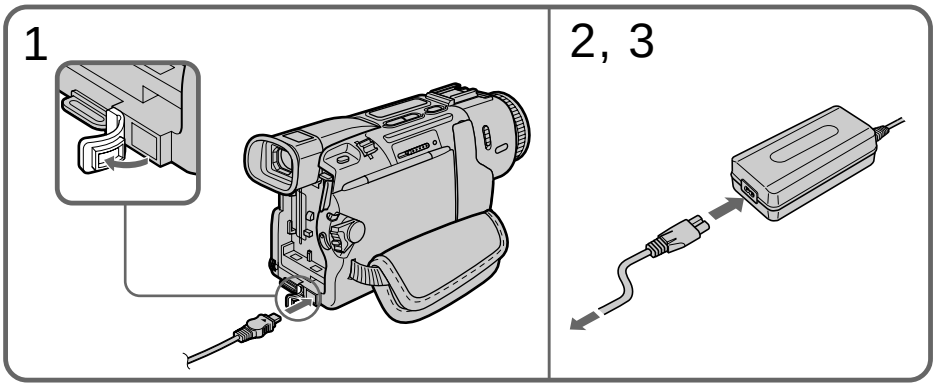
(1) Open the DC IN jack cover, pulling the cover out a little and rotating it. Connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to a wall socket.

Stap 1 Voorbereiden van de stroomvoorziening

Gebruik op stroom van het lichtnet

Als u de camcorder geruime tijd achtereen wilt gebruiken, is het aanbevolen het apparaat op het lichtnet aan te sluiten via de bijgeleverde netspanningsadapter.

(1) Open het DC IN aansluitklepje en trek het klepje iets naar buiten. Sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
(2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
(3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.



PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (wall socket) as long as it is connected to the wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- Place the AC power adaptor near a wall socket. While using the AC power adaptor, if any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from the wall socket as soon as possible to cut off the power.
- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has "source priority." This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the power cord is not plugged into a wall socket.

Using a car battery

Use Sony DC Adaptor / Charger (optional). Refer to the operating instractions of the DC Adaptor / Charger for further information.

VOORZICHTIG

Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft de stroomtoevoer naar het apparaat intact, ook al is de camcorder zelf uitgeschakeld.

Opmerkingen

- Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact. Als er tijdens gebruik van de netspanningsadapter iets mis gaat, trekt u dan zo spoedig mogelijk de stekker uit het stopcontact.
- U kunt uw camcorder ook op stroom van de netspanningsadapter gebruiken wanneer er een batterijpak op de camcorder is aangesloten.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft "voorrang". Dat wil zeggen dat het batterijpak geen stroom kan leveren zolang het snoer van de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact.

Gebruik op stroom van een auto-accu

Gebruik in de auto een Sony gelijkstroomadapter / batterij-lader (los verkrijgbaar). Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de gelijkstroomadapter / batterij-lader.

Step 2 Setting the date and time

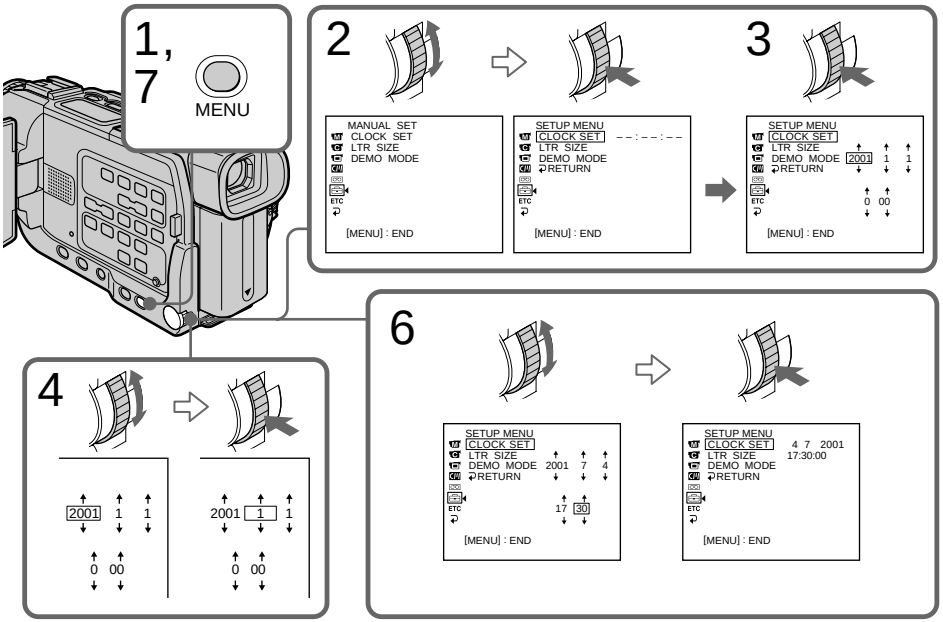
Set the date and time settings when you use your camcorder for the first time. “CLOCK SET” will be displayed each time that you set the POWER switch to CAMERA / MEMORY (DCR-TRV17E only) unless you set the date and time settings.
If you do not use your camcorder for about four months, the date and time settings may be released (bars may appear) because the built-in rechargeable battery in your camcorder will have been discharged (p. 212).
First, set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.

(1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only), and then press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [camera], then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
(5) Set the month, day and hour by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial.
(6) Set the minute by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
(7) Press MENU to make the menu settings disappear.

Stap 2 Instellen van de datum en de tijd

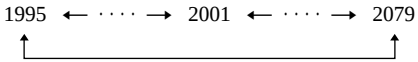
Voor het eerste gebruik van uw camcorder zult u de datum en de tijd moeten instellen. Anders zal de aanduiding “CLOCK SET” verschijnen telkens wanneer u de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV17E) zet, net zolang totdat u de datum en de tijd hebt ingesteld.
Als u de camcorder ongeveer vier maanden lang niet hebt gebruikt, kan de instelling van datum en tijd zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder leeg is (zie blz. 212).
Eerst kiest u het jaar, dan de maand, de dag, het uur en tenslotte de minuut.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV17E) en druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het [camera] pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op “CLOCK SET” en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het juiste jaartal en druk de regelknop in.
(5) Draai steeds aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de maand, het dagnummer en het juiste uur in te stellen en druk tussendoor telkens op de regelknop om de instelling vast te leggen.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op de juiste minuut en druk de regelknop in tegelijk met het tijdsignaal van de radio, TV of telefoon. De klok begint dan te lopen.
(7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.



Step 2 Setting the date and time

The year changes as follows:



If you do not set the date and time

"– –:– –:– –" is recorded on the data code of the tape and the "Memory Stick" (DCR-TRV17E only).

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Stap 2 Instellen van de datum en de tijd

De jaaraanduiding verloopt als volgt:

Als u de datum en tijd niet instelt

Dan wordt er in plaats daarvan bij de opnamegegevens slechts "– –:– –:– –" opgenomen op de band (en op de "Memory Stick", alleen bij de DCR-TRV17E).

Betreffende de tijdsaanduiding

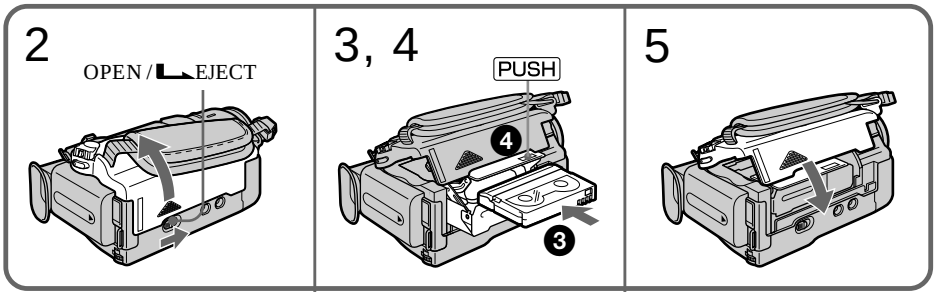
De ingebouwde klok van deze camcorder geeft de tijd aan volgens een 24-uurs cyclus.

Step 3 Inserting a cassette

(1) Install the power source.
(2) Slide OPEN / ⏏ EJECT in the direction of the arrow and open the lid. The cassette compartment automatically lifts up and opens.
(3) Push the middle portion of the back of the cassette to insert.
Insert the cassette in a straight line deeply into the cassette compartment with the window facing out.
(4) Close the cassette compartment by pressing the PUSH mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
(5) After the cassette compartment going down completely, close the lid until it clicks.

Stap 3 Inleggen van een videocassette

(1) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien.
(2) Schuif de OPEN / ⏏ EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder. Dan komt de cassettehouder automatisch omhoog en gaat open.
(3) Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.
Schuif de videocassette met de vensterzijde naar boven recht in de cassettehouder.
(4) Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven om deze te sluiten. De cassettehouder gaat dan verder vanzelf omlaag.
(5) Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and take out the cassette in step 3.

Uitnemen van de videocassette

Volg weer de bovenstaande aanwijzingen, maar neem in stap 3 de cassette uit de houder.

Step 3 Inserting a cassette

Note

Do not press the cassette compartment down forcibly. Doing so may cause a malfunction. The cassette compartment may not be closed when you press any part of the lid other than the PUSH mark.

When you use cassette with cassette memory

Read the instruction about cassette memory to use this function properly (p. 203).

To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

Stap 3 Inleggen van een videocassette

Opmerking

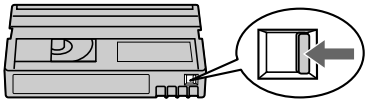
Probeer niet de cassettehouder met de hand omlaag te drukken. Hierdoor zou u het apparaat kunnen beschadigen. De cassettehouder kan niet dicht gaan wanneer u op een ander punt van het deksel dan het PUSH teken drukt.

Gebruik van een cassette met cassettegeheugen

Lees de aanwijzingen omtrent het cassettegeheugen om gebruik te maken van de beschikbare geheugenfuncties (zie blz. 203).

Voorkomen van per ongeluk wissen

Schuif het wispreventienokje van de videocassette opzij, zodat het rode vlakje zichtbaar wordt.



When ejecting a cassette

Do not press EDITSEARCH.

Bij het uitnemen van een cassette

Druk niet op de EDITSEARCH toets.

Recording a picture

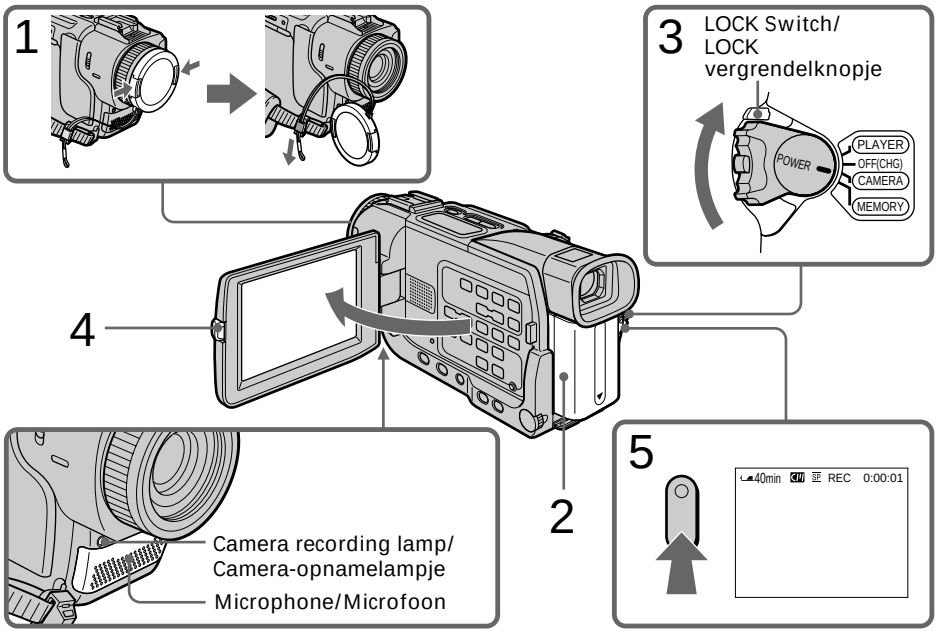
Your camcorder automatically focuses for you.

(1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attatch the lens cap to the grip strap.
(2) Install the power source and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 17 to p. 27).
(3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. Your camcorder is set to the standby mode.
(4) To open the LCD panel, press OPEN. The viewfinder automatically turns off.
(5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again.

Video-opnamen maken

Uw camcorder zal vanzelf op uw onderwerp scherpstellen.

(1) Verwijder de lensdop door de nokken aan weerszijden in te drukken en bevestig de lensdop met het koordje aan de handgreepband.
(2) Sluit een stroombron aan en plaats een videocassette. Zie voor nadere aanwijzingen “Stap 1” t/m “Stap 3” (op blz. 17 t/m 27).
(3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de “CAMERA” stand. De camcorder komt dan in de opnamepauzestand.
(4) Druk op de OPEN toets en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt dan automatisch uitgeschakeld.
(5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. De aanduiding “REC” licht op. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op de START/STOP toets.



Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on Recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings. In the LP mode, you can record 1.5 times as long as in the SP mode.
When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder.

Note on the LOCK switch (DCR-TRV17E only)

When you slide the LOCK switch to the right, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. LOCK switch is set to the left before your camcorder leaves the factory.

To enable smooth transition

Transition between the last scene you recorded and the next scene is smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder.
However, check the following:

- Do not mix recordings in the SP mode and ones in the LP mode on one tape.
- When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).
- When you use a tape with cassette memory, however, you can make the transition smooth even after ejecting the cassette if you use the END SEARCH function (p. 39).

If you leave your camcorder in the standby mode for five minutes while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode, set the POWER switch to OFF (CHG), and to CAMERA again.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode

The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Opmerkingen

- Trek de handgreepband stevig aan.
- Pas op dat u tijdens opnemen de ingebouwde microfoon niet aanraakt.

Betreffende de opnamesnelheid

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeel) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu. Met de LP langspeelsnelheid kunt u anderhalf (1,5) keer zo lang opnemen als met de SP snelheid.
Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Betreffende het LOCK vergrendelknopje (alleen op de DCR-TRV17E)

Wanneer u het LOCK vergrendelknopje naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de “MEMORY” stand worden gezet. Bij aflevering vanaf de fabriek is het LOCK vergrendelknopje naar links in de vrije stand geschoven.

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal altijd direct aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdert.
Houd echter rekening met de volgende punten:

- Maak niet door elkaar opnamen met de SP snelheid en LP snelheid op dezelfde cassetteband.
- Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand.
- Bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen kunt u zelfs na het verwijderen van de cassette de video-opnamen weer perfect laten aansluiten, door gebruik van de END SEARCH eindzoekfunctie (zie blz. 39).

Als u de camcorder, met een cassette er in, langer dan 5 minuten in de opname-pauzestand laat staan

De camcorder wordt dan automatisch uitgeschakeld. Dit is om het onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. Om de opnamepauzestand daarna weer in te schakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op “OFF (CHG)” en dan weer terug in de “CAMERA” stand.

Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid

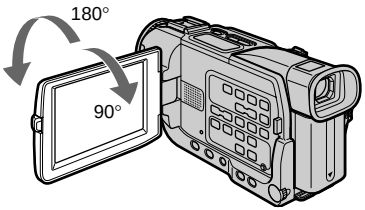
Dan kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Recording data

The recording data (date / time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto tape. To display the recording date and time, press DATA CODE on the Remote Commander during playback.

Adjusting the LCD screen

The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.
If you turn the LCD panel over so that it faces the other way, the ☺ indicator appears on the LCD screen and in the viewfinder (Mirror mode).



When closing the LCD panel, set it vertically until it clicks, and swing it into the camcorder body.

Note

When using the LCD screen except in the mirror mode, the viewfinder automatically turns off.

When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight

The LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

Picture in the mirror mode

The picture on the LCD screen is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode

ZERO SET MEMORY on the Remote Commander does not work.

Indicators in the mirror mode

The STBY indicator appears as ❚❚● and REC as ●. Some of the other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.

Opnamegegevens, datum en tijd

De opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Instellen van het LCD scherm

Het LCD scherm is horizontaal tot ongeveer 90° uit te klappen en verticaal ongeveer 180° draaibaar naar de lens toe.
Wanneer u het LCD scherm zo omklapt dat het naar de voorkant van de camcorder wijst, verschijnt er een indicator in de vorm van een hoofdje ☺ op het LCD scherm en in de zoeker (d.i. de spiegelstand)

Om het LCD scherm te sluiten, kantelt u het eerst terug in de verticale stand tot het klikt en dan klapt u het dicht, tegen de camcorder aan.

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm in gewone stand, dus niet in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Als u het LCD scherm buitenshuis in de volle zon gebruikt

In de zon kan de weergave op het LCD scherm wel eens flets en onduidelijk zijn. In dat geval is het aanbevolen in plaats van het LCD scherm de gewone beeldzoeker te gebruiken.

Beeldweergave in de spiegelstand

Het beeld op het LCD scherm verschijnt in de spiegelstand ook werkelijk in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

Bij opnemen in de spiegelstand

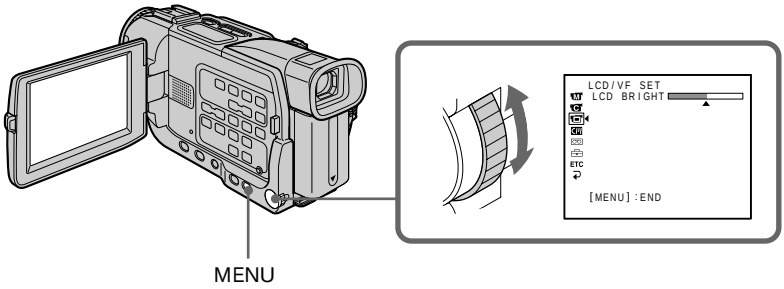
Tijdens het opnemen in de spiegelstand kunt u de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening niet gebruiken.

Aanduidingen in de spiegelstand

De “STBY” pauze-aanduiding verschijnt als ❚❚● en de “REC” opname-aanduiding als ●. Andere aanduidingen verschijnen in spiegelbeeld en sommige aanduidingen zullen in de spiegelstand niet zichtbaar zijn.

Adjusting the brightness of the LCD screen

Adjust the brightness of the LCD screen with LCD BRIGHT in in the menu settings (p. 117).



LCD screen backlight

You can change the brightness of the backlight. Select LCD B.L. in the menu settings (p. 117).

Even if you adjust the LCD screen backlight or brightness of the LCD screen

The recorded picture will not be affected.

After recording

(1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
(2) Close the LCD panel.
(3) Eject the cassette.

Instellen van de helderheid van het LCD scherm

Regel de lichtsterkte van het LCD scherm naar wens bij via de LCD BRIGHT instelling onder in het instelmenu (zie blz. 125).

Verlichting van het LCD scherm

U kunt de helderheid van de schermverlichting bijregelen. Kies in het instelmenu het onderdeel LCD B.L. om de gewenste helderheid in te stellen (zie blz. 125).

Bij aanpassen van de helderheid of de achtergrondverlichting van het LCD scherm

De schermverlichting of helderheid heeft geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Na afloop van het opnemen

(1) Zet de POWER schakelaar terug op “OFF (CHG)”.
(2) Sluit het LCD scherm.
(3) Neem de videocassette uit de camcorder.

Adjusting the viewfinder

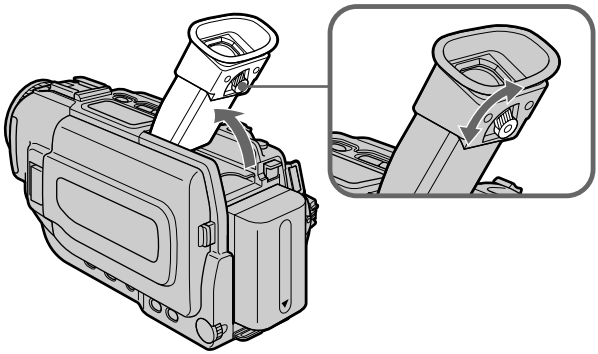
If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.

Instellen van het zoekerbeeld

Bij het maken van video-opnamen met het LCD scherm gesloten kunt u het beeld controleren in de zoeker. Om het zoekerbeeld scherp te stellen, verstelt u het knopje er onder zo dat u de aanduidingen optimaal scherp in beeld krijgt.

Klap de zoeker omhoog en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerscherpstelknopje.



Viewfinder backlight

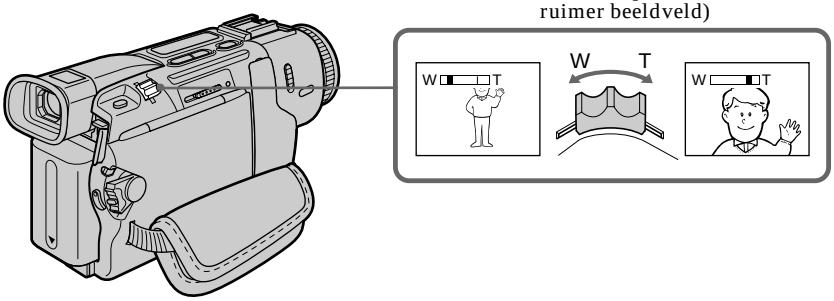
You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings. (p. 117)

Verlichting van het zoekerscherm

U kunt de lichtsterkte van de beeldzoeker bijregelen. Kies in het instelmenu het onderdeel VF B.L. (zie blz. 125).

Using the zoom feature

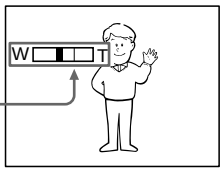
Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.
Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.
"T" side: for telephoto (subject appears closer)
"W" side: for wide-angle (subject appears farther away)



To use zoom greater than 10×

Zoom greater than 10× is performed digitally. To activate digital zoom, select the digital power in D ZOOM in the menu settings. The digital zoom function is set to OFF as a default settings. (p. 115)

The right side of the bar shows the digital zooming zone.
The digital zooming zone appears when you select the digital power in the menu settings./
De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik.
Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.



When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the "W" side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

Notes on digital zoom

- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 10×.
- The picture quality deteriorates as you move the power zoom lever toward the "T" side.
- You cannot use the digital zoom when the POWER switch is set to MEMORY (DCR-TRV17E only).

In- en uit-zoomen

Door de zoomknop voorzichtig te verschuiven kunt u langzaam op uw onderwerp in-zoomen, resp. uit-zoomen. Druk de zoomknop verder opzij voor een snelle zoombeweging.
Gebruik het in- en uit-zoomen met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.
"T" kant: voor tele-opnamen (met het onderwerp "dichter bij" of groter in beeld)
"W" kant: voor groothoek-opnamen (met het onderwerp "verder af", klein in een ruimer beeldveld)

Voor meer dan 10× inzoomen

Zoombewegingen van meer dan 10× worden digitaal verkregen. Om de digitale zoomfunctie in te schakelen, kiest u de gewenste zoomfactor onder D ZOOM in het instelmenu. Bij aflevering staat de digitale zoomfunctie uitgeschakeld, op "OFF" (zie blz. 123).

Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp

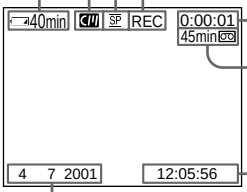
Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, drukt u de zoomknop dan naar de "W" kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Opmerkingen over de digitale zoomfunctie

- De digitale zoomfunctie wordt ingeschakeld wanneer u meer dan 10× op uw onderwerp inzoomt.
- Naarmate u verder naar de "T" tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit teruglopen.
- De digitale zoomfunctie is niet te gebruiken wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat (alleen bij de DCR-TRV17E).

Indicators displayed in the recording mode

The indicators are not recorded on tapes.



Remaining battery time indicator/Resterende batterijspanning-aanduiding

Cassette memory indicator/Cassettegeheugen-aanduiding
This appears when using a tape with cassette memory./
Deze verschijnt wanneer u een videoband met cassettegeheugen gebruikt.

Recording mode indicator/Opnamesnelheid-aanduiding

STBY/REC indicator/STBY/REC pauze/opname-aanduiding

Time code/Tape counter indicator/Tijdcode/bandteller-aanduiding

Remaining tape indicator (p. 121)/
Resterende bandlengte-aanduiding (zie blz. 129)

Time indicator/Tijdsaanduiding
The time is displayed about 5 seconds after the power is turned on./De tijd wordt na het inschakelen ongeveer 5 seconden lang aangegeven.

Date indicator/Datumaanduiding
The date is displayed about 5 seconds after the power is turned on./De datum wordt na het inschakelen ongeveer 5 seconden lang aangegeven.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator roughly indicates the recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Time code

The time code indicates the recording or playback time, “0:00:00” (hours : minutes : seconds) in CAMERA mode and “0:00:00:00” (hours : minutes : seconds : frames) in PLAYER mode. You cannot rewrite only the time code.

Remaining tape indicator

The indicator may not be displayed accurately depending on the tape.

Recording data

The recording data (date / time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto tape. To display the recording date and time, press DATA CODE on the Remote Commander during playback.

Aanduidingen in beeld tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet mee op de band opgenomen.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare opnameduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer 1 minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksduur weer aangegeven wordt.

Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of weergave-speelduur aan als “0:00:00” (uren : minuten : seconden) in de “CAMERA” stand en als “0:00:00:00” (uren : minuten: seconden : beeldnummers) in de “PLAYER” stand. U kunt deze tijdcode niet afzonderlijk wijzigen.

Resterende bandlengte-aanduiding

Deze aanduiding kan niet altijd juist worden aangegeven, afhankelijk van de gebruikte videocassette.

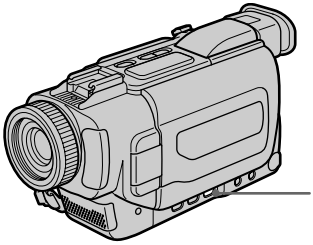
Opnamegegevens, datum en tijd

De opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only) mode, press BACK LIGHT.
The ⧄ indicator appears on the screen.
To cancel, press BACK LIGHT again.

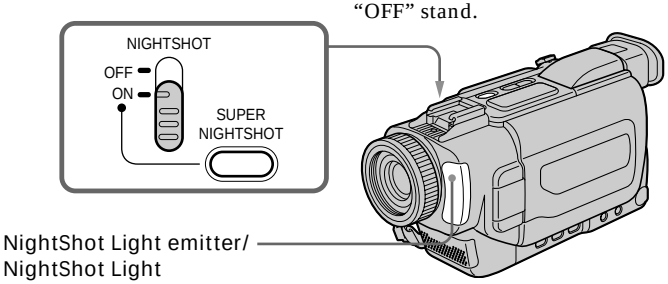


If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects
The backlight function will be canceled.

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot

The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only) mode, slide NIGHTSHOT to ON.
⊙ and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen. To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.



Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT

Voor het maken van tegenlicht-opnamen, met achter uw onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de BACK LIGHT tegenlichtcompensatie inschakelen.

Druk tijdens opnemen in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV17E) op de BACK LIGHT toets.
De ⧄ tegenlicht-indicator verschijnt op het scherm.
Om de tegenlichtcompensatie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de BACK LIGHT toets.

Als u op de EXPOSURE toets drukt tijdens het opnemen bij tegenlicht
Dan wordt de tegenlichtcompensatie uitgeschakeld.

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot

Met de NightShot nachtopnamefuncties kunt u een onderwerp ook bij duisternis helder opnemen. Zo kunt u bijvoorbeeld nachtdieren in hun natuurlijke omgeving observeren en opnemen.

Schuif tijdens opnemen in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV17E) de NIGHTSHOT schakelaar op "ON".
De ⊙ indicator en de "NIGHTSHOT" aanduiding knipperen op het scherm. Om de NightShot nachtopnamefunctie uit te schakelen, schuift u de NIGHTSHOT schakelaar in de "OFF" stand.

Using Super NightShot

The Super NightShot mode makes subjects more than 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

(1) In CAMERA mode, slide NIGHTSHOT to ON. and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.
(2) Press SUPER NIGHTSHOT. The S indicator and "SUPER NIGHTSHOT" flash on the screen.
To cancel the Super NightShot mode, press SUPER NIGHTSHOT.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable the NightShot Light, set N.S. LIGHT to ON in the menu settings (p. 116).

Notes

- Do not use the NightShot function in bright places (ex. the outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT set to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.

While using the NightShot function, you cannot use the following functions:
– Exposure
– PROGRAM AE
– White balance

While using the Super NightShot function
The shutter speed is automatically adjusted depending on the brightness. At that time, the moving picture may be slow down.

While using the Super NightShot function, you cannot use the following functions:
– Exposure
– PROGRAM AE
– Fader
– Digital effect
– White balance

While in MEMORY mode (DCR-TRV17E only)
You cannot use the Super NightShot function.

NightShot Light

NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Gebruik van de Super Nightshot infraroodfunctie

Met de Super NightShot functie kunt u het onderwerp meer dan 16 maal zo helder in beeld brengen dan met alleen de NightShot nachtopnamefunctie.

(1) Schuif in de "CAMERA" stand de NIGHTSHOT schakelaar in de "ON" stand. De indicator en de "NIGHTSHOT" aanduiding knipperen op het scherm.
(2) Druk op de SUPER NIGHTSHOT toets. De S indicator en de aanduiding "SUPER NIGHTSHOT" gaan knipperen op het scherm.
Om de Super Nightshot nachtlichtfunctie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de SUPER NIGHTSHOT toets.

Voor gebruik van de NightShot Light infraroodlamp

Met de NightShot Light verlichting kunt u helderder beelden verkrijgen. Voor het gebruik van de NightShot Light functie zult u eerst het onderdeel N.S.LIGHT op "ON" moeten zetten in het instelmenu (zie blz. 124).

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot nachtopnamefunctie niet bij helder licht (dus niet buitenshuis overdag). Dit zou storing in de werking van de camcorder kunnen veroorzaken.
- Als u de NIGHTSHOT schakelaar op "ON" laat staan en dan normale opnamen gaat maken, zullen de kleuren daarvan waarschijnlijk onjuist of onnatuurlijk overkomen.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot nachtopnamen niet goed lukt, kunt u beter handmatig scherpstellen.

Bij het gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:
– Belichtingsregeling
– PROGRAM AE belichtingsprogramma's
– Kleurbalansinstelling

Bij gebruik van de Super Nightshot nachtlichtfunctie
De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan het aanwezige licht. Dat houdt wel in dat bewegende beelden niet meer erg scherp kunnen worden opgenomen.

Bij gebruik van de Super Nightshot nachtlichtfunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:
– Belichtingsregeling
– PROGRAM AE belichtingsprogramma's
– In- en uit-faden
– Digitale opname-effecten
– Kleurbalansinstelling

Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand (alleen voor de DCR-TRV17E)
Hierbij kunt u de Super Nightshot nachtlichtfunctie niet gebruiken.

De Nightshot Light lamp

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus onzichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot Light lichtstralen bedraagt ongeveer 3 meter.

Self-timer recording

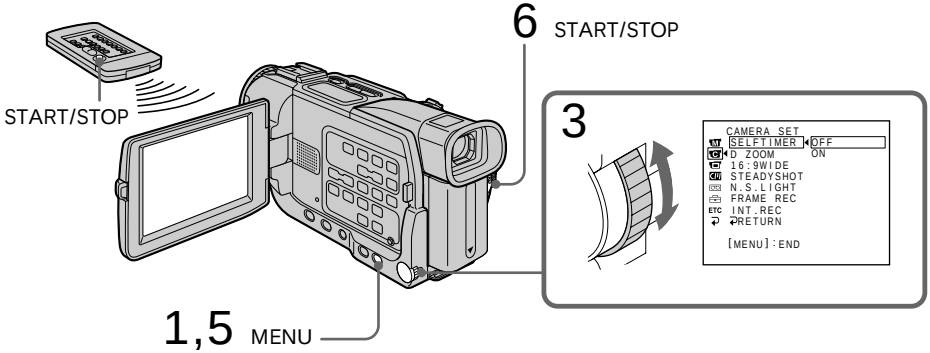
Recording with the self-timer starts in 10 seconds automatically. You can also use the Remote Commander for this operation.

(1) Press MENU to display the menu settings in the standby mode.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(5) Press MENU to make the menu settings disappear.
(6) Press START / STOP.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically. To stop recording, press START / STOP again.

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt de camcorder volautomatisch laten opnemen met de zelfontspanner. Voor optimaal bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELFTIMER en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “ON” en druk de regelknop in.
(5) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
(6) Druk op de START / STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen. Om te stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op de START / STOP toets.



To stop the countdown
Press START / STOP.
To restart the countdown, press START / STOP again.

To record still images using the self-timer
Press PHOTO in step 6. (p. 51)

To cancel self-timer recording
Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

Stoppen van het aftellen van de zelfontspanner
Druk op de START / STOP toets.
Om het aftellen weer te starten, drukt u opnieuw op de START / STOP toets.

Opnemen van stilstaande beelden met de zelfontspanner
Druk in stap 6 op de PHOTO toets (zie blz. 51).

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname
Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER.

Self-timer memory photo recording (DCR-TRV17E only)

You can also record still images on “Memory Stick”s with the self-timer (p. 145).

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

– de zelfontspanner-opname beëindigd is;
– de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER” wordt gezet.

Geheugenfoto-opname met de zelfontspanner (alleen voor de DCR-TRV17E)

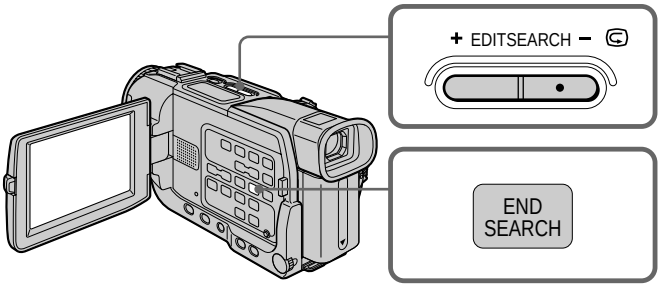
U kunt de zelfontspanner ook gebruiken om stilstaande beelden op te nemen op een “Memory Stick” (zie blz. 145).

Checking the recording
– END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.

Controleren van de gemaakte opnamen
– END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrole

Met deze handige zoektoetsen kunt u de laatste opgenomen beelden controleren of teruggaan naar het punt waarvandaan u de volgende opnamen wilt laten aansluiten.



END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

Press END SEARCH in the standby mode.
The last five seconds of the recorded section are played back and your camcorder returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

Hold down the + / – ⊜ side of EDITSEARCH in the standby mode. The recorded section is played back.
+ : to go forward
– ⊜: to go backward
Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START / STOP, re-recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

END SEARCH eindzoekfunctie

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname opzoeken.

Druk in de opnamepauzestand op de END SEARCH toets.
Nu worden de laatste vijf seconden van de video-opnamen weergegeven en dan keert de camcorder terug in de opnamepauzestand. Het geluid van de opnamen kunt u beluisteren via de luidspreker of een hoofdtelefoon.

EDITSEARCH montage-zoekfunctie

Hiermee kunt u gemakkelijk het beginpunt voor de volgende opname opzoeken.

Houd in de opnamepauzestand de + / – ⊜ kant van de EDITSEARCH toetsen ingedrukt. De laatste opgenomen beelden worden dan weergegeven.
+ : vooruitzoeken
– ⊜: terugzoeken
Laat de EDITSEARCH toets los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START / STOP toets drukt, begint het opnemen precies vanaf het punt waar u de EDITSEARCH toets losliet. Bij deze montage-zoekfunctie is er geen geluid te horen.

Checking the recording – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review

Rec Review

You can check the last recorded section.

Press the – ⏮ side of EDITSEARCH momentarily in the standby mode.
The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

End search function

When you use a tape without cassette memory, the end search function does not work once you eject the cassette after you have recorded on the tape. If you use a tape with cassette memory, the end search function works even once you eject the cassette.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The end search function may not work correctly.

Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrole

Rec Review opnamecontrolefunctie

Hiermee kunt u controleren of de laatste opnamen geslaagd zijn.

Druk in de opnamepauzestand de – ⏮ kant van de EDITSEARCH toetsen even kort in.
Nu worden automatisch de laatste paar seconden van de voorgaande opname weergegeven.
Hierbij kunt u het geluid via de luidspreker of een hoofdtelefoon beluisteren.

Beperkte eindzoekfunctie zonder cassettegeheugen

Wanneer u een videoband zonder cassettegeheugen gebruikt, zal de eindzoekfunctie niet meer werken als u de cassette na het opnemen uit de cassettehouder hebt verwijderd. Bij een videoband met cassettegeheugen zult u de eindzoekfunctie nog wel kunnen gebruiken, ook als de cassette al eens uit de camcorder is verwijderd.

Als er tussen de video-opnamen een blanco of onbespeeld

Bandgedeelte open is gebleven, kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

Playing back a tape

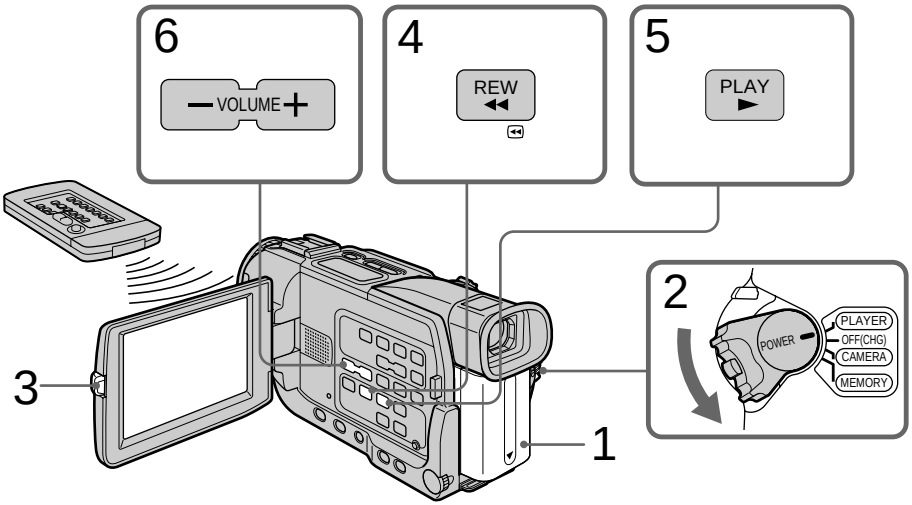
You can monitor the playback picture on the screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

(1) Install the power source and insert the recorded tape.
(2) Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.
(3) To open the LCD panel, press OPEN.
(4) Press ◀◀ to rewind the tape.
(5) Press ► to start playback.
(6) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME. The speaker on your camcorder is silent when the LCD panel is closed.

Afspelen van een videocassette

U kunt uw gemaakte video-opnamen terugzien op het scherm. Als u het LCD scherm sluit, kunt u de beelden terugzien in de zoeker.
Voor de bediening bij het afspelen gebruikt u de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening.

(1) Sluit een stroombron aan en plaats een cassette met video-opnamen in de camcorder.
(2) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de "PLAYER" stand.
(3) Houd de OPEN toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
(4) Druk op de ◀◀ toets om de band terug te spoelen.
(5) Druk op de ► weergavetoets om te beginnen met afspelen.
(6) Om de geluidssterkte te regelen drukt u op een van de VOLUME toetsen. Overigens zal de luidspreker van de camcorder geen geluid geven wanneer het LCD scherm gesloten is.



To stop playback

Press ■.

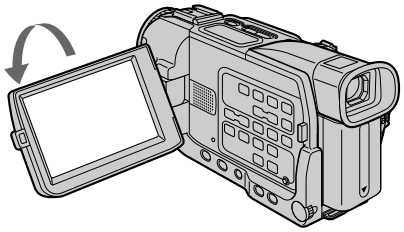
Stoppen met afspelen

Druk op de ■ stoptoets.

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



When you open or close the LCD panel

Make sure that the LCD panel is set vertically.

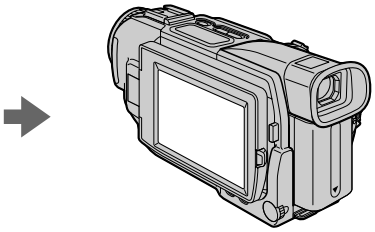
To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY on your camcorder or the Remote Commander supplied with your camcorder.
The indicators appear on the LCD screen.
To make the indicators disappear, press DISPLAY again.

Afspelen van een videocassette

Video-opnamen weergeven op het LCD scherm

Voor afspelen van video-opnamen kunt u het LCD scherm helemaal omkeren en dan terugklappen tegen de camcorder aan, zodat het LCD scherm naar buiten gericht staat.

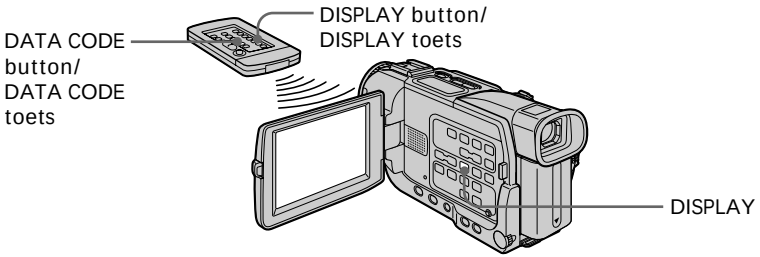


Voor openen of sluiten van het LCD scherm

Zet het LCD scherm eerst precies verticaal voor u het zijwaarts in- of uitklapt.

Opname-aanduidingen op het beeldscherm zien – DISPLAY functie

Druk op de DISPLAY toets van de camcorder of de daarbij geleverde afstandsbediening.
De aanduidingen in het zoekerbeeld verschijnen dan ook op het scherm. Om de beeldscherm-aanduidingen weer te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets.



Using the data code function

Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date / time or various settings when recorded) (Data code).
Use the Remote Commander for this operation.

Press DATA CODE on the Remote Commander in the playback mode.
The display changes as follows:
date / time → various settings (SteadyShot, white balance, gain, shutter speed, aperture value, exposure mode) → no indicator

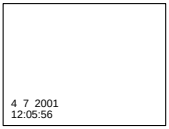
Automatische opnamegegevens (Data Code)

Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding (en / of diverse opname-instellingen) op de band vast (met de Data Code functie).
Hiervoor gebruikt u de afstandsbediening.

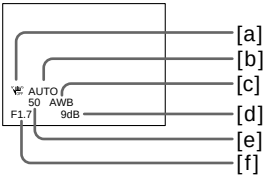
Druk tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.
De aanduidingen veranderen dan als volgt:
datum / tijd → diverse opname-instellingen (SteadyShot beeldstabilisatie, belichting, kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) → geen aanduiding.

Playing back a tape

Date/time/
Datum/tijd



Various settings/
Diverse opname-instellingen



[a] SteadyShot off indicator
[b] Exposure mode indicator
[c] White balance indicator
[d] Gain indicator
[e] Shutter speed indicator
[f] Aperture value

Not to display various settings

Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 122).
The display changes as follows:
date / time ⟷ no indicator

Recording data

Recording data is your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the recording data will not be displayed.

When you use the data code function, bars (-- -- --) appear if:

- A blank portion of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

The data code is displayed on the TV screen if you connect your camcorder to the TV.

Remaining battery time indicator during playback

The indicator indicates the approximate continuous playback time.
The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are playing back.
When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining battery time to be displayed.

Afspelen van een videocassette

[a] SteadyShot beeldstabilisatie UIT indicator
[b] Belichtingsfunctie-aanduiding
[c] Kleurbalans-aanduiding
[d] Gevoeligheid-aanduiding
[e] Sluitertijd-aanduiding
[f] Diafragma-aanduiding

Om de andere opnamegegevens niet te zien

Zet in het instelmenu de DATA CODE functie in de "DATE" stand (zie blz. 130).
Dan zullen bij indrukken de aanduidingen als volgt veranderen: datum / tijd ⟷ geen aanduiding.

Vastgelegde gegevens bij opname

Met de opnamegegevens legt de camcorder vast wanneer en hoe de opnamen zijn gemaakt.
Tijdens het opnemen zullen de opnamegegevens niet worden aangegeven.

Bij het controleren van de Data Code opnamegegevens kunnen er wel eens enkel streepjes (-- -- --) verschijnen als:

- Er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- De opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
- Voor het opnemen de datum en / of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Opnamegegevens op TV

De opnamegegevens kunnen worden weergegeven op het TV-scherm, als u de camcorder aansluit op uw TV-toestel.

Resterende batterijtijd-aanduiding tijdens afspelen

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare speelduur aan.
Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik.
Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer 1 minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksduur weer aangegeven wordt.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to PLAYER.

To view a still picture (playback pause)

Press ❚❚ during playback. To resume normal playback, press ► or ❚❚.

To advance the tape

Press ►► in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To rewind the tape

Press ◄◄ in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To change the playback direction

Press < on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press ►.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing ◄◄ or ►► during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing ◄◄ while rewinding or ►► while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press ❚► on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press <, then press ❚► on the Remote Commander. To resume normal playback, press ►.

To view the picture at double speed

Press ×2 on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press <, then press ×2 on the Remote Commander. To resume normal playback, press ►.

Afspelen van een videocassette

Diverse afspeelfuncties

Voor het gebruik van de bandlooptoetsen dient u eerst de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand te zetten.

Stilzetten van het beeld (weergavepauze-stand)

Druk tijdens afspelen op de ❚❚ pauzetoets. Om weer bewegende beelden te zien, drukt u op de ► weergavetoets of opnieuw op de ❚❚ pauzetoets.

Vooruitspoelen van de band

Druk in de stopstand op de ►► vooruitspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Terugspoelen van de band

Druk in de stopstand op de ◄◄ terugspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Omkeren van de weergave-richting

Druk tijdens weergave op de < toets van de afstandsbediening voor weergave in terugwaartse richting. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de ◄◄ of ►► snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelspoel-zoekfunctie)

Houd tijdens terugspoelen de ◄◄ terugspoeltoets ingedrukt, of tijdens vooruitspoelen de ►► toets. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk tijdens weergave op de ❚► vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Voor vertraagde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de < toets en dan op de ❚► vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Weergave met dubbele snelheid

Druk tijdens weergave op de ×2 toets van de afstandsbediening. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de < toets en dan op de ×2 toets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Playing back a tape

To view the picture frame-by-frame

Press II► on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press ◄II. To resume normal playback, press ►.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press END SEARCH in the stop mode. The last five seconds of the recorded portion plays back and stops.

In the various playback modes

- Sound is muted.
- The previous picture may remain as a mosaic image during playback.

When the playback pause mode lasts for five minutes

Your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press ►.

Slow playback

The slow playback can be performed smoothly on your camcorder: however, this function does not work for an output signal through the i.LINK DV OUT jack.

When you play back a tape in reverse

Horizontal noise may appear at the center, or the top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Afspelen van een videocassette

Beeld-voor-beeld weergave

Zet het beeld stil en druk in deze weergavepauzestand op de II► toets van de afstandsbediening. Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op de ◄II toets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Opzoeken van de laatst opgenomen beelden (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op de END SEARCH toets. De laatste vijf seconden van de video-opnamen worden weergegeven en dan stopt de band.

Bij de speciale weergavefuncties

- De geluidsweergave zal gedempt zijn.
- De vorige scène kan tijdens weergave wel eens als mozaïekbeeld zichtbaar blijven.

Na langer dan 5 minuten in de weergavepauzestand

De camcorder zal automatisch terugschakelen naar de stopstand. Om de weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Bij de vertraagde weergave

Alle opgenomen beelden kunnen op deze camcorder zelf vertraagd worden weergegeven; dit geldt echter niet bij weergave van een videosignaal via de i.LINK DV OUT uitgangsaansluiting.

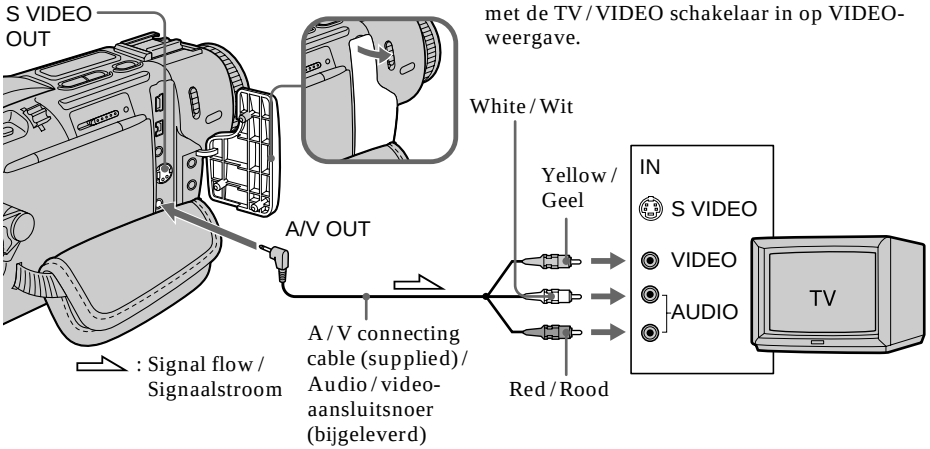
Bij het terugwaarts weergeven

Hierbij kunnen middenin, of boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV with the A / V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback picture on the TV screen. You can operate the video control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the screen. When monitoring the playback picture on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor (p. 23). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A / V connecting cable supplied with your camcorder. Then, set the TV / VCR selector on the TV to VCR.



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A / V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A / V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio / video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel of videorecorder wanneer u uw video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD scherm. Bij het afspelen van video-opnamen op de camcorder, voor weergave op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadapter (zie blz. 23). Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel of videorecorder.

Open het dekseltje van de audio / video-stekkerbussen. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met het bij de camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer. Stel uw TV-toestel met de TV / VIDEO schakelaar in op VIDEO-weergave.

Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de lijningangen van de videorecorder (LINE IN), met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de “LINE” stand.

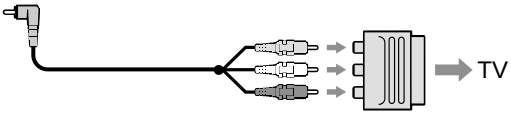
Als uw TV-toestel of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio / video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Viewing the recording on TV

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.



If your TV or VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures. With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect the S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV or the VCR.
This connection produces higher quality DV format pictures.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

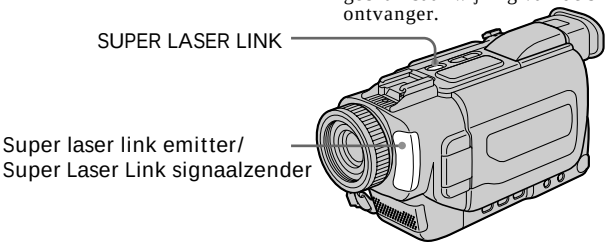
Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker.

Als uw TV-toestel beschikt over een S-video ingangsaansluiting

Sluit de camcorder daarop aan met een (niet bijgeleverd) S-video aansluitsnoer voor videoweergave van uitstekende kwaliteit. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Verbind het S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd) met de S-video stekkerbussen van de camcorder en uw TV-toestel.
Door deze wijze van aansluiten zult u betere DV-kwaliteit videobeelden kunnen weergeven.

Using the AV cordless IR receiver

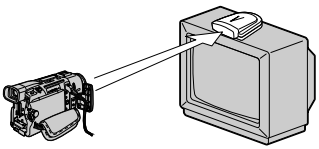
Once you connect the AV cordless IR receiver (optional) to your TV or VCR, you can easily view the picture on your TV. For details, refer to the operating instructions of the AV cordless IR receiver.



Before operation

Attach the power supply such as the AC power adaptor to your camcorder, and insert the recorded tape.

(1) After connecting your TV and AV cordless IR receiver, set the POWER switch on the AV cordless IR receiver to ON.
(2) Set the POWER switch to PLAYER.
(3) Turn the TV on and set the TV/VCR selector on the TV to VCR.
(4) Press SUPER LASER LINK. The lamp of SUPER LASER LINK lights up.
(5) Press ► on your camcorder to start playback.
(6) Point the super laser link emitter at the AV cordless IR receiver. Adjust the position of your camcorder and the AV cordless IR receiver to obtain clear playback pictures.



To cancel the super laser link function

Press SUPER LASER LINK again. The lamp on the SUPER LASER LINK button goes out.

If you turn the power off

The super laser link function turns off automatically.

When the super laser link function is activated (the SUPER LASER LINK button is lit)

Your camcorder consumes power. Press SUPER LASER LINK to turn off the laser link function when it is not needed.

SUPER LASER LINK is a trademark of Sony Corporation.

Gebruik van de snoerloze infrarood-ontvanger voor audio/video-apparatuur

Door een snoerloze infrarood-ontvanger voor audio/video (niet bijgeleverd) aan te sluiten op uw videorecorder of TV-toestel, kunt u bijzonder gemakkelijk de video-opnamen op uw TV-scherm weergeven. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de snoerloze AV infrarood-ontvanger.

Voor de bediening

Sluit een stroombron zoals een netspanningsadapter aan op uw camcorder en plaats de cassette met weer te geven video-opnamen er in.

(1) Sluit eerst de snoerloze infrarood-ontvanger voor audio/video aan op uw TV-toestel en zet de POWER schakelaar van de snoerloze AV infrarood-ontvanger op "ON".
(2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op "PLAYER".
(3) Zet uw TV-toestel aan en stel het met de TV/VIDEO schakelaar in op VIDEO-weergave.
(4) Druk op de SUPER LASER LINK toets. Het SUPER LASER LINK lampje licht op.
(5) Druk op de ► weergavetoets van de camcorder om met afspelen te beginnen.
(6) Richt de Super Laser Link signaalzender op de snoerloze AV infrarood-ontvanger. Kies de stand van de camcorder en de snoerloze AV infrarood-ontvanger zo dat de video-opnamen zo duidelijk mogelijk op het TV-scherm verschijnen.

Uitschakelen van de Super Laser Link weergavefunctie

Druk nogmaals op de SUPER LASER LINK toets. Het SUPER LASER LINK lampje dooft.

Bij uitschakelen van de stroom

De Super Laser Link weergavefunctie wordt dan automatisch geannuleerd.

Na inschakelen van de Super Laser Link weergavefunctie (zolang het lampje van de SUPER LASER LINK toets brandt)

Uw camcorder blijft in deze stand stroom verbruiken. Druk op de SUPER LASER LINK toets om de Super Laser Link signaaloverdracht uit te schakelen wanneer u deze niet gebruikt.

SUPER LASER LINK is een handelsmerk van Sony Corporation.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

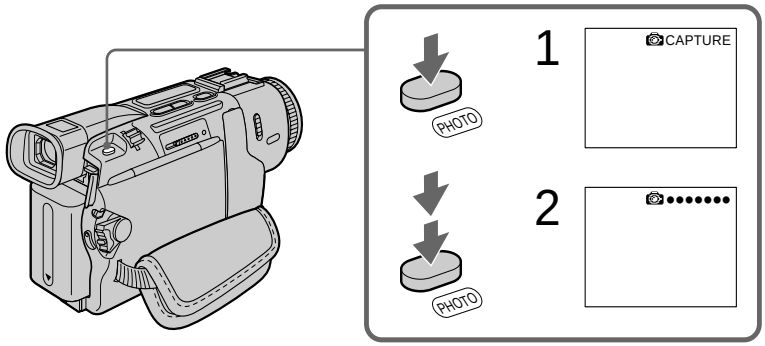
You can record a still picture like a photograph. This mode is useful when you want to print a picture using a video printer (optional).
You can record about 510 pictures in the SP mode and about 765 pictures in the LP mode on a 60-minute tape.
Besides the operation described here, your camcorder can record still pictures on "Memory Stick"s (p. 141) (DCR-TRV17E only).

(1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still picture appears.
The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet.
To change the still picture, release PHOTO, select a still picture again, and then press and hold PHOTO lightly.
(2) Press PHOTO deeper.
The still picture on the screen is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded.
The still image is displayed on the screen until recording is completed.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Met de foto-bandopname kunt u een stilstaand beeld op de band opnemen. Dit is handig als u de kijker een goede blik wilt gunnen op een niet-bewegend onderwerp of als u een afdruk wilt maken met behulp van een video-fotoprinter (los verkrijgbaar).
Op een 60-minuten videocassette kunt u met de SP snelheid ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden.
Naast de hier beschreven opnamefunctie kan uw camcorder ook stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" (zie blz. 141) (alleen voor de DCR-TRV17E).

(1) Houd in de opnamepauzestand de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt.
De aanduiding "CAPTURE" verschijnt. Het opnemen begint nog niet.
Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.
(2) Druk nu de PHOTO toets steviger in.
Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu ongeveer 7 seconden lang opgenomen. Gedurende deze 7 seconden loopt de geluidsopname gewoon door.
Alleen het opgenomen stilstaande beeld verschijnt op het scherm totdat de foto-bandopname is afgelopen.



Notes

- During tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- When recording a still picture, do not shake your camcorder. The picture may fluctuate.
- The PHOTO button does not work:
  – while the fader function is set or in use
  – while the digital effect function is set or in use

Opmerkingen

- Tijdens de foto-bandopname kunt u geen enkele instelling van de camcorder veranderen.
- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- U kunt de PHOTO toets niet gebruiken:
  – wanneer een in / uit-fade functie is gekozen of ingeschakeld
  – wanneer er digitale beeldeffecten zijn gekozen of ingeschakeld.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

If you record a moving subject with the tape photo recording function

When you play back the still picture on other equipment, the picture may fluctuate.

To use the tape photo recording function using the Remote Commander

Press PHOTO on the Remote Commander. Your camcorder records a picture on the screen immediately.

To use the tape photo recording function during normal CAMERA recording

Press PHOTO deeper. The still picture is then recorded for about seven seconds and your camcorder returns to the standby mode. You cannot select another still picture.

To record clear and less fluctuated still pictures

We recommend that you record on “Memory Stick”s. (DCR-TRV17E only)

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Bij opnemen van een bewegend onderwerp met de foto-bandopname

Wanneer u het resulterende stilstaande beeld weergeeft met andere apparatuur kan het beeld ietwat fluctueren.

Maken van een foto-bandopname met de afstandsbediening

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld dat op het scherm zichtbaar is.

Opnemen van een stilstaand beeld tussen de normale CAMERA opnamen door

Druk de PHOTO toets direct dieper in. Dan wordt er zeven seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en daarna komt de camcorder in de opnamepauzestand. U kunt hierbij niet nog een ander stilstaand beeld kiezen.

Voor optimaal heldere beelden zonder storing

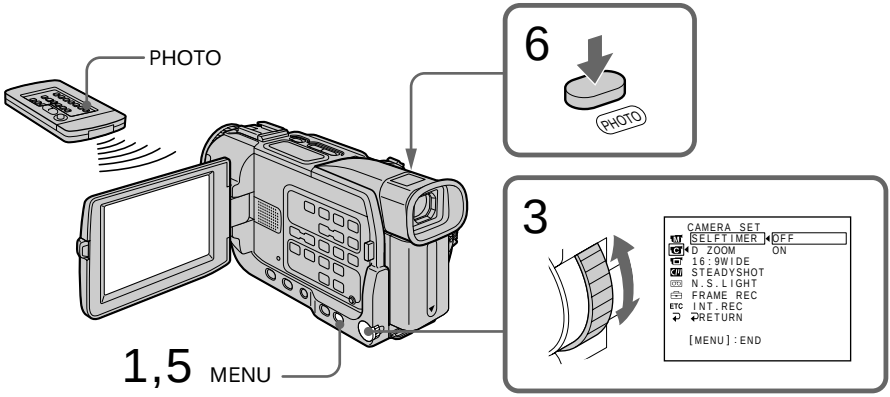
We willen u aanraden uw belangrijkste beelden vast te leggen op een “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV17E).

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Self-timer recording

You can record still images on tapes with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

(1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(5) Press MENU to make the menu settings disappear.
(6) Press PHOTO deeper.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically.



To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.
You cannot cancel the self-timer recording using the Remote Commander.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:
– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt de camcorder stilstaande beelden op de band laten opnemen met de zelfontspanner. Voor het bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELFTIMER en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “ON” en druk de regelknop in.
(5) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
(6) Druk de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen sneller achtereen en dan begint automatisch het opnemen.

Stoppen van het opnemen met de zelfontspanner

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand.
U kunt de zelfontspanner in dit geval niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

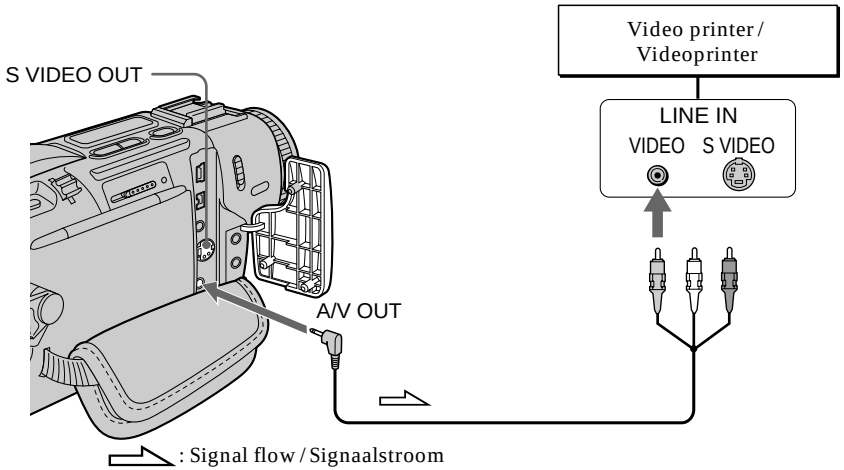
De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:
– de zelfontspanner-opname beëindigd is;
– de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER” wordt gezet.

Printing the still picture

You can print a still picture by using the video printer (optional). Connect the video printer using the A / V connecting cable supplied with your camcorder.
Connect it to the A / V OUT jack and connect the yellow plug of the cable to the video input of the video printer. Refer to the operating instructions of the video printer as well.

Afdrukken van een stilstaand beeld

U kunt een afdruk maken van een stilstaand beeld met behulp van een videoprinter (niet bijgeleverd). Sluit de videoprinter aan met het bij uw camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer.
Sluit dit snoer aan op de A / V OUT stekkerbus en sluit de gele stekker van het snoer aan op de video-ingang van de videoprinter. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de videoprinter.



If the video printer is equipped with S video input

Use the S video connecting cable (optional). Connect it to the S VIDEO OUT jack and the S video input of the video printer.

Als uw videoprinter is voorzien van een S-video ingang

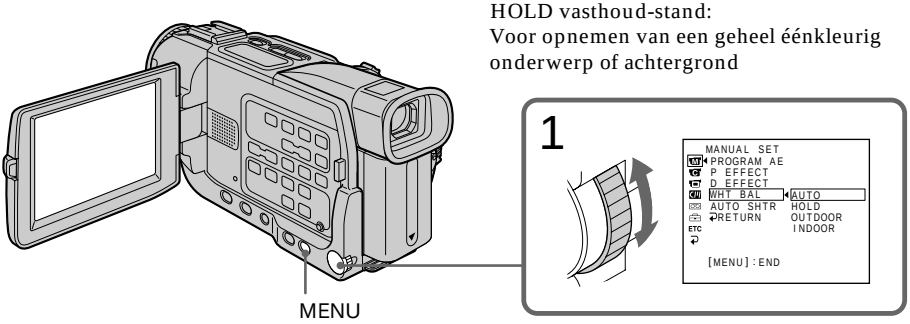
Sluit het apparaat dan aan met een S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd). Verbind dat snoer met de S VIDEO OUT uitgang en met de S-video ingangsaansluiting van de videoprinter.

Adjusting the white balance manually

You can manually adjust and set the white balance. This adjustment makes white subjects look white and allows more natural colour balance. Normally white balance is automatically adjusted.

(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only) mode, select WHT BAL in M in the menu settings (p. 115).
(2) Select the desired white balance mode in the menu settings.

☼ (INDOOR) :
• Lighting condition changes quickly
• Too bright place such as photography studios
• Under sodium lamps or mercury lamps
☀ (OUTDOOR) :
• Recording a sunset / sunrise, just after sunset, just before sunrise, neon signs, or fireworks
• Under a colour matching fluorescent lamp
HOLD :
Recording a single-coloured subject or background



To return to the automatic white balance mode

Set WHT BAL to AUTO in the menu settings.

If the picture is being taken in a studio lit by TV lighting

We recommend that you record in the ☼ indoor mode.

When you record under fluorescent lighting

Use the automatic white balance or hold mode. Your camcorder may not adjust the white balance correctly in the ☼ indoor mode.

Handmatig instellen van de kleurbalans

U kunt de kleurbalans handmatig bijregelen en vaststellen. Deze instelling dient om witte onderwerpen ook zuiver wit op te nemen en om zo natuurlijke mogelijke huidtinten te verkrijgen. Gewoonlijk wordt de kleurbalans automatisch ingesteld.

(1) Kies in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV17E) de gewenste WHT BAL kleurbalans-instelling onder M in het instelmenu (zie blz. 123).
(2) Regel de kleurbalans naar wens bij in het instelmenu.

☼ (INDOOR binnenshuis-instelling):
• Voor snel wisselende lichtomstandigheden
• Onder te fel licht, zoals van studiolampen
• Onder een natriumlamp of kwiklamp
☀ (OUTDOOR buitenshuis-instelling):
• Voor buitenopnamen bij opkomende / ondergaande zon, vlak voor zonsopgang, bij neonverlichting of vuurwerk
• Onder een fluorescerende daglichtlamp
HOLD vasthoud-stand:
Voor opnemen van een geheel éénkleurig onderwerp of achtergrond

Terugkeren naar de automatische kleurbalans-instelling

Kies in het instelmenu voor het onderdeel WHT BAL de “AUTO” stand.

Bij opnemen onder felle studiolampen

Hierbij is het aanbevolen de ☼ “INDOOR” binnenshuis-kleurbalansinstelling in te schakelen.

Bij opnemen onder fluorescerende lampen

Gebruik de automatische kleurbalans-instelling of de “HOLD” vasthoud-stand. De camcorder zal met de ☼ “INDOOR” binnenshuis-kleurbalansinstelling niet de juiste kleurbalans kunnen bereiken.

Adjusting the white balance manually

In the automatic white balance mode

Point your camcorder at a white subject for about 10 seconds after setting the POWER switch to CAMERA to get a better adjustment when:

- You detach the battery for replacement.
- You bring your camcorder to the outdoors from the interior of a house holding the exposure, or vice versa.

In the hold white balance mode

Set the white balance to AUTO and reset to HOLD after a few seconds when:

- You change the PROGRAM AE mode.
- You bring your camcorder to the outdoors from the interior of a house, or vice versa.

Handmatig instellen van de kleurbalans

Bij de automatische kleurbalans-instelling

Nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” hebt gezet, maar voordat u gaat opnemen richt u eerst de camcorder ongeveer 10 seconden lang op een wit oppervlak voor de juiste instelling:

- als u de batterij hebt losgemaakt om deze te vervangen
- als u de camcorder van binnen naar buiten hebt gebracht of andersom, met aanhouden van dezelfde belichting.

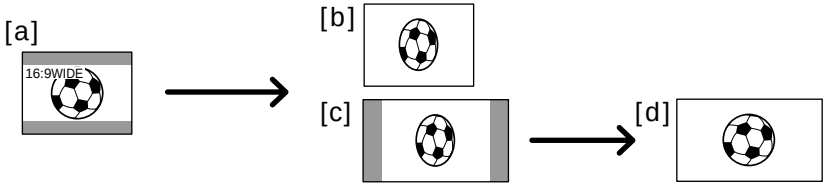
Bij de vasthoud-stand voor de kleurbalans

Zet de kleurbalans eerst even op “AUTO” en enkele seconden later weer terug op “HOLD” voor de juiste instelling:

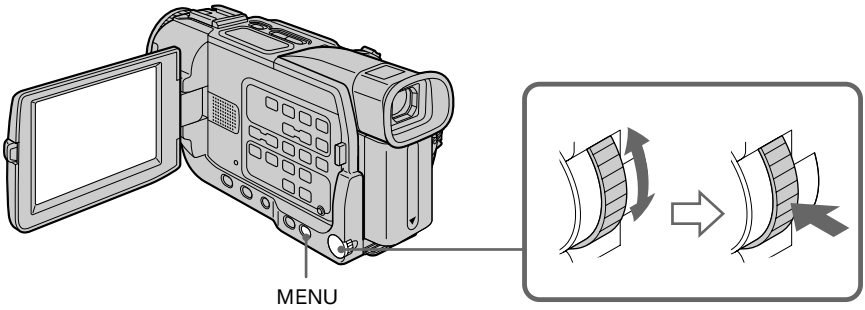
- als u hebt gekozen voor een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma
- als u de camcorder van binnen naar buiten hebt gebracht of andersom.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).
Black bands appear on the screen during recording in 16:9WIDE mode [a]. The picture during a playback on a normal TV [b] or on a wide-screen TV [c] is compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images [d].



In the standby mode, set 16:9WIDE to ON in in the menu settings (p. 115).



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

In the wide mode, you cannot select the following functions:
– Old movie
– Bounce

During recording

You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Breedbeeld-opnamefunctie

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).
Op het LCD scherm zullen er boven en onder in beeld zwarte balken verschijnen bij opnemen in de “16:9WIDE” stand [a]. Bij weergave op een gewoon TV-scherm [b] of een breedbeeld-televisie [c] ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen [d].

In de opnamepauzestand zet u het onderdeel 16:9WIDE op “ON” onder in het instelmenu (zie blz. 123).

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie

Zet het onderdeel 16:9WIDE op “OFF” in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:
– De OLD MOVIE movie oude-speelfilm functie
– De BOUNCE in-fader functie

Tijdens opnemen

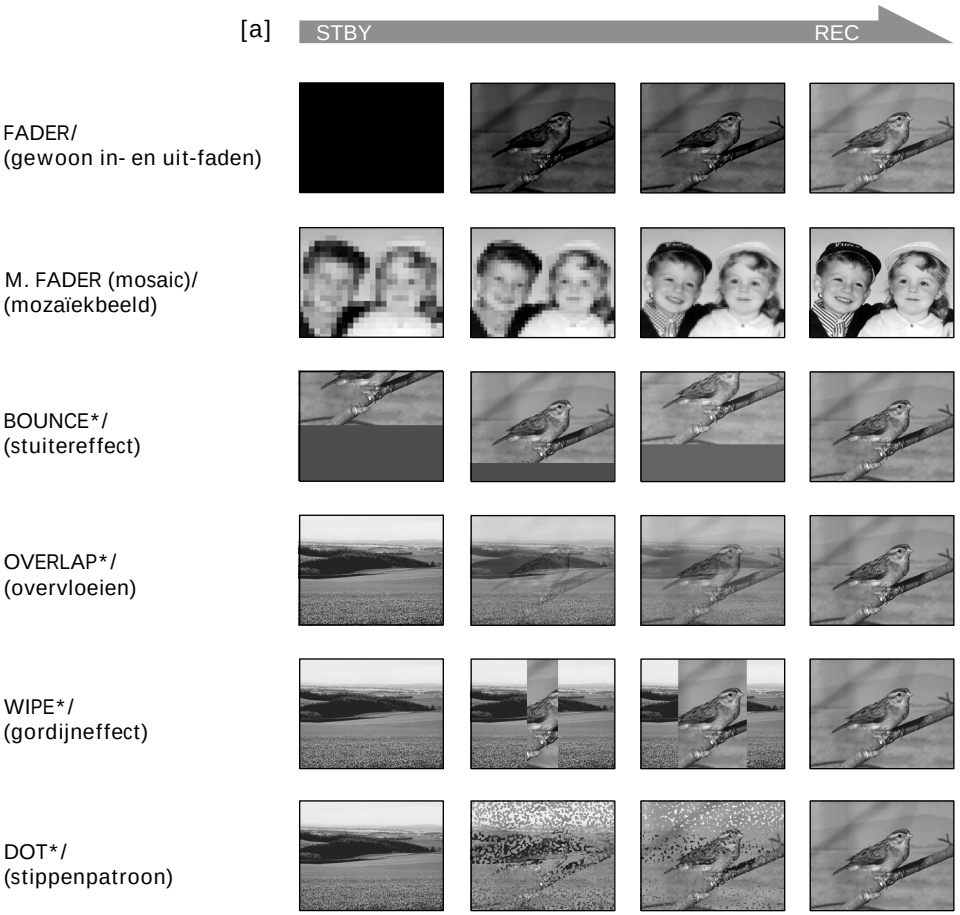
U kunt de breedbeeld-opnamefunctie niet tussentijds in- of uitschakelen. Om de breedbeeld-opnamefunctie uit te schakelen, zet u de camcorder eerst in de opnamepauzestand en dan zet u het onderdeel 16:9WIDE op “OFF” in het instelmenu.

Using the fader function

You can fade in or out to give your recording a professional appearance.

Beelden in- en uit-faden

Met in- en uitfaden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.



MONOTONE
When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

* Fade in only

MONOTONE zwart/wit in/uit-faden
Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart/wit beeld geleidelijk steeds meer kleur aan.
Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met een zwart/wit beeld.

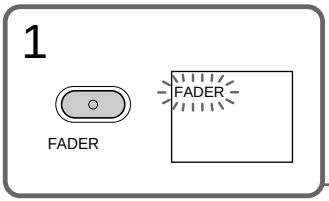
* Alleen voor infaden

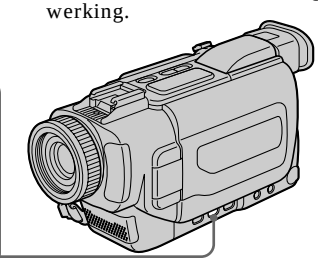
Using the fader function

(1) When fading in [a]
In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.
When fading out [b]
In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.
The indicator changes as follows:
FADER → M. FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → no indicator

The last selected fader mode is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.
After the fader in/out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.





To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Note

You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:
– Digital effect
– Low lux mode of PROGRAM AE (Overlap, Wipe, or Dot function only)(The low lux indicator flashes.)
– Super NightShot
– Tape Photo recording

When the OVERLAP, WIPE, or DOT indicator appear in the standby mode

Your camcorder automatically stores the image recorded on a tape. As the image is being stored, the indicators flash fast, and the playback picture disappears. At this stage, the picture may not be recorded clearly, depending on the tape condition.

Beelden in- en uit-faden

(1) Voor in-faden [a]
Zet de camcorder in de opnamepauzestand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.
Voor uit-faden [b]
Druk tijdens opnemen op de FADER toets tot de gewenste fader-indicator gaat knipperen.
Bij indrukken verspringt de fader-indicator als volgt:
FADER → M. FADER (mozaïek) → BOUNCE (stuiteren) → MONOTONE (zwart/wit) → OVERLAP (overvloeien) → WIPE (gordijn-open) → DOT (stippen) → geen aanduiding

De laatst gekozen fader-functie wordt altijd als eerste weer aangegeven.

(2) Druk op de START/STOP toets. De fader-indicator stopt met knipperen.
Na afloop van het in/uit-faden keert uw camcorder automatisch terug naar de normale werking.

Uitschakelen van de in/uit-fader functie

Voor het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst enkele malen op de FADER toets totdat de fader-indicator dooft.

Opmerking

Tijdens het in- en uit-faden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:
– Digitale opname-effecten
– Het PROGRAM AE duisternis-belichtingsprogramma (alleen bij de OVERLAP, WIPE of DOT in-fader functie)
– De Super NightShot nachtopnamefunctie
– De foto-bandopnamefunctie

Als de OVERLAP, WIPE of DOT in-fader aanduiding verschijnt in de opnamepauzestand

Uw camcorder slaat het laatst op de band opgenomen beeld automatisch op. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaat de in-fader functie-aanduiding snel knipperen en verdwijnt het weergegeven beeld van het scherm of uit de zoeker. Afhankelijk van de toestand van de videoband kan het beeld niet altijd perfect scherp worden opgenomen.

Using the fader function

While using the bounce function, you cannot use the following functions:
– Exposure
– Focus
– Zoom
– Picture effect

Note on the bounce function

The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:
– D ZOOM is activated in the menu settings
– 16:9 wide
– Picture effect
– PROGRAM AE

While in MEMORY mode (DCR-TRV17E only)

You cannot use the fader function.

Beelden in- en uit-faden

Tijdens het infaden met de BOUNCE functie kunt u geen gebruik maken van de volgende functies:
– Belichtingsregeling
– Scherpstelling
– In / uit-zoomen
– Beeld / kleureffecten

Betreffende de BOUNCE in-fader functie

Bij gebruik van een van de volgende functies zal de “BOUNCE” in-fader indicator niet verschijnen.
– Wanneer het D ZOOM digitale zoombereik in het instelmenu is ingeschakeld
– Bij de 16:9 breedbeeld-opnamefunctie
– Bij de speciale beeld / kleureffecten
– Bij de PROGRAM AE belichtingsprogramma’s

In de MEMORY stand (alleen voor de DCR-TRV17E)

Geen van de in / uit-fader functies is hierbij beschikbaar.

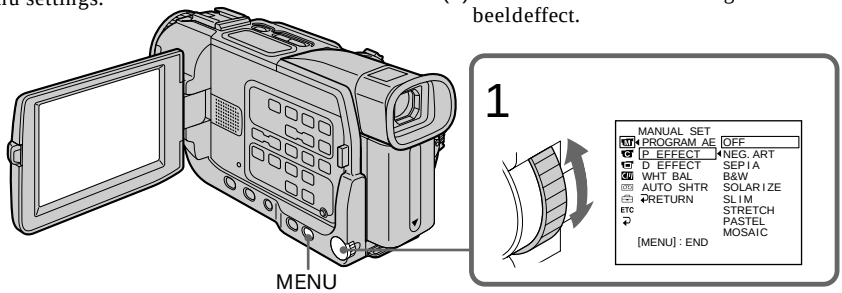
Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on TV.

NEG. ART [a] : The colour and brightness of the picture are reversed.
SEPIA : The picture gets sepia.
B&W : The picture appears in monochrome (black-and-white).
SOLARIZE [b] : The light intensity is clearer, and the picture looks like an illustration.
SLIM [c] : The picture expands vertically.
STRETCH [d] : The picture expands horizontally.
PASTEL [e] : The contrast of the picture is emphasised, and the picture looks like an animated cartoon.
MOSAIC [f] : The picture gets mosaic-patterned.

[a] [b] [c] [d] [e] [f]

(1) In CAMERA mode, select P EFFECT in [M] in the menu settings. (p. 115).
(2) Select the desired picture effect mode in the menu settings.



To cancel the picture effect function

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

While using the picture effect function, you cannot select the following functions:
– Old movie
– Bounce

When you turn the power off

Your camcorder automatically returns to the normal mode.

Speciale effecten – Beeldeffect/kleurenpalet

Op digitale wijze kunt u uw video-opnamen zo treffend maken als een speelfilm of TV-productie met speciale effecten.

NEG. ART [a] : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
SEPIA : Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
B&W : Het beeld is in zwart, wit en grijstinten.
SOLARIZE [b] : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, als van een illustratie.
SLIM [c] : Het beeld wordt smaller, in de hoogte uitgerekt.
STRETCH [d] : Het beeld wordt in de breedte uitgerekt.
PASTEL [e] : Versterkt het contrast en geeft tekenfilm-achtige kleuren.
MOSAIC [f] : Uw onderwerp komt als een mozaïek van kleine blokjes in beeld.

(1) Kies in de CAMERA stand het onderdeel P EFFECT onder [M] in het instelmenu (zie blz. 123).
(2) Kies in het instelmenu het gewenste kleur/beeldeffect.

Uitschakelen van de beeld/kleureffecten

Zet het onderdeel P EFFECT op "OFF" in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de beeld/kleureffectfunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:
– De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
– De BOUNCE in-fader functie

Bij uitschakelen van de camcorder

Uw camcorder keert automatisch terug naar de normale beeldweergave.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded pictures using the various digital functions. The sound is recorded normally.

STILL
You can record a still picture so that it is superimposed on a moving picture.

FLASH (FLASH MOTION)
You can record still pictures successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
You can swap a brighter area in a still picture with a moving picture.

TRAIL
You can record the picture so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark pictures more brightly.

OLD MOVIE
You can add an old movie type atmosphere to pictures. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON and picture effect to SEPIA, and the appropriate shutter speed.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

Met de verschillende digitale functies kunt u allerlei interessante effecten aan uw video-opnamen toevoegen. Hierbij wordt het geluid wel normaal opgenomen.

STILL dubbelbeeld-opname
U kunt een stilstaand “achtergrondbeeld” tegelijk met de gewone doorlopende videobeelden opnemen.

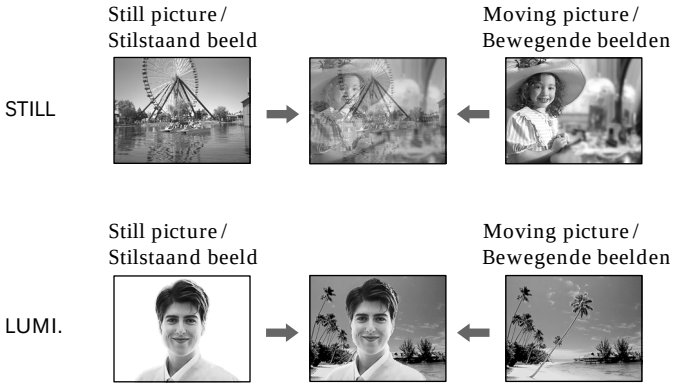
FLASH interval-opname
U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden “afknippen”, voor een stroboscoop- of diaserie-effect.

LUMI. helderheidssleutel-opname
U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL nabeeld-opname
U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabeelden achterlaten.

SLOW SHTR langzame sluitertijd
U kunt de sluitertijd vertragen, om bijvoorbeeld donkere beelden een helderder aanblik te geven. De beelden kunnen hiermee wel iets minder scherp worden.

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer
U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de breedbeeld-functie en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



Using special effects – Digital effect

(1) In CAMERA mode, select D EFFECT in MANUAL in the menu settings (p. 115).
(2) Select the desired digital effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial.
The bars appear, in the STILL and LUMI. modes. The still image is stored in memory.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect, then press the dial, then press the dial.

Items to be adjusted

STILL	The rate of the still picture you want to superimpose on the moving picture
FLASH	The interval of flash motion
LUMI.	The colour scheme of the area in the still picture which is to be swapped with a moving picture
TRAIL	The time until the incidental image vanishes
SLOW SHTR	Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed.
OLD MOVIE	No adjustment necessary

The more bars there are on the screen, the stronger the digital effect. The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

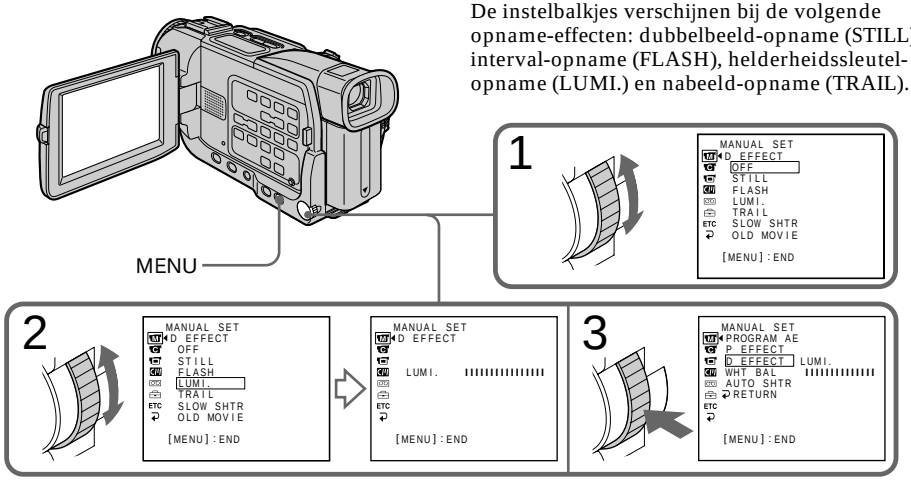
Speciale effecten – Digitale opname-effecten

(1) Kies in de CAMERA stand het onderdeel D EFFECT onder MANUAL in het instelmenu (zie blz. 123).
(2) Kies in het instelmenu het gewenste digitale opname-effect en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Nu verschijnen er enkele instelbalkjes, bij de STILL en LUMI. effecten. Er wordt een stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale effect naar wens bij te regelen en druk dan de regelknop in.

Instelmogelijkheden

STILL	U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen.
FLASH	U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen.
LUMI.	U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.
TRAIL	U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen.
SLOW SHTR	U kunt de sluitertijd kiezen. Hoe hoger het nummer dat u kiest, des te langzamer zal de sluiter werken.
OLD MOVIE	Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

Hoe meer instelbalkjes u op het scherm ziet, des te sterker zal het digitale opname-effect werken. De instelbalkjes verschijnen bij de volgende opname-effecten: dubbelbeeld-opname (STILL), interval-opname (FLASH), helderheidssleutel-opname (LUMI.) en nabeeld-opname (TRAIL).



To cancel the digital effect function

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de digitale opname-effecten

Zet het onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Using special effects – Digital effect

Notes

- The following functions do not work during digital effect:
  - Fader
  - Low lux mode of PROGRAM AE (The low lux indicator flashes.)
  - Tape photo recording
  - Super NightShot
- The PROGRAM AE function does not work in the slow shutter mode.
- The following functions do not work in the old movie mode:
  - Wide mode
  - Picture effect
  - PROGRAM AE

When you turn the power off

The digital effect will be automatically canceled.

When recording in the slow shutter mode

Auto focus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

Opmerkingen

- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van de digitale opname-effecten:
  - In/uit-faden
  - Het PROGRAM AE duisternis-belichtingsprogramma (Hierbij knippert het duisternis-indicatorlampje.)
  - De foto-bandopnamefunctie
  - De Super NightShot nachtopnamefunctie
- De PROGRAM AE belichtingsprogramma's zullen niet werken tijdens het gebruik van een langzame sluitertijd
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de oude-speelfilm functie:
  - Breedbeeld-opnamefunctie
  - De beeld/kleureffectfuncties
  - De PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Bij uitschakelen van de camcorder

De digitale opname-effecten worden automatisch uitgeschakeld.

Bij opnemen met een langzame sluitertijd

De automatische scherpstelling kan niet goed werken. Zet de camcorder zo mogelijk op een statief en stel handmatig scherp.

Sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

Spotlight
This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

Soft portrait
This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

Sports lesson
This mode minimises shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

Beach & ski
This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

Sunset & moon
This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

Landscape
This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

Low lux
This mode makes subjects brighter in insufficient light.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Voor een optimale aanpassing aan de lichtomstandigheden kunt u kiezen uit de volgende PROGRAM AE automatische belichtingsprogramma's voor uw video-opnamen.

Spotlight-programma
Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

Portret-programma
Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.

Sport-programma
Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.

Strand- en ski-programma
Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in taferelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals 's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.

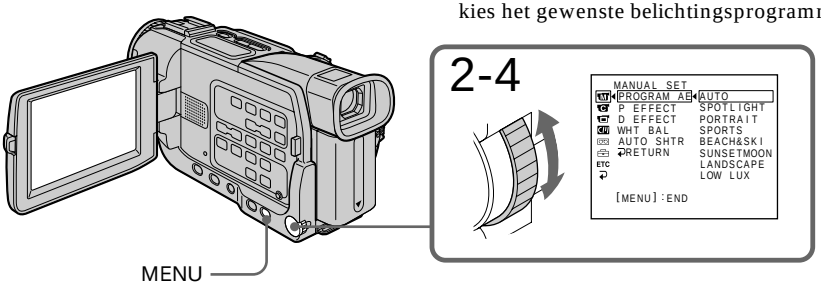
Schemer- en maanlicht-programma
Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neon-verlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen 's avonds.

Landschaps-programma
Voor veraf gelegen onderwerpen, zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.

Duisternis-programma
Voor het helder en duidelijk opnemen van een onderwerp in het donker.

Using the PROGRAM AE function

(1) Press MENU to display menu settings in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only) mode.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select M, then press the dial (p. 115).
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PROGRAM AE, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode.



To turn the PROGRAM AE function off

Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

Notes

- Because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance, you cannot take close-ups in the following mode:
  – Spotlight
  – Sports lesson
  – Beach & ski
- Your camcorder is set to focus only on distant subjects in the following modes:
  – Sunset & moon
  – Landscape
- The following functions do not work in the PROGRAM AE mode:
  – Slow shutter
  – Old movie
  – Bounce
- The following functions do not work in the low lux mode:
  – Digital effect
  – Overlap
  – Wipe
  – Dot
- While setting the NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

(1) Druk in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV17E) op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het M pictogram en druk de regelknop in (zie blz. 123).
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel PROGRAM AE en druk de regelknop weer in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop en kies het gewenste belichtingsprogramma.

Uitschakelen van de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Zet het onderdeel PROGRAM AE op "AUTO" in het instelmenu.

Opmerkingen

- Bij de volgende programma's wordt de camcorder automatisch scherpgesteld op gemiddelde tot grote afstand, dus hierbij kunt u geen close-up opnemen maken:
  – Spotlight-programma
  – Sport-programma
  – Strand- en ski-programma
- De camcorder wordt automatisch scherpgesteld op vergezichten, op grote afstand, bij de volgende programma's:
  – Schemer- en maanlicht-programma
  – Landschaps-programma
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnemen met de PROGRAM AE belichtingsprogramma's:
  – Langzame sluitertijden
  – De oude-speelfilm functie
  – De BOUNCE in-fader functie
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnemen met het duisternis-belichtingsprogramma:
  – Digitale opname-effecten
  – OVERLAP in-faden
  – WIPE in-faden
  – DOT in-faden
- Met de NIGHTSHOT nachtopnameschakelaar op "ON" zullen de PROGRAM AE belichtingsprogramma's niet werken. (De programma-aanduiding knippert.)

Using the PROGRAM AE function

• While shooting in MEMORY mode (DCR-TRV17E only), the following modes do not work (The indicator flashes.) :
– Low lux
– Sports lesson

While WHT BAL is set to AUTO in the menu settings

The white balance is adjusted even if the PROGRAM AE function is selected.

Even if the PROGRAM AE function is selected

You can adjust the exposure.

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off.
– Soft portrait
– Sports lesson

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

• Tijdens opnemen in de MEMORY stand (alleen voor de DCR-TRV17E) zullen de volgende programma's niet werken. (De programma-aanduiding knippert.)
– Duisternis-programma
– Sport-programma

Wanneer het onderdeel WHT BAL in het instelmenu in de "AUTO" stand is gezet

De kleurbalans zal dan nog steeds automatisch worden ingesteld, ook na inschakelen van een PROGRAM AE belichtingsprogramma.

Na inschakelen van een PROGRAM AE belichtingsprogramma

U kunt de belichting nog steeds met de hand bijregelen.

Bij opnemen onder het licht van een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp

Er kan een flikkerend effect en een zekere kleurverschuiving optreden bij de volgende programma's. In dit geval kunt u de PROGRAM AE belichtingsprogramma's beter uitschakelen.
– Portret-programma
– Sport-programma

Adjusting the exposure manually

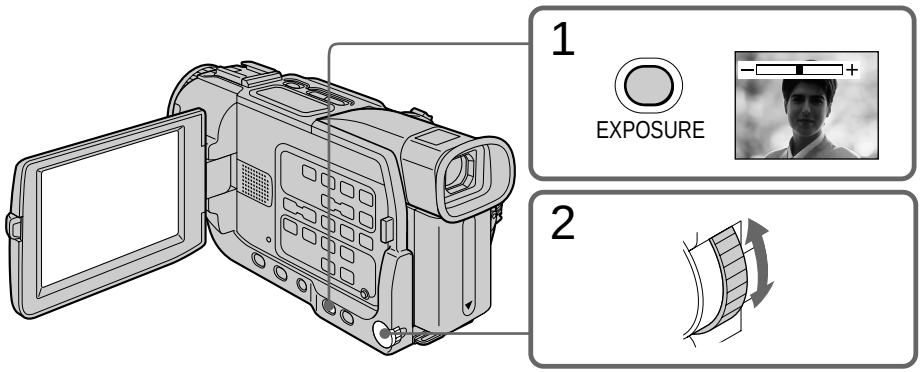
You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:
– The subject is backlit
– Bright subject and dark background
– To record dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only) mode, press EXPOSURE. The exposure indicator appears.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness.

Handmatig instellen van de belichting

U kunt de belichting met de hand instellen. Onder de volgende omstandigheden kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen.
– Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond
– Als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker
– Als u een donkere sfeer (bijv. nachtscènes) natuurgetrouw wilt vastleggen.

(1) Druk in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV17E) op de EXPOSURE toets. De belichtingsinstelbalk verschijnt in beeld.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid naar wens in te stellen.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE again.

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk nogmaals op de EXPOSURE toets

Note

When you adjust the exposure manually, the backlight function does not work.

Your camcorder automatically returns to the automatic exposure mode:
– If you change the PROGRAM AE mode.
– If you slide NIGHTSHOT to ON.

Opmerking

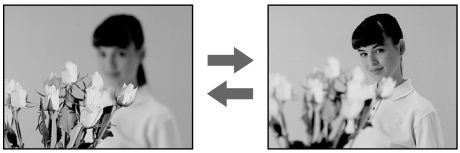
Bij handmatig instellen van de belichting zal de tegenlicht-compensatie niet werken.

Uw camcorder keert dan automatisch terug naar de automatische belichtingsregeling:
– als u een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma kiest
– als u de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” zet.

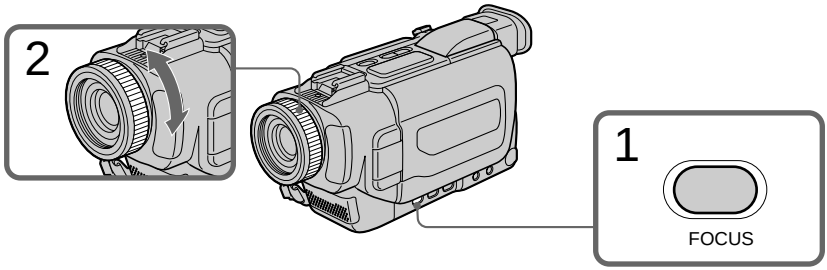
Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting
  - subjects through glass coated with water droplets
  - horizontal stripes
  - subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background
- Shooting a stationary subject when using a tripod



(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV17E only) mode, press FOCUS lightly. The ☞ indicator appears.
(2) Turn the focus ring to sharpen focus.



To return to the autofocus mode

Press FOCUS lightly to turn off the indicator.

To record distant subjects

When you press FOCUS down firmly, the lens focuses on and ▲ indicator appears. When you release FOCUS, your camcorder returns to the manual focus mode. Use this mode when your camcorder focuses on near objects even though you are trying to shoot a distant object.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen.

- Wanneer de autofocus niet goed werkt, bij het opnemen van:
  - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
  - onderwerpen met horizontale strepen
  - onderwerpen met weinig tekening of contrast, met op de achtergrond een wand, de lucht, enz.
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen, van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.

(1) Druk in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV17E) licht op de FOCUS toets. De ☞ scherpstelaanduiding verschijnt.
(2) Draai aan de scherpstelring tot u uw onderwerp scherp in beeld hebt.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk nogmaals licht op de FOCUS toets, zodat de scherpstelaanduiding verdwijnt.

Opnemen van een erg ver verwijderd onderwerp

Wanneer u de FOCUS toets stevig indrukt, wordt de lens op maximale afstand scherpgesteld en dan verschijnt de ▲ oneindig-aanduiding. Zodra u de FOCUS toets loslaat, keert de camcorder terug naar de handmatig gemaakte scherpstelling. Gebruik deze functie bijvoorbeeld als uw camcorder ten onrechte scherpstelt op een obstakel op de voorgrond, terwijl u juist een vergezicht e.d. wilt filmen.

Focusing manually

To focus precisely

It is easier to focus on the subject if you adjust the zoom to shoot at the “W” (wide-angle) after focusing at the “T” (telephoto) position.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

☞ changes as follows:

- ▲ when recording a distant subject.
- 👤 when the subject is too close to focus on.

Handmatig scherpstellen

Gemakkelijker nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de “T” telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de “W” groothoek-stand. Dit is de trefzekerste manier om precies scherp te stellen.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is

Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste “W” groothoek-stand.

De ☞ kan plaats maken voor de volgende aanduidingen:

- ▲ bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.
- 👤 wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

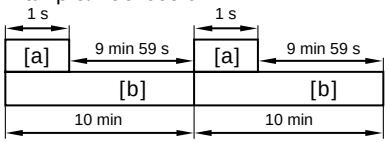
Interval recording

You can make a time-lapse recording by setting the camcorder to automatically record and standby sequentially. You can achieve an excellent recording for flowering, emergence, etc., with this function.

Interval-opname

U kunt een serie interval-opnamen maken door de camcorder automatisch te laten opnemen en pauzeren. Dit geeft een bijzonder treffend effect met uitbottende knoppen, bloeiende bloemen enzovoort.

Example/Voorbeeld



[a] Recording time
[b] Waiting time

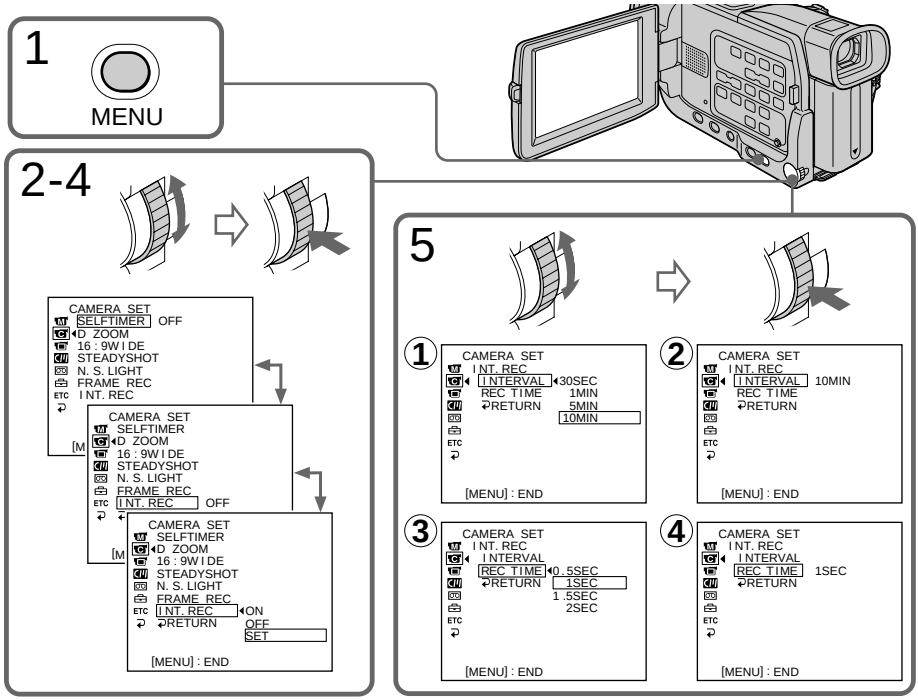
(1) Press MENU to display the menu in standby mode.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select INT. REC, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SET, then press the dial.
(5) Set INTERVAL and REC TIME.
① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select INTERVAL, then press the dial.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired interval time, then press the dial.
The time: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select REC TIME, then press the dial.
④ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired recording time, then press the dial.
The time: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select RETURN, then press the dial twice.

[a] Opnameduur
[b] Wachttijd

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op INT. REC en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SET en druk de regelknop in.
(5) Stel het wachttijd-INTERVAL en de REC TIME opnameduur in.
① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op INTERVAL en druk de regelknop in.
② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste interval voor de wachttijd te kiezen en druk dan de regelknop in.
De wachttijd: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op REC TIME en druk de regelknop in.
④ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste aantal seconden voor de opnameduur te kiezen en druk dan de regelknop in.
De opnameduur: 0,5SEC ↔ 1SEC ↔ 1,5SEC ↔ 2SEC
⑤ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op RETURN en druk dan tweemaal op de regelknop.

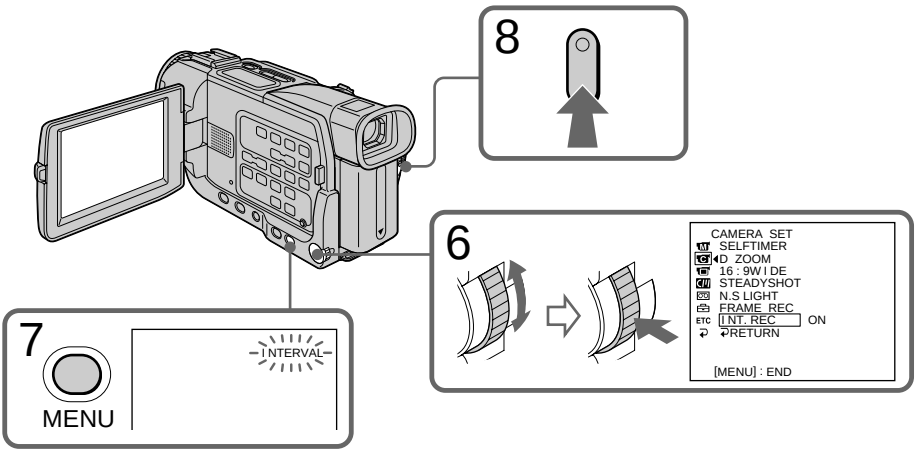
Interval recording

Interval-opname



(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(7) Press MENU to erase the menu display. The interval recording indicator flashes.
(8) Press START / STOP to start interval recording. The interval recording indicator lights up.

(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op ON en druk de regelknop in.
(7) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. De intervalopname-aanduiding gaat knipperen.
(8) Druk op de START / STOP toets om de interval-opname te starten. De intervalopname-aanduiding blijft nu branden.



Interval recording

To cancel the interval recording

- Set INT. REC to OFF in the menu settings.
- Set the POWER switch to OFF (CHG), PLAYER or MEMORY (DCR-TRV17E only).

To stop the interval recording momentarily and perform normal recording

Press START/STOP. You can perform normal recording only once. To cancel the normal recording, press START/STOP again.

Note on interval recording (DCR-TRV17E only)

You cannot do interval recording in memory mode.

On recording time

There may be a discrepancy in recording time of up to +/– 6 frames from the selected time.

Interval-opname

Uitschakelen van de interval-opname

- Zet het onderdeel INT. REC in het instelmenu op “OFF”.
- Zet de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)”, “PLAYER” of “MEMORY” stand (alleen voor de DCR-TRV17E).

Tijdens interval-opname eenmaal overschakelen op normale opname

Druk op de START/STOP toets. Dan kunt u normaal opnemen, maar dit kan slechts één enkele keer tussendoor. Om de normale opname te stoppen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

Beperking voor de interval-opname (alleen voor de DCR-TRV17E)

U kunt de interval-opname niet inschakelen in de “MEMORY” geheugenopname-stand.

Betreffende de opnameduur

Er kan een geringe afwijking in de opnametijd optreden, van +/– 6 beeldjes meer of minder dan de gekozen opnameduur.

Frame by frame recording – Cut recording

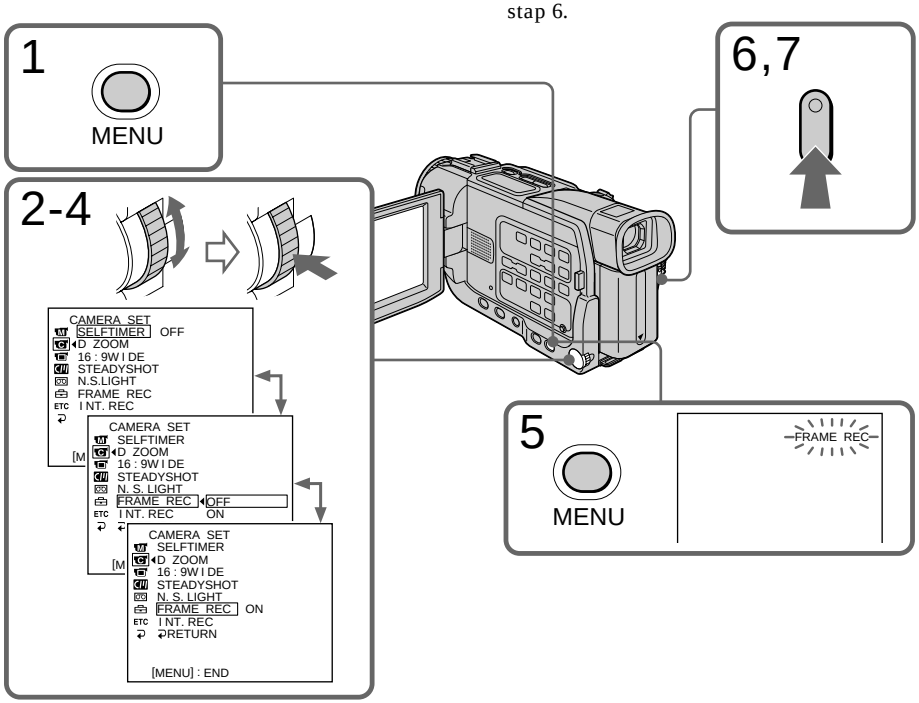
You can make a recording with a stop-motion animated effect using cut recording. To create this effect, alternately move the subject a little and make a cut recording. We recommend that you use a tripod, and operate the camcorder using the Remote Commander after step 6.

(1) Press MENU to display the menu in standby mode.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select FRAME REC, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(5) Press MENU to erase the menu display. The FRAME REC indicator lights up.
(6) Press START / STOP to start cut recording. The camcorder makes a recording for about six frames, and returns to recording standby.
(7) Move the subject, and repeat step 6.

Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms

U kunt een beeld-voor-beeld opname maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes, om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verzet uw onderwerp een heel klein beetje, maakt de volgende opname enzovoort. Hierbij is het aanbevolen de camcorder op een statief te zetten en na stap 6 de camcorder te bedienen met de afstandsbediening.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op FRAME REC en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ON en druk de regelknop in.
(5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. De FRAME REC opname-aanduiding licht op.
(6) Druk op de START / STOP toets om de beeld-voor-beeld opname te starten. De camcorder maakt een opname van ongeveer zes beeldjes en komt dan weer in de opnamepauzestand.
(7) Verstel uw onderwerp zoals u wilt en herhaal stap 6.



Frame by frame recording – Cut recording

To cancel the cut recording

- Set FRAME REC to OFF in the menu settings.
- Set the POWER switch to OFF (CHG), PLAYER or MEMORY (DCR-TRV17E only).

Notes on cut recording

- The last recorded cut is longer than other cuts.
- The proper remaining tape time is not indicated if you use this function continuously.

Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms

Uitschakelen van de beeld-voor-beeld opname

- Zet het onderdeel FRAME REC in het instelmenu op “OFF”.
- Zet de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)”, “PLAYER” of “MEMORY” stand (alleen voor de DCR-TRV17E).

Bij gebruik van de beeld-voor-beeld opname

- De laatste opname zal altijd iets langer zijn dan de voorgaande.
- Als u deze opnamefunctie een tijd lang blijft gebruiken, kan niet meer de juiste resterende bandlengte worden aangegeven.

Playing back a tape with picture effects

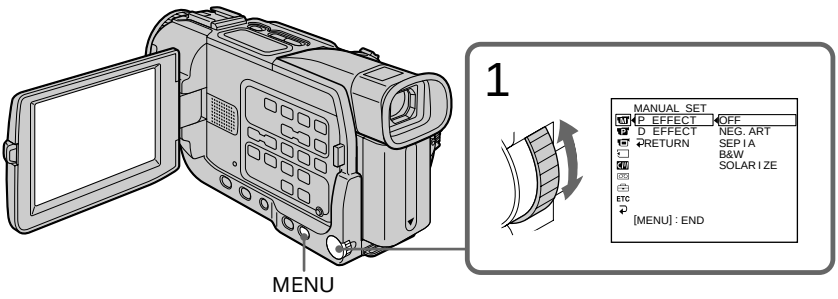
During playback, you can process a scene using the picture effect functions: NEG. ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

(1) In the playback or playback pause mode, select P EFFECT in MT in the menu settings (p. 115).
(2) Select the desired mode by turning the SEL / 5PUSH EXEC dial.
For details of each picture effect function, see page 59.

Videoweergave met beeld/kleureffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de volgende beeld / kleureffect-functies: NEG.ART (kleurnegatief), SEPIA, B&W (zwart / wit) en SOLARIZE (solarisatie).

(1) Kies tijdens afspelen of in de weergavepauze-stand het onderdeel P EFFECT onder MT in het instelmenu (zie blz. 123).
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop en kies het gewenste beeld / kleureffect.
Zie voor nadere bijzonderheden over de beeld / kleureffecten blz. 59.



To cancel the picture effect function

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- You cannot process the picture that is input from other equipment using the picture effect function.
- To record pictures that you have processed using the picture effect function, record the pictures on the VCR, using your camcorder as a player.

Pictures processed by the picture effect function

Pictures processed by the picture effect function are not output through the i.LINK DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The picture effect function is automatically canceled.

Uitschakelen van de beeld/kleureffecten

Zet het menu-onderdeel P EFFECT in de "OFF" stand in het instelmenu.

Opmerkingen

- U kunt de beeld / kleureffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Om de beelden met speciale beeld / kleureffecten op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met speciale beeld/kleureffecten

De beelden die zijn aangepast met beeld / kleureffecten worden niet uitgestuurd via de i.LINK DV OUT aansluiting.

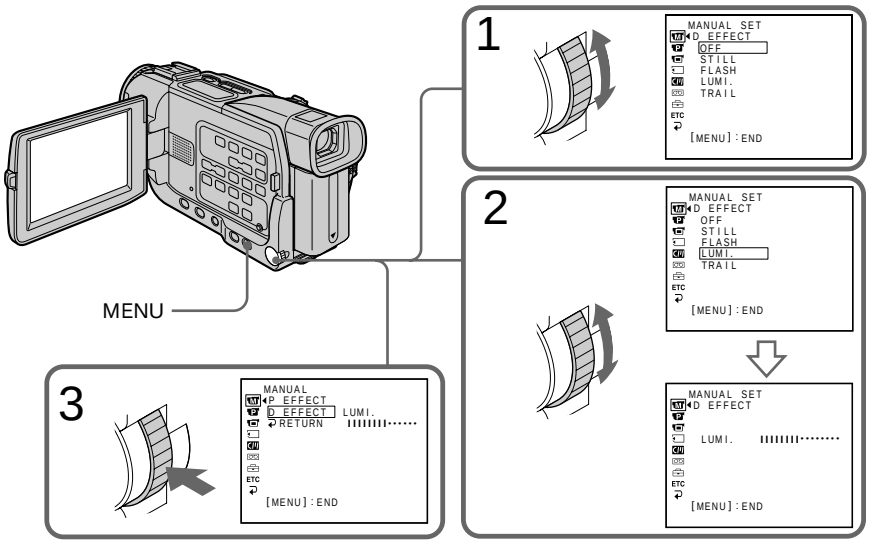
Wanneer u de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zet of stopt met afspelen

De beeld / kleureffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Playing back a tape with digital effects

During playback, you can process a scene using the digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

(1) In the playback or playback pause mode, select D EFFECT in [VTR] in the menu settings (p.115).
(2) Select the desired digital effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial. The digital effect indicator lights up and the bars appear. In the STILL or LUMI. mode, the image where you press the SEL / PUSH EXEC dial is stored in memory as a still image, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect, then press the dial.
For details of each digital effect function, see page 60.



To cancel the digital effect function

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- You cannot process externally input scenes using the digital effect function.
- To record pictures that you have processed using the digital effect function, record the pictures on the VCR, using your camcorder as a player.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de digitale beeldeffect-functies: “STILL” voor dubbelbeeld-weergave, “FLASH” voor interval-weergave, “LUMI.” voor helderheidssleutel-weergave en “TRAIL” voor nabeeld-weergave.

(1) Kies tijdens weergave of in de weergavepauze-stand het onderdeel D EFFECT onder [VTR] in het instelmenu (zie blz. 123).
(2) Kies in het instelmenu het gewenste beeldeffect en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. De digitale beeldeffect-aanduiding blijft nu branden en er verschijnen enkele instelbalkjes in beeld. Bij de “STILL” en “LUMI.” functies wordt het beeld waarbij u de SEL / PUSH EXEC regelknop indrukt, als stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale beeldeffect naar wens bij te regelen.
Zie voor een beschrijving van de digitale beeldeffect-functies blz. 60.

Uitschakelen van de digitale beeldeffecten

Zet het menu-onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Opmerkingen

- U kunt de digitale beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Om de beelden met digitale beeldeffecten op te nemen, sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Playing back a tape with digital effects

Pictures processed by the digital effect function

- Pictures processed by the digital effect function are not output through the i.LINK DV OUT jack.
- You cannot use the tape PB ZOOM function for pictures processed by digital effect function.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The digital effect function is automatically canceled.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Weergave van beelden met digitale beeldeffecten

- Beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten worden niet uitgestuurd via de i.LINK DV OUT aansluiting.
- Beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten kunnen niet worden uitvergroot met de PB ZOOM functie.

Wanneer u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet of stopt met afspelen

De digitale beeldeffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Enlarging images recorded on tapes – Tape PB ZOOM

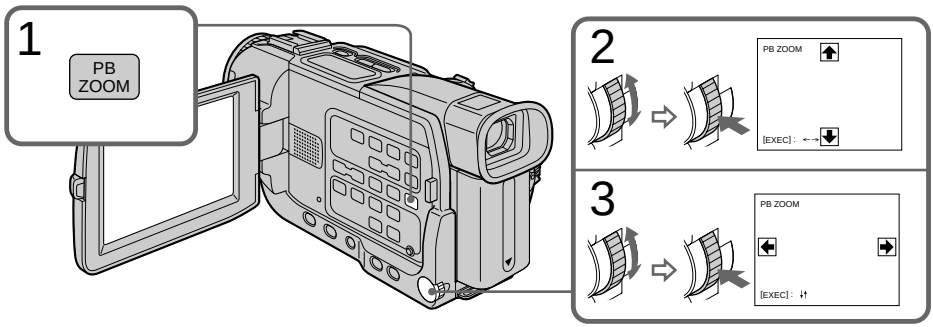
You can enlarge still and moving playback pictures. You can also dub the enlarged pictures to tapes or copy to “Memory Stick”s (DCR-TRV17E only) (p. 147, 151).
You can also enlarge still playback images recorded on “Memory Stick” (DCR-TRV17E only) (p. 172)

(1) In the playback or playback pause mode, press PB ZOOM on your camcorder. The image is enlarged, and ↑ ↓ ← → appears on the screen.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
↑ : The image moves downwards.
↓ : The image moves upwards.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
→ : The image moves leftward (Turn the dial upwards.)
← : The image moves rightward (Turn the dial downwards.)

Beelden van een videoband vergroot weergeven – PB ZOOM band-uitvergroting

U kunt de op een videocassette opgenomen bewegende beelden bij weergave uitvergroten. Dergelijke vergrote beelden kunt u ook overnemen op een andere videoband of op een “Memory Stick” (alleen bij de DCR-TRV17E) (zie blz. 147, 151).
Naast de hier beschreven functie kan deze camcorder ook de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” op dezelfde wijze vergroot weergeven (alleen bij de DCR-TRV17E) (zie blz. 172).

(1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen ↑ ↓ ← → pijlen op het scherm.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
↑ : Verplaatst het beeld omlaag
↓ : Verplaatst het beeld omhoog
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld zijwaarts in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
→ : Verplaatst het beeld naar rechts (Draai de regelknop omhoog)
← : Verplaatst het beeld naar links (Draai de regelknop omlaag)



To cancel the PB ZOOM function

Press PB ZOOM.

Note

You cannot process externally input scenes using the PB ZOOM function with your camcorder.

The PB ZOOM function is automatically canceled when you operate the following functions:

– Set the POWER switch to OFF (CHG)
– Stop playback
– Display the menu settings

Pictures in the PB ZOOM

Pictures in the PB ZOOM mode are not output through the i.LINK DV OUT jack.

Uitschakelen van de PB ZOOM uitvergroting

Druk op de PB ZOOM toets.

Opmerking

U kunt de PB ZOOM vergroting niet toepassen op inkomende beelden die de camcorder ontvangt vanaf andere apparatuur.

De PB ZOOM band-uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u een van de volgende doet:

– de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet;
– stopt met afspelen;
– het instelmenu laat verschijnen.

Weergave van beelden met PB ZOOM vergroting

De beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de i.LINK DV OUT aansluiting.

Quickly locating a scene using the zero set memory function

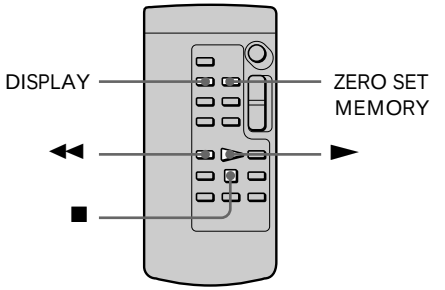
Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a tape counter value of "0:00:00". You can do this with the Remote Commander.

(1) In the playback mode, press DISPLAY.
(2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The tape counter shows "0:00:00" and the ZERO SET MEMORY indicator flashes.
(3) Press ■ when you want to stop playback.
(4) Press ◄◄ to rewind the tape to the tape counter's zero point. The tape stops automatically when the tape counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears and the time code appears.
(5) Press ►. Playback starts.

Snel opzoeken van een scène met de nulpunt-terugkeer

U kunt de camcorder eenvoudig laten vooruit- of terugspoelen en stoppen bij een gewenste scène als u bij dat punt van tevoren de tellerstand op "0:00:00" heeft gezet. Hiervoor kunt u de afstandsbediening gebruiken.

(1) Druk tijdens het afspelen op de DISPLAY toets.
(2) Druk tijdens het afspelen op de ZERO SET MEMORY toets bij een punt waar u later naar wilt terugkeren. De bandteller komt dan op "0:00:00" te staan en de aanduiding "ZERO SET MEMORY" gaat knipperen.
(3) Druk op de ■ stoptoets wanneer u wilt stoppen met afspelen.
(4) Druk op de ◄◄ terugspoeltoets om de band terug te spoelen naar het teller-nulpunt. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan. De aanduiding "ZERO SET MEMORY" verdwijnt en de tijdcode wordt aangegeven.
(5) Druk op de ► weergavetoets. Het afspelen begint dan vanaf het nulpunt op de bandteller.



Notes
- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function will be canceled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

If a tape has a blank portion in the recorded portions
The zero set memory function may not work correctly.

Zero set memory functions also in the standby mode
When you insert a scene in the middle of a recorded tape, press ZERO SET MEMORY at the point you want to end the insertion. Rewind the tape to the insert start point, and start recording. Recording stops automatically at the tape counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

Opmerkingen
- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en het exacte punt op de band kan een afwijking van enkele seconden optreden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is
Dan kan de nulpunt-terugkeerfunctie kan niet altijd goed werken.

De ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeerfunctie werkt ook in de opnamepauzestand
Voor het inlassen van een nieuwe opname middenin een reeds eerder opgenomen videoband drukt u op de ZERO SET MEMORY toets bij het punt waar de nieuwe opname moet eindigen. Spoel vervolgens de band terug naar het beginpunt voor de nieuwe opname en begin daar met opnemen. Het opnemen zal automatisch stoppen bij het nulpunt van de bandteller. De camcorder komt dan weer in de opnamepauzestand.

Searching the boundaries of recorded tape by title – Title search

CM only

If you use a tape with cassette memory, you can search for the boundaries of recorded tape by title. Use the Remote Commander for this operation.

Before operation

Set CM SEARCH in CM to ON in the menu settings (p. 120). (The default setting is ON.)

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the TITLE SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → no indicator
(3) Press ⏮ or ⏭ on the Remote Commander to select the title for playback.
Your camcorder automatically starts playback of the scene having the title that you selected.

Opzoeken van een gewenste opname aan de titel – Titel-zoekfunctie

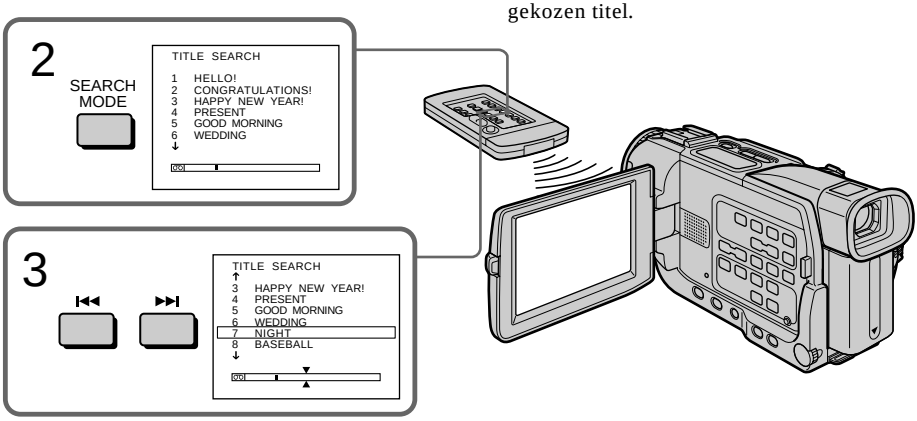
CM only

Als u een videoband met cassettegeheugen gebruikt, kunt u een opname opzoeken aan de hand van de titel. Voor deze titel-zoekfunctie gebruikt u de afstandsbediening.

Voor de bediening

Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder CM in de “ON” stand (zie blz. 128). De fabrieksinstelling voor dit menu-onderdeel is “ON”.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “TITLE SEARCH” oplicht.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → geen aanduiding
(3) Druk op de ⏮ of ⏭ toets van de afstandsbediening om de opnametitel voor weergave te kiezen.
De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de opname met door u gekozen titel.



To stop searching

Press ■.

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets.

Searching the boundaries of recorded tape by title – Title search

If you use a tape without cassette memory

You cannot superimpose or search a title.

In the mark

- The bar in the mark indicates the present point on the tape.
- The mark in the indicates the actual point you are trying to search.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The title search function may not work correctly.

To superimpose a title

See page 106.

Opzoeken van een gewenste opname aan de titel – Titel-zoekfunctie

Bij gebruik van een videoband zonder cassettegeheugen

Hierop kunt u geen titel vastleggen of opzoeken.

Betreffende de zoekbalk

- Het streepje in de zoekbalk geeft het huidige punt op de band aan.
- Het teken in de zoekbalk geeft het punt aan waarnaar u zoekt.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de titel-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Vastleggen van een titel

Zie blz. 106.

Searching a recording by date – Date search

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point. Use a tape with cassette memory for convenience. Use the Remote Commander for this operation.
Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.

Searching for the date by using cassette memory

Before operation
- You can use this function only when playing back a tape with cassette memory (p. 203).
- Set CM SEARCH in CM to ON in the menu settings (p. 120). (The default setting is ON.)

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the DATE SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → no indicator
(3) Press ⏮ or ⏭ on the Remote Commander to select the date for playback.
Your camcorder automatically starts playback at the beginning of the selected date.

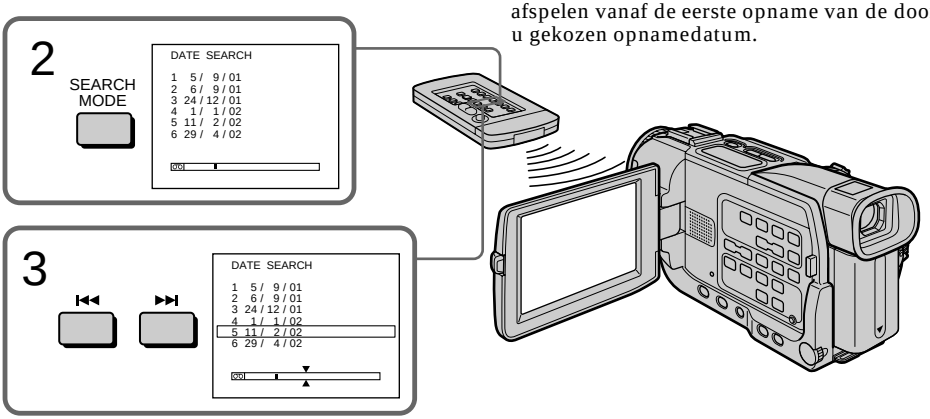
Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie

U kunt op een cassette met video-opnamen de eerste opname van een bepaalde dag opzoeken om de band automatisch vanaf dat punt weer te geven. Hiervoor kunt u het beste een videoband met cassettegeheugen gebruiken. Voor de bediening van deze datum-zoekfunctie gebruikt u de afstandsbediening.
Deze functie is handig om de overgangspunten tussen de opnamedata op te zoeken of om aanpassingen te maken bij elke opnamedatum.

Opzoeken van een opnamedatum aan de hand van het cassettegeheugen

Voor de bediening
- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 203).
- Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder CM in de “ON” stand (zie blz. 128). (De fabrieksinstelling voor dit menu-onderdeel is “ON”.)

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “DATE SEARCH” oplicht.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → geen aanduiding
(3) Druk op de ⏮ of ⏭ toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen.
De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de eerste opname van de door u gekozen opnamedatum.



To stop searching
Press ■.

Stoppen met doorzoeken van de band
Druk op de ■ stoptoets.

Searching a recording by date – Date search

Note
If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

In the mark
- The bar in the mark indicates the present point on the tape.
- The mark in the indicates the actual point you are trying to search.

If a tape has a blank portion between recorded portions
The date search function may not work correctly.

Cassette memory
The tape cassette memory can hold six recording date data. If you search the date among seven or more data, see "Searching for the date without using cassette memory" below.

Searching for the date without using cassette memory

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Set CM SEARCH in to OFF in the menu settings (p. 120).
(3) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the DATE SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → no indicator
(4) Press ⏮ on the Remote Commander to search for the previous date or press ⏭ on the Remote Commander to search for the next date. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes. Each time you press ⏮ or ⏭, your camcorder searches for the previous or next date.

To stop searching
Press ■.

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie

Opmerking
Als de opname op een bepaalde dag niet langer heeft geduurd dan twee minuten, zal de datumzoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd kunnen vinden.

Betreffende de zoekbalk
- Het streepje in de zoekbalk geeft het huidige punt op de band aan.
- Het teken in de zoekbalk geeft het punt aan waarnaar u zoekt.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is
Dan kan de datum-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Cassettegeheugen
Het cassettegeheugen van een videoband kan maximaal 6 verschillende opnamedata bevatten. Voor het opzoeken van een opname op een band met 7 of meer opnamedata volgt u de aanwijzingen hieronder bij "Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen".

Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Zet in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder in de "OFF" stand (zie blz. 128).
(3) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "DATE SEARCH" oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → geen aanduiding
(4) Druk op de ⏮ toets van de afstandsbediening om de vorige opnamedatum op te zoeken of op de ⏭ toets van de afstandsbediening om de volgende opnamedatum op te zoeken. De camcorder zal automatisch beginnen met afspelen vanaf het eerstvolgende punt waar de datum verandert. Telkens wanneer u op de ⏮ of ⏭ toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.

Stoppen met doorzoeken van de band
Druk op de ■ stoptoets.

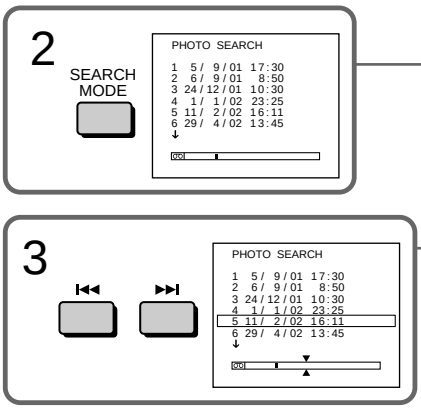
Searching for a photo – Photo search/Photo scan

You can search for a still picture you have recorded on a tape (photo search).
You can also search for still pictures one after another and display each picture for five seconds automatically regardless of cassette memory (photo scan). Use the Remote Commander for these operations.
Use this function to check or edit still pictures.

Searching for a photo by using cassette memory

Before operation
- You can use this function only when playing back a tape with cassette memory.
- Set CM SEARCH in CM to ON in the menu settings (p. 120). (The default setting is ON.)

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the PHOTO SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → no indicator
(3) Press I◄◄ or ►►I on the Remote Commander to select the date for playback. Your camcorder automatically starts playback of the photo having the date that you selected.



To stop searching
Press ■.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/ foto-serieweergave

Met deze functie kunt u zoeken naar een stilstaande foto-opname die u hebt vastgelegd op een mini-DV videocassette (foto-zoekfunctie). U kunt ook een reeks stilstaande opnamen achter elkaar doornemen, onafhankelijk van het cassettegeheugen, om elke foto-opname automatisch vijf seconden lang te laten weergeven (foto-serieweergave). Gebruik voor deze functies de afstandsbediening.
Deze functies zijn handig om stilstaande foto-opnamen te controleren of met een montagefunctie te bewerken.

Opzoeken van een foto-opname aan de hand van het cassettegeheugen

Voor de bediening
- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een videoband met cassettegeheugen.
- Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder CM in de “ON” stand (zie blz. 128). (De fabrieksinstelling voor dit menu-onderdeel is “ON”.)

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “PHOTO SEARCH” oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → geen aanduiding
(3) Druk op de I◄◄ of ►►I toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen.
De camcorder geeft dan automatisch de foto-opname weer met de door u gekozen opnamedatum.

Stoppen met doorzoeken van de band
Druk op de ■ stoptoets.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

In the mark
- The bar in the mark indicates the present point on the tape.
- The mark in the mark indicates the actual point you are trying to search.

If a tape has a blank portion between recorded portions
The photo search / photo scan function may not work correctly.

The available number of photos that can be searched using the cassette memory
The available number is up to 12 photos. However, you can search 13 photos or more using the scanning photo function.

Searching for a photo without using cassette memory

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Set CM SEARCH in CM to OFF in the menu settings (p. 120).
(3) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the PHOTO SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → no indicator →
(4) Press ⏮ or ⏭ on the Remote Commander to select the photo for playback. Each time you press ⏮ or ⏭, your camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback of the photo.

To stop searching
Press ■.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/foto-serieweergave

Betreffende de zoekbalk
- Het streepje in de zoekbalk geeft het huidige punt op de band aan.
- Het teken in de zoekbalk geeft het punt aan waarnaar u zoekt.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is
Dan kan de foto-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Aantal foto's dat kan worden doorzocht aan de hand van het cassettegeheugen
Met deze methode kunt u maximaal 12 foto's doorzoeken. Voor het doorzoeken van 13 of meer foto's kunt u gebruik maken van de "PHOTO SCAN" foto-serieweergave.

Opzoeken van een foto-opname op een videoband zonder cassettegeheugen

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Zet in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder CM in de "OFF" stand (zie blz. 128).
(3) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "PHOTO SEARCH" oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → geen aanduiding →
(4) Druk op de ⏮ of ⏭ toets van de afstandsbediening om de foto-opname voor weergave op te zoeken. Telkens wanneer u op de ⏮ of ⏭ zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende foto-opname.
De camcorder geeft de gevonden foto dan automatisch weer.

Stoppen met doorzoeken van de band
Druk op de ■ stoptoets.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

Scanning photo

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the PHOTO SCAN indicator appears.
The indicator changes as follows:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → no indicator →

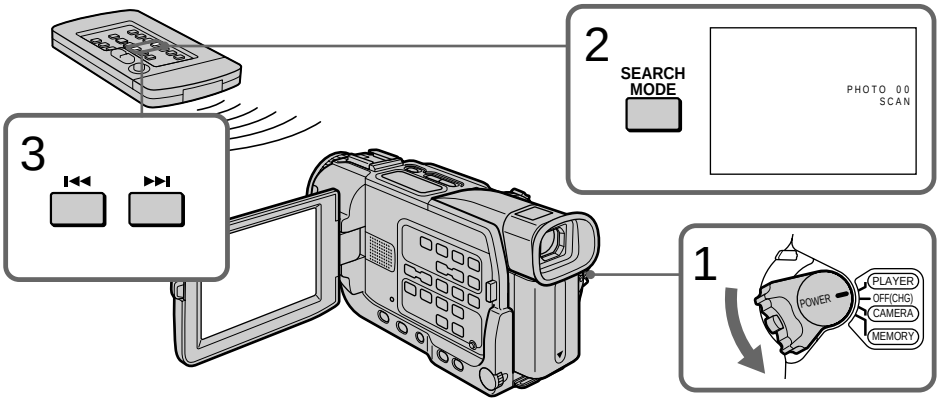
(3) Press ⏮ or ⏭ on the Remote Commander.
Each photo is played back for about five seconds automatically.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/foto-serieweergave

Doornemen van een serie foto's

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "PHOTO SCAN" oplicht.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → geen aanduiding →

(3) Druk op de ⏮ of ⏭ toets van de afstandsbediening.
Dan worden achtereenvolgens al uw foto-opnamen elk vijf seconden lang in beeld weergegeven.



To stop scanning
Press ■.

Stoppen met doornemen van de fotoserie
Druk op de ■ stoptoets.

— Editing —

Dubbing a tape

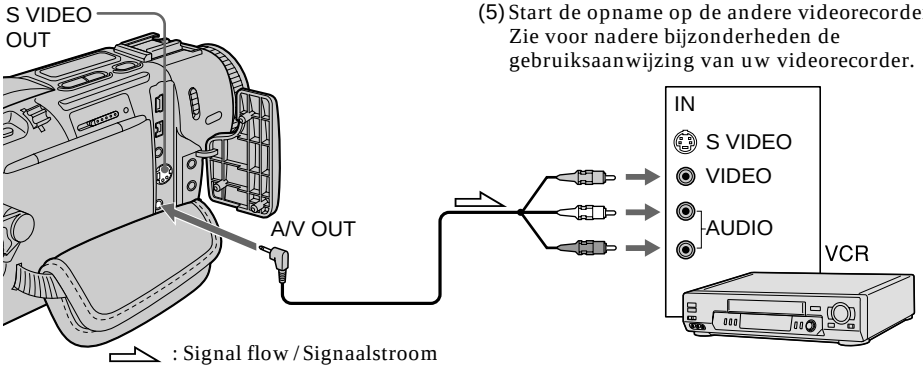
Using the A/V connecting cable

You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player.
Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

Before operation

- Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicator disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:
  – DISPLAY
  – DATA CODE on the Remote Commander
  – SEARCH MODE on the Remote Commander

(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Prepare the VCR for recording, then set the input selector to LINE.
Refer to the operating instructions of the VCR.
(3) Set the POWER switch to PLAYER.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

— Videomontage —

Video-opnamen overkopiëren

Aansluiten met het audio/video-aansluitsnoer

U kunt uw eigen videoproductie samenstellen door kopiëren en monteren van bandopnamen, met uw camcorder als weergave-apparaat en een andere videorecorder voor opname.
Sluit uw camcorder aan op de videorecorder met behulp van het bij de camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer.

Alvorens te gaan kopiëren

- Zet het menu-onderdeel DISPLAY op “LCD” in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is “LCD”.)
- Druk op de volgende toetsen om de opname-aanduidingen van het scherm te verwijderen en te voorkomen dat de aanduidingen zichtbaar blijven in de beelden op de gekopieerde videoband:
  – DISPLAY toets
  – DATA CODE toets van de afstandsbediening
  – SEARCH MODE toets van de afstandsbediening

(1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder die u voor opnemen gebruikt en plaats uw opgenomen cassette in de camcorder.
(2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar ervan in de “LINE” stand.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
(3) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
(5) Start de opname op de andere videorecorder.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de ■ stoptoets in.

Dubbing a tape

You can edit on VCRs that support the following systems
8 mm, Hi8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV, Digital8

If your VCR is a monaural type
Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S video jack
Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.
This connection produces higher quality DV format pictures.

Video-opnamen overkopiëren

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:
8 mm of Hi8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV of Digital8 videorecorders.

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid
Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter kanaal.

Als uw videorecorder een S-video aansluiting biedt
Dan kunt u de apparatuur aansluiten met een S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd) voor de beste beeldkwaliteit.
Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd) met de S-video stekkerbussen van uw camcorder en de opname-videorecorder.
Door deze wijze van aansluiten zult u betere DV-kwaliteit videobeelden kunnen weergeven.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to i DV OUT and to DV IN of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the titles, display indicators or the contents of cassette memory or letters on the “Memory Stick” index screen (DCR-TRV17E only).

Set the input selector on the VCR to the DV input position if the VCR is equipped with the input selector.

(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Prepare the VCR for recording.
Set the input selector to LINE. Refer to the operating instructions of the VCR.
(3) Set the POWER switch to PLAYER.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instractions of your VCR.

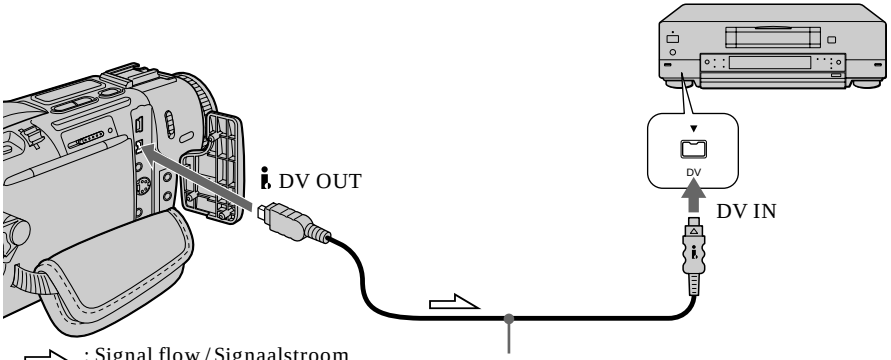
Video-opnamen overkopiëren

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Sluit eenvoudigweg een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd) aan op de i DV OUT aansluiting van dit apparaat en de DV IN aansluiting van de andere DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audio-gegevens doorgegeven in digitale vorm, voor de beste montagekwaliteit. De titels, beeldscherm-aanduidingen, de inhoud van het cassettegeheugen en de aanduidingen in het “Memory Stick” indexscherm (alleen voor de DCR-TRV17E) kunnen niet mee worden gekopieerd.

Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de stand voor een DV ingangssignaal, als uw videorecorder een ingangskeuzeschakelaar heeft.

(1) Plaats een blanco (of voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
(2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar ervan in de “LINE” stand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
(3) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(4) Start het afspelen van de cassette met de te kopiëren beelden op uw camcorder.
(5) Start de opname op de andere videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the connected DV product.

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de aangesloten DV videorecorder de ■ stoptoets in.

Dubbing a tape

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable)
See page 208 for more information about i.LINK.

The following functions do not work during digital editing:
– Digital effect
– PB ZOOM
– Picture effect

If you record a playback pause picture with the i DV OUT jack
The recorded picture becomes rough. And when you play back the picture using the other video equipment, the picture may jitter.

Video-opnamen overkopiëren

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK kabel (DV digitaal aansluitsnoer)
Zie blz. 208 voor nadere bijzonderheden over de i.LINK aansluiting.

Tijdens digitale videomontage zijn de volgende functies niet te gebruiken:
– Digitale beeldeffecten
– PB ZOOM uitvergroting
– Beeld / kleureffecten

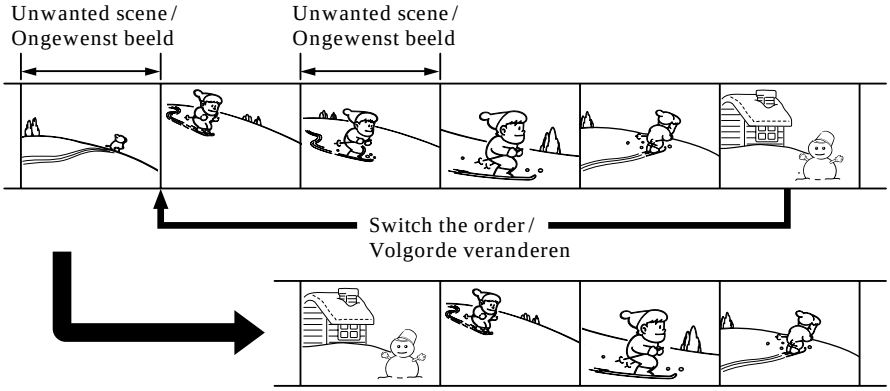
Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de i DV OUT aansluiting
Het overgenomen beeld zal dan nogal grof en korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.
Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

U kunt een programma samenstellen van alleen de gewenste beelden van een opgenomen band, om deze te kopiëren naar een videorecorder, zonder dat u die laatste rechtstreeks hoeft te bedienen.
U kunt de gewenste scènes beeld voor beeld kiezen. Zo kunt u maximaal 20 scènes voor montage samenstellen.



Before operating the Digital program editing function

Step 1 Connecting the VCR (p. 90).
Step 2 Setting the VCR for operation (p. 91, 96).
Step 3 Adjusting the synchronicity of the VCR (p. 97).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing function

Operation 1 Making the programme (p. 99).
Operation 2 Performing Digital program editing (dubbing a tape) (p. 101).

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both an A/V connecting cable and an i.LINK cable (DV connecting cable).
When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated in page 86. When you use an i.LINK cable (DV connecting cable), connect the devices as illustrated in page 88.

Alvorens de digitale programmamontage te starten

Stap 1 Sluit uw camcorder aan op de videorecorder (zie blz. 90).
Stap 2 Breng de videorecorder in gereedheid voor opname (zie blz. 91 en 96).
Stap 3 Zorg dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen (zie blz. 97).

Wanneer u nogmaals kopieert naar dezelfde videorecorder, kunt u stappen 2 en 3 achterwege laten.

Werkwijze voor de digitale programmamontage

Procedure 1 Stel het gewenste videoprogramma samen (zie blz. 99).
Procedure 2 Neem het samengestelde programma op digitale wijze over (digitaal kopiëren) (zie blz. 101).

Stap 1: Aansluiten van de videorecorder

Voor het aansluiten kunt u zowel een gewoon audio/video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) gebruiken.
Gebruikt u een gewoon audio/video-aansluitsnoer, dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 86. Gebruikt u een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer), dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 88.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Notes
- You cannot dub titles, display indicators, or the contents of cassette memory.
- When you connect with an i.LINK cable (DV connecting cable), you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR.
  Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder .
- When editing digital video, the operation signals cannot be sent with LANC .

If you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable)
With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format for high-quality editing.

Step 2: Setting the VCR to operate with the A/V connecting cable

To edit using the VCR, send the control signal by infrared rays to the remote sensor on the VCR. When you connect using an A/V connecting cable, follow the procedure below, steps (1) to (4), to send the control signal correctly.

(1) Set the IR SETUP code
① Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE.
  When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
③ Press MENU to display the menu.
④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ETC, then press the dial.
⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
⑥ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
⑦ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
⑧ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR SETUP, then press the dial.
⑨ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the IR SETUP code of your VCR, then press the dial.
  Check the code in "About the IR SETUP code." (p. 93)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Opmerkingen
- De titels, schermaanduidingen en de inhoud van het cassettegeheugen kunnen niet worden overgekopieerd.
- Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) kan bij bepaalde modellen videorecorders het kopiëren niet altijd goed verlopen.
  Dan kunt u het menu-onderdeel CONTROL beter instellen op "IR" in het instelmenu van uw camcorder.
- Voor het monteren van digitale videobeelden kunnen de bedieningssignalen niet via de LANC aansluiting worden verzonden.

Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)
Met deze volledig digitale aansluiting worden de beeld- en geluidssignalen in digitale vorm verzonden, hetgeen de beste kwaliteit oplevert.

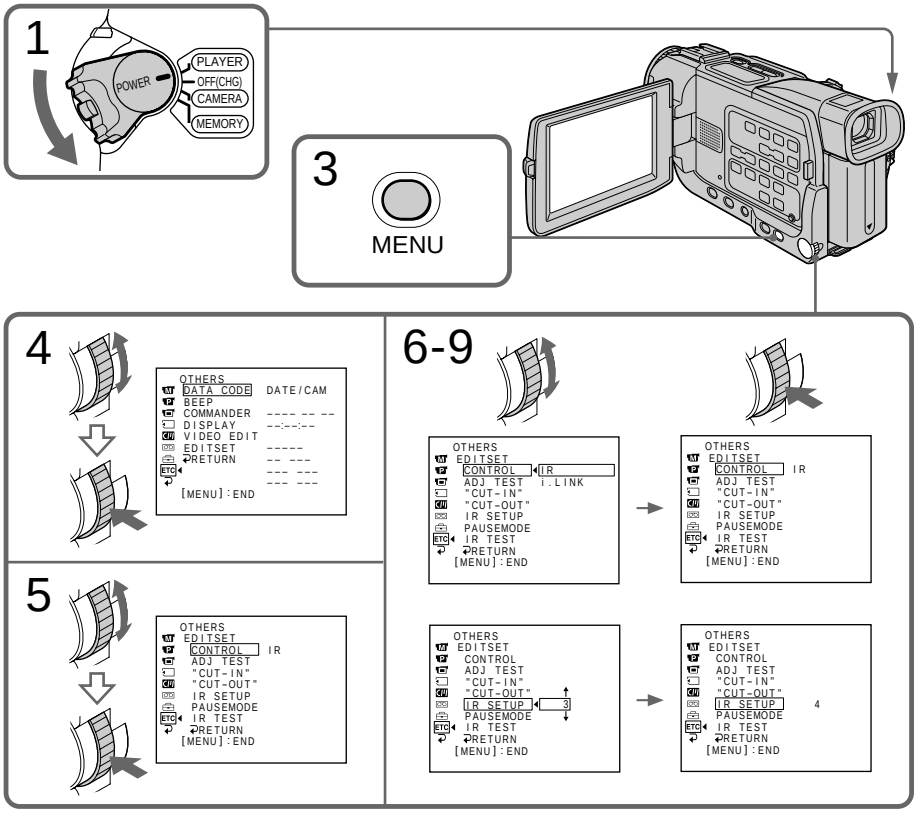
Stap 2: De videorecorder instellen op kopiëren via een audio/video-aansluitsnoer

Voor het monteren met de videorecorder zendt u het bedieningssignaal via infrarode stralen naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder. Als u de apparaten aansluit via een audio/video-aansluitsnoer dient u de onderstaande instelprocedures van (1) t/m (4) te volgen om te zorgen dat het infrarode bedieningssignaal juist wordt doorgegeven.

(1) Instellen van de IR SETUP code
① Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER" stand.
② Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op "LINE".
  Als u een andere videocamera/recorder aansluit, zet u de POWER schakelaar daarvan in de "VCR/VTR" stand.
③ Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op ETC en druk de regelknop in.
⑤ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
⑥ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
⑦ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op IR en druk de regelknop in.
⑧ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op IR SETUP en druk de regelknop in.
⑨ Kies met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop de juiste IR SETUP afstandsbedieningscode voor uw merk videorecorder en druk de regelknop in.
  De juiste IR SETUP code vindt u onder "Keuze van de IR SETUP code" (op blz. 93).

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

About the IR SETUP code

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code depending on your VCR. The default setting is Code number 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Aristona	84
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 9
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29

* TV / VCR component / TV / videorecorder-combinatie

Note on IR SETUP code

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Keuze van de IR SETUP code

De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode wordt vastgelegd in het geheugen van uw camcorder. Kies zorgvuldig de juiste code voor uw merk en type videorecorder. De oorspronkelijke instelling is afstandsbedieningscode 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tensai	73
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W.W.House	47
Watoson	83, 58

Opmerking over de IR SETUP afstandsbedieningscode

U zult geen digitale programmamontage kunnen verrichten met een videorecorder die niet geschikt is voor de IR SETUP afstandsbedieningscodes.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

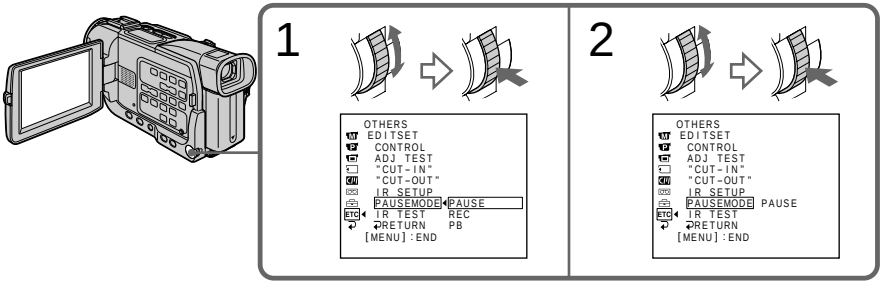
(2) Setting the modes to cancel recording pause on the VCR

① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PAUSEMODE, then press the dial.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

(2) Instellen op de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder

① Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op PAUSEMODE en druk de regelknop in.
② Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder en druk weer de regelknop in.



Buttons for canceling recording pause on the VCR

The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:
– Select PAUSE if the button to cancel recording pause is ❚❚.
– Select REC if the button to cancel recording pause is ●.
– Select PB if the button to cancel recording pause is ►.

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

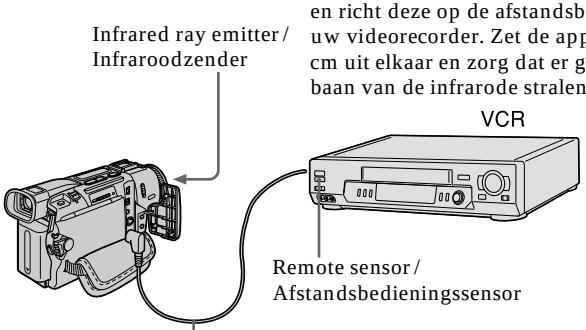
Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.
Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

Toetsen waarmee de pauzestand van een videorecorder kan worden uitgeschakeld

Welke toets u het best kunt kiezen, hangt af van uw model videorecorder. Voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder:
– Kiest u “PAUSE” als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de ❚❚ pauzetoets is.
– Kiest u “REC” als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de ● opnametoets is.
– Kiest u “PB” als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de ► weergavetoets is.

(3) Plaats uw camcorder en de videorecorder recht tegenover elkaar

Zoek de infraroodzender van uw camcorder op en richt deze op de afstandsbedieningssensor van uw videorecorder. Zet de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar en zorg dat er geen obstakels in de baan van de infrarode stralen zijn.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

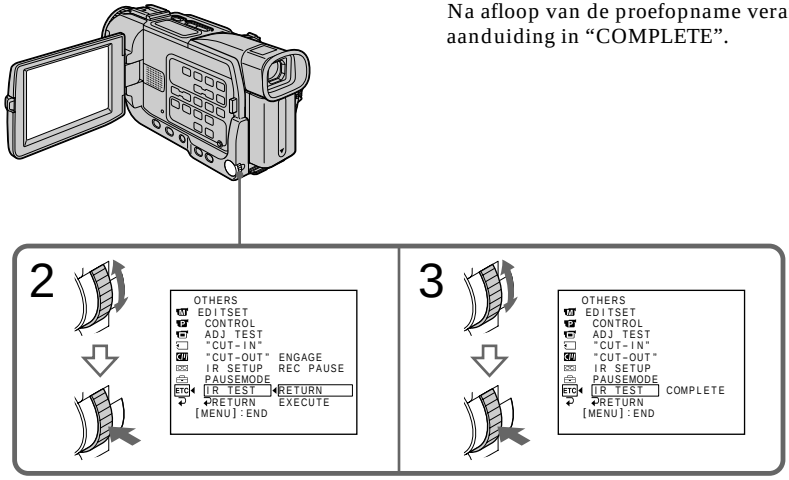
(4) Confirming VCR operation

① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
If the VCR starts recording, the setting is correct.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

(4) Controleren of de videorecorder naar behoren reageert

① Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
② Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op IR TEST en druk de regelknop in.
③ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Als de videorecorder nu begint met opnemen, dan zijn de instellingen juist gemaakt.
Na afloop van de proefopname verandert de aanduiding in “COMPLETE”.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in “About the IR SETUP code,” set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Als de videorecorder niet naar behoren reageert

- Controleer in de lijst onder “Keuze van de IR SETUP code” of de IR SETUP afstandsbedieningscode en de gekozen PAUSEMODE toets voor het uitschakelen van de pauzestand juist zijn en maak de nodige instelling(en) opnieuw.
- Zet de camcorder en de videorecorder zorgvuldig 30 cm uiteen, met de infraroodzender recht op de afstandsbedieningssensor gericht.
- Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Step 2: Setting the VCR to operate with the i.LINK cable (DV connecting cable)

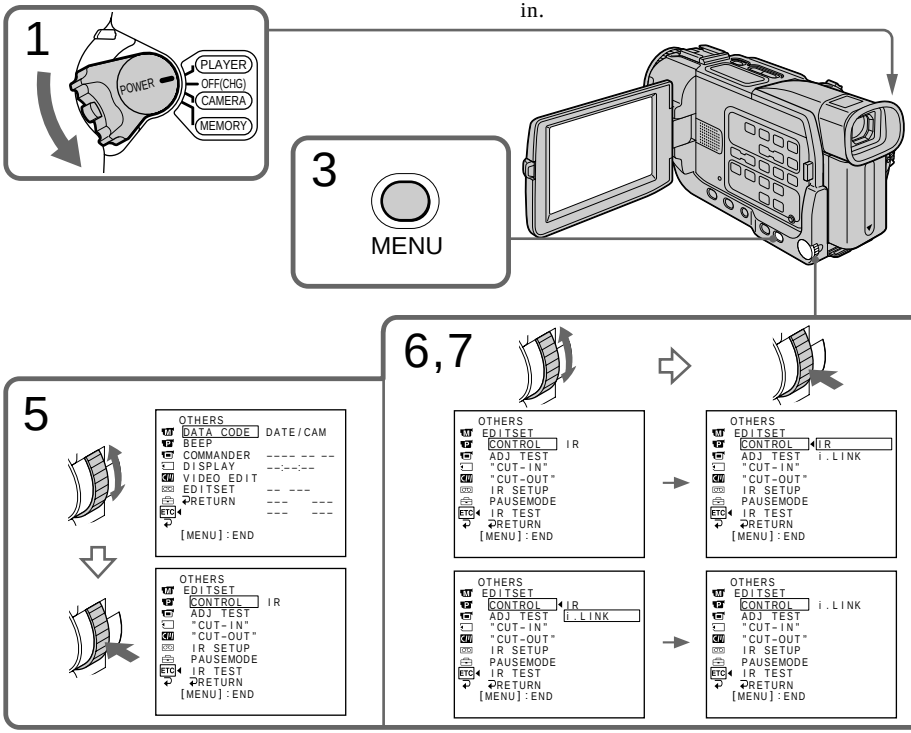
When you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable) (optional), follow the procedure below.

(1) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder .
(2) Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input.
When you connect a digital video camera recorder, set its power switch to VCR / VTR.
(3) Press MENU to display the menu.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ETC, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
(7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

Stap 2: De videorecorder instellen op kopiëren via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Als u de apparaten aansluit via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd), volgt u de onderstaande aanwijzingen.

(1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(2) Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar in de digitale DV ingangsstand.
Als u een andere digitale videocamera / recorder aansluit, zet u de POWER schakelaar daarvan in de “VCR / VTR” stand.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ETC en druk de regelknop in.
(5) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
(6) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
(7) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op i.LINK en druk de regelknop in.



Step 3: Adjusting the synchronicity of the VCR

You can adjust the synchronicity of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject the cassette from your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(2) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for 5 times each to calculate the numerical values for adjusting the synchronicity.
The EXECUTING indicator flashes on the screen.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.
(5) Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the opening numerical value for each IN and the closing numerical value for each OUT.
(6) Calculate the average of all the opening numerical values for each IN, and the average of all the closing numerical values for each OUT.
(7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-IN”, then press the dial.
(8) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
(9) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-OUT”, then press the dial.
(10) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.
(11) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ⮌ RETURN, then press the dial.

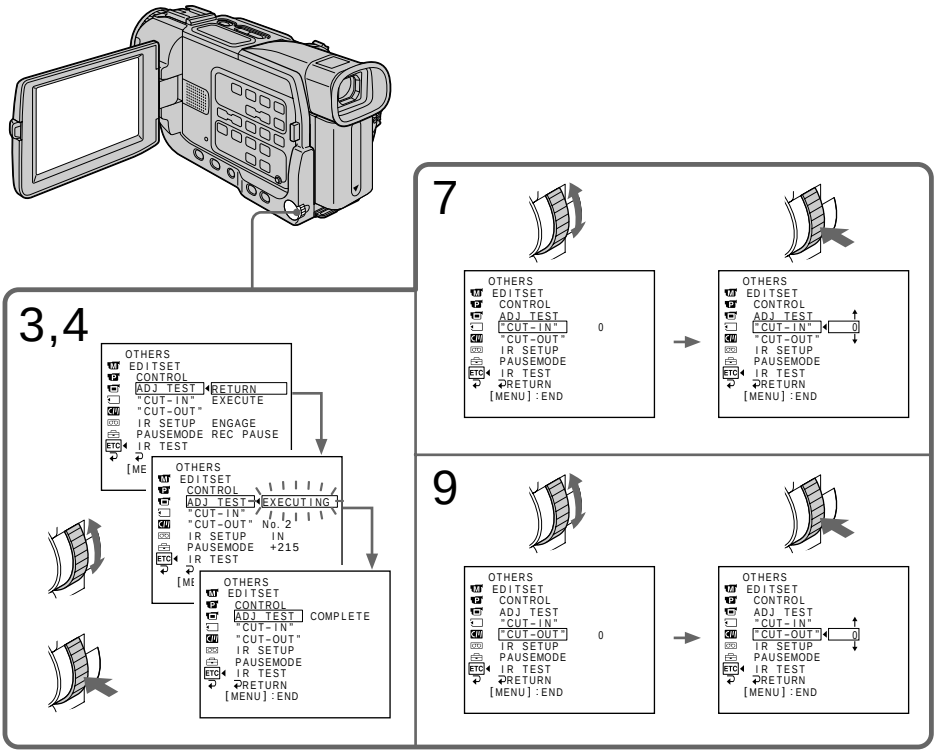
Stap 3: Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen

Volgens de onderstaande aanwijzingen kunt u zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen. Houd een pen en papier bij de hand voor notities. Alvorens deze instelling te maken, verwijdert u de cassette uit uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(2) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u bij CONTROL hebt ingesteld op i.LINK, is deze laatste stap niet nodig.
(3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ADJ TEST en druk de regelknop in.
(4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Er wordt nu vijfmaal een opname gestart (IN) en gestopt (OUT), om precies de numerieke waarde te berekenen voor het synchroniseren van de camcorder en de videorecorder.
De aanduiding “EXECUTING” knippert op het scherm.
Na afloop van de proefopnamen verandert de aanduiding in “COMPLETE”.
(5) Spoel de band in de videorecorder terug naar het beginpunt en start van daar af de vertraagde weergave.
Noteer telkens de beginwaarde bij elk IN startpunt en de laatste waarde bij elk OUT eindpunt.
(6) Bereken het gemiddelde van alle IN waarden en het gemiddelde van alle OUT waarden.
(7) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “CUT-IN” en druk de regelknop in.
(8) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor IN en druk de regelknop in. Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
(9) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “CUT-OUT” en druk de regelknop in.
(10) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor OUT en druk de regelknop in. Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
(11) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ⮌ RETURN en druk de regelknop in.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage



Notes

- When you complete step 3, the image to adjust the syncronicity is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds of lead before starting the recording.

Opmerkingen

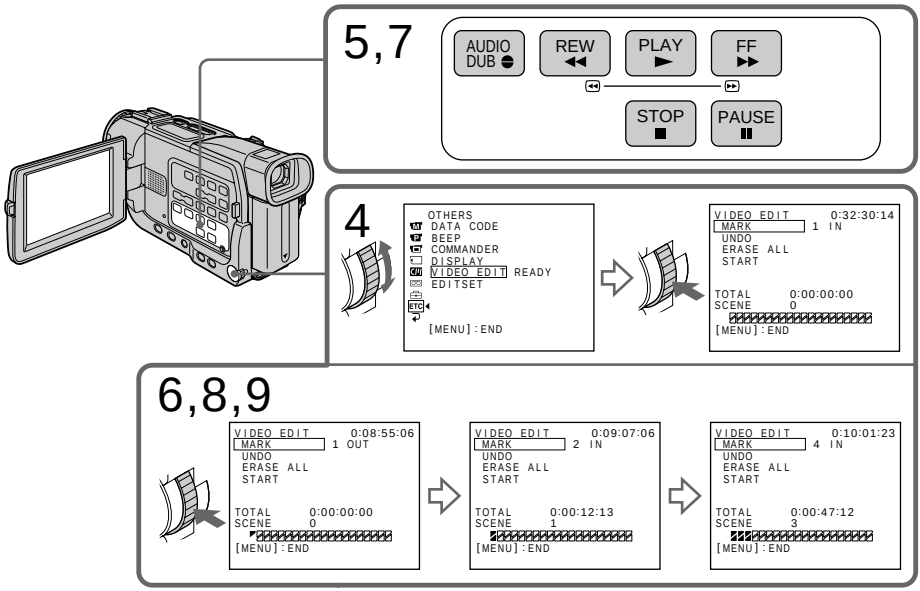
- Na het voltooien van stap 3 wordt het beeld voor het bepalen van de synchrone werking ongeveer 50 seconden lang opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het allereerste gedeelte van de band kunnen de eerste paar seconden niet goed worden opgenomen. Zorg voor een stukje van ongeveer 10 seconden aanloopband voor u begint met opnemen.

Operation 1: Making the programme

(1) Insert the tape for playback into your camcorder, and insert a tape for recording into the VCR.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ETC, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
(5) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
(6) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
(7) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
(8) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
(9) Repeat steps 5 to 8, then set the programme.
When the programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set a maximum of 20 programmes.

Procedure 1: Een videoprogramma samenstellen

(1) Plaats de af te spelen cassette in uw camcorder en een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ETC en druk de regelknop in.
(4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
(5) Zoek met de video-weergavetoetsen het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
(6) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
(7) Zoek met de video-weergavetoetsen het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
(8) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
(9) Herhaal de stappen 5 t / m 8 en stel dan in op de scène.
Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw.
U kunt in totaal 20 over te nemen scènes afbakenen.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN from the last set programme.

(1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is canceled.

To cancel erasing

Select RETURN in step 2.

Erasing all programmes

(1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ERASE ALL, then press the dial.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
All the programme marks flash, then the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes

Select RETURN in step 2.

To cancel a programme you have set

Press MENU.
The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Note

You cannot operate recording during Digital program editing.

On a blank portion of the tape

You cannot set IN or OUT on a blank portion of the tape.

If there is a blank portion between IN and OUT on the tape

The total time code may not be displayed correctly.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Annuleren van een afgebakende scène

U kunt de laatst gekozen scène annuleren door hiervan eerst het OUT eindpunt en dan het IN startpunt te wissen.

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op UNDO en druk dan de regelknop in.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
De laatste scènemarkering gaat eerst knipperen op het scherm en daarna wordt de markering gewist.

Bij nader inzien niet annuleren

Kies in stap 2 RETURN.

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

(1) Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op ERASE ALL en druk dan de regelknop in.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Alle scènemarkeringen gaan eerst knipperen op het scherm en daarna worden alle markeringen gewist.

Bij nader inzien niet alle markeringen annuleren

Kies in stap 2 RETURN.

Afsluiten van het markeren van scènes

Druk op de MENU toets.
Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de cassette verwijdert.

Opmerking

U kunt tussen de digitale programmamontage door niet met de camcorder gaan opnemen.

Bij een blanco gedeelte van de band

U kunt geen IN startpunt of OUT eindpunt afbakenen bij een onbespeeld gedeelte van de band.

Als er een blanco passage is tussen het IN startpunt en het OUT eindpunt

Dan kan de totale tijdcode niet juist worden aangegeven.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Operation 2: Performing Digital program editing (Dubbing a tape)

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause. This procedure is not necessary when you use an i.LINK cable (DV connecting cable).
When you use a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.

(1) Select VIDEO EDIT. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during a search, and the EDIT indicator appears during editing on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing is complete.
When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

To stop dubbing during editing

Press ■ on your camcorder.

To quit the Digital program editing function

Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press MENU to quit the Digital program editing function.

You cannot record on the VCR when:

– The tape has run out.
– The write-protect tab on the cassette is set to lock.
– The IR SETUP code is not correct. (when IR is selected.)
– The button to cancel recording pause is not correct. (when IR is selected.)

NOT READY appears on the LCD screen when:

– The programme to operate Digital program editing has not yet been made.
– i.LINK is selected but an i.LINK cable (DV connecting cable) is not connected.
– The power of the connected VCR is not turned on. (when you set i.LINK.)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage

Procedure 2: Een programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren)

Zorg dat uw camcorder en de videorecorder goed zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat. (Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) is de volgende procedure niet nodig.)
Als u kopieert naar een andere digitale videocamera/recorder, zet dan de POWER schakelaar daarvan in de "VCR/VTR" stand.

(1) Stel in op VIDEO EDIT. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op START en druk de regelknop in.
(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren.
Tijdens het zoeken licht de aanduiding "SEARCH" op en tijdens het kopiëren verschijnt de aanduiding "EDIT" op het scherm.
Elke PROGRAM scènemarkering wordt lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd.
Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de ■ stoptoets van de bandlooptoetsen.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het VIDEO EDIT onderdeel van het instelmenu.
Druk op de MENU toets om de videomontagefunctie uit te schakelen.

Opnemen met de videorecorder is niet mogelijk als:

– Er geen cassette in zit, of het einde van de band bereikt is.
– Het wispreventienokje is uitgeschoven zodat er een rood vlakje zichtbaar is.
– De IR SETUP afstandsbedieningscode niet juist is gekozen. (Als u hebt ingesteld op "IR" signaaloverdracht.)
– De toets voor het uitschakelen van de pauzestand niet juist is gekozen (Als u hebt ingesteld op "IR" signaaloverdracht.)

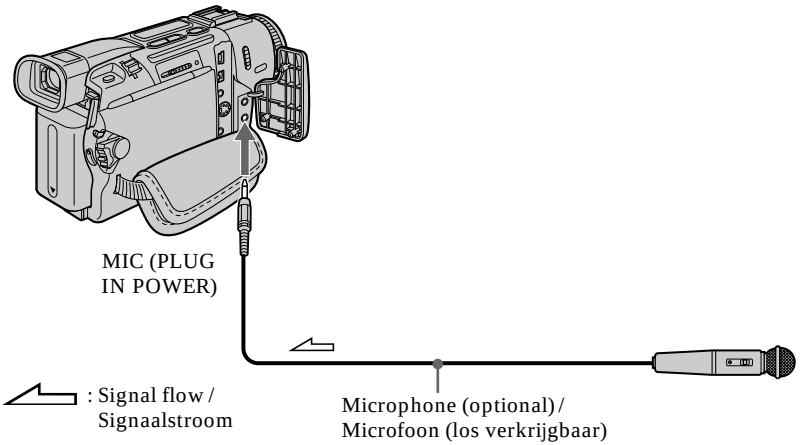
Er verschijnt "NOT READY" op het LCD scherm en de programmamontage zal niet werken als:

– Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
– Er is ingesteld op "i.LINK" signaaloverdracht maar er geen i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) is aangesloten.
– De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld. (Als u hebt ingesteld op "i.LINK" signaaloverdracht.)

Audio dubbing

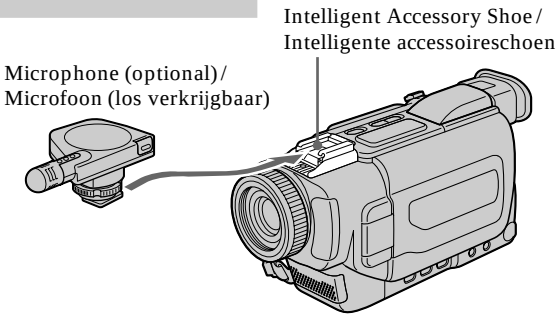
You can record an audio sound to add to the original sound on a tape by connecting audio equipment or a microphone. If you connect the audio equipment, you can add sound to your recorded tape by specifying starting and ending points. The original sound will not be erased. Select one of the following connections to add an audio sound.

Connecting the microphone with the MIC jack



You can check the recorded picture and sound by connecting your camcorder to a TV with the A / V connecting cable.
The recorded sound is not output from a speaker. Check the sound by using the TV or headphones.

Connecting the microphone with the intelligent accessory shoe



Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Door aansluiten van een commentaarmicrofoon of een stereo geluidsbron kunt u een extra geluidsspoor toevoegen aan het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen. Met stereo-apparatuur kunt u bijvoorbeeld achtergrondmuziek aan uw videobeelden toevoegen, eenvoudig door het beginpunt en eindpunt daarvoor te bepalen. Het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen blijft gewoon bestaan. Kies een van de volgende aansluitmethoden voor het inlassen van geluidsopnamen.

Een microfoon aansluiten op de MIC ingang

U kunt controleren of het ingelaste geluid goed bij de beelden past, door de camcorder met het audio / video-aansluitsnoer te verbinden met een TV-toestel.
Het opgenomen geluid wordt niet weergegeven door de luidspreker. Controleer de geluidsopnamen op het TV-toestel of via een aangesloten hoofdtelefoon.

Een microfoon aansluiten op de intelligente accessoireschoen

Audio dubbing

Dubbing with the built-in microphone

No connection is necessary.

Note

When dubbing with the built-in microphone, pictures are not output through S VIDEO OUT jack or the A/V OUT jack. Check the recorded picture on the screen. You can check the recorded sound by using headphones.

If you make all the connections

The audio input to be recorded will take precedence over others in the following order.

- MIC (PLUG IN POWER) jack
- Intelligent accessory shoe
- Built-in microphone

Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Geluid inlassen via de ingebouwde microfoon

Hiervoor hoeft u niets op de camcorder aan te sluiten.

Opmerking

Bij inlassen van geluid via de ingebouwde microfoon worden de beelden niet uitgestuurd via de S VIDEO OUT aansluiting of de A/V OUT aansluiting. U kunt de geluidsopnamen controleren via een aangesloten hoofdtelefoon.

Als u alle beschreven aansluitingen gemaakt hebt

Het op te nemen geluidssignaal wordt gekozen aan de hand van de volgende rangorde.

- MIC (PLUG IN POWER) aansluiting
- Intelligente accessoireschoen
- Ingebouwde microfoon

Adding an audio sound on a recorded tape

(1) Insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(3) Locate the recording start point by pressing ► on the Remote Commander. Then press ❚❚ at the point where you want to start recording to set your camcorder to the playback pause mode.
(4) Press AUDIO DUB. The green ⏷❚❚ indicator appears on the screen.
(5) Press ❚❚ on your camcorder and start playing back the audio you want to record at the same time.
The new sound is recorded in stereo 2 (ST2) during playback.
(6) Press ■ on your camcorder at the point where you want to stop recording.

Monitoring the new recorded sound

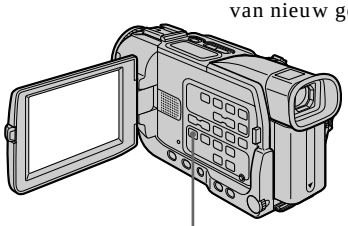
To play back the sound

Adjust the balance between the original sound (ST1) and the new sound (ST2) by selecting AUDIO MIX in the P in the menu settings (p. 116).

Five minutes after when you disconnect the power source or remove the battery pack, the setting of AUDIO MIX returns to the original sound (ST1) only. The default setting is original sound only.

Nieuw geluid inlassen op een eerder opgenomen videocassette

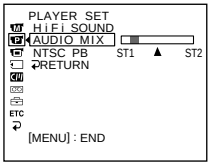
(1) Plaats de cassette met de video-opnamen in de camcorder.
(2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de “PLAYER” stand.
(3) Zoek met de ► weergavetoets van de afstandsbediening het punt op de band op waar u het nieuwe geluid wilt gaan inlassen. Druk bij dat punt op de ❚❚ pauzetoets om de camcorder in de weergavepauzestand te zetten.
(4) Druk op de AUDIO DUB toets. Dan verschijnt er een groene ⏷❚❚ aanduiding op het scherm.
(5) Druk op de ❚❚ pauzetoets van de camcorder en start tegelijk de weergave van de in te lassen geluidsopnamen.
Het nieuwe geluid wordt tijdens de weergave opgenomen op stereospoor 2 (ST2).
(6) Druk op de ■ stoptoets van de camcorder bij het punt waar u wilt stoppen met het inlassen van nieuw geluid.



Controleren van het nieuw opgenomen geluid

Weergeven van de nieuw ingelaste geluidsopname

Regel de geluidsbalans van de oorspronkelijke geluidsopnamen (spoor ST1) en het nieuw ingelaste geluid (spoor ST2) bij door in het instelmenu voor het onderdeel AUDIO MIX onder P de gewenste stand te kiezen (zie blz. 124).



Vijf minuten nadat u het batterijpak verwijdert of de stroomvoorziening onderbreekt, keert de AUDIO MIX instelling terug naar weergave van het oorspronkelijke geluidsspoor (ST1). De fabrieksinstelling is voor weergave van alleen het oorspronkelijk opgenomen geluid.

Audio dubbing

Notes

- New sound cannot be recorded on a tape already recorded in the 16-bit mode (32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz) (p. 120).
- New sound cannot be recorded on a tape already recorded in the LP mode (p. 120).
- You cannot add audio with the A/V OUT nor i DV OUT jack.
- You cannot add audio on the blank portion of the tape.

If an i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) is connected to your camcorder

You cannot add a sound to a recorded tape.

To add new sound more precisely

Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander at the point where you want to stop recording later in the playback mode.
Carry out steps 3 to 5. Recording automatically stops at the point where ZERO SET MEMORY was pressed.

We recommend that you add new sound on a tape recorded with your camcorder

If you add new sound on a tape recorded with other camcorder (including other DCR-TRV15E/TRV17E), the sound quality may become worse.

If you set the write-protect tab of the tape to lock

You cannot record on a tape. Slide the write-protect tab to release the write protection.

Nieuwe geluidsopnamen inlassen

Opmerkingen

- U kunt geen nieuw geluidsspoor inlassen op een videocassette waarop het geluid is opgenomen in de 16-bit stand (met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz bemonstering) (zie blz. 128).
- U kunt geen nieuw geluidsspoor inlassen op een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid (zie blz. 128).
- U kunt geen geluid inlassen via de A/V OUT of i DV OUT aansluiting.
- U kunt geen geluid inlassen op een onbespeeld gedeelte van de band.

Als er een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (los verkrijgbaar) is aangesloten op uw camcorder

Dan kunt u geen nieuw geluid toevoegen aan een eerder opgenomen videoband.

Nauwkeuriger inlassen van nieuwe geluidsopnamen

Druk tijdens weergave op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening bij het punt waar de nieuwe geluidsopnamen wilt laten eindigen.
Volg de aanwijzingen 3 t/m 5. Het opnemen zal automatisch stoppen bij het punt waar u op de ZERO SET MEMORY toets hebt gedrukt.

Het inlassen van nieuw geluid werkt het beste voor video-opnamen die met deze camcorder zijn gemaakt

Inlassen van nieuwe geluidsopnamen op een videocassette die is opgenomen op een andere camcorder (ook al was dat een andere DCR-TRV15E/TRV17E) kan resulteren in een minder goede geluidskwaliteit.

Als het wispreventienokje van de videocassette in de beveiligde stand is gezet

Dan kunt u op deze cassette niet opnemen.
Schuif voor het opnemen eerst het wispreventienokje terug in de vrije stand.

Superimposing a title

CM only

If you use a tape with cassette memory, you can superimpose the title. When you play back the tape, the title is displayed for five seconds from the point where you superimposed it.

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 110). You can also select the colour, size and position of titles.

(1) In CAMERA or PLAYER mode, press MENU to display the menu.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CM in the menu settings, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TITLE then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select 🗀, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The title is flashing.
(6) Change the colour, size, or position, if necessary.
  ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the COLOUR, SIZE or POSITION, then press the dial. The item appears.
  ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
  ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
(7) Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.
  In the recording, playback or playback pause mode:
  The "TITLE SAVE" indicator appears on the screen for five seconds and the title is set.
  In the standby mode:
  The "TITLE" indicator appears. And when you press START / STOP to start recording, "TITLE SAVE" appears on the screen for five seconds and the title is set.

Een titel in beeld opnemen

CM only

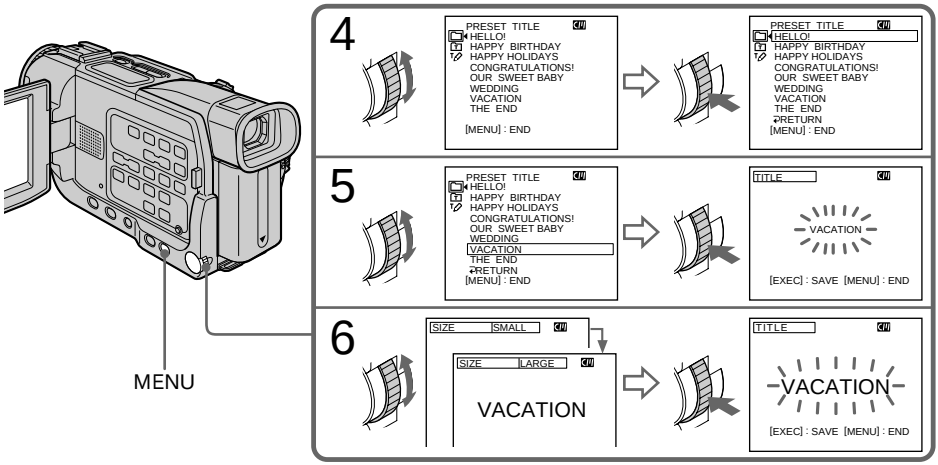
Als u een videoband met cassettegeheugen gebruikt, kunt u een titelbeeld over de opgenomen beelden heen vastleggen, tijdens opnemen of daarna. Bij het afspelen van de videocassette verschijnt de titel dan 5 seconden lang in beeld, vanaf het punt waar u deze hebt aangebracht.

U kunt kiezen uit acht vast ingebouwde titels en twee zelf te maken titelbeelden (zie blz. 110). Tevens kunt u via het instelmenu de kleur, het formaat en de plaats in beeld voor uw titel bepalen.

(1) Druk in de "CAMERA" of "PLAYER" stand op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het CM pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel TITLE en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het 🗀 pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te kiezen en druk de regelknop in. De gekozen titel gaat knipperen.
(6) Nu kunt u desgewenst de kleur, het formaat of de plaats in beeld voor uw titel aanpassen.
  ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies de kleur (COLOUR), het formaat (SIZE) of de plaats in beeld (POSITION) en druk de regelknop in. Het gekozen menu-onderdeel gaat knipperen.
  ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel naar wens in te stellen en druk de regelknop in.
  ③ Herhaal deze stappen ① en ② tot uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
(7) Druk tenslotte nog eens op de SEL / PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.
  Tijdens opnemen of afspelen of in de weergavepauzestand:
  De aanduiding "TITLE SAVE" verschijnt ongeveer 5 seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.
  In de opnamepauzestand:
  Eerst verschijnt alleen de aanduiding "TITLE". Zodra u daarna op de START / STOP toets drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de aanduiding "TITLE SAVE" ongeveer 5 seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.

Superimposing a title

Een titel in beeld opnemen



If you set the write-protect tab to lock

You cannot superimpose or erase the title. Slide the write-protect tab to release the write protection.

To use the custom title

If you want to use the custom title, select [T] in step 4.

If the tape has a blank portion

You cannot superimpose a title on the portion.

If the tape has a blank portion in the middle of the recorded parts

The title may not be displayed correctly.

The titles superimposed with your camcorder

- They are displayed by only the DV Mini DV format video equipment with index titler function.
- The point you superimposed the title may be detected as an index signal when searching a recording with other video equipment.

If the tape has too many index signals

You may not be able to superimpose a title because the memory is full. In this case, delete data you do not need.

Not to display titles

Set TITLE DSPL to OFF in the menu settings (p. 120).

Als het wispreventienokje van de videocassette in de beveiligde stand is gezet

Op een aldus beveiligde cassette kunt u geen titelbeeld vastleggen en ook geen titel wissen. Schuif hiervoor eerst het wispreventienokje terug in de vrije stand.

Opnemen van een zelfgemaakte titel

Voor het gebruik van een zelfgemaakte titel stelt u in op [T] in stap 4.

Bij een onbespeeld gedeelte op de band

U kunt geen titelbeeld vastleggen op een blanco gedeelte van de band.

Als er onbespeelde gedeelten tussen de opnamen op de band zijn

Dan kan de titel niet altijd juist worden weergegeven.

Titelbeelden die u met deze camcorder vastlegt

- De titelbeelden die u opneemt kunnen alleen worden weergegeven met Mini DV DV-formaat video-apparatuur met een index-titelfunctie.
- Bij het doorzoeken van de band met andere video-apparatuur kan de plaats van uw titel op de band worden waargenomen als een indexsignaal.

Als een band al te veel indexsignalen bevat

Dan zult u er geen titelbeeld op kunnen aanbrengen, omdat het cassettegeheugen al vol is. Dat kunt u verhelpen door andere titels, die niet meer nodig zijn, te wissen.

Om tijdens weergave geen titels te laten verschijnen

Zet in het instelmenu het onderdeel TITLE DSPL in de “OFF” stand (zie blz. 128).

Superimposing a title

Title setting

- The title colour changes as or follows:
  WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
  SMALL ↔ LARGE
  You cannot input 13 characters or more for a LARGE size.
- If you select the title size “SMALL,” you have 9 choices for the title position.
  If you select the title size “LARGE,” you have 8 choices for the title position.

One cassette can have up to about 20 titles, if one title consists of 5 characters

However, if the cassette memory is full with date, photo and cassette label data, one cassette can have only up to about 11 titles with 5 characters each.
Cassette memory capacity is as follows:

- 6 date data (maximum)
- 12 photo data (maximum)
- 1 cassette label (maximum)

If the “ FULL” mark appears

The cassette memory is full. If you erase the title in the cassette, you can label it.

Een titel in beeld opnemen

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titel-kleuren worden als volgt doorlopen:
  “WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE”
  (wit ↔ geel ↔ paars ↔ rood ↔ blauwgroen ↔ groen ↔ blauw).
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
  “SMALL ↔ LARGE” (klein ↔ groot).
  Voor een titel in het “LARGE” formaat kunt u geen 13 of meer letters kiezen.
- Als u voor het titelformaat “SMALL” kiest, kunt u voor de plaats van de titel uit 9 mogelijkheden kiezen.
  Als u voor het titelformaat “LARGE” kiest, zijn er maar 8 plaatsen voor de titel beschikbaar.

Een videocassette kan maximaal 20 titels bevatten, als elke titel uit 5 letters bestaat

Als het cassettegeheugen echter al vol is met gegevens betreffende opnamedata, foto-opnamegegevens of een cassettetitel, kan de videocassette maar 11 titels van elk 5 letters bevatten.
De capaciteit van het cassettegeheugen is als volgt:

- 6 opnamedata (maximaal)
- 12 foto-opnamegegevens (maximaal)
- 1 cassettetitel (maximaal)

Als de “ FULL” aanduiding oplicht

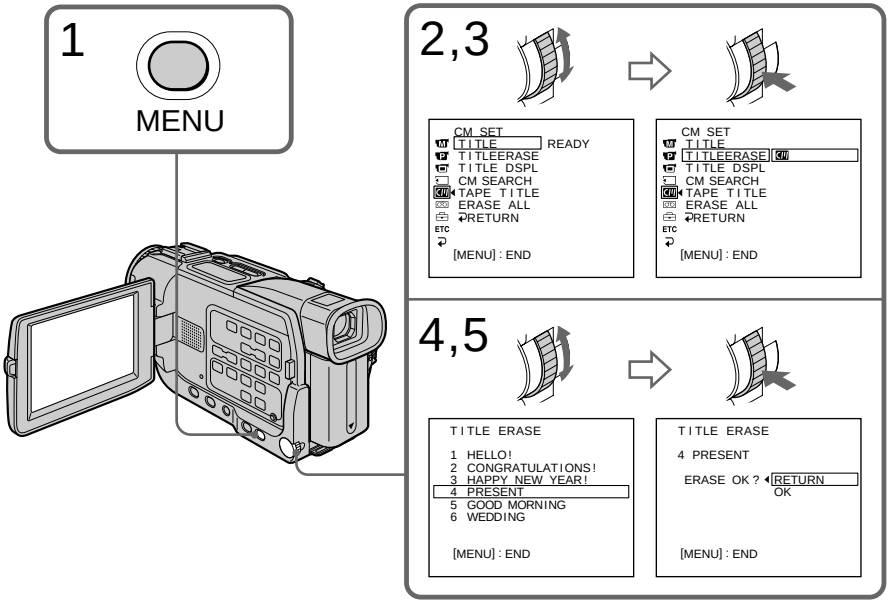
Dan is het cassettegeheugen vol. Om een nieuwe titel vast te leggen, zult u eerst een of meer titels moeten wissen.

Erasing a title

(1) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER, and then press MENU to display the menu.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CM in the menu setting, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TITLEERASE, then press the dial.
Title erase display appears.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the title you want to erase, then press the dial.
"ERASE OK ?" indicator appears.
(5) Make sure the title is the one you want to erase, and turn the SEL / PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK change to EXECUTE.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
ERASING indicator flashes, then COMPLETE indicator appears.

Een titel wissen

(1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "CAMERA" of "PLAYER" stand en druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het CM pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel TITLEERASE en druk de knop weer in.
Nu verschijnt het titelwisscherm.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies de titel die u wilt wissen en druk de regelknop in. De aanduiding "ERASE OK?" verschijnt.
(5) Controleer of de gekozen titel inderdaad de titel is die u wilt wissen. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op OK en druk de regelknop in. Dan maakt de aanduiding OK plaats voor EXECUTE.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE en druk de regelknop in. Eerst gaat de aanduiding "ERASING" knipperen en daarna verschijnt de aanduiding "COMPLETE".



To cancel erasing a title

Select RETURN in step 6.

Annuleren van het wissen van de titel

Kies in stap 6 RETURN.

Making your own titles

CM only

You can make up to two titles and store them in cassette memory. Each title can have up to 20 characters.

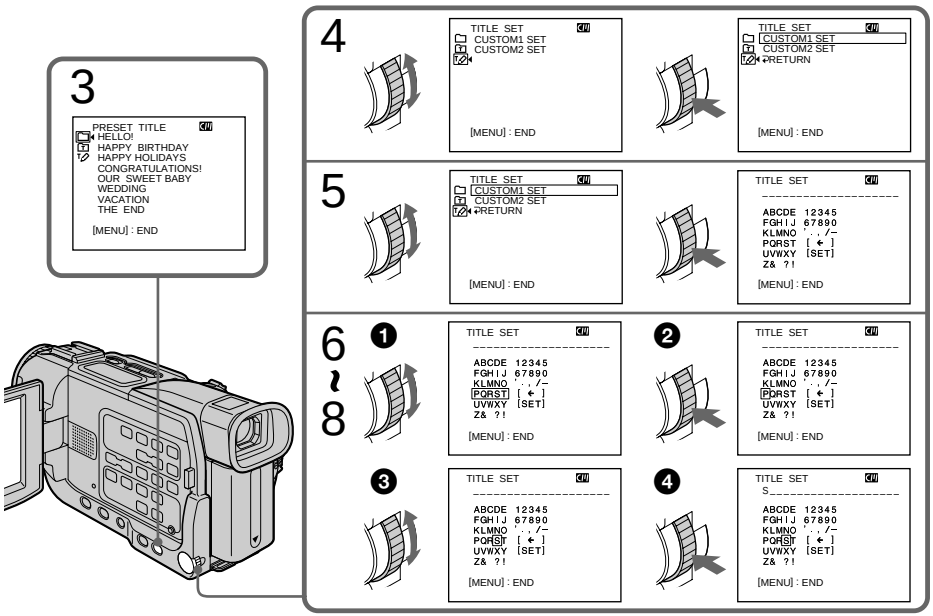
(1) Press MENU to display the menu in CAMERA or PLAYER mode.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CM, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TITLE, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select T, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the first line (CUSTOM1 SET) or second line (CUSTOM2 SET), then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
(7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
(8) Repeat steps 6 and 7 until you have selected all characters and completed the title.
(9) To finish making your own titles, turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial.
(10) Press MENU to make the title menu disappear.

Zelf titelbeelden samenstellen

CM only

U kunt twee zelfgemaakte titels in het geheugen van de camcorder vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 lettertekens bestaan.

(1) Druk in de “CAMERA” stand of de “PLAYER” stand op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het CM pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel TITLE en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het T pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de eerste zelfgemaakte titel (CUSTOM1 SET) te kiezen, of de tweede zelfgemaakte titel (CUSTOM2 SET) en druk de regelknop weer in.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
(7) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
(8) Herhaal de stappen 6 en 7 totdat u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
(9) Om de titelsamenstelling af te ronden, draait u de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET] en dan legt u de titel vast met een laatste druk op de regelknop.
(10) Druk op de MENU toets om het titelmenu te laten verdwijnen.



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 5, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL / PUSH EXEC dial. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take five minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once and then to CAMERA again, then proceed from step 1. We recommend setting the POWER switch to PLAYER or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

To delete the title

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Zelf titelbeelden samenstellen

Aanpassen van een reeds eerder vastgelegde titel

Volg de bovenstaande aanwijzingen, kies in stap 5 “CUSTOM1 SET” of “CUSTOM2 SET” voor de titel die u wilt aanpassen en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op [←] en druk op de regelknop om de titel te wissen. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist. Wijzig zo de titel of voer een geheel nieuwe titel in.

Als het samenstellen van uw eigen titel meer dan 5 minuten duurt in de opnamepauzestand, met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven wel in het geheugen bewaard. Zet nu de POWER schakelaar eenmaal op “OFF (CHG)” en dan weer op “CAMERA” en begin weer vanaf stap 1.
Het is aanbevolen van tevoren de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand te zetten of de cassette uit de camcorder te verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

Wissen van een zelfgemaakte titel

Kies bij elke letter het invoerpijltje [←]. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

Invoeren van een spatie

Stel in op [Z& ?!] en dan op de spatie in dat rijtje.

Labelling a cassette

CM only

If you use a tape with cassette memory, you can label a cassette. The label can consist of up to 10 characters and is stored in cassette memory. When you insert the labelled cassette and turn the power on, the label is displayed for about five seconds.

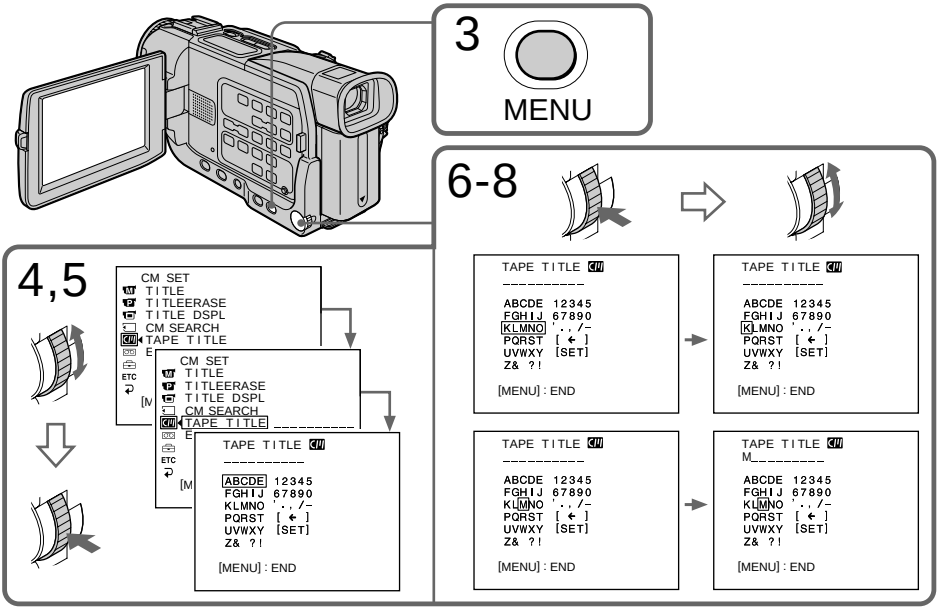
(1) Insert the cassette you want to label.
(2) Set the POWER switch to PLAYER.
(3) Press MENU to display the menu.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CM, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE TITLE, then press the dial. Tape title display appears.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
(7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
(8) Repeat steps 6 and 7 until you finish the label.
(9) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial.
The label is stored in memory.

Een videocassette van een naam voorzien

CM only

Een videoband met cassettegeheugen kan van een naam worden voorzien. De cassettenaam kan uit maximaal 10 lettertekens bestaan, die worden opgeslagen in het cassettegeheugen. Wanneer u een cassette met een naam in de camcorder plaatst en het apparaat inschakelt, zal de naam van de videocassette ongeveer 5 seconden lang in beeld verschijnen.

(1) Plaats de videocassette die u van een naam wilt voorzien.
(2) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het CM pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel TAPE TITLE en druk de knop weer in. Het TAPE TITLE invoerscherm verschijnt.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
(7) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
(8) Herhaal de stappen 6 en 7 tot u de cassettenaam geheel naar wens hebt samengesteld.
(9) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op [SET] en leg de ingevoerde naam vast met een laatste druk op de regelknop. De cassettenaam wordt in het geheugen vastgelegd.



Labelling a cassette

To erase a character

In step 6 turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial. The last character is erased.

To change the label you have made

Insert the cassette to change the label, and operate in the same way to make a new label.

If you set the write-protect tab of the tape to lock

You cannot label the tape. Slide the write-protect tab to release the write protection.

If the CHK mark appears in step 5

The cassette memory is full. If you erase the title in the cassette, you can label it.

If you have superimposed titles in the cassette

When the label is displayed, up to four titles also appear.

When the "-----" indicator has fewer than 10 spaces

The cassette memory is full.
The "-----" indicates the number of characters you can select for the label.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Een videocassette van een naam voorzien

Wissen van een letterteken

Draai in stap 6 aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op [←] en druk de regelknop in. Het laatste letterteken wordt dan gewist.

Aanpassen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Plaats de videocassette waarvan u de naam wilt aanpassen en volg weer de aanwijzingen voor invoeren van een nieuwe naam.

Als het wispreventienokje van de videocassette in de beveiligde LOCK stand is gezet

Op een beveiligde cassette kunt u geen cassettenaam vastleggen. Schuif voor de naamgeving eerst het wispreventienokje terug in de vrije stand.

Als de aanduiding CHK oplicht in stap 5

Dan is het cassettegeheugen vol. Voor naamgeving van de cassette zult u er dan eerst een of meer titels van moeten wissen.

Als u al titelbeelden op deze cassette hebt vastgelegd

Samen met de naam kunnen er maximaal 4 titels worden aangegeven.

Als de "-----" aanduiding minder dan 10 plaatsen biedt

Dan is het cassettegeheugen vol.
De aanduiding "-----" geeft het aantal lettertekens aan dat u voor de cassettenaam kunt kiezen.

Invoeren van een spatie

Stel in op [Z& ?!] en dan op de spatie in dat rijtje.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL / PUSH EXEC dial. The factory settings can partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

(1) In CAMERA, MEMORY (DCR-TRV17E only) or PLAYER mode, press MENU.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode, then press the dial to set.
(5) If you want to change other items, select ↩ RETURN and press the dial, then repeat steps 2 to 4.

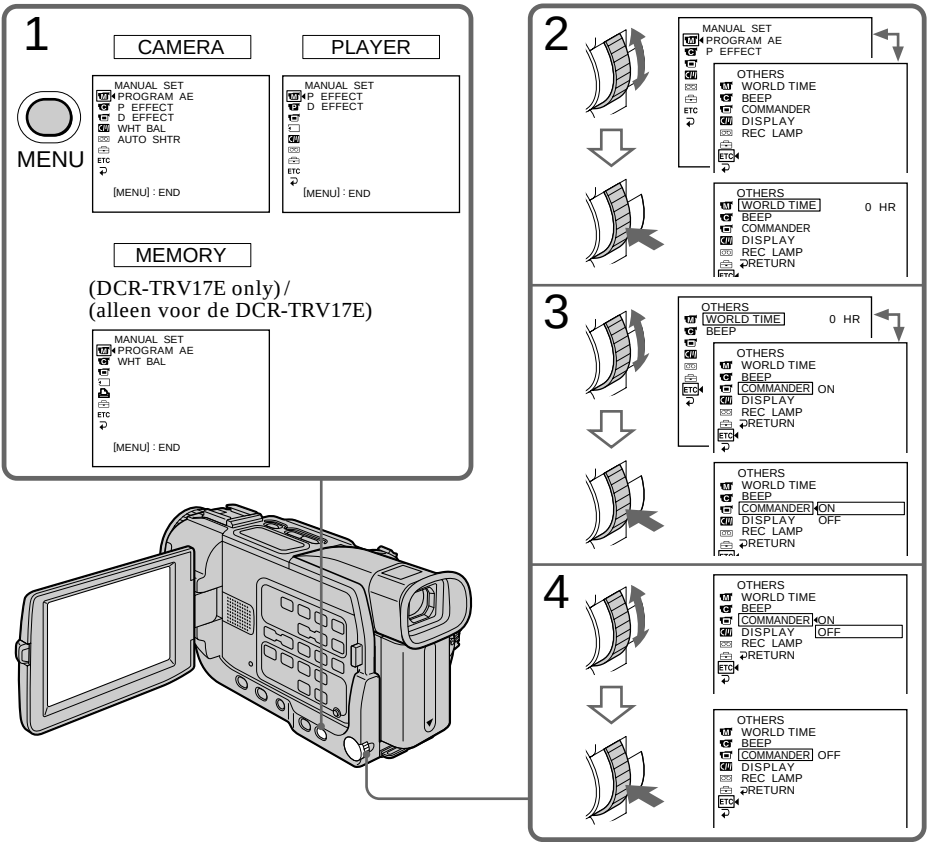
For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 115).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de SEL / PUSH EXEC regelknop. Dan kunt u de fabrieksinstellingen naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, dan het menu-onderdeel en tenslotte de gewenste instelling.

(1) Druk in de “CAMERA” stand, de “MEMORY” stand (alleen voor de DCR-TRV17E) of de “PLAYER” stand op de MENU toets.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram voor de gewenste functie en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het aan te passen menu-onderdeel en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel in de gewenste stand te zetten en druk de regelknop weer in.
(5) Als u nog andere punten wilt wijzigen, stelt u in op ↩ RETURN en drukt u de regelknop in en dan herhaalt u de stappen 2 t / m 4.

Zie voor nadere bijzonderheden het “Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel” op blz. 123.



Changing the menu settings

To make the menu display disappear

Press MENU.

Menu items are displayed as the following icons:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET
- LCD / VF SET
- MEMORY SET (DCR-TRV17E only)
- PRINT SET (DCR-TRV17E only)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

English

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

De menu-aanduidingen van het scherm laten verdwijnen

Druk op de MENU toets.

De hoofdpunten van het instelmenu worden aangegeven als de volgende pictogrammen:

- MANUAL SET (Handmatige instellingen)
- CAMERA SET (Camera-instellingen)
- PLAYER SET (Videorecorder-instellingen)
- LCD / VF SET (LCD scherm / zoekerinstellingen)
- MEMORY SET (Geheugen-instellingen) (alleen voor de DCR-TRV17E)
- PRINT SET (Afdruk-instellingen) (alleen voor de DCR-TRV17E)
- CM SET (Cassettegeheugen-instellingen)
- TAPE SET (Cassette-instellingen)
- SETUP MENU (Algemene instellingen)
- OTHERS (Overige instellingen)

Selecting the mode setting of each item

● is the default setting.

Menu items differ depending on the position of the POWER switch. The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
PROGRAM AE	—	To suit your specific shooting requirement (p. 63)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	To add special effects like those in films or on the TV to images (p. 59, 74).	PLAYER CAMERA
D EFFECT	—	To add special effects using the various digital functions (p. 60, 75)	PLAYER CAMERA
WHT BAL	—	To adjust the white balance (p. 53).	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions.	CAMERA
	OFF	Not to automatically activate the electronic shutter even when shooting in bright conditions.	
SELFTIMER	● OFF	Not to use the self-timer function	CAMERA MEMORY
	ON	To use the self-timer function	
D ZOOM	● OFF	To deactivate the digital zoom. Up to 10× zoom is carried out.	CAMERA
	20×	To activate the digital zoom. More than 10× to 20× zoom is performed digitally (p. 33).	
	120×	To activate the digital zoom. More than 10× to 120× zoom is performed digitally (p. 33).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 55).	

(continued to the follow page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
C STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake.	CAMERA
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
N.S. LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function (p. 36).	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the NightShot Light function.	
FRAME REC	● OFF	To deactivate Cut recording function.	CAMERA
	ON	To activate Cut recording function (p. 72).	
INT. REC	ON	To activate Interval recording function (p. 69).	CAMERA
	● OFF	To deactivate Interval recording function.	
	SET	To set waiting time and recording time for Interval recording function (p. 69).	
P HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound (p. 204).	PLAYER
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound tape with main sound.	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound.	
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2 (p. 104).	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a PAL system TV	PLAYER
	NTSC 4.43	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	

Notes on the SteadyShot function

• The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
• Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.

Notes on NTSC PB

When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
LCD BRIGHT	—	To adjust the brightness on the LCD screen with the SEL / PUSH EXEC dial. To darken ⟷ To lighten	PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen normal.	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	To brighten the LCD screen.	
LCD COLOUR	—	To adjust the color on the LCD screen, turn and press the SEL / PUSH EXEC dial. To get low-intensity ⟷ To get high-intensity	PLAYER CAMERA MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the viewfinder screen to normal.	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	To brighten the viewfinder screen.	

Notes on LCD B.L. and VF B.L.

- When you select “BRIGHT”, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, “BRIGHT” is automatically selected.

(continued to the follow page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
* STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Not to record continuously.	MEMORY
	MULTI SCRN	To record nine still picutures continuously (p. 143).	
QUALITY	● FINE	To record still pictures in the fine image quality mode (p. 135).	PLAYER MEMORY
	STANDARD	To record still pictures in the standard image quality mode (p. 135).	
MOVIE SET			
IMAGE SIZE	● 320 × 240	To record moving pictures in 320 × 240 size (p. 137)	PLAYER MEMORY
	160 × 112	To record moving pictures in 160 × 112 size (p. 137)	
REMAIN	● AUTO	To display the remaining capacity of the "Memory Stick" in the following cases: • For 5 seconds after setting the POWER switch to MEMORY • For 5 seconds after inserting a "Memory Stick" into your camcorder in MEMORY or PLAYER mode • When the capacity of the "Memory Stick" is less than 1 minute in MEMORY mode • For 5 seconds after completing a moving picture recording	PLAYER MEMORY
	ON	To always display the remaining capacity of the "Memory Stick"	
PRINT MARK	ON	To write a print mark on the recorded still images you want to print out later (p. 181).	PLAYER MEMORY
	● OFF	To cancel print marks on still pictures.	
PROTECT	ON	To protect selected still pictures against accidental erasure (p. 176).	PLAYER MEMORY
	● OFF	Not to protect still pictures.	
SLIDE SHOW	—	To play back images in a continuous loop (p. 174).	MEMORY
DELETE ALL	—	To delete all the unprotected images (p. 179).	MEMORY

* DCR-TRV17E only

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
* FORMAT	● RETURN	To cancel formatting.	MEMORY
	OK	To format an inserted “Memory Stick.” 1. Select FORMAT with the SEL / PUSH EXEC dial, then press the dial. 2. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. 3. After “EXECUTE” appears, press the SEL / PUSH EXEC dial. “FORMATTING” flashes during formatting. “COMPLETE” appears when formatting is finished.	
PHOTO SAVE	—	To duplicate mini DV still pictures on “Memory Stick”(p. 157).	PLAYER
* 9PIC PRINT	● RETURN	To cancel prints of split screen	MEMORY
	SAME	To make prints of same split screen (p. 183)	
	MULTI	To make prints of different split screen (p. 183)	
	MARKED	To make prints of images with print marks in recording order (p. 183)	
DATE/TIME	● OFF	To make prints without the recording date and time	MEMORY
	DATE	To make prints with the recording date (p. 183)	
	DAY&TIME	To make prints with the recording date and time (p. 183)	

* DCR-TRV17E only

Notes on formatting (DCR-TRV17E only)

- Supplied or optional “Memory Stick”s have been formatted at factory. Formatting with this camcorder is not required.
- Do not turn the POWER switch or press any button while the display shows “FORMATTING. ”
- You cannot format the “Memory Stick” if the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Format again if the message “⚠” appears.

Formatting erases all information on the “Memory Stick” (DCR-TRV17E only)

Check the contents of the “Memory Stick” before formatting.

- Formatting erases sample images on the “Memory Stick.”
- Formatting erases the protected image data on the “Memory Stick.”

Note on PRINT SET (DCR-TRV17E only)

9PIC PRINT and DATE / TIME are displayed only when an external printer (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

(continued to the follow page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
TITLE	—	To superimpose a title or make your own title. (p. 106, 110)	PLAYER CAMERA
TITLEERASE	—	To erase the title you have superimposed (p. 109).	PLAYER CAMERA
TITLE DSPL	● ON	To display the title you have superimposed.	PLAYER
	OFF	Not to display the title.	
CM SEARCH	● ON	To search using cassette memory (p. 79).	PLAYER
	OFF	To search without using cassette memory.	
TAPE TITLE	—	To label a cassette (p. 112).	PLAYER CAMERA
ERASE ALL	—	To erase all the data in cassette memory.	PLAYER CAMERA
REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode.	CAMERA
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode.	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record in the 12-bit mode (two stereo sounds).	CAMERA
	16BIT	To record in the 16-bit mode (the one stereo sound with high quality).	

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in pictures or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony Excellence / Master cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- You cannot make audio dubbing on a tape recorded in the LP mode. Use the SP mode for the tape to be audio dubbed.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Notes on AUDIO MODE

When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • for about 8 seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape. • for about 8 seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape. • for about 8 seconds after ► is pressed in PLAYER mode. • for about 8 seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators. • for the period of tape rewinding, forwarding or picture search in the PLAYER mode.	PLAYER CAMERA
	ON	To always display the remaining tape indicator.	
CLOCK SET	—	To set the date or time (p. 24).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size.	PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	To display selected menu items at twice the normal size.	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear.	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode.	

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted. Note that you cannot select STBY of DEMO MODE in the menu settings.
- When NIGHTSHOT is set to ON, the “NIGHTSHOT” indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

(continued to the follow page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC DATA CODE	● DATE/CAM	To display date, time and various settings during playback (p. 42, 160).	PLAYER MEMORY
	DATE	To display date and time during playback (p. 42, 160, 163).	
WORLD TIME	—	To set the clock to the local time. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to set a time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder.	PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody.	
	OFF	To cancel the melody and beep sound.	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder.	PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid remote control misoperation caused by other VCR's remote control.	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder.	PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder.	
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder.	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the person is not aware of the recording.	
VIDEO EDIT	—	To make programme and perform video editing (p. 99).	PLAYER
EDIT SET	—	To adjust and set the synchronicity of your camcorder and a VCR for dubbing in edit set mode (p.96).	PLAYER

Note

If you press DISPLAY with DISPLAY set to V-OUT/LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the LCD screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR.

When recording a close subject

When REC LAMP is set to ON, the red camera recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend you set REC LAMP to OFF.

In more than five minutes after removing the power source

The "AUDIO MIX", "COMMANDER", "HiFi SOUND", and "WHT BAL" items are returned to their factory settings.
The other menu items are held in memory even when the battery is removed.

Nederlands

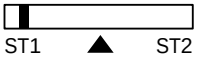
Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel

● geeft de fabrieksinstelling aan.

Welke menu-onderdelen worden aangegeven, is afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
PROGRAM AE	—	Voor optimale camera-instellingen voor het soort opname en de omstandigheden (zie blz. 63)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden (zie blz. 59 en 74).	PLAYER CAMERA
D EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten via een aantal digitale beeldfuncties (zie blz. 60 en 75).	PLAYER CAMERA
WHT BAL	—	Voor het bijregelen van de kleurbalans (zie blz. 53).	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	Voor automatisch inschakelen van de elektronische sluiter bij opnemen onder fel licht.	CAMERA
	OFF	Om de elektronische sluiter niet automatisch te laten inschakelen, ook al bij opnemen onder fel licht.	
SELFTIMER	● OFF	Om de zelfontspanner niet te gebruiken.	CAMERA MEMORY
	ON	Voor het gebruik van de zelfontspanner.	
D ZOOM	● OFF	Voor uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 10× zoomen.	CAMERA
	20×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 10× tot 20× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 33).	
	120×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 10× tot 120× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 33).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Voor opnemen met de 16:9 breedbeeld-functie (zie blz. 55).	

(lees verder op de volgende bladzijde)

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
STEADYSHOT	● ON	Voor het wegnemen van cameratrillingen.	CAMERA
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op statief.	
N.S. LIGHT	● ON	Voor nachtopnamen met de NightShot Light verlichting (zie blz. 36).	CAMERA MEMORY
	OFF	Voor het uitschakelen van de NightShot Light verlichting.	
FRAME REC	● OFF	Voor uitschakelen van de beeld-voor-beeld opnamefunctie.	CAMERA
	ON	Voor gebruik van de beeld-voor-beeld opnamefunctie (zie blz. 72).	
INT. REC	ON	Voor gebruik van de interval-opnamefunctie (zie blz. 69).	CAMERA
	● OFF	Voor uitschakelen van de interval-opnamefunctie.	
	SET	Voor het instellen van de opnameduur en de wachttijd voor de interval-opnamefunctie (zie blz. 69).	
HiFi SOUND	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid (zie blz. 204).	PLAYER
	1	Voor weergave van mono geluid of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
	2	Voor weergave van alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
AUDIO MIX	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen (zie blz. 104). 	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Voor het afspelen van NTSC video-opnamen op uw camcorder met weergave op een PAL-systeem TV-toestel.	PLAYER
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel.	

Betreffende de SteadyShot beeldstabilisatie

- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.

NTSC PB voor het afspelen van NTSC videocassettes

Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
LCD BRIGHT	—	Om de helderheid van het LCD scherm bij te regelen met de SEL/PUSH EXEC regelknop. Donkerder ⟷ Lichter	PLAYER CAMERA MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD scherm.	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD scherm.	
LCD COLOUR	—	Om de kleuren van het LCD scherm bij te regelen, draait u aan de SEL/PUSH EXEC regelknop en drukt u deze in. Fletser ⟷ Feller	PLAYER CAMERA MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het zoekerscherm.	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder zoekerscherm.	

Betreffende de LCD B.L. en VF B.L. schermhelderheid

- Wanneer u de “BRIGHT” instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de schermhelderheid automatisch op “BRIGHT” ingesteld.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
* STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Om niet automatisch enkele stilstaande beelden achtereen op te nemen.	MEMORY
	MULTI SCRN	Om 9 stilstaande beelden achtereen op te nemen (zie blz. 143).	
QUALITY	● FINE	Om stilstaande beelden op te nemen in de fijne beeldkwaliteit (zie blz. 135).	PLAYER MEMORY
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen in de standaard beeldkwaliteit (zie blz. 135).	
MOVIE SET			
IMAGE SIZE	● 320 × 240	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 320 × 240 beeldpunten (zie blz. 137).	PLAYER MEMORY
	160 × 112	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 160 × 112 beeldpunten (zie blz. 137).	
REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de "Memory Stick" alleen aan te geven in de volgende gevallen: • Gedurende 5 seconden nadat de POWER schakelaar in de MEMORY stand wordt gezet. • Gedurende 5 seconden na het insteken van een "Memory Stick" in de MEMORY of PLAYER stand. • Wanneer er minder dan 1 minuut capaciteit op de "Memory Stick" over is, in de MEMORY stand. • Gedurende 5 seconden na het opnemen van bewegende beelden.	PLAYER MEMORY
	ON	Voor het altijd aangeven van de resterende capaciteit van de "Memory Stick".	
PRINT MARK	ON	Voor het markeren van de opgenomen stilstaande beelden die u later wilt afdrukken (zie blz. 181).	PLAYER MEMORY
	● OFF	Om geen stilstaande beelden te markeren.	
PROTECT	ON	Voor het beveiligen van de opgenomen stilstaande beelden tegen per ongeluk wissen (zie blz. 176).	PLAYER MEMORY
	● OFF	Om geen stilstaande beelden te beveiligen.	
SLIDE SHOW	—	Voor het weergeven van stilstaande beelden in een doorlopende fotoserie (zie blz. 174).	MEMORY
DELETE ALL	—	Voor het wissen van alle stilstaande beelden (zie blz. 179).	MEMORY

* alleen voor de DCR-TRV17E

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
* FORMAT	● RETURN	Om het formatteren te annuleren.	MEMORY
	OK	Voor het formatteren (initialiseren) van een geplaatste “Memory Stick”. 1. Stel met de SEL / PUSH EXEC regelknop in op het onderdeel “FORMAT” en druk de regelknop in. 2. Stel weer met de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “OK” en druk de regelknop in. 3. Wanneer de aanduiding “EXECUTE” op het scherm verschijnt, drukt u op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Tijdens het formatteren knippert de aanduiding “FORMATTING”. Na afloop van het formatteren, verschijnt de aanduiding “COMPLETE”.	
PHOTO SAVE	—	Voor het dupliceren van stilstaande beelden van een mini-DV cassette op een “Memory Stick” (zie blz. 157).	PLAYER
* 9PIC PRINT	● RETURN	Om het afdrukken van deelbeelden te annuleren.	MEMORY
	SAME	Voor afdrukken van dezelfde deelbeelden (zie blz. 183).	
	MULTI	Voor afdrukken van verschillende deelbeelden (zie blz. 183).	
	MARKED	Voor afdrukken van beelden met afdrukmarkeringen in de opgenomen volgorde (zie blz. 183).	
DATE/TIME	● OFF	Voor afdrukken zonder de opnamedatum en -tijd.	MEMORY
	DATE	Voor afdrukken met de opnamedatum (zie blz. 183).	
	DAY&TIME	Voor afdrukken met de opnamedatum en de opnametijd (zie blz. 183).	

* alleen voor de DCR-TRV17E

Betreffende het formatteren (alleen voor de DCR-TRV17E)

- Elke los verkrijgbare of bij uw camcorder meegeleverde “Memory Stick” is bij aflevering vanaf de fabriek al geformatteerd. U hoeft deze niet meer met uw camcorder te formatteren.
- Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang er op het scherm “FORMATTING” wordt aangegeven.
- Het is niet mogelijk de “Memory Stick” te formatteren wanneer het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand is geschoven.
- Verricht het formatteren opnieuw als de aanduiding “⚠” verschijnt.

Bij het formatteren worden alle gegevens van de “Memory Stick” gewist (alleen voor de DCR-TRV17E)

Controleer de inhoud van de “Memory Stick” alvorens u deze gaat formatteren.

- Bij het formatteren worden alle voorbeeld-bestanden van de “Memory Stick” gewist.
- Bij het formatteren worden ook alle beveiligde beeldgegevens van de “Memory Stick” gewist.

Betreffende de PRINT SET instellingen (alleen voor de DCR-TRV17E)

De 9PIC PRINT en DATE / TIME instellingen worden alleen aangegeven als er een (los verkrijgbare) externe printer is aangesloten op de intelligente accessoireschoen.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
TITLE	—	Om een titelbeeld in te lassen of een eigen titelbeeld te maken (zie blz. 106 en 110).	PLAYER CAMERA
TITLEERASE	—	Om een ingelaste titel te verwijderen (zie blz. 109).	PLAYER CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Om een ingelaste titel weer te geven.	PLAYER
	OFF	Om de titel niet weer te geven.	
CM SEARCH	● ON	Om bij de zoekfuncties het cassette-geheugen te gebruiken (zie blz. 79).	PLAYER
	OFF	Om bij de zoekfuncties het cassette-geheugen niet te gebruiken.	
TAPE TITLE	—	Om een videocassette van een naam te voorzien (zie blz. 112).	PLAYER CAMERA
ERASE ALL	—	Om alle gegevens uit het cassettegeheugen te wissen.	PLAYER CAMERA
REC MODE	● SP	Voor opnemen met de gewone SP (Standard Play) snelheid en speelduur.	CAMERA
	LP	Om op elke videocassette anderhalf (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in de 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen)	CAMERA
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit)	

Betreffende de LP langspeelsnelheid

- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder is het aanbevolen voor de beste resultaten Sony Excellence / Master cassettes te gebruiken.
- U kunt geen geluidsopnamen inlassen in video-opnamen die met de LP langspeelsnelheid zijn gemaakt. Beelden die u later van nieuw geluid wilt voorzien, zult u moeten opnemen met de standaard SP snelheid.
- Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende de AUDIO MODE geluidskeuze

Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
REMAIN	● AUTO	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur/opnameduur: • gedurende ongeveer 8 seconden na het inschakelen van de camcorder, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het insteken van een videocassette, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de ► weergavetoets in de PLAYER stand. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de DISPLAY toets op de afstandsbediening om de zoekeraanduidingen op het scherm te zien. • tijdens het beeldzoeken of het snel vooruit- of terugspoelen van de band in de PLAYER weergavestand.	PLAYER CAMERA
	ON	Als u de resterende speelduur voortdurend wilt laten aangeven.	
CLOCK SET	—	Voor instellen van de datum of tijd (zie blz. 24).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met normale lettergrootte.	PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met dubbele lettergrootte.	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorder-functies te zien.	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

Betreffende de DEMO MODE demonstratiefunctie

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette in de camcorder aanwezig is.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op de “STBY” paraatstand ingesteld. Dit houdt in dat de demonstratie automatisch begint, zo’n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” zet zonder dat er een cassette in de camcorder aanwezig is. U kunt via het instelmenu de demonstratie wel starten of stoppen, maar de DEMO MODE “STBY” paraatstand kunt u niet zelf kiezen.
- Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op “ON” is gezet, verschijnt de aanduiding “NIGHTSHOT” in het zoekerbeeld en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
ETC DATA CODE	● DATE/CAM	Voor aangeven van de opnamedatum en andere gegevens tijdens afspelen (zie blz. 42 en 160).	PLAYER MEMORY
	DATE	Voor aangeven van alleen de opnamedatum tijdens afspelen (zie blz. 42, 160 en 163).	
WORLD TIME	—	Om de klok gelijk te zetten op de plaatselijke tijd. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het zone-tijdverschil in te stellen. De klok verspringt dan het gekozen aantal uren. Door instellen op 0 verkrijgt u weer de oorspronkelijk ingestelde tijd.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder.	PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen geluid te horen, geen pieptoon en geen wijsje.	
COMMANDER	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen.	PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	Voor annuleren van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD scherm en in de zoeker.	PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD scherm en in de zoeker weer te geven.	
REC LAMP	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voorop de camcorder te laten oplichten.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om het voorste camera-opnamelampje uit te schakelen zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet.	
VIDEO EDIT	—	Om alleen bepaalde video-opnamen over te kopiëren door de gewenste beelden te kiezen (zie blz. 99).	PLAYER
EDIT SET	—	Om de bandloop van uw camcorder en een videorecorder te synchroniseren voor het kopiëren van opnamen bij de videomontage. (zie blz. 96)	PLAYER

Opmerking

Als u op de DISPLAY toets drukt terwijl het onderdeel “DISPLAY” in het instelmenu op “V-OUT/LCD” staat ingesteld, zullen de beelden van een TV-toestel of videorecorder niet op het LCD scherm verschijnen, ook al is de camcorder wel verbonden met de uitgangsaansluitingen van het TV-toestel of de videorecorder.

Voor opnemen van een erg nabij onderwerp

Als de REC LAMP instelling in de “ON” stand staat, kan het rode opname/batterijlampje vóór op de camcorder wel eens wat onnatuurlijk licht op een erg nabij onderwerp laten schijnen. In dat geval kunt u de REC LAMP instelling beter op “OFF” zetten.

Als de camcorder langer dan 5 minuten geen stroom krijgt

Dan worden de instellingen voor “AUDIO MIX”, “COMMANDER”, “HiFi SOUND” en “WHT BAL” alle teruggesteld op de fabrieksinstellingen.
De andere menu-instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen van de camcorder bewaard.

Using a "Memory Stick"– introduction

– DCR-TRV17E only

You can record and play back images on a "Memory Stick" supplied with your camcorder. You can easily play back, record or delete images. You can exchange image data with other equipment such as your computer etc. using the USB cable for "Memory Stick" supplied with your camcorder.

On file format

Still image (JPEG)

Your camcorder compresses image data in JPEG format (extension .jpg).

Moving picture (MPEG)

Your camcorder compresses picture data in MPEG format (extension .mpg).

Typical image data file name

Still image

100-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.

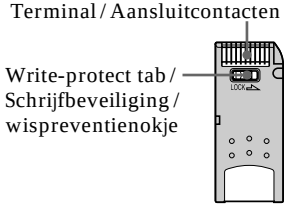
Dsc00001.jpg: This file name appears on the display of your personal computer.

Moving picture

MOV00001: This file name appears on the screen of your camcorder.

Mov00001.mpg: This file name appears on the display of your personal computer.

Using a "Memory Stick"



- You cannot record or erase images when the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. The position and shape of the write protect tab may be different depending on the model.
- We recommend backing up important data.
- Image data may be damaged in the following cases:
  - If you remove the "Memory Stick" or turn the power off while reading or writing.
  - If you use "Memory Stick"s near static electricity or magnetic fields.

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding

– alleen voor de DCR-TRV17E

Op de "Memory Stick" die bij uw camcorder is meegeleverd kunt u stilstaande beelden opnemen, om ze hier vanaf later weer te geven. Het weergeven, opnieuw opnemen en wissen van stilstaande beelden gaat zeer eenvoudig. U kunt beeldgegevens uitwisselen met andere apparatuur zoals een personal computer e.d. via de USB-kabel voor de "Memory Stick" gegevensoverdracht die is bijgeleverd bij uw camcorder.

Betreffende het bestandsformaat

Stilstaande beelden (JPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het JPEG formaat (met bestandsextensie .jpg).

Bewegende beelden (MPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het MPEG formaat (met bestandsextensie .mpg).

Voorbeeld van gegevens-bestandsnamen

Stilstaande beelden

100-0001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.

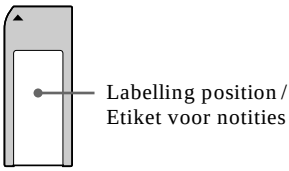
Dsc00001.jpg: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Bewegende beelden

MOV00001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.

Mov00001.mpg: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Bijzonderheden van de "Memory Stick"



- U kunt geen stilstaande beelden vastleggen of wissen zolang het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand is gezet. Afhankelijk van het model kan de plaats en de vorm van het schrijfbeveiligingsknopje of wispreventienokje ietwat verschillen.
- Als er belangrijke gegevens op een "Memory Stick" staan, is het aanbevolen deze op uw PC veilig te stellen.
- De gegevens kunnen in de volgende gevallen beschadigd worden of verloren gaan:
  - Als u de "Memory Stick" verwijdert of de stroomvoorziening uitschakelt terwijl er nog gegevens worden gelezen of weggeschreven.
  - Als u de "Memory Stick" neerlegt in een magnetisch veld of een plaats met statische elektriciteit.

Using a "Memory Stick" – introduction

- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the connecting section.
- Stick its label on the labelling position.
- Do not bend, drop or apply strong shock to "Memory Stick"s.
- Do not disassemble or modify "Memory Stick"s.
- Do not let "Memory Stick"s get wet.
- Do not use or keep "Memory Stick"s in locations that are:
  - Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun.
  - Under direct sunlight.
  - Very humid or subject to corrosive gases.
- When you carry or store a "Memory Stick," put it in its case.

"Memory Stick"s formatted by a computer

"Memory Stick"s formatted by Windows OS or Macintosh computers do not have a guaranteed compatibility with this camcorder.

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on "Memory Stick"s by your camcorder conform with the Design rule for Camera File system universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). You cannot play back on your camcorder still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E or DSC-D700 / D770) that does not conform with this universal standard. (These models are not sold in some areas.)
- If you cannot use the "Memory Stick" that is used with other equipment, format it with this camcorder (p. 119). However, formatting erases all information on the "Memory Stick."

- "Memory Stick" and MEMORY STICK are trademarks of Sony Corporation.
- Windows and ActiveMovie, DirectShow are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and / or other countries.
- Macintosh and Mac OS, QuickTime are trademarks of Apple Computer, Inc.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding

- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Plak het etiket alleen op het aangegeven gedeelte.
- Laat uw "Memory Sticks" niet vallen, zet er niets bovenop en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer "Memory Sticks" niet te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat uw "Memory Sticks" niet nat worden.
- Bewaar uw "Memory Sticks" niet op plaatsen met:
  - Hitte, zoals vlakbij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat;
  - Directe zonnestraling;
  - Veel vocht of corrosieve gassen of dampen.
- Voor het meenemen of bewaren van een "Memory Stick" bergt u deze in het bijbehorende doosje op.

"Memory Sticks" die zijn geformatteerd met een personal computer

De werking van een "Memory Stick" die is geformatteerd met een Windows computer of een Macintosh computer kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Betreffende de uitwisseling van beeldgegevens

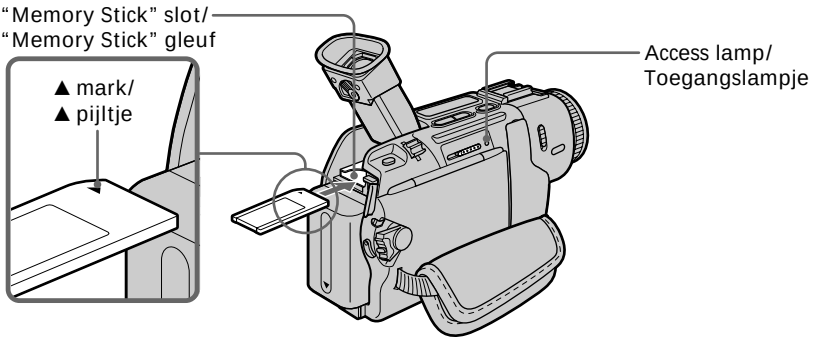
- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de "Memory Stick" vastgelegd volgens de "Design rule for Camera File system" normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn vastgelegd met andere apparatuur (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E of DSC-D700 / D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een "Memory Stick" die met andere apparatuur is gebruikt niet meer goed werkt, kunt u die "Memory Stick" formatteren met uw camcorder (zie blz. 127). Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden van de "Memory Stick" zullen verdwijnen.

- "Memory Stick" en het MEMORY STICK beeldmerk zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- De namen Windows en ActiveMovie, DirectShow zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en / of andere landen.
- Macintosh, Mac OS en QuickTime zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Computer, Inc.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven.
- De aanduidingen "™" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Using a "Memory Stick" – introduction

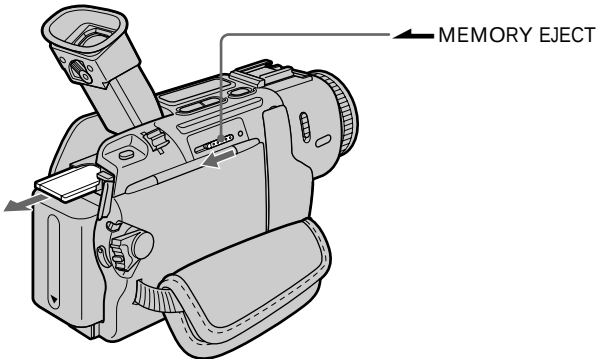
Inserting a "Memory Stick"

Lift up the viewfinder, and insert a "Memory Stick" in the "Memory Stick" slot as far as it can go with the ▲ mark facing up as illustrated.



Ejecting a "Memory Stick"

Lift up the viewfinder, and slide ◄MEMORY EJECT in the direction of the arrow.



If you extend the viewfinder to the end
You cannot insert or eject a "Memory Stick."

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding

Insteken van een "Memory Stick"

Klap de beeldzoeker omhoog en schuif de "Memory Stick" zo ver mogelijk in de "Memory Stick" gleuf, met het ▲ pijltje boven en naar voren gericht, zoals afgebeeld.

Uitnemen van de "Memory Stick"

Klap de beeldzoeker omhoog en schuif de ◄ MEMORY EJECT knop in de richting van de pijl.

Als u de zoeker helemaal uitschuift
Dan zult u de "Memory Stick" niet kunnen insteken of uitnemen.

Using a “Memory Stick” – introduction

While the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or recording the data on the “Memory Stick.” Do not turn the power off , eject a “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

If “ MEMORYSTICK ERROR” is displayed

The “Memory Stick” may be corrupted. If this occurs, use another “Memory Stick.”

Gebruik van een “Memory Stick” – inleiding

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten, want de camcorder is nog bezig de gegevens van de “Memory Stick” te lezen of gegevens op de “Memory Stick” weg te schrijven. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding “ MEMORYSTICK ERROR” verschijnt

Dan is er iets ernstig mis met de “Memory Stick”. Gebruik in dat geval een andere “Memory Stick”.

Selecting still image quality mode

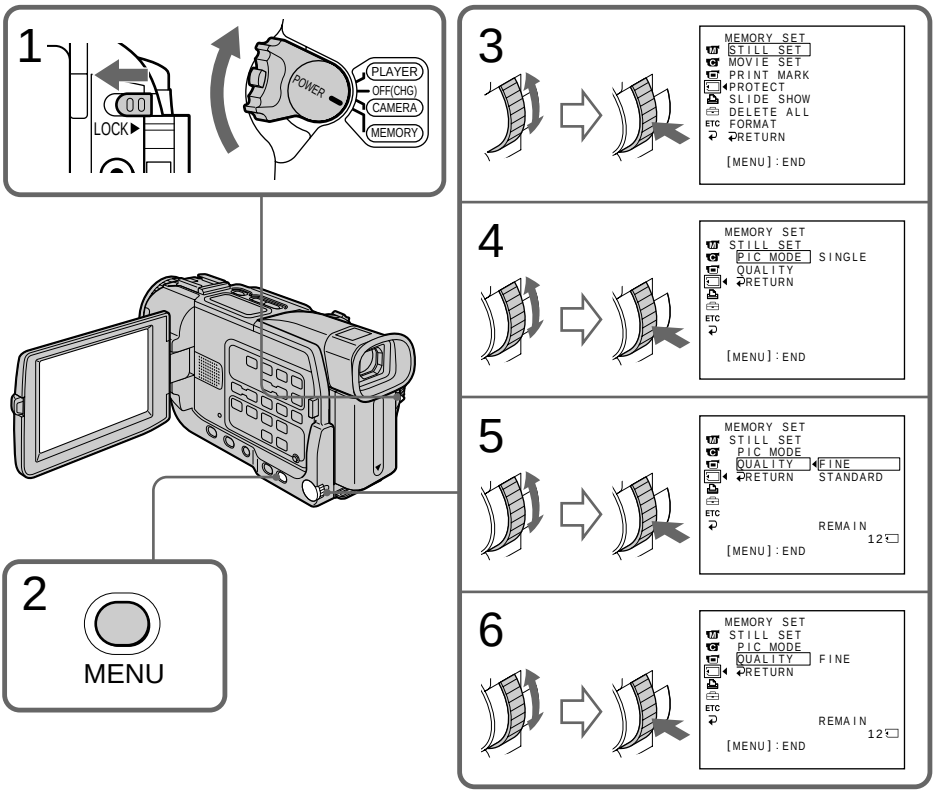
You can select image quality mode in still image recording. The default setting is FINE.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select STILL SET, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select QUALITY, then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired image quality, then press the dial.

Keuze van de beeldkwaliteit

Voor de opname van stilstaande beelden kunt u de beeldkwaliteit kiezen. Kiest u niet, dan wordt er automatisch opgenomen met de beste FINE beeldkwaliteit.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het keuzemenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel "STILL SET" en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het onderdeel "QUALITY" te kiezen en druk weer de regelknop in.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste beeldkwaliteit te kiezen en leg deze vast met een druk op de regelknop.



Using a "Memory Stick" – introduction

Image quality settings

Setting	Meaning
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. The image is compressed to about 1/6.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality. The image is compressed to about 1/10.

Note

In some cases, changing the image quality mode may not affect the image quality, depending on the types of images you are shooting.

Differences in image quality mode

Recorded images are compressed in JPEG format before being stored in memory. The memory capacity allotted to each image varies depending on the selected image quality mode. Details are shown in the table below.

Image quality mode	Memory capacity
FINE	About 100 KB
STANDARD	About 60 KB

Image quality mode indicator

The image quality mode indicator is not displayed during playback.

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding

Beeldkwaliteit-instellingen

Instelling	Werking
Fijn (FINE)	Kies deze stand wanneer u de beelden wilt opnemen met uitstekende kwaliteit. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/6 gecomprimeerd.
Standaard (STD)	Deze standaardkwaliteit biedt kleinere bestanden. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.

Opmerking

In bepaalde gevallen kan de gekozen beeldkwaliteit niet veel verschil maken in de uiteindelijke beeldscherpte en detaillering, afhankelijk van het soort beelden dat u opneemt.

Verschillen in beeldkwaliteit

De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG formaat alvorens ze in het geheugen worden vastgelegd. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand is afhankelijk van het beeldformaat en de gekozen beeldkwaliteit. Zie hiervoor de onderstaande tabel.

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
FINE	Ongeveer 100 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

Aanduiding van de beeldkwaliteit

Tijdens de weergave zal de beeldkwaliteit niet worden aangegeven.

Using a "Memory Stick" – introduction

Selecting the image size

You can select 320 × 240 or 160 × 112 of the moving picture size.
The default setting is 320 × 240.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select MOVIE SET (moving picture), then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE, then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired image size, then press the dial.
The indicator changes as follows:
320 ↔ 160

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding

Keuze van het beeldformaat

Voor bewegende beelden kunt u kiezen uit twee beeldformaten: 320 × 240 of 160 × 112 beeldpunten.
De oorspronkelijke instelling is 320 × 240 beeldpunten.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het keuzemenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies "MOVIE SET" (bewegende beelden) en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het onderdeel "IMAGESIZE" te kiezen en druk weer de regelknop in.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldformaat te kiezen en leg dit vast met een druk op de regelknop.
De aanduiding verandert als volgt:
320 ↔ 160

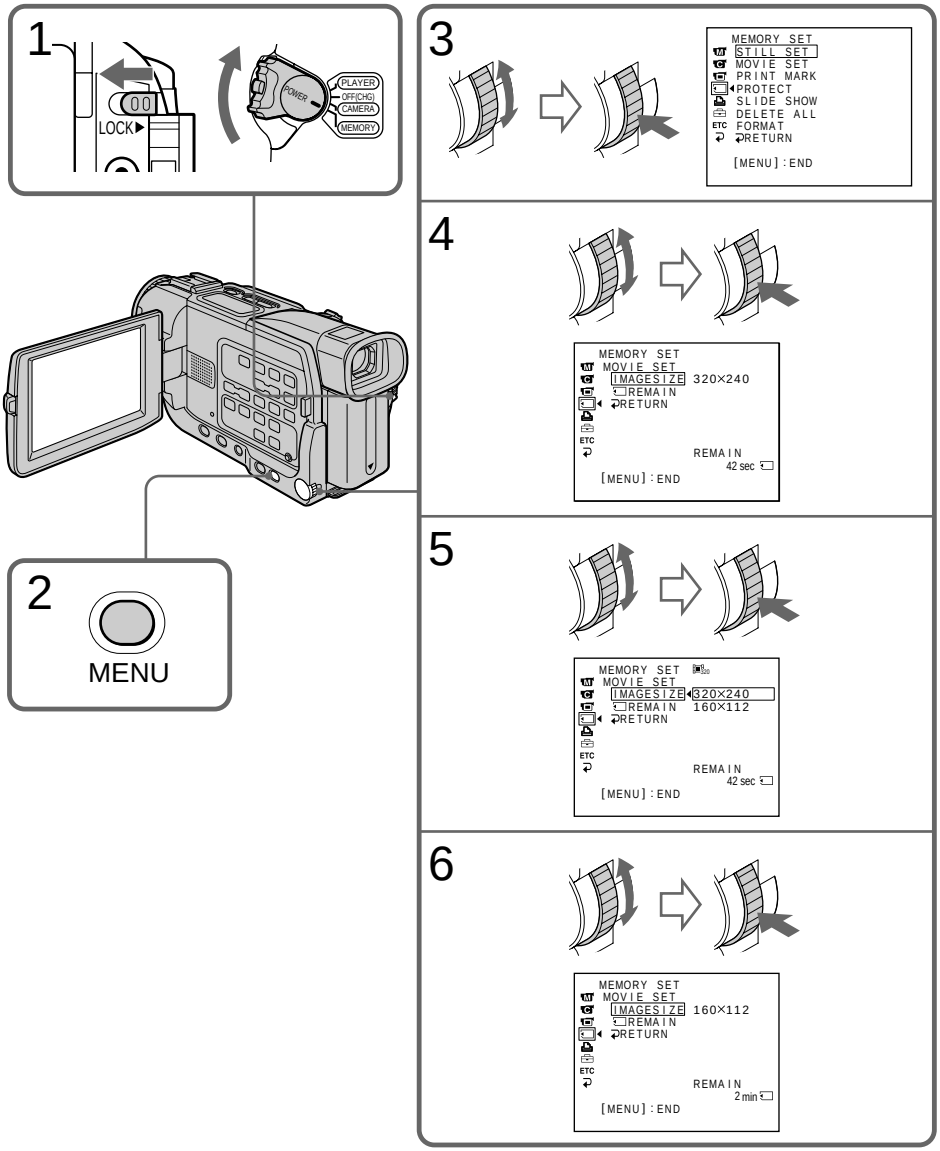


Image size of still pictures

Image size is automatically set to 640 × 480.

Beeldformaat voor stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Using a "Memory Stick" – introduction

Gebruik van een "Memory Stick" – inleiding

Moving picture size settings/ Beeldformaat-instellingen voor bewegende beelden

Setting/Instelling	Meaning/Werking	Indicator/Aanduiding	
		Recording/ Opname	Playback/ Weergave
320 × 240	Records 320 × 240 moving pictures. / Opname van bewegende beelden met 320 × 240 beeldpunten.	320	320
160 × 112	Records 160 × 112 moving pictures. / Opname van bewegende beelden met 160 × 112 beeldpunten.	160	160

Maximum recording time of moving pictures/ Maximale opnameduur voor bewegende beelden

Image size/Beeldformaat	Maximum recording time/Maximale opnameduur
320 × 240	15 seconds / 15 seconden
160 × 112	60 seconds / 60 seconden

Approximate number of still images you can record on a "Memory Stick"

The number of images you can record varies depending on which image quality mode you select and the complexity of the subject.

4MB type (supplied):

FINE (FINE)	40 images
STANDARD (STD)	60 images

8MB type (optional):

FINE (FINE)	81 images
STANDARD (STD)	122 images

16MB type (optional):

FINE (FINE)	164 images
STANDARD (STD)	246 images

32MB type (optional):

FINE (FINE)	329 images
STANDARD (STD)	494 images

64MB type (optional):

FINE (FINE)	659 images
STANDARD (STD)	988 images

128MB type (optional):

FINE (FINE)	1319 images
STANDARD (STD)	1978 images

Maximaal aantal stilstaande beelden dat kan worden vastgelegd op een "Memory Stick", bij benadering

Het aantal beelden waarvoor ruimte is kan nogal verschillen, afhankelijk van de door u gekozen beeldkwaliteit en beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

4MB type (bijgeleverd):

FINE (FINE)	40 beelden
STANDARD (STD)	60 beelden

8MB type (los verkrijgbaar):

FINE (FINE)	81 beelden
STANDARD (STD)	122 beelden

16MB type (los verkrijgbaar):

FINE (FINE)	164 beelden
STANDARD (STD)	246 beelden

32MB type (los verkrijgbaar):

FINE (FINE)	329 beelden
STANDARD (STD)	494 beelden

64MB type (los verkrijgbaar):

FINE (FINE)	659 beelden
STANDARD (STD)	988 beelden

128MB type (los verkrijgbaar):

FINE (FINE)	1319 beelden
STANDARD (STD)	1978 beelden

Approximate time of moving pictures you can record on a "Memory Stick"

The time of moving pictures you can record varies depending on which image size you select and the complexity of the subject.

Maximale opnameduur aan bewegende beelden die u kunt vastleggen op een "Memory Stick", bij benadering

De beschikbare opnameduur voor bewegende beelden kan nogal verschillen, afhankelijk van het door u gekozen beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

4MB type (supplied)/4MB type (bijgeleverd):

Picture size/Beeldformaat	160 × 112	320 × 240
Recording time/Opnameduur	2 min. 40 sec.	40 sec.

8MB type (optional)/8MB type (los verkrijgbaar):

Picture size/Beeldformaat	160 × 112	320 × 240
Recording time/Opnameduur	5 min. 20 sec.	1 min. 20 sec.

16MB type (optional)/16MB type (los verkrijgbaar):

Picture size/Beeldformaat	160 × 112	320 × 240
Recording time/Opnameduur	10 min. 40 sec.	2 min. 40 sec.

32MB type (optional)/32MB type (los verkrijgbaar):

Picture size/Beeldformaat	160 × 112	320 × 240
Recording time/Opnameduur	21 min. 20 sec.	5 min. 20 sec.

64MB type (optional)/64MB type (los verkrijgbaar):

Picture size/Beeldformaat	160 × 112	320 × 240
Recording time/Opnameduur	42 min. 40 sec.	10 min. 40 sec.

128MB type (optional)/128MB type (los verkrijgbaar):

Picture size/Beeldformaat	160 × 112	320 × 240
Recording time/Opnameduur	85 min. 20 sec.	21 min. 20 sec.

Recording still images on “Memory Stick”s – Memory Photo recording

– DCR-TRV17E only

You can record still pictures on “Memory Stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Keep pressing PHOTO lightly until the desired still picture appears. The green ● mark stops flashing, then lights up. The brightness of the picture and focus are adjusted, being targeted for the middle of the picture and are fixed. Recording does not start yet.
(3) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on a “Memory Stick.” Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opnamefunctie

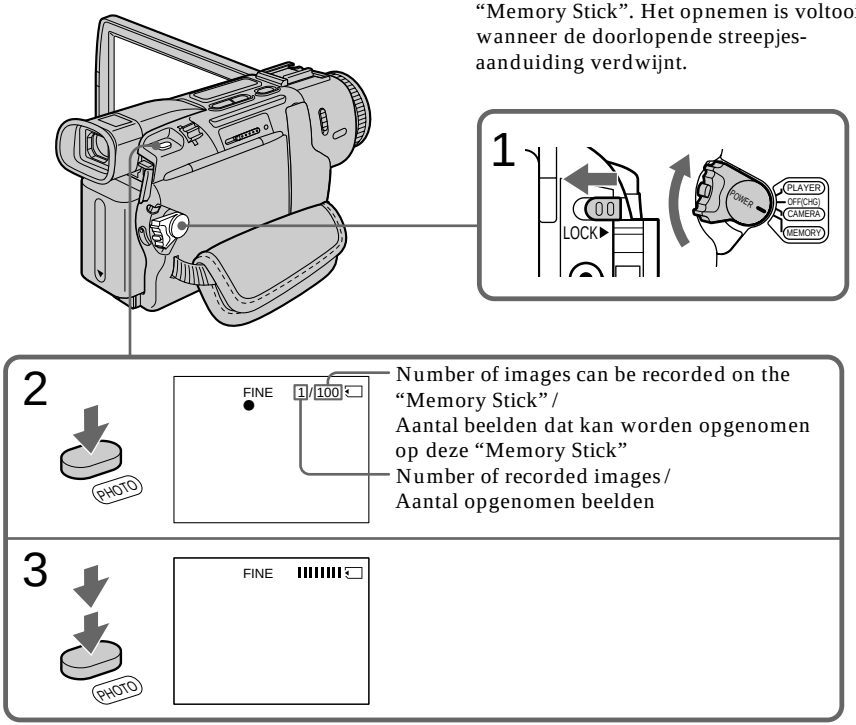
– alleen voor de DCR-TRV17E

Ga als volgt te werk om stilstaande beelden vast te leggen op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt. Nu stopt de beweging en verschijnt er een stilstaand beeld. De groene ● stip in beeld stopt met knipperen en blijft branden. De helderheid en scherpte van het beeld worden optimaal bijgesteld voor het midden van het beeld en worden vastgelegd. Het opnemen begint nog niet.
(3) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Het stilstaand beeld dat u in de zoeker of op het scherm ziet wordt nu opgenomen op de “Memory Stick”. Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



Recording still images on “Memory Stick”s – Memory Photo recording

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:
– Wide TV mode
– Digital zoom
– SteadyShot function
– Super NightShot
– Fader
– Picture effect
– Digital effect
– Title
– Low lux mode (The indicator flashes.)
– Sports lesson mode (The indicator flashes.)

While you are recording a still image

You can neither turn off the power nor press PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Note

When recording still images at step 2 with the PHOTO button pressed lightly, the image momentarily flickers. This is not a malfunction.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opnamefunctie

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand

De volgende functies zullen niet werken:
– Breedbeeld-opname
– Digitaal inzoomen
– Beeldstabilisatie
– Super Nightshot nachtopname
– In / uit-faden
– Digitale beeldeffecten
– Beeld / kleureffecten
– Titelfuncties
– Duisternis-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)
– Sport-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)

Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld

Nu kunt u de camcorder niet uitschakelen en heeft het indrukken van de PHOTO toets geen effect.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u de toets indrukt.

Opmerking

Bij het opnemen van stilstaande beelden met de PHOTO toets licht ingedrukt in stap 2, zal het beeld even flikkeren. Dit wijst echter niet op storing in de werking.

Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

Recording images continuously

You can record still pictures continuously. Select one of the two modes described below before recording.

Multi screen mode (Recording image size is 640 × 480)
You can record nine still pictures continuously on a single page.

While pressing down PHOTO, your camcorder continuously record maximum number of still pictures.
When you stop pressing, the recording stops.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select STILL SET, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PIC MODE, then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select MULTI SCRN, then press the dial.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – MEMORY foto-opnamefunctie

Doorlopend opnemen van een reeks stilstaande beelden

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen opnemen. Kies hiervoor eerst een van de onderstaande opnamefuncties.

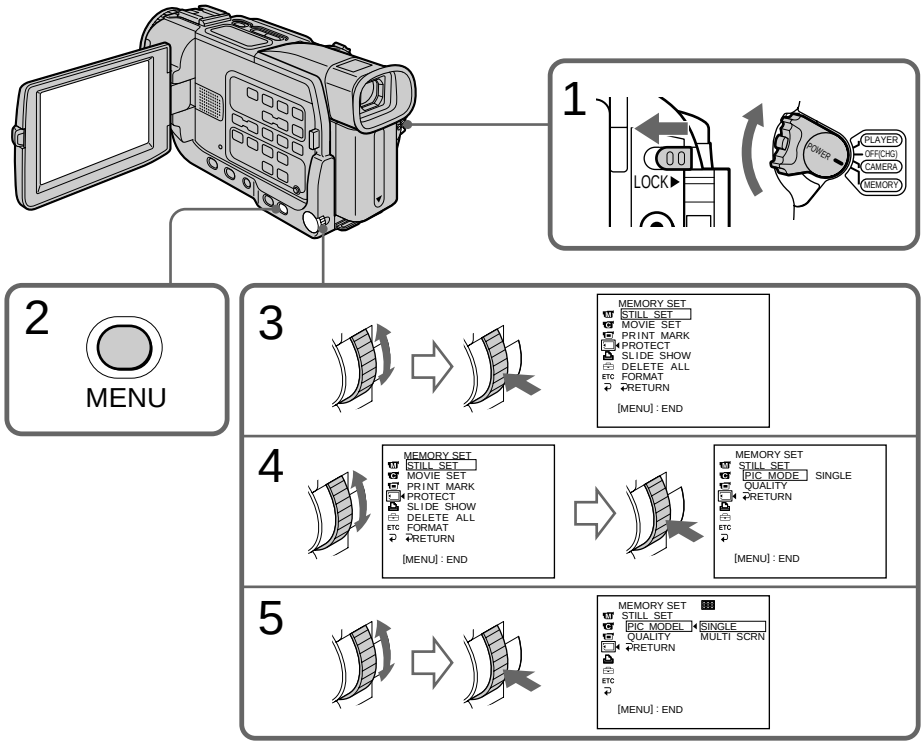
Multibeeld-opnamefunctie (bij een beeldformaat van 640 × 480)
Hiermee kunt u negen stilstaande beelden achtereen opnemen op een enkele geheugenpagina.

Terwijl u de PHOTO toets ingedrukt houdt, blijft de camcorder doorlopend een aantal stilstaande beelden opnemen, tot het maximum voor het gekozen beeldformaat.
Wanneer u de toets loslaat, stopt het opnemen.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het keuzemenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het menu-onderdeel en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het onderdeel "STILL SET" te kiezen en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het onderdeel "PIC MODE" te kiezen en druk weer de regelknop in.
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de MULTI SCRN instelling te kiezen en leg deze vast met een druk op de regelknop.

Recording still images on “Memory Stick”s – Memory Photo recording

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opnamefunctie



If the capacity of the “Memory Stick” becomes full

“ FULL” appears on the screen, and you cannot record still pictures on this “Memory Stick.”

Continuous shooting settings

Setting	Meaning (indicator on the screen)
SINGLE	Your camcorder shoots one image at a time. (no indicator)
MULTI SCRN	Your camcorder shoots nine still images at about 0.5 sec intervals and displays the images on a single page divided into nine boxes. ( )

Als de geheugencapaciteit van de “Memory Stick” vol is

De aanduiding “ FULL” verschijnt op het scherm en dan kunt u geen stilstaande beelden meer op de “Memory Stick” opnemen.

Instellingen voor de continu-opnamefuncties

Instelling	Werking (en aanduiding op het scherm)
SINGLE	De camcorder neemt maar één beeld tegelijk op. (geen aanduiding)
MULTI SCRN	De camcorder neemt 9 stilstaande beelden achtereen op, met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde en legt de beelden vast voor weergave op een enkele geheugenpagina, met deelbeelden in 9 vakjes. ( )

Self-timer memory photo recording

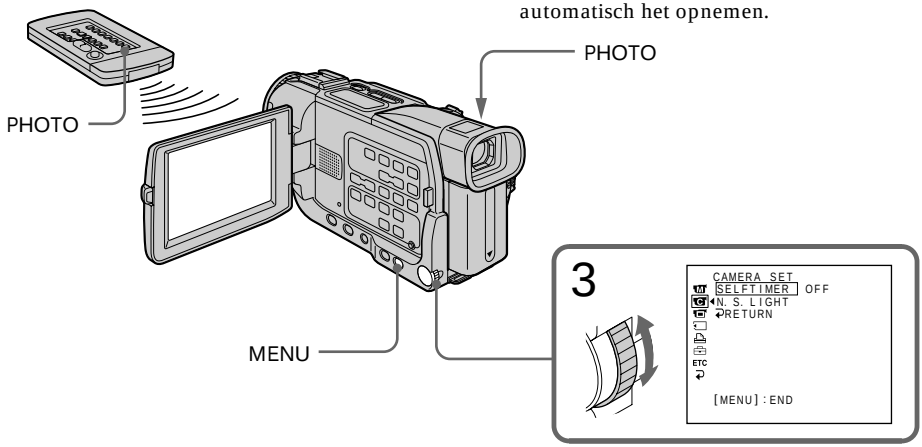
You can record still images on "Memory Stick"s with the self-timer. You can use the Remote Commander for this operation.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu settings in the standby mode.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(6) Press MENU to make the menu settings disappear.
(7) Press PHOTO deeper.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically.

MEMORY foto-opname met de zelfontspanner

Voor het opnemen van een stilstaand beeld op een "Memory Stick" kunt u ook de zelfontspanner gebruiken. Voor optimaal bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELFTIMER en druk de regelknop in.
(5) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "ON" en druk de regelknop in.
(6) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
(7) Druk de PHOTO toets nu stevig in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.



To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings while your camcorder is in the standby mode. You cannot cancel self-timer recording with Remote Commander.

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de "OFF" stand. U kunt de zelfontspanner-opname niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Recording still images on “Memory Stick”s – Memory Photo recording

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER.

To check the image to be recorded

You can check the image with pressing PHOTO lightly, then press it deeper to start the self-timer recording.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – MEMORY foto-opnamefunctie

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

– de zelfontspanner-opname beëindigd is;
– de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER” wordt gezet.

Controleren van het op te nemen beeld

U kunt het beeld voor opname controleren door de PHOTO toets licht in te drukken, om dan als het in orde is dieper door te drukken zodat het beeld wordt opgenomen.

Recording an image from a tape as a still image

– DCR-TRV17E only

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a still image on a “Memory Stick”.

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press ►. The picture recorded on the tape is played back.
(3) Keep pressing PHOTO lightly until the picture from the tape freezes. “CAPTURE” appears on the screen. Recording does not start yet.
(4) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on a “Memory Stick.” Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

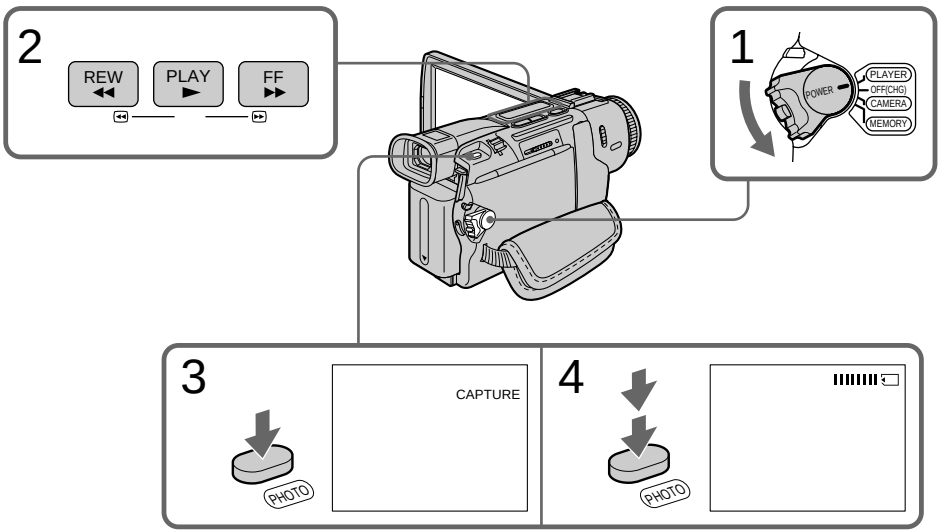
– alleen voor de DCR-TRV17E

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette hiervan aflezen en ze vastleggen als stilstaand beeld op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in uw camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand.
(2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
(3) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt tot het beeld van de cassette blijft stilstaan. De aanduiding “CAPTURE” verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet.
(4) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu opgenomen op de “Memory Stick”. Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



When the access lamp is lit or flashing

Never shake or strike the unit. As well do not turn the power off , eject a “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Recording an image from a tape as a still image

If "⚠" appears on the screen
The inserted "Memory Stick" is incompatible with your camcorder because its format does not conform with your camcorder. Check the format of the "Memory Stick."

If you press PHOTO lightly in the playback mode
Your camcorder stops momentarily.

Sound recorded on a tape
You cannot record the audio from a tape.

Titles have already recorded on tapes
You cannot record the titles on "Memory Stick"s. The title does not appear while you are recording a still picture with PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander
Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

Als de aanduiding "⚠" op het scherm verschijnt
Dan is er een "Memory Stick" geplaatst die vanwege een andere formattering niet geschikt is voor opnemen met deze camcorder. Controleer de formattering en vervang de "Memory Stick" door een die wel geschikt is.

Als u tijdens afspelen licht op de PHOTO toets drukt
Dan zal de camcorder het afspelen even onderbreken.

Geluid van de opnamen op de cassette
Bij deze opnamefuncties kan het geluid niet worden overgenomen van de cassette.

Titels die zijn opgenomen op de cassette
U kunt geen titelbeelden opnemen op de "Memory Stick". Bij het overnemen van een stilstaand beeld met de PHOTO toets zal een eventueel titelbeeld worden weggelaten.

Als u op de PHOTO toets van de afstandsbediening drukt
Dan zal uw camcorder onmiddellijk het beeld opnemen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u op de toets drukt.

Recording moving pictures on “Memory Stick”s – MPEG movie recording

– DCR-TRV17E only

You can record moving pictures with sound on “Memory Stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press START / STOP. Your camcorder starts recording. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. When IMAGESIZE in the menu settings is set to 160 × 112, the maximum recording time is 60 seconds. However, when IMAGESIZE in the menu settings is set to 320 × 240, the maximum recording time is 15 seconds.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

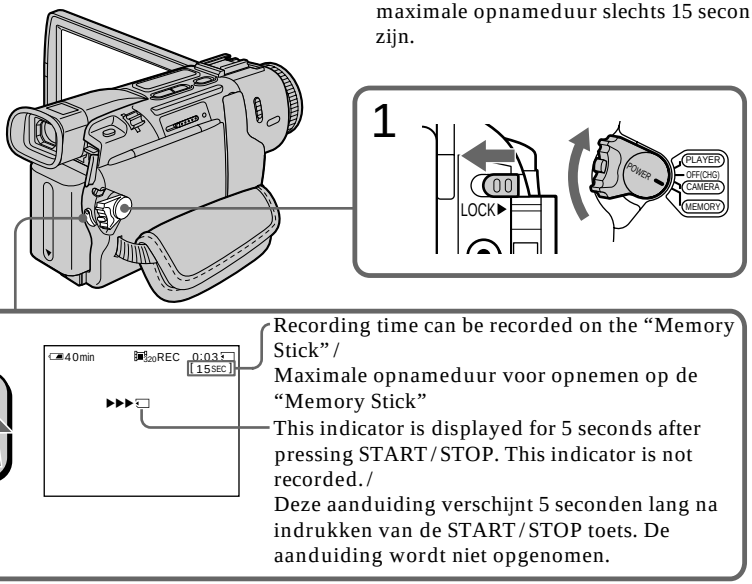
– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt bewegende beelden met geluid opnemen op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de START / STOP toets. Uw camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder licht op. Als het onderdeel IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 160 × 112, zal de maximale opnameduur 60 seconden bedragen. Als het IMAGESIZE beeldformaat echter op 320 × 240 is ingesteld, zal de maximale opnameduur slechts 15 seconden zijn.



To stop recording

Press START / STOP.

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START / STOP toets.

Recording moving pictures on “Memory Stick”s – MPEG movie recording

Note

Sound is recorded in monaural.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

– Wide TV
– Digital zoom
– SteadyShot function
– Super NightShot
– Fader
– Picture effect
– Digital effect
– Title
– Low lux mode (The indicator flashes.)
– Sports lesson mode (The indicator flashes.)

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Opmerking

Het geluid wordt in mono opgenomen.

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand

De volgende functies zullen niet werken:

– Breedbeeld-opname
– Digitaal inzoomen
– SteadyShot beeldstabilisatie
– Super Nightshot nachtopname
– In / uit-faden
– Beeld / kleureffecten
– Digitale beeldeffecten
– Titelfuncties
– Duisternis-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)
– Sport-belichtingsprogramma (De indicator knippert.)

Recording a picture from a tape as a moving picture

– DCR-TRV17E only

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a moving picture on a “Memory Stick.” Your camcorder can also take in moving picture data through the input connector and record it as a moving picture on a “Memory Stick.”

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press ►. The picture recorded on the tape is played back.
(3) Press START/STOP on your camcorder at the scene where you want to start recording from. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. When IMAGESIZE in the menu settings is set to 160 × 112, the maximum recording time is 60 seconds. However, when IMAGESIZE in the menu settings is set to 320 × 240, the maximum recording time is 15 seconds.

Beelden van een cassette overnemen als bewegende beelden

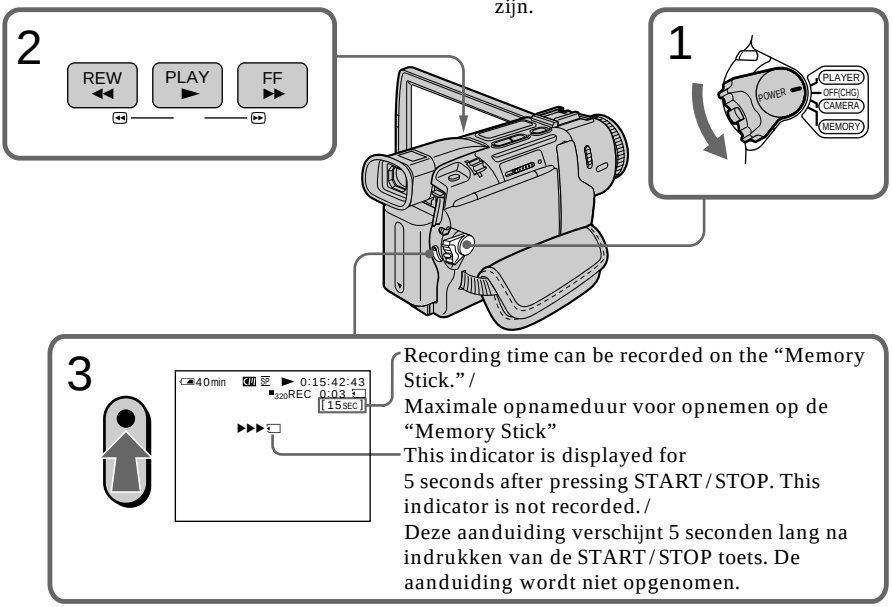
– alleen voor de DCR-TRV17E

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette hiervan aflezen en ze vastleggen als bewegende beelden op een “Memory Stick”. Bovendien kan uw camcorder ook de gegevens van bewegende beelden die binnenkomen via de ingangsaansluiting verwerken en deze vastleggen als bewegende beelden op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in uw camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand.
(2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
(3) Druk op de START/STOP toets van uw camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder licht op.
Als het onderdeel IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 160 × 112, zal de maximale opnameduur 60 seconden bedragen. Als het IMAGESIZE beeldformaat echter op 320 × 240 is ingesteld, zal de maximale opnameduur slechts 15 seconden zijn.



To stop recording
Press START/STOP.

Stoppen met opnemen
Druk weer op de START/STOP toets.

Recording a picture from a tape as a moving picture

Notes
- Sound recorded in 48 kHz is converted to one in 32 kHz when recording images from a tape to “Memory Stick”s.
- Sound recorded in stereo is converted to monaural sound when recording from tapes.

When the access lamp is lit or flashing
Do not shake or strike the unit. As well do not turn the power off , eject a “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

Titles have already recorded on tapes
You cannot record the titles on “Memory Stick”s. The title does not appear while you are recording a moving image with START/STOP.

Various settings when recorded
You cannot record the various settings when recorded.

If “⚠ AUDIO ERROR” is displayed
Sound that cannot be recorded by your camcorder has been recorded.

During recording on “Memory Stick”
- You cannot use the PB ZOOM function.
- You cannot record data codes from tape.

Beelden van een cassette overnemen als bewegende beelden

Opmerkingen
- Geluid dat met een bemonsteringsfrequentie van 48 kHz op de band is opgenomen zal worden omgezet naar 32 kHz bij het overnemen van beelden van een cassette naar een “Memory Stick”.
- Geluid dat is opgenomen in stereo zal bij het overnemen van de bandopnamen worden omgezet naar mono geluid.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert
Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Titels die zijn opgenomen op de cassette
U kunt geen titelbeelden opnemen op de “Memory Stick”. Bij het overnemen van bewegende beelden met de START/STOP toets zal een eventueel titelbeeld worden weggelaten.

Diverse opname-instellingen
U kunt de diverse instellingen die bij het opnemen zijn vastgelegd niet overnemen.

Als de aanduiding “⚠ AUDIO ERROR” verschijnt
Dan zijn er geluidsopnamen aangetroffen die uw camcorder niet kan verwerken.

Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”
- Hierbij kunt u de PB ZOOM uitvergroting niet gebruiken.
- U kunt de opnamegegevens niet van de cassette overnemen.

Superimposing a still picture in a “Memory Stick” on a moving picture – MEMORY MIX

– DCR-TRV17E only

You can superimpose a still picture you have recorded on a “Memory Stick” on the top of the moving picture you are recording.

M. CHROM (Memory chromakey)
You can swap a blue area of a still picture such as an illustration or a frame with a moving picture.

M. LUMI (Memory luminancekey)
You can swap a brighter area of a still picture such as a handwritten illustration or title with a moving picture. Record a title on a “Memory Stick” before a trip or event for convenience.

C. CHROM (Camera chromakey)
You can superimpose a moving picture on the top of a still picture such as a picture can be used as background. Shoot the subject against a blue background. The blue area of the moving picture will be swapped with a still picture.

M. OVERLAP (Memory overlap)
You can make a moving image fade in on top of a still image.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

– alleen voor de DCR-TRV17E

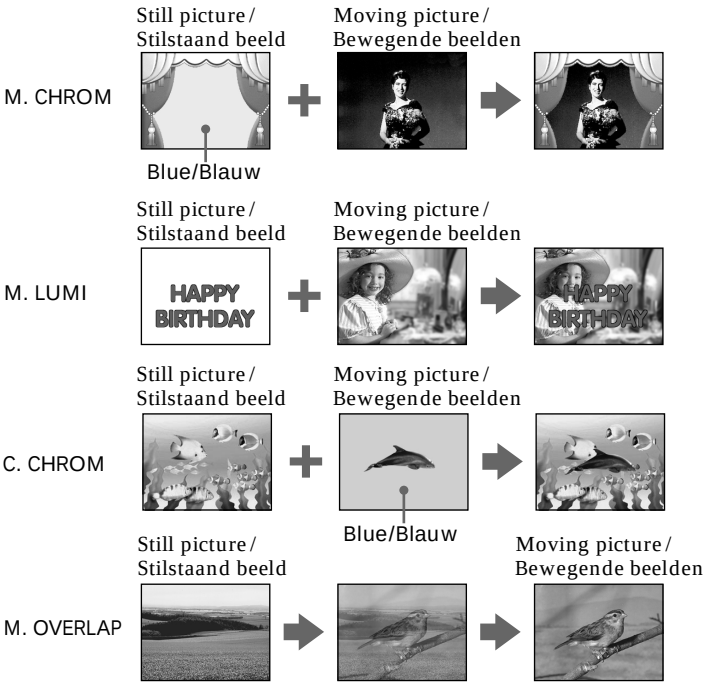
U kunt een stilstaand beeld dat werd opgeslagen op een “Memory Stick”, weergeven tegelijk met de bewegende beelden die u met de camcorder opneemt.

M. CHROM (Memory Chroma-key)
In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld kunt u de bewegende beelden laten verschijnen, zodat de beweging door een stilstaand beeldkader of omlijsting wordt omgeven.

M. LUMI (Memory Luminance-key)
In een erg helder gedeelte van een stilstaande beeld, zoals de achtergrond van een met de hand geschreven of getekende titelkaart, kunt u de bewegende beelden laten verschijnen. Voor gebruik op vakantie e.d. kunt u het best van tevoren uw titelbeeld op een “Memory Stick” vastleggen.

C. CHROM (Camera Chroma-key)
Als originele achtergrond voor bewegende beelden kunt u een stilstaand beeld van uw keuze gebruiken. Neem het bewegende onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Dan kunt u de blauwe achtergrond vervangen door het stilstaande beeld van uw keuze.

M. OVERLAP (Memory Overlap)
Hiermee kunt u een bewegend beeld laten infaden (overvloeien) over een stilstaand beeld heen.



Superimposing a still picture in a "Memory Stick" on a moving picture – MEMORY MIX

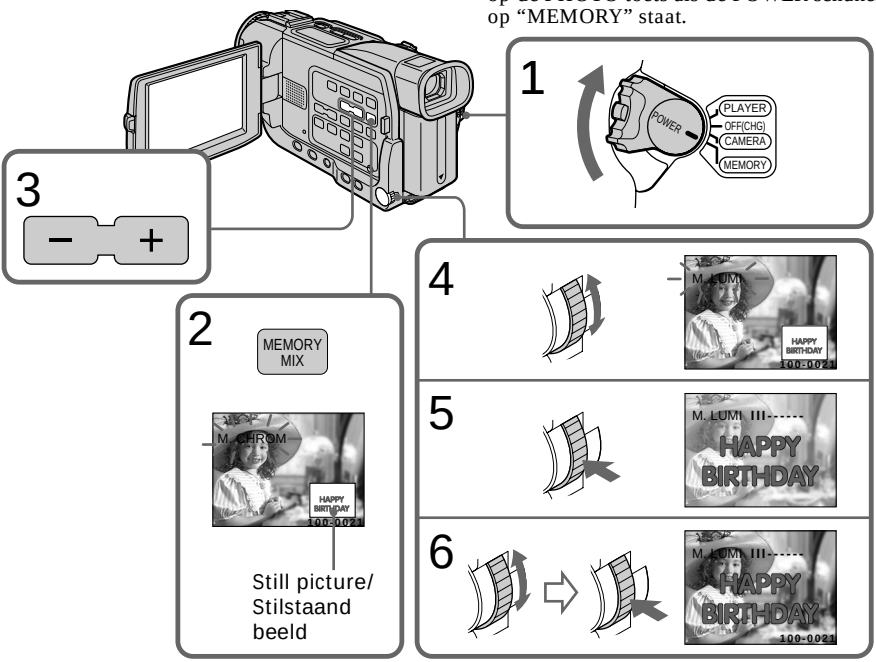
Before operation
- Insert a tape for recording into your camcorder.
- Insert a recorded "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY.
Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY MIX in the standby mode.
The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
(3) Press MEMORY+/– to select the still picture you want to superimpose.
To see the previous image, press MEMORY –.
To see the next image, press MEMORY+.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
(5) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The still picture is superimposed on the moving picture. Your camcorder automatically returns to the standby mode.
(6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.
(7) Press START/STOP to start recording. Press PHOTO when you set the power switch to MEMORY.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Alvorens de camcorder te bedienen
- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw camcorder.
- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" of de "MEMORY" stand.
Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk in de opnamepauzestand op de MEMORY MIX toets. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur "duimnagelschets".
(3) Druk op de MEMORY +/– toetsen kies het stilstaande beeld dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
Om het vorige beeld te zien, drukt u op de MEMORY – toets.
Om het volgende beeld te zien, drukt u op de MEMORY + toets.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste dubbelbeeldfunctie te kiezen en druk de regelknop in. De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
(5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de beeldweergave bij te regelen
(7) Druk op de START/STOP toets om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen. Druk op de PHOTO toets als de POWER schakelaar op "MEMORY" staat.



Superimposing a still picture in a "Memory Stick" on a moving picture – MEMORY MIX

Items to be adjusted

M. CHROM	The colour (blue) scheme of the area in the still picture which is to be swapped with a moving picture
M. LUMI	The colour (bright) scheme of the area in the still picture which is to be swapped with a moving picture
C. CHROM	The colour (blue) scheme of the area in the moving picture which is to be swapped with a still picture
M. OVERLAP	No adjustment necessary

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.

To change the still picture to be superimposed

Do either of the following:

– Press MEMORY+/– before step 6.
– Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 6, and repeat the procedure from step 4. (Except for M. OVERLAP)

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 6, and repeat the procedure from step 4. (Except for M. OVERLAP)

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Notes

- You can not use MEMORY MIX function for moving pictures recorded on "Memory Stick"s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

Image data modified with computers or shot with other equipment

You may not be able to play them back with your camcorder.

When you set the POWER switch to MEMORY

You cannot select M. OVERLAP.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Punten die u kunt bijregelen

M. CHROM	De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
M. LUMI	De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
C. CHROM	De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden "ingevuld" met een stilstaande beeld.
M. OVERLAP	Geen bijregeling nodig.

Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Doe een van de volgende handelingen:

– Druk op de MEMORY +/– toets voordat u stap 6 uitvoert.
– Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voor u stap 6 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 3. (Behalve voor M. OVERLAP)

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voor u stap 6 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4. (Behalve voor M. OVERLAP)

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk weer op de MEMORY MIX toets.

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een "Memory Stick".
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de "duimnagelschets" van de beelden niet erg duidelijk zijn.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Als de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat

Dan zult u de M. OVERLAP functie niet kunnen gebruiken.

Superimposing a still picture in a “Memory Stick” on a moving picture – MEMORY MIX

The “Memory Stick” supplied with your camcorder has stored 20 images
– For M. CHROM : 18 images (such as a frame) 100-0001 ~ 100-0018
– For C. CHROM : 2 images (such as a background) 100-0019 ~ 100-0020

Sample images
Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 176).

During recording
You cannot change the mode setting.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

De “Memory Stick” die bij deze camcorder is bijgeleverd kan 20 stilstaande beelden bevatten.
– Voor de M. CHROM functie: 18 beelden (voor omlijsting e.d.) genummerd 100-0001 ~ 100-0018
– Voor de C. CHROM functie: twee beelden (voor achtergrond e.d.) genummerd 100-0019 ~ 100-0020

Voorbeeldfoto’s
De voorbeeldfoto’s die al in de fabriek zijn vastgelegd op de “Memory Stick” zijn tegen wissen beveiligd (zie blz. 176).

Tijdens het opnemen
Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Copying still images from a tape – Photo save

– DCR-TRV17E only

Using the search function, you can automatically take in only still images from tapes and record them on a “Memory Stick” in sequence.

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder and rewind the tape.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PHOTO SAVE, then press the dial. “PHOTO BUTTON” appears on the screen.
(5) Press PHOTO deeper. The still image from the tape is recorded on a “Memory Stick.” The number of still images copied is displayed. END is displayed when copying is completed.

Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – Foto-opslag

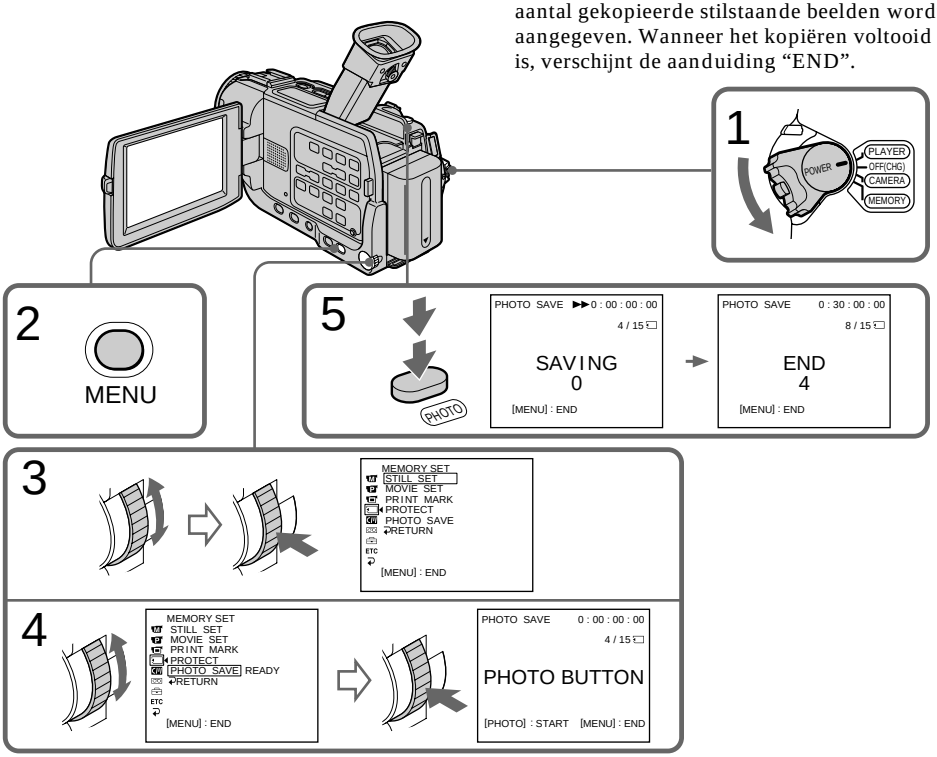
– alleen voor de DCR-TRV17E

Met de zoekfunctie kunt u automatisch alleen de stilstaande beelden van een cassette opzoeken, om deze automatisch in volgorde over te nemen op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette en spoel de band terug naar het gewenste beginpunt.
- Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het onderdeel “PHOTO SAVE” en druk de regelknop in. De aanduiding “PHOTO BUTTON” verschijnt op het scherm.
(5) Druk nu de PHOTO toets stevig in. De stilstaande beelden van de cassette worden nu overgenomen op de “Memory Stick”. Het aantal gekopieerde stilstaande beelden wordt aangegeven. Wanneer het kopiëren voltooid is, verschijnt de aanduiding “END”.



Copying still images from a tape – Photo save

To stop or end copying
Press MENU.

When the memory of the "Memory Stick" is full
"MEMORY FULL" appears on the screen, and the copying stops. Insert another "Memory Stick" and repeat the procedure from step 2.

When the access lamp is lit or flashing
Do not shake or strike your camcorder. As well do not turn the power off, eject a "Memory Stick" or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK
"NOT READY" appears when you select the item in the menu settings.

When you change "Memory Stick"s in the middle of copying
Your camcorder resumes copying from the last image recorded on the previous "Memory Stick."

Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – Foto-opslag

Annuleren of stoppen met kopiëren
Druk op de MENU toets.

Wanneer het geheugen van de "Memory Stick" vol is
De aanduiding "MEMORY FULL" verschijnt op het scherm en het kopiëren stopt. Vervang de "Memory Stick" door een andere en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 2.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert
Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand staat
Dan verschijnt de aanduiding "NOT READY" wanneer u in het instelmenu deze kopieerfunctie kiest.

Bij verwisselen van de "Memory Stick" tijdens het kopiëren
Uw camcorder vervolgt automatisch met kopiëren vanaf het laatst opgenomen beeld op de voorgaande "Memory Stick".

Viewing a still picture – Memory photo playback

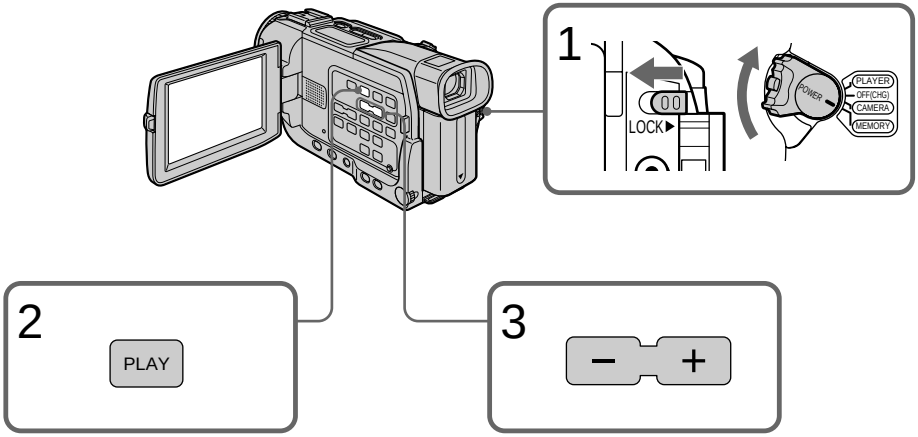
– DCR-TRV17E only

You can play back still images recorded on a "Memory Stick." You can also play back six images at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER.
Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
(3) Press MEMORY +/– to select the desired still image. To see the previous image, press MEMORY –. To see the next image, press MEMORY +.



To stop memory photo playback

Press MEMORY PLAY again.

Note

You may not be able to play back images properly in the following cases:
– when playing back on your camcorder image data modified with computer
– when playing back image data on other equipment including other DCR-TRV17E.

Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergave

– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" ook met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van 6 beelden tegelijk, inclusief bewegende beelden, door het indexscherm te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand.
Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
(3) Druk op de MEMORY +/– toets om het gewenste stilstaande beeld op te zoeken. Voor een eerder beeld drukt u op de MEMORY – toets. Voor een volgend beeld drukt u op de MEMORY + toets.

Stoppen met weergeven van de stilstaande beelden

Druk nogmaals op de MEMORY PLAY toets.

Opmerking

Bepaalde beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder:
– beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer
– beeldgegevens die zijn opgenomen met andere video-apparatuur, ook al is het een andere DCR-TRV17E.

Viewing a still picture – Memory photo playback

Notes on the file name

- The directory is not displayed if the structure of the directory does not conform to the DCF98 standard.
- "⚠ DIRECTORY ERROR" may appear on the LCD screen or in the viewfinder if the structure of the directory does not conform to the DCF98 standard. While this message appears, you can play back images but cannot record them on the "Memory Stick".
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

To play back recorded images on a TV screen

- Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before operation.
- When operating memory photo playback on a TV or on the LCD screen, the image quality may appear to have deteriorated. This is not a malfunction. The image data is as good as ever.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

When no image is recorded on the "Memory Stick"

The message "⚠ NO FILE" appears.

Recording data

When you press DATA CODE on the Remote Commander, you can see the recording data (date/time or various settings when recorded). Recording data are also recorded on "Memory Stick."

Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergave

Opmerkingen over de bestandsnaam

- De bestandsmap of directory zal niet worden aangegeven als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF98 norm.
- De aanduiding "⚠ DIRECTORY ERROR" kan op het LCD scherm of in de zoeker verschijnen als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF98 norm. Wanneer deze aanduiding wordt aangegeven, kunt u de beelden wel weergeven, maar kunt u ze niet vastleggen op een "Memory Stick".
- De bestandsnaam knippert op het scherm als een bestand onleesbaar is of de gegevens zijn aangetast.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Bij deze weergave van beelden uit het geheugen op een TV-scherm of het LCD scherm kan het lijken alsof de kwaliteit van de beelden is aangetast. Dit is niet het geval. Er is geen sprake van storing en de vastgelegde beelden zijn nog altijd in goede staat.
- Draai voor de weergave de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (rondzingen).

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de "Memory Stick"

Dan verschijnt de mededeling "⚠ NO FILE".

Opnamegegevens

Met een druk op de DATA CODE toets kunt u de opnamegegevens controleren (opnamedatum/tijd of de gebruikte camera-instellingen bij het opnemen).
De opnamegegevens worden ook vastgelegd op de "Memory Stick".

Screen indicators during still image playback

Beeldscherm-aanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

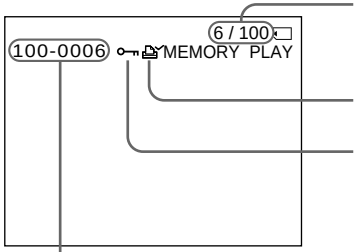


Image number/Total number of recorded images/
Beeldnummer/Totaal aantal opgenomen beelden

Print mark/Afdruk-markering

Protect indicator/Beveiligingsindicator

Data Directory Number, File Number/
Gegevensmapnummer, bestandsnummer

Playing back six recorded images at a time (index screen)

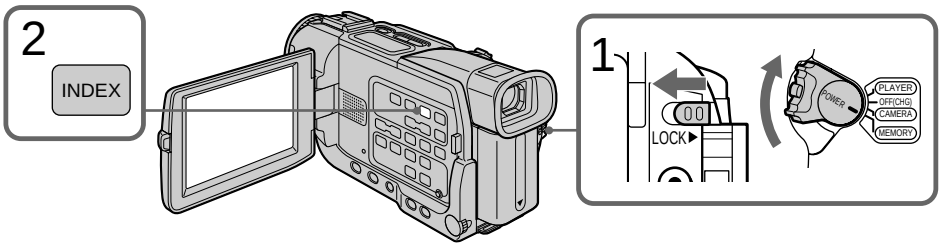
You can play back six recorded images at a time. This function is especially useful when searching for a particular image.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY INDEX to display the index screen.

Weergeven van 6 opgenomen beelden tegelijk (op het indexscherm)

U kunt 6 van de opgenomen stilstaande beelden tegelijk op het scherm laten verschijnen. Deze functie kan bij uitstek handig zijn voor het opzoeken van een gewenst beeld.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY INDEX toets om het indexscherm te laten verschijnen.

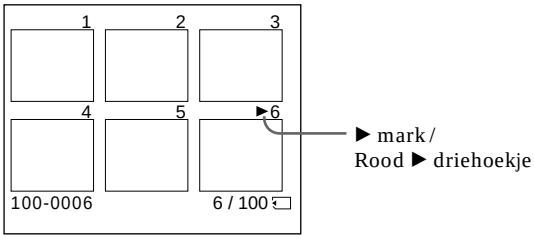


A red ▶ mark appears above the image that is displayed before changing to the index screen mode.

MEMORY – : to display the previous six images
MEMORY + : to display the following six images

Er verschijnt een rood ▶ driehoekje boven het beeld dat schermvullend werd weergegeven voor u overschakelde naar het indexscherm.

MEMORY – toets : om de voorgaande 6 beelden weer te geven
MEMORY + toets : om de volgende 6 beelden weer te geven



To return to the normal playback screen (single screen)

Press MEMORY + / – to move the ▶ mark to the image you want to display on full screen, then press MEMORY PLAY.

Terugkeren naar normale stilbeeld-weergave (enkelbeeld-scherm)

Druk op de MEMORY + / – toets om het rode ▶ driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u schermvullend wilt zien en druk dan op de MEMORY PLAY toets.

Viewing a still picture – Memory photo playback

Note

When displaying the index screen, the number appears above each image. This indicates the order in which images are recorded on the “Memory Stick.” These numbers are different from the data file names.

Image data modified with computers or shot with other equipment

These files may not be displayed on the index screen.

Bekijken van een stilstaand beeld – MEMORY foto-weergave

Opmerking

Op het indexscherm staat er een nummer boven elk deelbeeld. Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden op de “Memory Stick” zijn opgenomen. Deze nummers hebben echter niets te maken met de nummers in de bestandsnamen van de stilstaande beelden.

Beeldgegevens die zijn bijgewerkt met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden kunnen niet altijd worden weergegeven op het indexscherm.

Viewing a moving picture – MPEG movie playback

– DCR-TRV17E only

You can play back moving pictures recorded on a "Memory Stick." You can also play back 6 images including still images in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
(3) Press MEMORY +/– to select the desired moving pictures. To see the previous picture, press MEMORY –. To see the next picture, press MEMORY +.
(4) Press MPEG ► II to start playback.

Bekijken van bewegende beelden – MPEG filmweergave

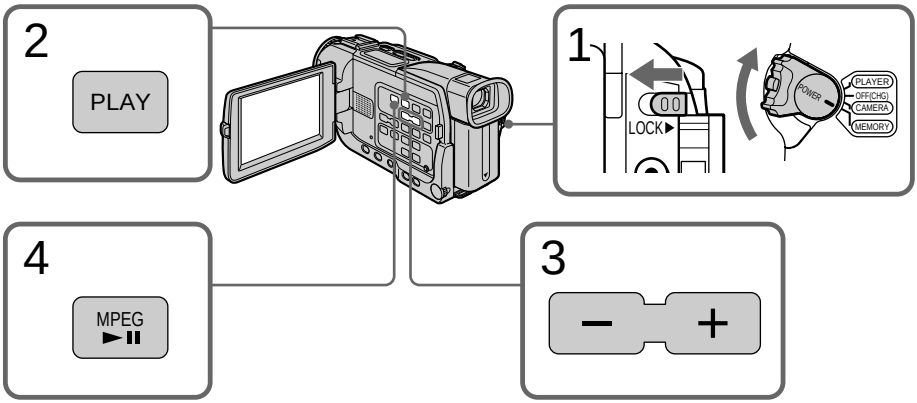
– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt de bewegende beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van 6 beelden tegelijk, inclusief stilstaande beelden, door het indexscherm te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen beeld weergegeven.
(3) Druk op de MEMORY +/– toets om de gewenste bewegende beelden op te zoeken. Voor een eerder beeld drukt u op de MEMORY – toets. Voor een volgend beeld drukt u op de MEMORY + toets.
(4) Druk op de MPEG ► II toets om de filmweergave te starten.



To stop MPEG movie playback

Press MPEG ► II.

Note

You may not be able to play back images properly in the following cases:
– when playing back on your camcorder image data modified with computer
– when playing back image data on other equipment including other DCR-TRV17E.

Stoppen met de MPEG filmweergave

Druk nogmaals op de MPEG ► II toets.

Opmerking

Bepaalde beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder:
– beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer
– beeldgegevens die zijn opgenomen met andere video-apparatuur, ook al is het een andere DCR-TRV17E.

Viewing a moving picture – MPEG movie playback

To play back recorded images on a TV screen
- Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before operation.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

Recording data
When you press DATA CODE on the Remote Commander, you can see the recording data (date/time or various settings when recorded)

When no image is recorded on the "Memory Stick"
The message "NO FILE" appears.

Bekijken van bewegende beelden – MPEG filmweergave

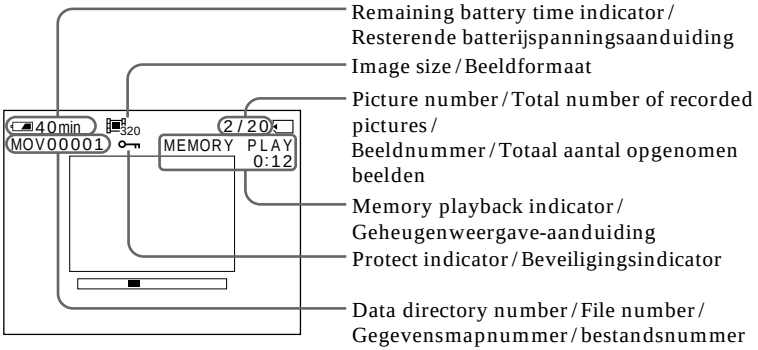
Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm
- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Draai voor de weergave de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (rondzingen).

Opnamegegevens
Met een druk op de DATA CODE toets van de afstandsbediening kunt u de opnamegegevens controleren (opnamedatum/tijd of de gebruikte camera-instellingen bij het opnemen).

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de "Memory Stick"
Dan verschijnt de mededeling "NO FILE".

Screen indicators during moving picture playback

Beeldscherm-aanduidingen tijdens filmweergave van bewegende beelden



Viewing images using your computer

– DCR-TRV17E only

You can view data recorded on the “Memory Stick” using your computer.

On file format

Data recorded on the “Memory Stick” is stored in the following formats. Make sure that applications that support these file formats are installed on your computer.

- Still images: JPEG format
- Moving images / audio: MPEG format

ActiveMovie Player (DirectShow) must be installed (to play back moving pictures).
QuickTime 3.2 or newer must be installed (to play back moving pictures).

Application software

For details on the application software, refer to the operating instructions supplied with the CD-ROM.

Recommended USB connection environment

Recommended Windows environment

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional, Windows Me standard installation is required. However, operation is not assured if the above environment is upgraded OS.
CPU: MMX Pentium 200 MHz or faster
The USB connector must be provided as standard.

Recommended Macintosh environment

Macintosh computer with the Mac OS 8.5.1 / 8.6 / 9.0 standard installation
However, note that the update to Mac OS 9.0 should be used for the following models.

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB connector must be provided as standard.

Beelden bekijken met een personal computer

– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt de gegevens die zijn opgenomen op een “Memory Stick” ook weergeven op het scherm van een personal computer.

Toegepast bestandsformaat

De gegevens die zijn opgenomen op een “Memory Stick” zijn opgeslagen in de volgende bestandsformaten. Zorg dat uw PC is voorzien van programma’s die geschikt zijn voor het werken met deze bestandsformaten.

- Stilstaande beelden: JPEG formaat
- Bewegende beelden / geluid: MPEG formaat

Het ActiveMovie Player (DirectShow) programma moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).
Het QuickTime 3.2 programma of een recenter versie moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Toepassingsprogramma’s

Zie voor nadere bijzonderheden over toepassingsprogramma’s de gebruiksaanwijzing die bij de CD-ROM is ingesloten.

Aanbevolen computer-werkomgeving en USB aansluitingenvironment

Aanbevolen Windows werkomgeving

Besturingssysteem:
Microsoft Windows 98, Windows 98 Tweede editie, Windows Me of Windows 2000 Professional, standaard installatie is vereist.
Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem.
Processor: MMX Pentium 200 MHz of sneller model
Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Aanbevolen Macintosh werkomgeving

Macintosh computer met het Mac OS 8.5.1 / 8.6 / 9.0 besturingssysteem, standaard installatie
Een upgrade naar het Mac OS 9.0 systeem is echter vereist bij de volgende modellen.

- iMac met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie en een CD-ROM speler met insteekgleuf.
- iBook of Macintosh G4 met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Viewing images using your computer

Notes

- Operations are not guaranteed for either the Windows or Macintosh environment if you connect 2 or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Depending on the type of USB equipment that is used simultaneously, some equipment may not operate.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Beelden bekijken met een personal computer

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er 2 of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een USB aansluit/verdeeleenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.
- Alle namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven.
- De aanduidingen "™" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Viewing images using your computer

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver to the computer. The USB driver is contained together with application software for viewing images on a CD-ROM which is supplied with your camcorder.

For Windows 98/98SE, Windows 2000, Windows Me users

(1) Turn on your computer and allow Windows to load.
(2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer.
(3) Launch the application programme on CD-ROM. After a moment, the dialog box appears on your desktop. Set the cursor on "USB Driver Installation for Windows 98/98SE/2000/Me" and click.
(4) The Setup programme starts. Complete the installation on CD-ROM.
(5) Connect the USB jack on your camcorder with the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
(6) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, connect the AC power adaptor and set the POWER switch to MEMORY.
USB MODE appears on the LCD screen of your camcorder. Your computer recognises the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.
(7) The Add Hardware Wizard starts twice because 2 different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

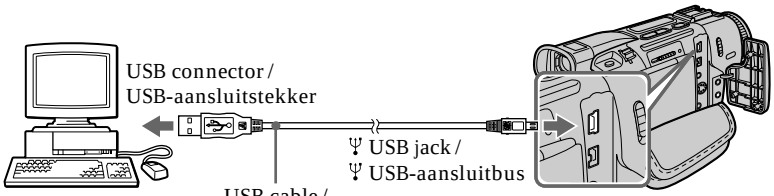
Beelden bekijken met een personal computer

Het USB stuurprogramma installeren

Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Het USB stuurprogramma is bijgeleverd, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van de beelden op een CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Voor gebruikers van Windows 98/98 Tweede editie, Windows Me of Windows 2000:

(1) Schakel uw computer in zodat Windows gestart wordt.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer.
(3) Start het toepassingsprogramma op de CD-ROM. Na enkele ogenblikken verschijnt er een dialoogkader op uw werkblad. Plaats de cursor op de regel "USB Driver Installation for Windows 98/98SE, Windows 2000/Me" en klik hierop.
(4) Het Setup installatieprogramma start. Volg de aanwijzingen die de CD-ROM op uw scherm laat verschijnen.
(5) Verbind de USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw personal computer met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
(6) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder. Uw personal computer herkent nu de camcorder en het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur neemt het over.
(7) Het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur zal tweemaal gestart worden, omdat er twee verschillende stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.



Viewing images using your computer

Note

You cannot install the USB driver if a “Memory Stick” is not in your camcorder.
Be sure to insert a “Memory Stick” into your camcorder before installing the USB driver.

For Macintosh users

(1) Turn on your computer and allow the Mac OS to load.
(2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer.
(3) Double-click the CD-ROM drive icon to open the window.
(4) Double-click the icon of the hard disk containing the OS to open the window.
(5) Move the following 2 files from the window opened in step 3 to the System Folder icon in the window opened in step 4 (drag and drop).
  • Sony Camcorder USB Driver
  • Sony Camcorder USB Shim
(6) When “Put these items into the Extensions folder?” appears, click OK.
(7) Restart your computer.

Beelden bekijken met een personal computer

Opmerking

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren zolang er geen “Memory Stick” in uw camcorder aanwezig is.
Plaats eerst een “Memory Stick” in uw camcorder alvorens u het USB stuurprogramma gaat installeren.

Voor Macintosh gebruikers

(1) Schakel uw personal computer in zodat het Mac OS systeem start.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer.
(3) Dubbelklik op het pictogram voor het CD-ROM station om het venster te openen.
(4) Dubbelklik op het pictogram voor de vaste schijf met het Mac OS systeem om het venster te openen.
(5) Sleep de volgende twee bestanden vanuit het in stap 3 geopende venster naar het systeemmap-pictogram in het in stap 4 geopende venster (slepen en neerzetten):
  • Sony Camcorder USB Driver
  • Sony Camcorder USB Shim
(6) Wanneer er een verzoek om bevestiging verschijnt als “Put these items into the Extensions folder?” (Deze bestanden in de extensiemap plaatsen?), klikt u op OK.
(7) Start nu uw personal computer opnieuw op.

Viewing images using your computer

Viewing images

For Windows 98 users

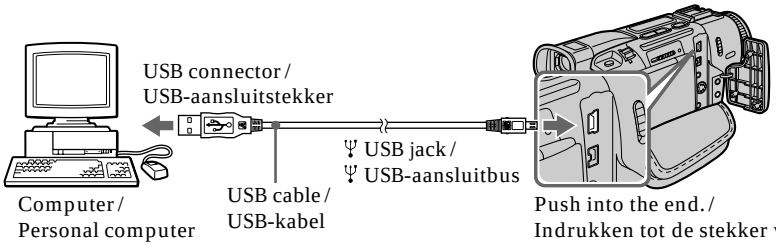
(1) Turn on the power of your computer and allow Windows 98 to load.
(2) Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.
(3) Insert a “Memory Stick” into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
(4) Set the POWER switch to MEMORY.
USB MODE appears on the screen of the camcorder.
(5) Open “My Computer” on Windows 98 and double click the newly recognised drive. (Example: “Removable Disk (D:)”)
The folders inside the “Memory Stick” are displayed.
(6) Select and double-click the desired image file from the folder.
For the detailed folder and file name, see ”Image file storage destinations and image files” (p. 171).

Beelden bekijken met een personal computer

Beelden weergeven

Voor gebruikers van Windows 98

(1) Schakel uw computer in zodat Windows 98 gestart wordt.
(2) Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van de camcorder en het andere uiteinde op de USB-aansluiting van uw personal computer.
(3) Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan en steek de stekker in het stopcontact.
(4) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand.
De aanduiding “USB MODE” verschijnt op het scherm van uw camcorder.
(5) Open het pictogram “Deze computer” van Windows 98 en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station. (Bijvoorbeeld: “Uitneembare schijf (D:)”)
De mappen met de inhoud van de “Memory Stick” worden nu aangegeven.
(6) Kies uit de map het gewenste beeldbestand en dubbelklik er op.
Zie voor een nadere beschrijving van de map- en bestandsnaam de paragraaf “Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden” (op blz. 171).



Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklikken in deze volgorde
Still image / Stilstaand beeld	“Dcim” folder → “100msdcf” folder → Image file / “Dcim” map → “100msdcf” map → Beeldbestand
Moving picture* / Bewegende beelden*	“Mssony” folder → “Moml0001” folder → Image file* / “Mssony” map → “Moml0001” map → Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the “Memory Stick”, the image and sound may break off.

* Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Unplug the USB cable/Eject the "Memory Stick"

To unplug the USB cable or eject the "Memory Stick", follow the procedure below.

For Windows 2000 / Windows Me users

(1) Move the cursor to the "Unplug or Eject Hardware" icon on the Task Tray and click to cancel the applicable drive.
(2) A message to remove the device from the system appears, then unplug the USB cable or eject the "Memory Stick."

For Macintosh users

(1) Quit application programmes opened. Make sure that the access lamp of the hard disk is not lit.
(2) Drag and drop the "Memory Stick" icon to the Trash or select Eject under the Special menu.
(3) Eject the "Memory Stick."

Notes on using your computer

"Memory Stick"

- "Memory Stick" operations on your camcorder cannot be assured if the "Memory Stick" has been formatted on your computer.
- Do not optimise the "Memory Stick" on a Windows machine. This will shorten the "Memory Stick" life.
- Do not compress the data on the "Memory Stick." Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using a retouch software from your computer to the camcorder or when you directly modify the image on the camcorder, the image format will differ so a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

De USB-kabel losmaken/ "Memory Stick" uitnemen

Voor het losmaken van de USB-kabel of het uitnemen van de "Memory Stick" gaat u als volgt te werk.

Voor Windows 2000/Windows Me gebruikers

(1) Plaats de cursor op het pictogram voor "Losmaken of afsluiten apparatuur" op de taakbalk en klik hierop om het betreffende station te sluiten.
(2) Nu verschijnt een mededeling om het apparaat van het systeem los te koppelen; dan kunt u de USB-kabel losmaken of de "Memory Stick" uitnemen.

Voor Macintosh gebruikers

(1) Sluit alle geopende toepassingsprogramma's. Wacht tot het toegangslampje van de vaste schijf niet meer brandt.
(2) Sleep het "Memory Stick" pictogram naar de prullenbak en deponeer het daar of kies Afsluiten uit het Speciaal menu.
(3) Neem de "Memory Stick" uit de opening.

Opmerkingen bij gebruik van uw personal computer

De "Memory Stick" bediening

- Voor de juiste werking van de "Memory Stick" in uw camcorder kan niet worden ingestaan als de "Memory Stick" geformatteerd is met een personal computer.
- Probeer niet de "Memory Stick" te optimaliseren met een Windows computer. Dit kan de levensduur van de "Memory Stick" bekorten.
- Probeer niet de gegevens op een "Memory Stick" te comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet worden weergegeven met uw camcorder.

Bijwerking van programmatuur

- Afhankelijk van het gebruikte toepassingsprogramma kan een bestand met stilstaand beeld na het openen wel eens groter zijn geworden.
- Wanneer u beelden, na aanpassing of retoucheren met een programma op uw personal computer, opnieuw naar uw camcorder overbrengt of wanneer u de beelden op uw camcorder zelf aanpast, kan het beeldformaat hierdoor zodanig zijn veranderd dat er een foutmelding volgt en u het bestand niet meer kunt openen.

Communicatie met uw personal computer

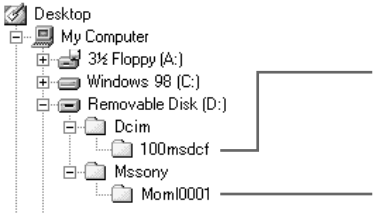
De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Viewing images using your computer

Image file storage destinations and image files

Image files recorded with your camcorder are grouped in folders by recording mode.
The meanings of the file names are as follows.
□□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

For Windows 98 users (The drive recognizing the camcorder is [D:])



Folder containing still image data/
Map met bestanden voor stilstaande beelden

Folder containing moving picture data/
Map met bestanden voor bewegende beelden

Folder/Map	File/Bestand	Meaning/Betekenis
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	Still image file/Bestand met stilstaand beeld
Moml0001	MOV0□□□□.MPG	Moving picture file/Bestand met bewegende beelden

Beelden bekijken met een personal computer

Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden

De beeldbestanden die u met uw camcorder opneemt worden opgeslagen in mappen, ingedeeld per opnamefunctie.
Hieronder volgen de bestandsnamen en hun betekenis.
De □□□□ vakjes staan voor een getal van 0001 tot 9999.

Voor Windows 98 gebruikers (De stationsnaam voor de camcorder is hier [D:])

Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM

– DCR-TRV17E only

You can enlarge still images recorded on a “Memory Stick.” You can select and view the desired part from the enlarged still image. Also, you can copy the desired part of the enlarged still image to tapes or video tapes.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) In the memory playback mode, press PB ZOOM on your camcorder.
The still image is enlarged, and ↑ ↓ ← → appears on the screen.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
↑ : The image moves downwards.
↓ : The image moves upwards.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
→ : The image moves leftward. (Turn the dial upwards.)
← : The image moves rightward. (Turn the dial downwards.)

Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – MEMORY PB ZOOM

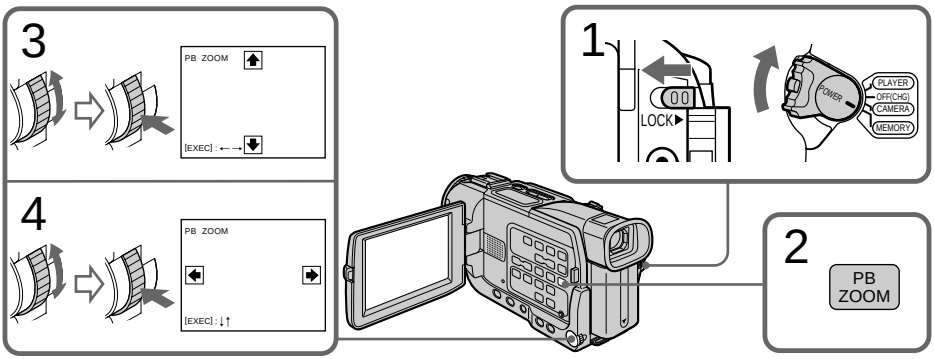
– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” bij weergave uitvergroten. U kunt kiezen welk gedeelte van het stilstaande beeld u wilt vergroten. Tevens kunt u het uitvergrote deel op een cassette opnemen met uw camcorder of op een andere band, met een videorecorder.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk in de geheugenweergavestand op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het stilstaande beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen ↑ ↓ ← → pijlen op het scherm.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
↑ : Verplaatst het beeld omlaag
↓ : Verplaatst het beeld omhoog
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
→ : Verplaatst het beeld naar rechts (Draai de regelknop omhoog)
← : Verplaatst het beeld naar links (Draai de regelknop omlaag)



To cancel the Memory PB ZOOM function

Press PB ZOOM.

Uitschakelen van de PB ZOOM uitvergroting

Druk op de PB ZOOM toets.

Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM

Note

You cannot copy the images enlarged by the PB ZOOM mode on “Memory Stick”s.

In the PB ZOOM mode

The digital effect function does not work.

The PB ZOOM function is cancelled when the following buttons are pressed:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Pictures in the PB ZOOM mode

Pictures in the PB ZOOM mode are not output through the i.LINK DV OUT jack when the POWER switch is set to MEMORY.

Moving pictures recorded on “Memory Stick”s

The PB ZOOM function does not work on moving pictures recorded on “Memory Stick”s.

Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – MEMORY PB ZOOM

Opmerking

U kunt de beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM functie niet opnemen op een “Memory Stick”.

In de PB ZOOM vergrotingsstand

De digitale beeldeffecten zullen nu niet werken.

De PB ZOOM uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u op een van de volgende toetsen drukt:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Weergave van beelden met PB ZOOM vergroting

De beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de i.LINK DV OUT aansluiting wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat.

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”

De PB ZOOM uitvergroting werkt niet voor bewegende beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick”.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

– DCR-TRV17E only

You can automatically play back images in sequence. This function is useful especially when checking recorded images or during a presentation.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SLIDE SHOW, then press the dial.
(5) Press MEMORY PLAY. Your camcorder plays back the images recorded on a “Memory Stick” in sequence.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

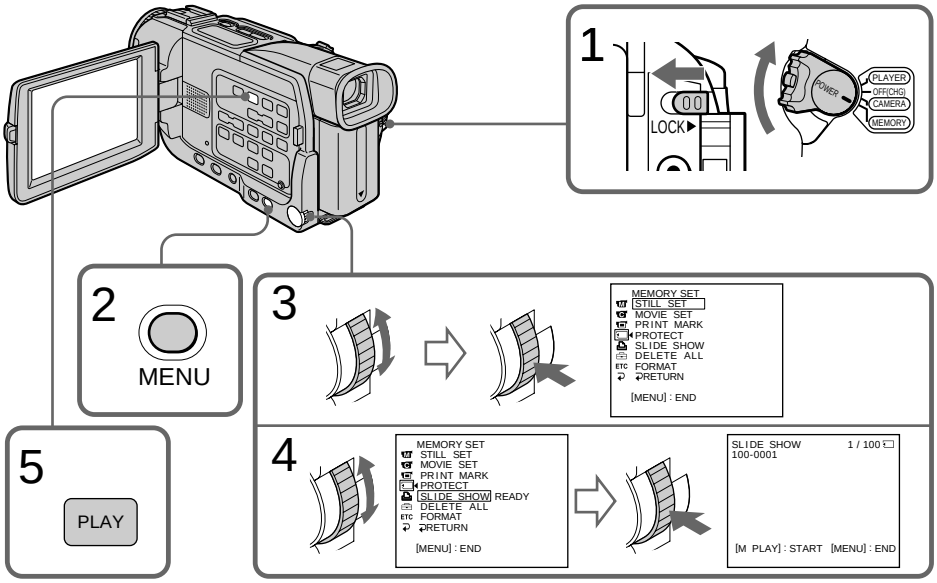
– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen laten weergeven. Deze functie kan bijzonder handig zijn voor het controleren van de opgenomen beelden of voor een presentatie.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het onderdeel “SLIDE SHOW” en druk de regelknop in.
(5) Druk op de MEMORY PLAY toets. De camcorder geeft dan alle stilstaande beelden die zijn opgeslagen op de “Memory Stick” één voor één in volgorde weer.



To stop the slide show

Press MENU.

To pause during a slide show

Press MEMORY PLAY.

Uitschakelen van de fotoserie-presentatie

Druk op de MENU toets.

Pauzeren van de fotoserie

Druk op de MEMORY PLAY toets.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

To start the slide show from a particular image

Select the desired image using MEMORY +/– buttons before step 2.

To view the recorded images on TV

Connect your camcorder to a TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before operation.

If you change the "Memory Stick" during operation

The slide show does not operate. If you change the "Memory Stick," be sure to follow the steps again from the beginning.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

Beginnen van de fotoserie met een bepaald beeld

Kies het gewenste beginbeeld met de MEMORY +/– toetsen voordat u stap 2 uitvoert.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op het TV-scherm

Sluit voor de bediening uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.

Als u tijdens de voorbereidingen de "Memory Stick" verwisselt

Dan zal de fotoserie-presentatie niet werken. Als u een andere "Memory Stick" plaatst, dient u de aanwijzingen weer vanaf het begin te volgen.

Preventing accidental erasure – Image protection

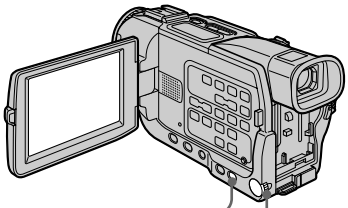
– DCR-TRV17E only

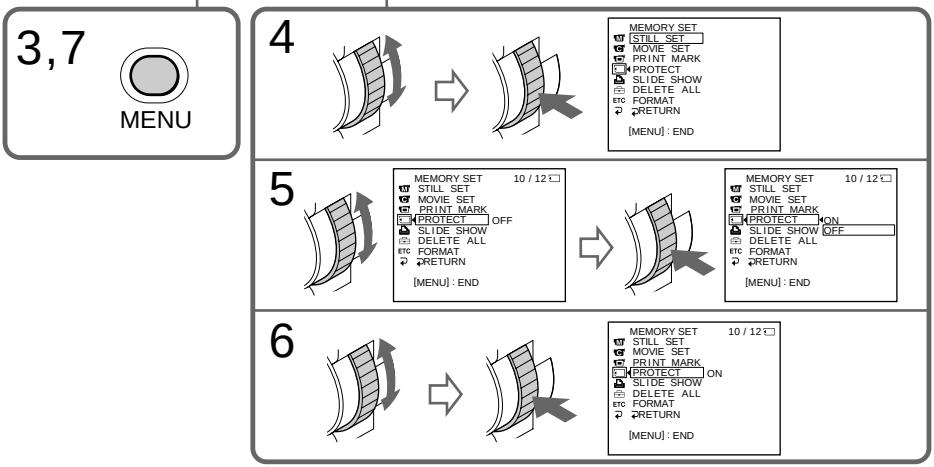
To prevent accidental erasure of important images, you can protect selected images.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Play back the image you want to protect.
(3) Press MENU to display the menu.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PROTECT, then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(7) Press MENU to make the menu display disappear. The “” mark is displayed beside the data file name of the protected image.





To cancel image protection

Select OFF in step 6, then press the SEL / PUSH EXEC dial.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

– alleen voor de DCR-TRV17E

Om te voorkomen dan belangrijke opnamen per ongeluk gewist zouden worden, kunt u afzonderlijke beelden beveiligen tegen wissen of overschrijven.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Start de weergave van het beeld dat u wilt beveiligen.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het onderdeel “PROTECT” en druk de regelknop in.
(6) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de “ON” stand te kiezen en druk de regelknop in.
(7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De “” beveiligingssleutel verschijnt nu naast de bestandsnaam van het beveiligde beeld.

Opheffen van de ingestelde beveiliging

Volg de aanwijzingen, kies de stand “OFF” in stap 6 en druk weer op de SEL / PUSH EXEC regelknop.

Preventing accidental erasure – Image protection

Note

Formatting erases all information on the “Memory Stick,” including the protected image data. Check the contents of the “Memory Stick” before formatting.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot carry out image protection.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Opmerking

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de “Memory Stick” gewist, inclusief de beveiligde beeldgegevens. Controleer zorgvuldig de inhoud van de “Memory Stick” voor u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan kunt u hierop geen beeldbestanden beveiligen.

Deleting images

– DCR-TRV17E only

You can delete images stored in a “Memory Stick.”

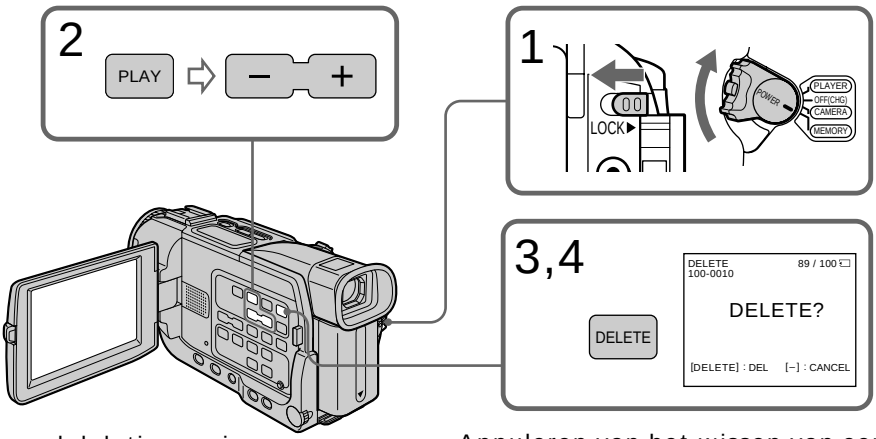
You can delete all images or selected images.

Deleting selected images

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Play back the image you want to delete.
(3) Press MEMORY DELETE. “DELETE?” appears on the screen.
(4) Press MEMORY DELETE again. The selected image is deleted.



To cancel deleting an image

Press MEMORY – in step 4.

To delete an image displayed on the index screen

Press MEMORY +/– to move the ▶ indicator to the desired image and follow steps 3 and 4.

Notes

- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot delete images.

Wissen van beelden

– alleen voor de DCR-TRV17E

De beelden die u niet meer wilt bewaren kunt u van de “Memory Stick” wissen. U kunt alle beelden in één keer tegelijk wissen of alleen bepaalde gekozen beelden.

Wissen van een gekozen beeld

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Start de weergave van het beeld dat u wilt wissen.
(3) Druk op de MEMORY DELETE toets. De aanduiding “DELETE?” verschijnt op het scherm.
(4) Druk nogmaals op de MEMORY DELETE toets. Het gekozen beeld wordt dan van de “Memory Stick” gewist.

Annuleren van het wissen van een beeld

Druk in stap 4 op de MEMORY - toets.

Wissen van een beeld dat wordt weergegeven op het indexscherm

Druk op de MEMORY +/– toets om het rode ▶ driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u wilt wissen en volg dan de aanwijzingen 3 en 4.

Opmerkingen

- Om een beeld te wissen dat daartegen beveiligd is, dient u eerst de beveiliging moeten opheffen.
- Wanneer een beeld eenmaal gewist is, zult u het niet meer terug kunnen halen. Ga voorzichtig te werk en kies zorgvuldig het ongewenste beeld om te wissen.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand staat

Dan kunt u hiervan geen beelden wissen.

Deleting all the images

You can delete all the unprotected images in a "Memory Stick."

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select DELETE ALL, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. "OK" changes to "EXECUTE."
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. "DELETING" appears on the screen. When all the unprotected images are deleted, "COMPLETE" is displayed.

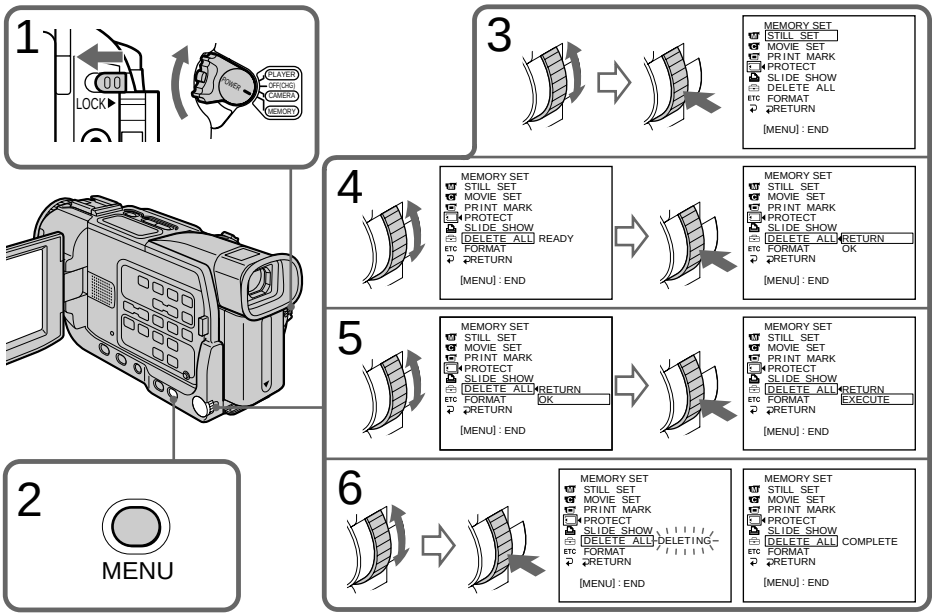
Wissen van alle beelden tegelijk

U kunt alle beelden die niet beveiligd zijn in één keer van de "Memory Stick" wissen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het onderdeel "DELETE ALL" en druk de regelknop in.
(5) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op "OK" en druk de regelknop in. De aanduiding "OK" maakt plaats voor "EXECUTE".
(6) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op "EXECUTE" en druk de regelknop in. Nu verschijnt er "DELETING" op het scherm. Wanneer alle niet beveiligde beelden zijn gewist, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".



Deleting images

To cancel deleting all the images in the “Memory Stick”

Select RETURN in step 5, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

While “DELETING” appears

Do not turn the POWER switch or press any buttons.

Wissen van beelden

Bij nader inzien niet alle beelden van de “Memory Stick” wissen

Stel bij stap 5 in op “RETURN” en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Terwijl er “DELETING” wordt aangegeven

Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang deze aanduiding oplicht.

Writing a print mark – PRINT MARK

– DCR-TRV17E only

You can specify the recorded still image to print out. This function is useful for printing out still images later.
Your camcorder conforms with the DPOF (Digital Print Order Format) standard for specifying the still images to print out.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Play back the image to be you want to write a print mark .
(3) Press MENU to display the menu.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PRINT MARK, then press the dial.
(6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(7) Press MENU to make the menu display disappear. The " " mark is displayed beside the data file name of the image with a print mark.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

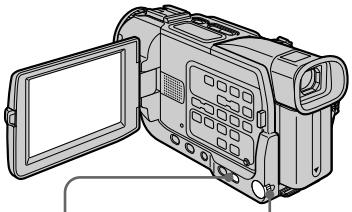
– alleen voor de DCR-TRV17E

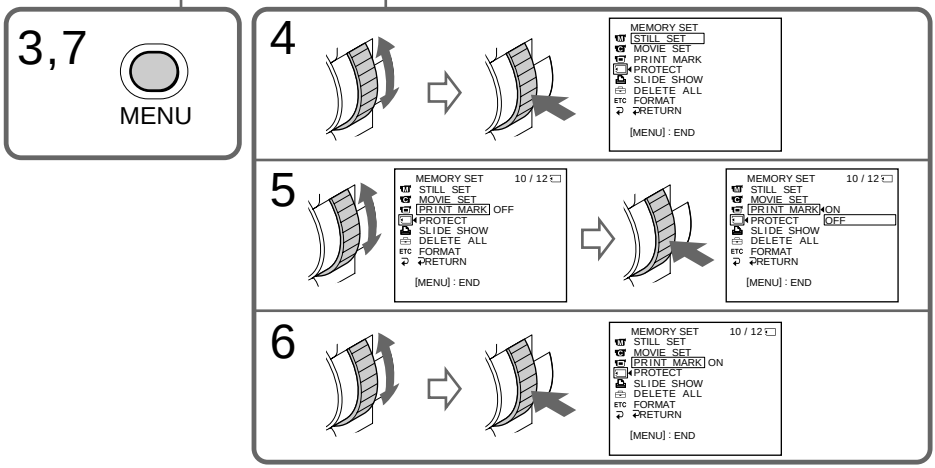
U kunt aangeven welke van de opgenomen stilstaande beelden u later wilt afdrukken, door ze als zodanig te markeren. Dan kunt u later de gemarkeerde bestanden van de af te drukken beelden gemakkelijk herkennen.
Uw camcorder volgt de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Kies het stilstaande beeld dat u voor afdrukken wilt markeren.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het onderdeel "PRINT MARK" en druk de regelknop in.
(6) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de "ON" stand te kiezen en druk de regelknop in.
(7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De " " afdrukmarkering verschijnt nu naast de bestandsnaam van het af te drukken beeld.





Writing a print mark – PRINT MARK

To cancel writing print marks

Select OFF in step 6, then press the SEL / PUSH EXEC dial.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot write print marks on still images.

Moving pictures

You cannot write print marks on moving pictures.

While the file name is flashing

You cannot write print marks on images.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

Annuleren van de afdrukmarkering

Volg de aanwijzingen, kies de stand “OFF” in stap 6 en druk weer op de SEL / PUSH EXEC regelknop.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan kunt u hierop geen stilstaande beelden voor afdrukken markeren.

Bewegende beelden

U kunt geen afdrukmarkeringen aanbrengen bij bewegende beelden.

Als de bestandsnaam knippert

Dan kunt u geen afdrukmarkering aanbrengen bij het stilstaande beeld.

Using the printer (optional)

– DCR-TRV17E only

You can use the printer (optional) on your camcorder to print images on the print paper. For details, refer to the operating instructions of the printer.
There are various ways of printing still images. The following, however, describes how to print by selecting [🖶] in the menu on your camcorder.

Before operation

- Insert a recorded “Memory Stick” into your camcorder.
- Connect the printer to your camcorder as illustrated.

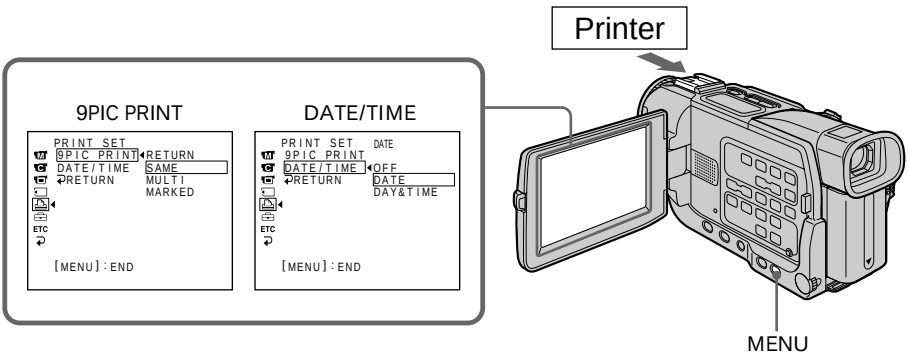
Beelden afdrukken met een printer (los verkrijgbaar)

– alleen voor de DCR-TRV17E

U kunt een (los verkrijgbare) videoprinter op uw camcorder aanbrengen om uw opgenomen beelden af te drukken op speciaal afdrukpapier. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de printer.
U kunt stilstaande beelden op verscheidene manieren afdrukken. Hieronder wordt echter alleen beschreven hoe u beelden kunt afdrukken door in te stellen op het [🖶] pictogram in het instelmenu van uw camcorder.

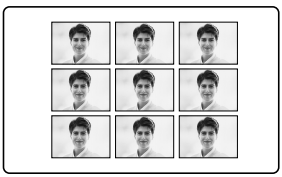
Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een “Memory Stick” met stilstaande beelden in uw camcorder.
- Sluit de printer aan op uw camcorder zoals hierbij afgebeeld.



You can print 9 still images on the 9 split print paper. Select the desired mode in the menu settings.

SAME PICS/
SAME PICS deelbeelden



* 9 still images with print marks are printed together.

U kunt 9 stilstaande beelden afdrukken op een enkel vel 9-voudig afdrukpapier. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.

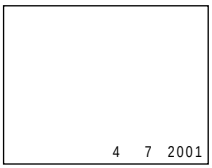
MULTI PICS or MARKED PICS*/
MULTI PICS of MARKED PICS* deelbeelden

* 9 stilstaande beelden met afdrukmarkeringen worden samen in de opnamevolgorde afgedrukt.

Using the printer (optional)

You can make prints with the recording date and / or recording time. Select the desired mode in the menu settings.

DATE



Images recorded in multi screen mode

You cannot print images recorded in multi screen mode on sticker type print paper.

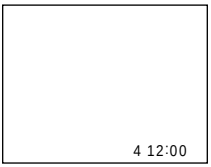
You cannot print following images:

– Moving pictures recorded on “Memory Stick”
– Images processed by the PB ZOOM function

Beelden afdrukken met een printer (los verkrijgbaar)

U kunt ook de opnamedatum en / of de opnametijd mee afdrukken. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.

DAY & TIME



Meervoudig achtereen opgenomen beelden

Beelden die zijn opgenomen met de functie voor opname van meerdere beelden achtereen kunt u niet afdrukken op etikettenpapier.

De volgende beelden zult u niet kunnen afdrukken:

– Bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”.
– Beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM functie.

English

Types of trouble and their solutions

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility. If "C:□□:□□" appears on the screen or the self-diagnosis display function has worked. See page 191.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. ➔ Set it to CAMERA. (p. 28) • The tape has run out. ➔ Rewind the tape or insert a new one. (p. 26, 44) • The write-protect tab is set to expose the red mark. ➔ Use a new tape or slide the tab. (p. 27) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). ➔ Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise. (p. 211)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than five minutes. ➔ Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA. (p. 28) • The battery pack is dead or nearly dead. ➔ Install a charged battery pack.
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. ➔ Adjust the viewfinder lens. (p. 32)
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to ON. (p. 116)
The autofocusing function does not work.	• The setting is the manual focus. ➔ Press FOCUS to set to the auto focus mode. (p. 67) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. ➔ Adjust to focus manually. (p. 53)
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. ➔ Close the LCD panel. (p. 30)
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white spots appear on the screen.	• Slow shutter, low lux or Super NightShot mode is activated. This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed on the screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. ➔ Insert a cassette and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE. (p. 121)

(Continued on the following page)

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. ➔ Set it to OFF. (p. 35)
The picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. ➔ Set it to OFF . (p. 35) • BACK LIGHT is activated. ➔ Deactivate it. (p. 35)
The click of the shutter does not sound.	• BEEP is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to MELODY or NORMAL. (p. 122)
Black bands appear when you record TV or computer screen.	➔ Set the STEADYSHOT in the menu settings to OFF. (p. 116)

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is not set to PLAYER. ➔ Set it to PLAYER. (p. 41)
The playback button does not work.	• The tape has run out. ➔ Rewind the tape. (p. 44)
There are horizontal lines on the picture or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video head may be dirty. ➔ Clean the heads using the cleaning cassette (optional). (p. 212)
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The volume is turned to minimum. ➔ Turn up the volume. (p. 41) • AUDIO MIX is set to ST2 in the menu settings. ➔ Adjust AUDIO MIX. (p. 116)
Displaying the recorded date, date search function does not work.	• The tape has no cassette memory. ➔ Use a tape with cassette memory. (p. 81) • CM SEARCH is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to ON. (p. 120) • The tape has a blank portion in the recorded portion. (p. 81)
The title search function does not work.	• The tape has no cassette memory. ➔ Use a tape with cassette memory. (p. 81) • CM SEARCH is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to ON. (p. 120) • There is no title in the tape. ➔ Superimpose the titles. (p. 106) • The tape has a blank portion in the recorded portion. (p. 107)
The new sound added to the recorded tape is not heard.	• AUDIO MIX is set to ST1 side in the menu settings. ➔ Adjust AUDIO MIX. (p. 116)
The title is not displayed.	• TITLE DSPL is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to ON. (p. 120)

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 17, 18) • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket. (p. 23)
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording when using a tape without cassette memory. (p. 39) • You have not recorded on the new cassette yet. (p. 39)
The end search function does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the beginning or middle.
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack again. (p. 18) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 17)
The battery remaining indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 17) • The battery is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 18) • A deviation has occured in the remaining battery time. → Charge the battery fully. (p. 18)
The power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occured in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct. (p. 18)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly. (p. 17) • The battery is dead. → Use a charged battery pack. (p. 18)
The ⬇ and ⏏ indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize. (p. 211)
CM indicator does not appear when using a tape with cassette memory.	• The gold-plated connector of the tape is dirty or dusty. → Clean the gold-plated connector. (p. 205)
Remaining tape indicator is not displayed.	• The REMAIN is set to AUTO in the menu settings. → Set it to ON to always display the remaining tape indicator. (p. 121)

(Continued on the following page)

When operating using the "Memory Stick"

– DCR-TRV17E only

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The "Memory Stick" does not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY. → Set it to MEMORY. (p. 141) • The "Memory Stick" is not inserted. → Insert a "Memory Stick". (p. 133)
Recording does not function.	• The "Memory Stick" has already been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and record again. (p. 178) • The "Memory Stick" formatted incorrectly is inserted. → Format the "Memory Stick" or use another "Memory Stick. " (p. 119) • The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131)
The image cannot be deleted.	• The image is protected. → Cancel image protection. (p. 176) • The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131)
You cannot format the "Memory Stick".	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131)
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131)
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131) • The image to protect is not be played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 159)
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131) • The image to write a print mark is not be played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 159)
The photo save function does not work.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 131) • The battery pack is dead. → Install a charged battery pack or use the AC power adaptor
You cannot play back images in actual size.	• You may not be able to play back images in actual size when you try to play back images recorded by other equipment. → This is not a malfunction.

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The title is not recorded.	• The tape has no cassette memory. ➔ Use a tape with cassette memory. (p. 106, 203) • The cassette memory is full. ➔ Erase unnecessary title. (p. 109) • The tape is set to prevent accidental erasure. ➔ Slide the write-protect tab so that red portion is not visible. (p. 26) • Nothing is recorded in that position on the tape. ➔ Superimpose the title to the recorded position. (p. 106)
The cassette label is not recorded.	• The tape has no cassette memory. ➔ Use a tape with cassette memory. (p. 112, 203) • The cassette memory is full. ➔ Erase some titles. (p. 109) • The tape is set to prevent accidental erasure. ➔ Slide the write-protect tab so that red portion is not visible. (p. 26)
Digital program editing does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. ➔ Check the connection and set the input selector on the VCR again. (p. 86, 88) • The camcorder is connected to DV equipment of other than Sony. ➔ Set it to IR. (p. 91) • Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. ➔ Set the programme again on a recorded portion. (p. 99) • The camcorder and the VCR are not synchronised. ➔ Adjust the synchronicity. (p. 97)
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to ON. (p. 122) • Something is blocking the infrared rays. ➔ Remove the obstacle. • The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. ➔ Insert the batteries with the correct polarity. (p. 229) • The batteries are dead. ➔ Insert new ones. (p. 229)

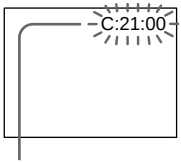
(Continued on the following page)

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The melody or beep sounds for five seconds.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise. (p. 211) • Some troubles have occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
No function works though the power is on.	• Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, open the LCD panel and press the RESET button at above of FOCUS button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to the default.) (p. 226)
While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window.	• The battery pack is not properly installed. → Install it properly. • Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.
You cannot charge the battery pack.	• The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG).

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function.
This function displays the current condition of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) in the viewfinder, on the LCD screen or in the display window. If a 5-digit code is displayed, check the following code chart. The last two digits (indicated by ☐☐) will differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, Viewfinder or Display window



Self-diagnosis display

- C:☐☐:☐☐
  You can service your camcorder yourself.
- E:☐☐:☐☐
  Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

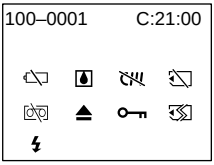
Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:☐☐	• You are using a battery pack that is not an "InfoLITHIUM" battery pack. ➔ Use an "InfoLITHIUM" battery pack. (p. 206)
C:21:☐☐	• Moisture condensation has occurred. ➔ Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize. (p. 211)
C:22:☐☐	• The video heads are dirty. ➔ Clean the heads using the cleaning cassette (optional). (p. 212)
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. ➔ Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. ➔ Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
E:61:☐☐ E:62:☐☐	• A malfunction that you cannot service has occurred. ➔ Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the screen, check the following:
See the page in parentheses "( )" for more information.

Warning indicators



100-0001 Warning indicator as to file
Slow flashing:
- The file is corrupted.
- The file is unreadable.
- You are trying to carry out MEMORY MIX function on moving picture.

C:21:00 Self-diagnosis display (p. 191)

The battery is dead or nearly dead
Slow flashing:
- The battery is nearly dead.
  Depending on the operating conditions, environment and battery condition, the indicator may flash, even if there are approximately 5 to 10 minutes remaining.

Fast flashing:
- The battery is dead.

Moisture condensation has occurred*
Fast flashing:
- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open (p. 211).

Warning indicator as to cassette memory*
Slow flashing:
- No tape with cassette memory is inserted (p. 203).

Warning indicator as to "Memory Stick"**
Slow flashing:
- No "Memory Stick" is inserted.

Fast flashing:
- The "Memory Stick" is not readable with your camcorder (p. 131).
- The image cannot be recorded on "Memory Stick" (p. 152).

Warning indicator as to "Memory Stick" formatting**
Fast flashing:
- "Memory Stick" is not formatted correctly (p. 119).
- The "Memory Stick" data is corrupted.*

Warning indicator as to tape
Slow flashing:
- The tape is near the end.
- No tape is inserted.*
- The write-protect tab on the cassette is out (red) (p. 27).*

Fast flashing:
- The tape has run out.*

You need to eject the cassette*
Slow flashing:
- The write-protect tab on the cassette is out (red) (p. 27).

Fast flashing:
- Moisture condensation has occurred (p. 211).
- The tape has run out.
- The self-diagnosis display function is activated (p. 191).

The still image is protected*
Slow flashing:
- The still image is protected (p. 176).

Warning indicator as to the external flash (optional)

Slow flashing:
- During charging.

Fast flashing:
- There is something wrong with the flash (optional) while charging the battery pack.

* You hear the melody or beep sound.

** DCR-TRV17E only

Warning messages

• CLOCK SET	Set the date and time (p. 24).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Use an “InfoLITHIUM” battery pack (p. 206).
• CLEANING CASSETTE*3)	The video heads are dirty (p. 212).
• FULL	The tape cassette memory is full.*2)
• 16BIT	AUDIO MODE is set to 16BIT (p. 120).*2) You cannot dub new sound.
• REC MODE	REC MODE is set to LP (p. 120).*2) You cannot dub new sound.
• TAPE	There is no recorded portion on the tape.*2) You cannot dub new sound.
• AV CABLE	A / V connecting cable is connected (p. 105). *2) You cannot dub new sound.
• “i.LINK” CABLE	i.LINK cable is connected (p. 105).*2) You cannot dub new sound.
• FULL*1)	The “Memory Stick“ is full (p. 144).*2)
• *1)	The write-protect tab on the “Memory Stick“ is set to LOCK (p. 131).*2)
• NO FILE*1)	No still image is recorded on the “Memory Stick“ (p. 160).*2)
• NO MEMORY STICK*1)	No “Memory Stick“ is inserted.*2)
• AUDIO ERROR*1)	You are trying to record an image with sound that cannot be recorded by your camcorder on the “Memory Stick” (p. 152).*2)
• NO STILL IMAGE FILE*1)	No still image is recorded though you are trying to print in the 9PIC PRINT mode.
• MEMORY STICK ERROR*1)	The “Memory Stick“ data is corrupted (p. 134).*2)
• FORMAT ERROR*1)	The “Memory Stick” is not recognised. Check the format (p. 119).*2)
• DIRECTORY ERROR*1)	There are more than two same directories (p. 159).*2)
• TAPE END	The tape has reached the end of the tape.*2)
• NO TAPE	Insert a cassette tape.*2)
• DELETING	You have pressed PHOTO during deleting all images on “Memory Stick”.
• FORMATTING	You have pressed PHOTO during formatting a “Memory Stick”.

*1) DCR-TRV17E only

*2) You hear the melody or beep sound.

*3) The ⊗ indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another on the screen.

Nederlands

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, loop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten even langs. Als het probleem aan de hand hiervan niet te verhelpen is, neemt u dan a.u.b. contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als er een code van vijf letters en cijfers zoals "C:□□:□□" op het scherm verschijnt, dan is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie blz. 200.

In de opnamestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de "CAMERA" stand. ➔ Zet de schakelaar op "CAMERA". (zie blz. 28) • Het einde van de band is bereikt. ➔ Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette. (zie blz. 26, 44) • Het beveiligingsnokje van de cassette is ingeschoven (rood). ➔ Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug. (zie blz. 27) • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). ➔ Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 211)
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Terwijl u het apparaat in de CAMERA stand bediende, heeft het langer dan 5 minuten in de opnamepauzestand gestaan. ➔ Zet de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en dan weer in de "CAMERA" stand. (zie blz. 28) • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. ➔ Breng een opgeladen batterijpak aan.
Het beeld op het zoekerscherm is onscherp.	• Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. ➔ Stel het zoekerbeeld scherp. (zie blz. 32)
De "STEADYSHOT" beeldstabilisatie werkt niet.	• De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op "OFF". ➔ Zet de STEADYSHOT functie in de "ON" stand. (zie blz. 124)
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• Er is gekozen voor handmatige scherpstelling. ➔ Druk op de FOCUS toets om over te schakelen naar automatische scherpstelling. (zie blz. 67) • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor gebruik van de automatische scherpstelling. ➔ Schakel over op handmatige scherpstelling. (zie blz. 53)
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD scherm staat open. ➔ Sluit het LCD scherm. (zie blz. 30)
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot; er is niets aan de hand met de camcorder.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	• Dit wijst niet op een storing in de camcorder.
Er verschijnen witte stipjes op het scherm.	• De langzame sluitertijd, het PROGRAM AE duisternis-belichtingsprogramma of de Super NightShot nachtopnamefunctie is ingeschakeld; er is niets mis met de camcorder.
Er worden onbekende beelden weergegeven op het scherm.	• Als er ongeveer 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet, zonder een cassette in de camcorder, of de DEMO MODE functie in het instelmenu in de "ON" stand zet, start de camcorder automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. ➔ Steek een cassette in de houder en de demonstratie stopt. Ook kunt u de DEMO MODE functie uitschakelen. (zie blz. 129).

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	• De NIGHTSHOT menu-instelling staat in de “ON” stand. ➔ Zet de NIGHTSHOT instelling op “OFF”. (zie blz. 35)
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	• De NIGHTSHOT menu-instelling staat bij heldere omstandigheden ten onrechte in de “ON” stand. ➔ Zet de NIGHTSHOT instelling op “OFF”. (zie blz. 35) • De tegenlicht-compensatie is ingeschakeld. ➔ Druk op de BACK LIGHT toets om deze functie uit te schakelen. (zie blz. 35)
De gewone klik van de sluiter is niet te horen.	• In het instelmenu is de BEEP instelling op “OFF” gezet. ➔ Stel dit onderdeel in op “MELODY” of “NORMAL”. (zie blz. 130)
Er verschijnen zwarte balken in beeld bij opnemen van een TV of computerscherm	➔ Zet de STEADYSHOT functie in het instelmenu in de “OFF” stand. (zie blz. 124)

In de weergavestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De band beweegt niet wanneer er een bandlooptoets wordt ingedrukt.	• De POWER schakelaar staat niet in de “PLAYER” stand. ➔ Zet de schakelaar op “PLAYER”. (zie blz. 41)
De weergavetoets werkt niet.	• Het einde van de band is bereikt. ➔ Spoel de band terug. (zie blz. 44)
Er zijn horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	• Wellicht zijn de videokoppen vuil. ➔ Reinig de koppen met een videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). (zie blz. 212)
Bij afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• De geluidssterkte staat in de minimumstand. ➔ Stel het volume wat hoger in. (zie blz. 41) • In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op “ST2” gezet voor weergave van het extra stereo geluidsspoor. ➔ Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX. (zie blz. 124)
De opnamedatum wordt niet aangegeven of de datumzoekfunctie werkt niet.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. ➔ Gebruik een videoband met cassettegeheugen. (zie blz. 81) • In het instelmenu is de CM SEARCH functie op “OFF” gezet. ➔ Zet dit menu-onderdeel op “ON” (zie blz. 128). • Er is een onbespeeld bandgedeelte tussen de opnamen in. (zie blz. 81)
De titelzoekfunctie werkt niet.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. ➔ Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 81). • In het instelmenu is de CM SEARCH functie op “OFF” gezet. ➔ Zet dit menu-onderdeel op “ON” (zie blz. 128). • Er is geen titelbeeld op de band vastgelegd. ➔ Leg de gewenste titel(s) op de band vast (zie blz. 106). • Er is een onbespeeld bandgedeelte tussen de opnamen in. (zie blz. 107)
Het nieuw ingelaste commentaar of achtergrondgeluid is niet te horen.	• In het instelmenu staat AUDIO MIX op “ST1” ingesteld, voor weergave van het oorspronkelijke stereo geluid. ➔ Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX. (zie blz. 124)
Het titelbeeld wordt niet weergegeven.	• In het instelmenu is de TITLE DSPL functie op “OFF” gezet. ➔ Zet dit menu-onderdeel op “ON” (zie blz. 128).

(lees verder op de volgende bladzijde)

Tijdens opnemen en afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. ➔ Plaats een opgeladen batterijpak. (zie blz. 17 en 18) • De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. ➔ Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact. (zie blz. 23)
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De videoband, van het type zonder cassettegeheugen, is na het opnemen uit de camcorder verwijderd. (zie blz. 39) • Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt. (zie blz. 39)
De eindzoekfunctie werkt niet naar behoren.	• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden.
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. ➔ Laad het batterijpak opnieuw op. (zie blz. 18) • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. ➔ Vervang het door een nieuwer batterijpak. (zie blz. 17)
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan.	• Het batterijpak is geruime tijd lang in een erg warme of koude omgeving gebruikt. • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. ➔ Vervang het door een nieuwer batterijpak. (zie blz. 17) • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. ➔ Laad het batterijpak opnieuw op. (zie blz. 18) • Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op. (zie blz. 18)
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren.	• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen. (zie blz. 18)
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	• De stroomaansluiting is losgeraakt. ➔ Sluit de stroombron stevig aan. (zie blz. 17) • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. ➔ Laad het batterijpak opnieuw op. (zie blz. 18)
De ⏏ en ⏏ indicators knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. ➔ Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 211)
De C-11 aanduiding verschijnt niet, bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen.	• De vergulde aansluitcontacten van de cassette zijn stoffig of vuil. ➔ Maak de vergulde aansluitcontacten schoon (zie blz. 205)
De aanduiding voor de resterende bandlengte verschijnt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel REMAIN op “AUTO” gezet. ➔ Zet dit onderdeel op “ON” om altijd de resterende bandlengte aan te geven. (zie blz. 129)

Bij gebruik van de “Memory Stick”

– alleen voor de DCR-TRV17E

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De “Memory Stick” werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de “MEMORY” stand. → Zet de schakelaar in de “MEMORY” stand. (zie blz. 141) • Er is geen “Memory Stick” in het apparaat aanwezig. → Steek een “Memory Stick” in het apparaat. (zie blz. 133)
Het opnemen op de “Memory Stick” lukt niet.	• De “Memory Stick” is al tot zijn volle capaciteit opgenomen. → Wis enkele overbodige beelden en probeer het opnemen opnieuw. (zie blz. 178) • Er is een niet juist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Formatteer (initialiseer) de “Memory Stick” opnieuw of gebruik een andere “Memory Stick”. (zie blz. 127) • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen opnemen. (zie blz. 131)
Het gekozen beeld kan niet gewist worden.	• Het beeld is tegen wissen beveiligd. → Annuleer de beveiliging van dit bestand. (zie blz. 176) • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen wissen. (zie blz. 131)
Het formatteren van de “Memory Stick” lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen formatteren. (zie blz. 131)
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen wissen. (zie blz. 131)
Het beveiligen van een beeld lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen beveiligen (zie blz. 131) • Het te beveiligen beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven. (zie blz. 159)
Bij het gekozen beeld kan geen afdrukmarkering worden geplaatst.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen opnemen. (zie blz. 131) • Het voor afdrukken te markeren beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven. (zie blz. 159)
De foto-opslagfunctie werkt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om te kunnen opnemen. (zie blz. 131) • Het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak of sluit de netspanningsadapter aan.
De beelden worden niet op werkelijke grootte weergegeven.	• Beelden die met andere apparatuur zijn opgenomen kunnen niet altijd op ware grootte worden weergegeven. → Dit is normaal en duidt niet op storing.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Overige toepassingen

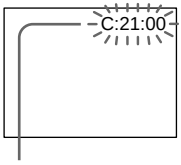
Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het titelbeeld wordt niet opgenomen.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. ➔ Gebruik een videoband met cassettegeheugen. (zie blz. 106 en 203) • Het cassettegeheugen is vol. ➔ Wis eerst een andere titel uit het cassettegeheugen. (zie blz. 109) • De videocassette is met het wispreventienokje tegen opnemen beveiligd. ➔ Schuif het wispreventienokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt. (zie blz. 26) • Op dit punt van de band zijn nog geen beelden opgenomen. ➔ Leg uw titel vast op een gedeelte van de band dat al is opgenomen. (zie blz. 106)
De gekozen naam voor de videocassette wordt niet opgenomen.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. ➔ Gebruik een videoband met cassettegeheugen. (zie blz. 112 en 203) • Het cassettegeheugen is vol. ➔ Wis eerst de overbodige gegevens uit het cassettegeheugen. (zie blz. 109) • De videocassette is met het wispreventienokje tegen opnemen beveiligd. ➔ Schuif het nokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt. (zie blz. 26)
De digitale programmamontage werkt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand. ➔ Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de DV ingangsstand. (zie blz. 86 en 88) • De camcorder is aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony. ➔ Stel in op IR en gebruik de normale montagefunctie. (zie blz. 91) • Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. ➔ Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band. (zie blz. 99) • De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. ➔ Stel de beide apparaten zo in dat ze synchroon lopen. (zie blz. 97)
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op “OFF” gezet. ➔ Zet de COMMANDER functie op “ON”. (zie blz. 130) • De infrarode stralen worden geblokkeerd. ➔ Verwijder alle obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder. • De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en – polen verwisseld. ➔ Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening. (zie blz. 229) • De batterijen zijn (bijna) leeg. ➔ Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening. (zie blz. 229)

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er klinkt 5 seconden lang een pieptoon of een melodietje.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. ➔ Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste een uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 211) • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. ➔ Verwijder de cassette en steek deze opnieuw in en probeer of de camcorder nu weer goed werkt.
Niets werkt, terwijl de camcorder wel stroom krijgt.	• Maak het batterijpak of het netsnoer van de netspanningsadapter los en sluit het na ongeveer een minuut weer aan. Schakel de camcorder weer in. Als er nog steeds niets werkt, opent u het LCD scherm en drukt u de RESET terugsteltoets met een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van de RESET toets alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen (zie blz. 226).)
Bij opladen van het batterijpak verschijnt er geen aanduiding of knippert de batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster.	• Het batterijpak is niet goed aangesloten. ➔ Sluit het batterijpak opnieuw aan. • Er is iets mis met het batterijpak. ➔ Raadpleeg uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet op “OFF (CHG)”. ➔ Zet de schakelaar in de “OFF (CHG)” stand.

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken, is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Als er iets mis is met de camcorder, toont deze op het scherm of in het uitleesvenster een code van 5 tekens (een letter en vier cijfers). Als u een dergelijke code van 5 tekens ziet, kunt u de betekenis ervan vinden in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee ☐☐ blokjes) zullen verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm, zoekerbeeld of uitleesvenster



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:☐☐:☐☐
  Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:☐☐:☐☐
  Raadpleeg a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

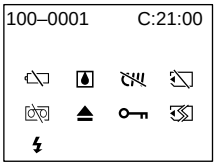
Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:☐☐	• Wellicht gebruikt u een batterijpak van een ander dan het "InfoLITHIUM" type. ➔ Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak. (zie blz. 206)
C:21:☐☐	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. ➔ Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 211)
C:22:☐☐	• De videokoppen zijn vuil. ➔ Reinig de koppen met een videokoppen-reinigingscassette (niet bijgeleverd). (zie blz. 212)
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Er is een andere, minder ernstige storing opgetreden. ➔ Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. ➔ Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik.
E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Er is een inwendige storing opgetreden. ➔ Neem contact op met uw Sony handelaar of een erkende Sony onderhoudsdienst en geef de waarschuwingscode van 5 tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).

Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan a.u.b. uw Sony handelaar.

Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen

Als de onderstaande waarschuwingsaanduidingen en indicators op het scherm verschijnen, controleert u dan de onderstaande punten:
Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden die tussen haakjes ( ) staan vermeld.

Waarschuwingsindicators



100-0001 Waarschuwing betreffende een bestand

Langzaam knipperend:
- Het bestand is aangetast.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeer de MEMORY MIX functie te gebruiken met bewegende beelden.

C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding
(zie blz. 200)

Het batterijpak is (bijna) leeg

Langzaam knipperend:
- De batterij begint leeg te raken. Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding wel eens gaan knipperen als er nog zo'n 5 à 10 minuten aan batterijspanning over is.

Snel knipperend:
- De batterij is helemaal leeg.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd*

Snel knipperend:
- Verwijder de cassette, schakel uw camcorder uit en laat deze ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (zie blz. 211).

Waarschuwing betreffende het cassettegeheugen*

Langzaam knipperend:
- Er is geen cassette met cassettegeheugen in de camcorder geplaatst (zie blz. 203).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"**

Langzaam knipperend:
- Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.

Snel knipperend:
- De "Memory Stick" is niet leesbaar met uw camcorder (zie blz. 131).
- Het beeld kan niet worden vastgelegd op de "Memory Stick" (zie blz. 152).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering**

Snel knipperend:
- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd. (zie blz. 127)
- De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast.*

Waarschuwing betreffende de videocassette

Langzaam knipperend:
- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette in de camcorder aanwezig.*
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar). (zie blz. 27)*

Snel knipperend:
- Het einde van de band is bereikt.*

Neem de cassette uit de camcorder a.u.b.*

Langzaam knipperend:
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 27).

Snel knipperend:
- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (zie blz. 211).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (zie blz. 200).

Het stilstaande beeld is beveiligd*

Langzaam knipperend:
- Het stilstaande beeld is tegen wissen beveiligd (zie blz. 176).

Waarschuwing betreffende de externe flitser

Langzaam knipperend:
- Er is iets mis gegaan tijdens het opladen.

Snel knipperend:
- Tijdens het opladen van het batterijpak is er iets mis gegaan met de (los verkrijgbare) flitser.

* Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

** Alleen voor de DCR-TRV17E

Waarschuwingsmededelingen

• CLOCK SET	Stel de datum en tijd opnieuw in (zie blz. 24).
• FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Gebruik een “InfoLITHIUM” batterijpak (zie blz. 206).
• CLEANING CASSETTE*3)	De videokoppen zijn vuil. (zie blz. 212)
• FULL	Het cassettegeheugen is vol.*2)
• 16BIT	Het menu-onderdeel AUDIO MODE staat ingesteld op “16BIT” (zie blz. 128).*2) U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
• REC MODE	Het menu-onderdeel REC MODE staat in de “LP” langspeelstand (zie blz. 128).*2) U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
• TAPE	Op deze band zijn nog geen video-opnamen gemaakt.*2) U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
• AV CABLE	De audio / video-aansluitkabel is aangesloten (zie blz. 105).*2) U kunt geen nieuwe geluidsopnamen inlassen.
• “i.LINK” CABLE	De i.LINK kabel is aangesloten (zie blz. 105).*2) U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
• FULL*1)	De “Memory Stick” is vol. (zie blz. 144).*2)
• *1)	Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. (zie blz. 131)*2)
• NO FILE*1)	Er zijn geen stilstaande beelden op de “Memory Stick” vastgelegd. (zie blz. 160)*2)
• NO MEMORY STICK*1)	Er is geen “Memory Stick” in de camcorder geplaatst.*2)
• AUDIO ERROR*1)	U probeert op een “Memory Stick” beelden op te nemen met geluid dat niet door de camcorder kan worden opgenomen (zie blz. 152).*2)
• NO STILL IMAGE FILE*1)	U probeert af te drukken via 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de “Memory Stick” bevat geen stilstaande beelden.*2)
• MEMORY STICK ERROR*1)	De gegevens op de “Memory Stick” zijn aangetast (zie blz. 134).*2)
• FORMAT ERROR*1)	De “Memory Stick” wordt niet herkend. Controleer de formattering (zie blz. 127).*2)
• DIRECTORY ERROR*1)	Er zijn twee of meer directories met dezelfde naam (zie blz. 159).*2)
• TAPE END	Het einde van de cassetteband is bereikt.*2)
• NO TAPE	Geen cassette aanwezig; plaats een cassette.*2)
• DELETING	U hebt op de PHOTO toets gedrukt terwijl alle beelden van de “Memory Stick” gewist worden.
• FORMATTING	U hebt op de PHOTO toets gedrukt tijdens het formatteren van de “Memory Stick”.

*1) Alleen voor de DCR-TRV17E

*2) Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

*3) De ⊗ indicator en de aanduiding “ CLEANING CASSETTE” verschijnen beurtelings op het scherm.

Usable cassettes

Selecting cassette types

You can use the Mini DV mini DV cassette only*. You cannot use any other 8 8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, VHSC VHSC, S-VHS S-VHS, S-VHSC S-VHSC, β Betamax or DV DV cassette.

* There are two types of mini DV cassettes: with cassette memory and without cassette memory. Tapes with cassette memory have CM (Cassette Memory) mark.
We recommend you to use the tape with cassette memory.

The IC memory is mounted on this type of cassette. Your camcorder can read and write data such as dates of recording or titles, etc. to this memory.
The functions using the cassette memory require successive signals recorded on the tape. If the tape has a blank portion in the beginning or between the recorded portions, a title may not be displayed properly or the search functions may not work properly. Not to make any blank portion on the tape, operate the followings.
Press END SEARCH to go to the end of the recorded portion before you begin the next recording if you operate the followings:
– you have ejected the cassette while recording.
– you have played back the tape in the VCR.
– you have used the edit search function.
If there is a blank portion or discontinuous signal on your tape, re-record from the beginning to the end of the tape concerning above.
The same result may occur when you record using a digital video camera recorder without a cassette memory function on a tape recorded by one with the cassette memory function.

CM 4K mark on the cassette

The memory capacity of tapes marked with CM 4K is 4KB. Your camcorder can accommodate tapes having a memory capacity of up to 16KB. 16KB tape is marked with CM 16K.

Mini DV Digital Video Cassette This is the Mini DV mark.

CM Cassette Memory This is the Cassette Memory mark.

These are trademarks.

Geschikte videocassettes

Keuze van het cassettetype

In deze camcorder kunt u uitsluitend gebruik maken van mini-DV* videocassettes met het Mini DV beeldmerk. U kunt hierin geen 8 8 mm of Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, VHSC VHSC, S-VHS S-VHS, S-VHSC S-VHSC, β Betamax of DV DV videocassettes gebruiken.

* Er bestaan twee verschillende typen mini-DV videocassettes: met en zonder cassettegeheugen. Die met cassettegeheugen zijn te herkennen aan het CM (cassettegeheugen) beeldmerk.
Wij willen u aanraden gebruik te maken van videocassettes mét cassettegeheugen.

Elke videocassette met cassettegeheugen is voorzien van een IC geheugenchip. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens zoals opnamedata en titelbeelden vastleggen, om die later af te lezen en weer te geven.
De cassettegeheugenfuncties vereisen echter ook een ononderbroken opnamesignaal op de videocassette. Als er zich een blanco gedeelte tussen de video-opnamen bevindt, kan een vastgelegd titelbeeld niet altijd juist worden aangegeven of kunnen de zoekfuncties niet naar behoren werken. Om te voorkomen dat er tussen het opnemen stukken band worden overgeslagen, volgt u de onderstaande aanwijzingen.
Druk op de END SEARCH toets om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken vóór u de volgende video-opnamen gaat maken, als tussendoor een van de volgende handelingen is verricht:
– uitnemen van de cassette na of tussen het opnemen door;
– afspelen van de videocassette in een videorecorder;
– gebruik van de montagezoekfunctie.
Als er een blanco gedeelte op de videocassette open is gebleven, kunt u die cassette beter opnieuw opnemen en daarbij het bovenstaande in acht nemen.
Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u nieuwe opnamen maakt met een digitale camcorder zonder cassettegeheugenfunctie op een band waarop al eerder was opgenomen mét de cassettegeheugenfunctie.

CM 4K teken op de videocassette

De geheugencapaciteit van cassettes met het CM 4K teken bedraagt 4 kilobytes. Uw camcorder is geschikt voor videocassettes tot een geheugencapaciteit van 16 kilobytes. Een 16-kilobyte videocassette draagt het teken CM 16K.

Mini DV Digital Video Cassette Dit is het mini-DV beeldmerk.

CM Cassette Memory Dit is het cassettegeheugen beeldmerk.

Dit zijn handelsmerken.

Usable cassettes

Copyright signal

When you play back
Using any other video camera recorder, you cannot record on tape that has recorded a copyright control signals for copyright protection of software which is played back on your camcorder.

Audio mode

12-bit mode: The original sound can be recorded in stereo 1, and the new sound in stereo 2 in 32 kHz. The balance between stereo 1 and stereo 2 can be adjusted by selecting AUDIO MIX in the menu settings during playback. Both sounds can be played back.
16-bit mode: A new sound cannot be recorded but the original sound can be recorded in high quality. Moreover, it can also play back sound recorded in 32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz. When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, 16BIT indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.

When you play back a dual sound track tape

When you play back a dual sound track tape recorded in a stereo system, set “HiFi SOUND” to the desired mode in the menu settings (p. 116).

Sound from speaker

HiFi SOUND mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Left sound	Main sound
2	Right sound	Sub sound

You cannot record dual sound programs on your camcorder.

Geschikte videocassettes

Auteursrecht-beveiligingssignaal

Bij afspelen
Bij weergave met deze camcorder van een cassette waarop een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen, zult u de beelden met geen enkele andere camcorder of videorecorder kunnen opnemen, aangezien dit wordt verhinderd door de auteursrecht-beveiliging.

Geluidsspoor-opnamefuncties

12-bit opname: Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereospoor 1 en u kunt daar nieuwe geluidsopnamen aan toevoegen op stereospoor 2, met een bemonsteringsfrequentie van 32 kHz. Bij afspelen kunt u de balans van het oorspronkelijke geluid op stereospoor 1 en het nieuw ingelaste geluid op stereospoor 2 instellen door in het instelmenu voor het onderdeel AUDIO MIX de gewenste stand te kiezen. Beide stereosporen kunnen gelijktijdig worden weergegeven.
16-bit opname: Hierbij vervalt de mogelijkheid om een extra geluidsspoor toe te voegen, maar de oorspronkelijke geluidsopnamen zullen beter van kwaliteit zijn. Bovendien kunt u hiermee geluid weergeven dat is opgenomen met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz bemonstering. Bij het afspelen van een videoband die is opgenomen in de 16-bit stand verschijnt op het LCD scherm of in de beeldzoeker de aanduiding “16BIT”.

Bij afspelen van een videocassette met twee geluidssporen

Voor het afspelen van een videocassette, waarop tweetalig geluid is ingelast vanaf een stereo-installatie, zet u in het instelmenu het onderdeel “HiFi SOUND” in de geschikte stand (zie blz. 124).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Klank bij video’s met stereo geluid	Weergave bij video’s met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linker kanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechter kanaal	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Usable cassettes

Notes on the cassette

When affixing a label on the cassette

Be sure to affix a label only on the locations as illustrated below [a] so as not to cause a malfunction of your camcorder.

After using the cassette

Rewind the tape to the beginning, put the cassette in its case, and store it in an upright position.

When the cassette memory function does not work

Reinsert a cassette. The gold-plated connector of cassettes may be dirty or dusty.

Cleaning the gold-plated connector

If the gold-plated connector of cassettes is dirty or dusty, you may not operate the function using cassette memory. Clean up the gold-plated connector with cotton-wool swab, about every 10 times ejection of a cassette. [b]

Geschikte videocassettes

Juiste omgang met cassettes

Een etiket op een cassette plakken

Plak een etiket alleen op de hieronder aangegeven plaats [a] op de cassette, om storing in de werking van de camcorder te vermijden.

Na gebruik van een cassette

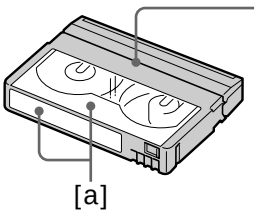
Spoel de band terug naar het begin, berg de cassette op in het bijbehorende doosje en bewaar uw videocassettes in rechtopstaande stand.

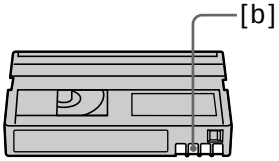
Als de cassettegeheugenfuncties niet werken

Neem de cassette dan even uit en steek deze weer in en herhaal dit zonodig enkele malen. De vergulde aansluitcontacten van de cassette kunnen stoffig of vuil zijn.

Betreffende de vergulde aansluitcontacten

Als de vergulde aansluitcontacten van een cassette stoffig of vuil zijn, kunnen de functies van het cassettegeheugen niet goed werken. Maak de vergulde aansluitcontacten regelmatig schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de videocassette gebruikt. [b]





About the "InfoLITHIUM" battery pack

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

The "InfoLITHIUM" battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and an AC power adaptor.
The "InfoLITHIUM" battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) until FULL appears in the display window, indicating that the battery pack is fully charged. If you charge the battery pack outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used becomes shorter. We recommend the following to use the battery pack longer:
  – Put the battery pack in a pocket close to your body to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
  – Use the large capacity battery pack (NP-FM50/FM70/FM90/FM91 optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large capacity battery pack (NP-FM50/FM70/FM90/FM91 optional).
- Be certain to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recording before the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water-resistant.

Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen

Wat is een "InfoLITHIUM" batterij ?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruiksomstandigheden aan uw camcorder en een netspanningsadapter.
Het "InfoLITHIUM" batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm.

Opladen van de batterij

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- Het is aanbevolen het opladen van de batterij te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 30°C en door te gaan totdat de verlichting van het uitleesvenster dooft, hetgeen aangeeft dat de batterij volledig is opgeladen. Als u de batterij oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd goed lukken.
- Na afloop van het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN gelijkstroomingang van uw camcorder of verwijdert u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
  – Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat de batterij warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
  – Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM50/FM70/FM90/FM91, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal de batterij sneller leegraken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM50/FM70/FM90/FM91, los verkrijgbaar).
- Zet zoveel mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tijdens het opnemen of afspelen met uw camcorder. De batterij raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op een batterijpak komt. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

Remaining battery time indicator

- If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- The ⍁ mark indicating there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to ten minutes.

How to store the battery pack

- Even if the battery pack is not used for a long time, store it in a dry, cool place after fully charging it once per year and then using the battery pack up on your camcorder. This is to maintain the battery pack's functions.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in the shooting mode until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Betreffende “InfoLITHIUM” batterijen

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld terwijl de batterijspanningsindicator aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, laad dan de batterij opnieuw volledig op. Dan zal weer de juiste batterijcapaciteit worden aangegeven. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Soms kan de ⍁ batterij-leeg aanduiding gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kunt u de camcorder in feite nog vijf tot tien minuten langer gebruiken.

Bewaren van het batterijpak

- Ook al bent u van plan het batterijpak voorlopig niet meer te gebruiken, berg het op in een koele plaats met niet veel vocht, laad het eenmaal per jaar volledig op en gebruik het dan weer helemaal op met uw camcorder. Zo houdt u het batterijpak in de beste staat, klaar voor gebruik.
- Om het batterijpak op te gebruiken zonder daadwerkelijk uw camcorder te gebruiken, laat u de camcorder zonder een cassette in de houder net zolang in de opnamestand staan tot de batterij geen stroom meer levert.

Levensduur van de batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen, Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

About i.LINK

The DV jack on this unit is an i.LINK-compliant DV input / output jack. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is i.LINK?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment. i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment. When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.
Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable (DV connecting cable). When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the instruction manual of the equipment to be connected.

About the Name “i.LINK”

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Betreffende de i.LINK aansluiting

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV-in / uitgangsaansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem en de mogelijkheden ervan.

Wat is “i.LINK”?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.
Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio / video-apparatuur.
Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunnen naast de gegevensoverdracht tevens de andere doorverbonden apparaten worden bediend. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via de i.LINK kabel (DV-kabel) slechts een apparaat worden aangesloten. Voor het verbinden van twee of meer i.LINK apparaten dient u de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparaten te raadplegen.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door Sony voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties. IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

About i.LINK

i.LINK Baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:
S100 (approx. 100Mbps*)
S200 (approx. 200Mbps)
S400 (approx. 400Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the instruction manual of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.
The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".
When units are connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

*What is Mbps?
Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 88, 96.
This unit can also be connected to other i.LINK (DV) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.
Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.
For details on precautions when connecting this unit, also refer to the instruction manuals for the equipment to be connected.

Required i.LINK Cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and i, are trademarks.

Betreffende de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:
S100 (ongeveer 100Mbps*)
S200 (ongeveer 200Mbps)
S400 (ongeveer 400Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder de "Technische gegevens". Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus. Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.
Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid wel eens verschillen van de aangegeven snelheid.

Wat is "Mbps"?
Mbps staat voor megabit per seconde, d.i. de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mbps dat er in een seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van / naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op blz. 88, 96.
Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere voor het i.LINK (DV) systeem geschikte apparatuur van SONY aansluiten (zoals een personal computer van de VAIO serie).
Alvorens u dit apparaat aansluit op een personal computer, dient u te zorgen dat er op de personal computer al een toepassingsprogramma is geïnstalleerd dat geschikt is voor dit apparaat.
Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het i, teken zijn handelsmerken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is an PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be an PAL system based TV with the AUDIO/VIDEO input jack.
The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system
Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Great Britain, Holland, Hong Kong, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, etc.

PAL-M system
Brazil

PAL-N system
Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system
Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system
Bulgaria, France, Guyana, Hungary, Iran, Iraq, Monaco, Poland, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 122 for more information.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land waar de lichtnetspanning van 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een AUDIO/VIDEO ingangsaansluiting.
Zie de onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem
Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, de Tsjechische Republiek, Zweden, Zwitserland, enz.

PAL-M systeem
Brazilië

PAL-N systeem
Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem
Bahama eilanden, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Equador, de Filippijnen, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, de Verenigde Staten, enz.

SECAM-systeem
Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Hongarije, Irak, Iran, Monaco, de Oekraïne, Polen, Rusland, enz.

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Kies het menu-onderdeel WORLD TIME en stel het geldende tijdsverschil in. Zie blz. 130 voor nadere bijzonderheden.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the 💧 indicator flashes. When the ⏏ indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation occurred

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the 💧 indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humidity place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about one hour).

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de 💧 indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de ⏏ indicator voor cassette-uitworp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf; dan gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de 💧 indicator niet verschijnt.

Wanneer kan zich condensatie voordoen

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte;
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt;
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt;
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een broeikas e.d.

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer een uur).

Maintenance information

Cleaning the video head

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads. The video head may be dirty when:

- mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- playback pictures do not move.
- playback pictures do not appear.
- the ⊗ indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another or the ⊗ indicator flashes on the screen.

If the above problem, [a], [b] or [c] occurs, clean the video heads for 10 seconds with the Sony DVM-12CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

[a]

[b]

[c]

If the video heads gets dirtier, the entire screen becomes blue [c].

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using a LCD Cleaning Kit (optional) to clean the LCD screen.

Charging the built-in rechargeable battery in your camcorder

Your camcorder is supplied with a built-in rechargeable battry installed so as to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about 4 months if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect the camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged.

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

Maak de videokoppen regelmatig schoon, om te zorgen dat het beeld storingsvrij blijft en dat het opnemen goed verloopt. Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

- er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de ⊗ indicator en de mededeling "CLEANING CASSETTE" beurtelings verschijnen, of de ⊗ indicator knippert op het scherm.

Als een van de bovenstaande problemen of de storing van [a], [b] of [c] zich voordoet, maakt u de videokoppen 10 seconden lang schoon met een Sony DVM-12CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als er nog steeds problemen zijn, reinig de koppen dan nogmaals.

Als de videokoppen nog vuiler worden, wordt het hele scherm blauw [c].

Schoonmaken van het LCD scherm

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD reinigingsset (niet bijgeleverd).

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder wordt geleverd met een ingebouwde oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder echter geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij geleidelijk leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na ongeveer 4 maanden geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

Maintenance information and precautions

Charging the built-in rechargeable battery:
- Connect your camcorder to wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or install the fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

Precautions

Camcorder operation
- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in this operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the LCD screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes
- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.
- Avoid touching or damaging the terminals. To remove dust, clean the terminals with a soft cloth.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Opladen van de ingebouwde oplaadbare batterij:
- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder
- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met de netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoed het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic, anders kan het inwendige ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Raak het LCD scherm niet met uw vingers of met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het LCD scherm verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm nogal warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Voorzichtig met videocassettes
- Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is, etc.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.
- Vermijd het aanraken van de aansluitcontacten. Om stof te verwijderen, veegt u de aansluitcontacten met een zacht doekje schoon.

Maintenance information and precautions

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER sections and play back a tape for about three minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

AC power adaptor

- Unplug the unit from the wall socket when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
  – Extremely hot or cold
  – Dusty or dirty
  – Very humid
  – Vibrating

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de CAMERA en de PLAYER functies te bedienen en ongeveer drie minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelend stof, let dan op dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact dient u aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dat zou het snoer ernstig kunnen beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp tegen de metalen onderdelen van het aansluitplaatje aan komt. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval de netspanningsadapter te demonteren.
- Behoed de netspanningsadapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat hem niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
  – extreem hoge of lage temperaturen;
  – veel stof of vuil;
  – regen of vocht;
  – mechanische schokken of trillingen.

Maintenance information and precautions

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
  – When there are fingerprints on the lens surface
  – In hot or humid locations
  – When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from occurring, periodically perform the above.
We recommend turning on and operating the video camera recorder about
once per month to keep the video camera recorder in an optimum state for
a long time.

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.

Notes on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zacht doekje in de volgende gevallen.
  – als er vingerafdrukken op de lens zitten
  – op erg warme plaatsen met veel vocht
  – bij gebruik in een omgeving met erg zilte lucht, zoals aan de kust.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Om schimmelgroei te voorkomen, dient u het apparaat regelmatig te onderhouden.
Het is aanbevolen uw camcorder minstens eens per maand een keer in te schakelen en even te gebruiken, dat is de beste manier om het apparaat in goede staat te houden.

Batterijpak

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.

Betreffende gewone staafbatterijen

Om eventuele schade door batterijlekkage en / of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen.

- Let op dat de batterijen met de + en – polen in de juiste richting van de + en – in de batterijhouder liggen.
- Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- Houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
- Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Maintenance information and precautions

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Als er een batterij heeft gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan snel met water af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met veel water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel de camcorder dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system
2 rotary heads
Helical scanning system
Audio recording system
Rotary heads, PCM system
Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Usable cassette
Mini DV cassette with the Mini DV mark printed
Tape speed
SP: Approx. 18.81 mm/s
LP: Approx. 12.56 mm/s
Recording/playback time (using cassette DVM60)
SP: 1 hour
LP: 1.5 hours
Fastforward/rewind time (using cassette DVM60)
Approx. 2 min. and 30 seconds
Viewfinder
Electric viewfinder (colour)
Image device
4.5 mm (1/4 type) CCD (Charge Coupled Device)
Approx. 800 000 pixels (Effective: Approx. 400 000 pixels)
Lens
Carl Zeiss
Combined power zoom lens
Filter diameter
30 mm (1 3/16 in.)
10× (Optical), 120× (Digital)
Focal length
3.3 - 33 mm (5/32 - 1 5/16 in.)
When converted to a 35 mm still camera
Camera/Memory (DCR-TRV17E only) mode:
42 - 420 mm (1 11/16 - 16 5/8 in.)
Colour temperature
Auto, HOLD (Hold), Indoor (3 200 K), Outdoor (5 800 K)
Minimum illumination
5 lx (lux) (F 1.7)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*

* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Output connectors

S video output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 Ω (ohms)
Audio/Video output
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5mm)
DV output
4-pin connector
Headphone jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
USB jack (DCR-TRV17E only)
mini-B
LANC jack
Special mini-minijack (ø 2.5 mm)
MIC jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)

LCD screen

Picture
DCR-TRV15E:
6.2 cm (2.5 type)
50.3 × 37.4 mm (2 × 1 1/2 in.)
DCR-TRV17E:
8.8 cm (3.5 type)
72.4 × 50.4 mm (2 7/8 × 2 in.)
Total dot number
123 200 (560 × 220)

General

Power requirements
7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)
Average power consumption (when using the battery pack)
During camera recording using LCD
DCR-TRV15E: 3.3 W
DCR-TRV17E: 3.7 W
Viewfinder
DCR-TRV15E: 2.5 W
DCR-TRV17E: 2.6 W
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C
(–4 °F to +140 °F)
Dimensions (Approx.)
74 × 95 × 175 mm
(3 × 3 3/4 × 7 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
DCR-TRV15E: 610 g (1 lb 5 oz)
DCR-TRV17E: 650 g (1 lb 6 oz)
main unit only
DCR-TRV15E: 700 g (1 lb 8 oz)
DCR-TRV17E: 740 g (1 lb 10 oz)
including the battery pack NP-FM30, cassette DVM60, lens cap
Supplied accessories
See page 5.

AC power adaptor

Power requirements
100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
23 W
Output voltage
DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the operating mode
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (approx.)
125 × 39 × 62 mm
(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)
excluding projecting parts
Mass (approx.)
280 g (9.8 oz)
excluding mains lead
Cord length (approx.)
Mains lead: 2 m (6.6 feet)
Connecting cord: 1.6 m (5.2 feet)

Battery pack

Maximum output voltage
DC 8.4 V
Output voltage
DC 7.2 V
Capacity
5.0 Wh (700 mAh)
Dimensions (approx.)
38.2 × 20.5 × 55.6 mm
(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)
(w/h/d)
Mass (approx.)
65 g (2.7 oz)
Type
Lithium ion

"Memory Stick" (DCR-TRV17E only)

Memory
Flash memory
4MB: MSA-4A
Operating voltage
2.7-3.6V
Power consumption
Approx. 45mA in the operating mode
Approx. 130µA in the standby mode
Dimensions (approx.)
50 × 2.8 × 21.5 mm
(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
4 g (0.14 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Technische gegevens

Videocamera/ recorder

Systeem

Video-opnamesysteem
Twee roterende koppen
Schuinspoorregistratie
Audio-opnamesysteem
Roterende koppen, pulscode-modulatie
Quantisering: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Videosignaal
PAL kleursysteem, CCIR norm
Bruikbare cassettes
Mini-DV videocassettes met Mini DV beeldmerk
Bandsnelheden
SP snelheid: 18,81 mm / sec.
LP snelheid: 12,56 mm / sec.
Opname/weergave-speelduur (met DVM60 videocassette)
SP snelheid: 1 uur
LP snelheid: 1,5 uur
Vooruit/terugspoeltijd (met DVM60 videocassette)
Ca. 2 min. 30 seconden
Beeldzoeker
Elektronische zoeker (kleur)
Beeldvormend orgaan
4,5 mm (1 / 4-inch) CCD (Charge Coupled Device)
Ca. 800.000 beeldpunten (Effectief: ca. 400.000 beeldpunten)
Objectief
Carl Zeiss
Gecombineerde motorzoomlens
Filterdiameter: 30 mm
Zoombereik: 10× (optisch), 120× (digitaal)
Brandpuntsafstand
3,3 tot 33 mm
Omgerekend naar de de normen van een kleinbeeld-fototoestel, overeenkomend met
Camera-stand / Geheugen-stand (alleen voor de DCR-TRV17E):
42 mm - 420 mm
Kleurtemperatuur
Automatisch, HOLD vasthoud-stand, Binnenshuis (3.200 K), Buitenshuis (5.800 K)
Minimaal vereiste lichtsterkte
5 lx (lux) (F 1.7)
0 lx (lux) (met de NightShot functie)*
* Voorwerpen die niet zichtbaar zijn kunnen worden opgenomen met infrarode verlichting.

In/uitgangsaansluitingen

S VIDEO uitgang
4-polige mini-DIN stekkerbus
Luminantie-signaal: 1 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch
Chrominantie-signaal: 0,3 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch
Audio/video-uitgang
Audio / video-ministekkerbus, 1 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch, negatieve synchronisatie
Uitgangssignaal: 327 mV (bij uitgangsimpedantie boven 47 kΩ (kohm))
Uitgangsimpedantie minder dan 2,2 kΩ (kohm) / Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)
DV uitgangsaansluiting
4-polige stekkerbus
Hoofdtelefoonaansluiting
Stereo ministekkerbus (ø 3.5 mm)
USB-aansluiting (alleen voor de DCR-TRV17E)
mini-B stekkerbus
LANC afstandsbedieningsaansluiting
Stereo mini-ministekkerbus (ø 2.5 mm)
MIC microfoonaansluiting
Stereo ministekkerbus (ø 3.5 mm)

LCD scherm

Schermformaat
DCR-TRV15E:
6,2 cm (2,5 inch)
50,3 × 37,4 mm
DCR-TRV17E:
8,8 cm (3,5 inch)
72,4 × 50,4 mm
Totaal aantal beeldpunten
123.200 (560 × 220)

Algemeen

Stroomvoorziening
7,2 V (batterijpak)
8,4 V (netspanningsadapter)
Gemiddeld stroomverbruik (op batterijvoeding)
Tijdens camera-opname met het LCD scherm
DCR-TRV15E: 3,3 watt
DCR-TRV17E: 3,7 watt
Tijdens gebruik van de beeldzoeker
DCR-TRV15E: 2,5 watt
DCR-TRV17E: 2,6 watt
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur
–20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
74 × 95 × 175 mm (b / h / d)
Gewicht (ca.)
DCR-TRV15E: 610 g (gram)
DCR-TRV17E: 650 g (gram)
alleen hoofdapparaat
DCR-TRV15E: 700 g (gram)
DCR-TRV17E: 740 g (gram)
inclusief NP-FM30 batterijpak, DVM60 videocassette, lensdop en schouderband
Bijgeleverde accessoires
Zie blz. 5.

Netspanningsadapter

Spanningsvereiste
100 - 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik
23 watt
Uitgangsspanning
Gelijkstroomuitgang (DC OUT): 8,4 V, 1,5 A met camcorder in werking
Bedrijfstemperatuur
0°C tot +40°C
Opslagtemperatuur
–20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
125 × 39 × 62 mm (b/h/d) exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ca.)
280 g (gram) exclusief netsnoer
Snoerlengte (ca.)
Netsnoer: 2 m (meter)
Gelijkstroomsnoer: 1,6 m (meter)

Batterijpak

Maximale uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Capaciteit
5,0 Wh (700 mAh)
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
65 g (gram)
Type
Lithium-ionenbatterij

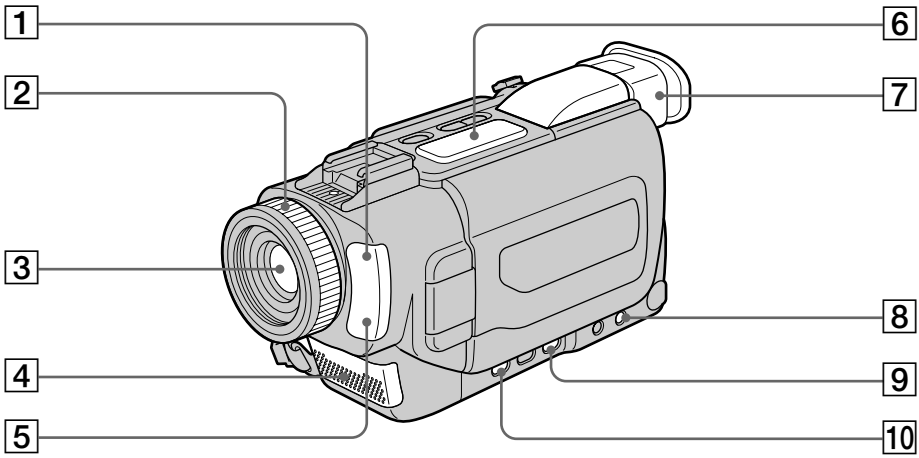
"Memory Stick" (alleen voor de DCR-TRV17E)

Type geheugen
Flash-geheugen
4 MB: MSA-4A
Bedrijfsspanning
2,7 - 3,6 V
Stroomverbruik
Ca. 45 mA in bedrijfsstand
Ca. 130 µA in paraatstand
Afmetingen (ca.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
4 g (gram)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Identifying the parts and controls

Camcorder



1 Remote sensor
2 Focus ring (p. 67)
3 Lens
4 Microphone
5 Infrared rays emitter (p. 35, 48, 94)
6 Display window (p. 18)
7 Viewfinder (p. 32)
8 MENU button (p. 114)
9 BACK LIGHT button (p. 35)
10 Focus button (p. 67)

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products.
When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Note on the Carl Zeiss lens
Your camcorder is equipped with a Carl Zeiss lens which can reproduce a fine image.
The lens for your camcorder was developed jointly by Carl Zeiss, in Germany, and Sony Corporation. It adopts the MTF* measurement system for video camera and offers a quality as the Carl Zeiss lens.

* MTF is an abbreviation of Modulation Transfer Function.
The value number indicates the amount of light of a subject penetrating into the lens.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

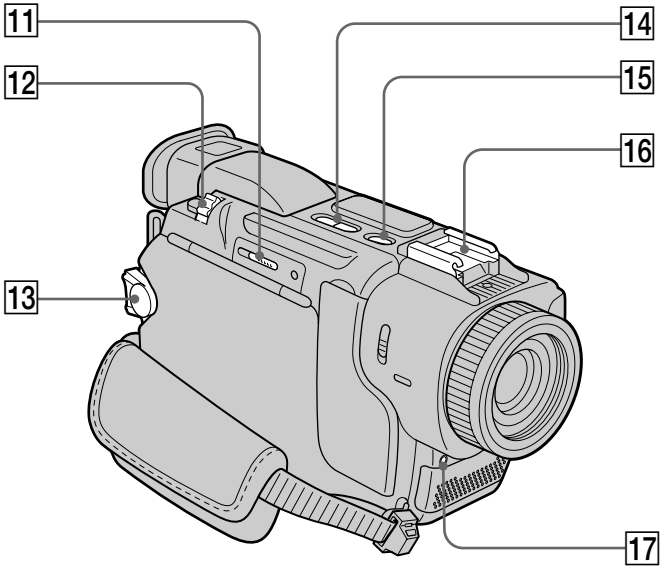
Camcorder

1 Afstandsbedieningssensor
2 Scherpstelring (blz. 67)
3 Lens
4 Microfoon
5 Infraroodzender (blz. 35, 48, 94)
6 Uitleesvenster (blz. 18)
7 Beeldzoeker (blz. 32)
8 Menutoets (MENU) (blz. 114)
9 Tegenlichttoets (BACK LIGHT) (blz. 35)
10 Scherpsteltoets (blz. 67)

Deze aanduiding kenmerkt dit product als een originele accessoire voor Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" beeldmerk.

Betreffende het Carl Zeiss objectief
Deze camcorder is voorzien van een hoogwaardig Carl Zeiss objectief dat een uiterst fijne beeldkwaliteit levert. Dit objectief werd gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss in Duitsland en Sony Corporation. Het maakt gebruik van het MTF* meetsysteem voor camcorders en levert de befaamde Carl Zeiss kwaliteit.

* MTF is de afkorting van Modulation Transfer Function/Factor.
Deze waarde geeft aan hoeveel licht van een onderwerp in de lens doordringt.



11 ⏴ MEMORY EJECT Lever (DCR-TRV17E only) (p. 133)
12 Power zoom lever (p. 33)
13 POWER switch (p. 18)
14 EDITSEARCH button (p. 39)
15 SUPER LASER LINK button (p. 48)
16 Intelligent accessory shoe (p. 102)
17 Camera recording lamp (p. 28)

Intelligent Accessory Shoe

Notes on the intelligent accessory shoe

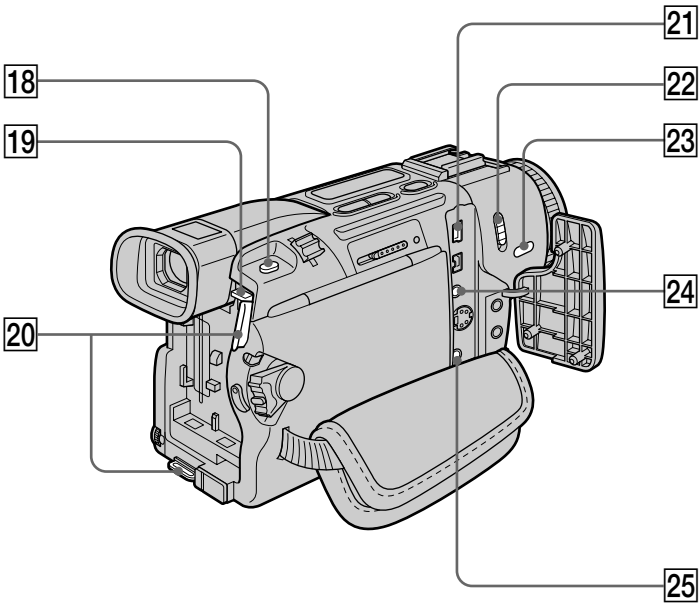
- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light, microphone or printer (DCR-TRV17E only) .
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.

11 Uitschuifknop (⏴ MEMORY EJECT) (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 133)
12 Zoomknop (blz. 33)
13 Aan/uit-schakelaar (POWER) (blz. 18)
14 Montagezoektoets (EDITSEARCH) (blz. 39)
15 Laserlink-aansluittoets (SUPER LASER LINK) (blz. 48)
16 Intelligente accessoireschoen (blz. 102)
17 Camera-opnamelampje (blz. 28)

Intelligent Accessory Shoe

Betreffende de “intelligente” accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp, losse microfoon of videoprinter (alleen voor de DCR-TRV17E).
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoires.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidssluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.

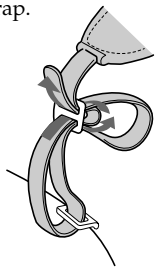


18 PHOTO button (p. 49, 141)
19 BATT release button (p. 17)
20 Hooks for sholder strap
21 ⚲ (USB) jack (DCR-TRV17E only) (p. 167)
22 NIGHTSHOT switch (p. 35)
23 SUPER NIGHTSHOT button (p. 35)
24 (LANC) control jack
LANC stands for Local Application control Bus System. The control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and other peripherals connected to the video equipment. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L.
25 A/V OUT jack
(p. 46, 52, 86)

18 Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 49, 141)
19 Batterij-ontgrendelknop (BATT) (blz. 17)
20 Bevestigingsogen voor schouderband
21 ⚲ USB-aansluiting (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 167)
22 Nachtopnameschakelaar (NIGHTSHOT) (blz. 35)
23 Nachtverlichtingstoets (SUPER NIGHTSHOT) (blz. 35)
24 Afstandsbedieningsaansluiting (LANC)
De afkorting LANC staat voor "Local Application Control Bus System". De LANC aansluiting is bestemd voor de bediening van het bandtransport van video-apparatuur, die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de "CONTROL L" aansluiting.
25 Audio/video-uitgangsaansluiting (A/V OUT) (blz. 46, 52 en 86)

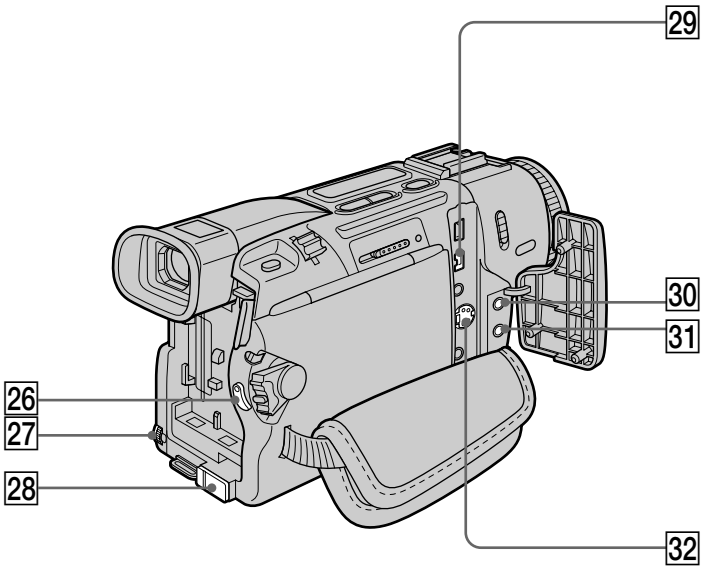
Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.



Vastmaken van de schouderband

Steek de uiteinden van de bijgeleverde schouderband door de hiervoor bestemde bevestigingsogen op de camcorder.



26 START/STOP button (p. 28)

27 SEL/PUSH EXEC dial (p. 114)

28 DC IN jack (p. 23)

29 DV OUT jack (p. 88)

30 (headphones) jack
When you use headphones, the speaker on your camcorder is silent.

31 MIC jack (PLUG IN POWER)
Connect an external microphone (optional). This jack also accepts a "plug-in-power" microphone.

32 S VIDEO OUT jack (p. 46, 52, 86)

26 Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 28)

27 Menu-instelknop (SEL/PUSH EXEC) (blz. 114)

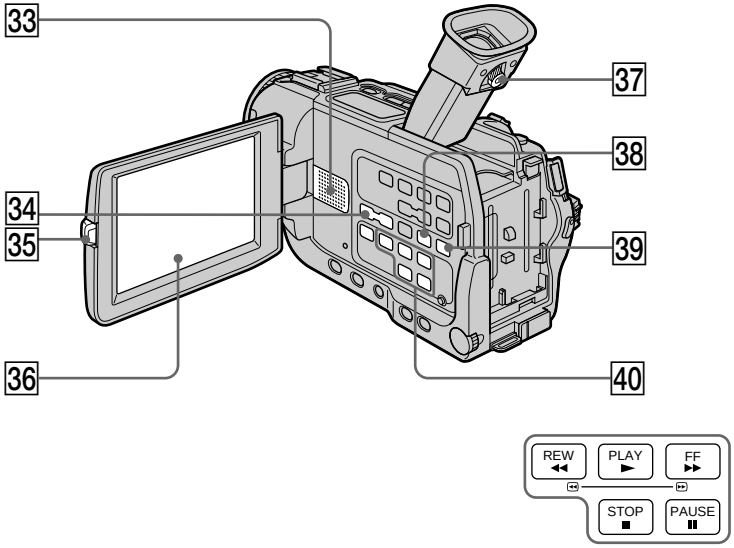
28 Gelijkstroomingang (DC IN) (blz. 23)

29 Digitale video-uitgangsaansluiting (DV OUT) (blz. 88)

30 Hoofdtelefoon-aansluiting
Als u hierop een hoofdtelefoon aansluit, geeft de luidspreker van de camcorder geen geluid meer.

31 Microfoon-aansluiting (MIC, PLUG IN POWER)
Hierop kunt u een externe microfoon (niet bijgeleverd) aansluiten. Deze aansluiting kan tevens dienen voor de stroomvoorziening van een "plug-in-power" microfoon.

32 S-video aansluiting (S VIDEO OUT) (blz. 46, 52 en 86)



33 Speaker

34 VOLUME buttons (p. 41)

35 OPEN button (p. 28)

36 LCD screen (p. 30)

37 Viewfinder lens adjustment lever (p. 32)

38 END SEARCH button (p. 39)

39 PB ZOOM button (p. 77, 172)

40 Video control buttons (p. 44)
- ■ STOP (stop)
- ◄◄ REW (rewind)
- ► PLAY (playback)
- ►► FF (fastforward)
- ❚❚ PAUSE (pause)

33 Luidspreker

34 Geluidsregeltoetsen (VOLUME) (blz. 41)

35 Scherm-ontgrendelknopje (OPEN) (blz. 28)

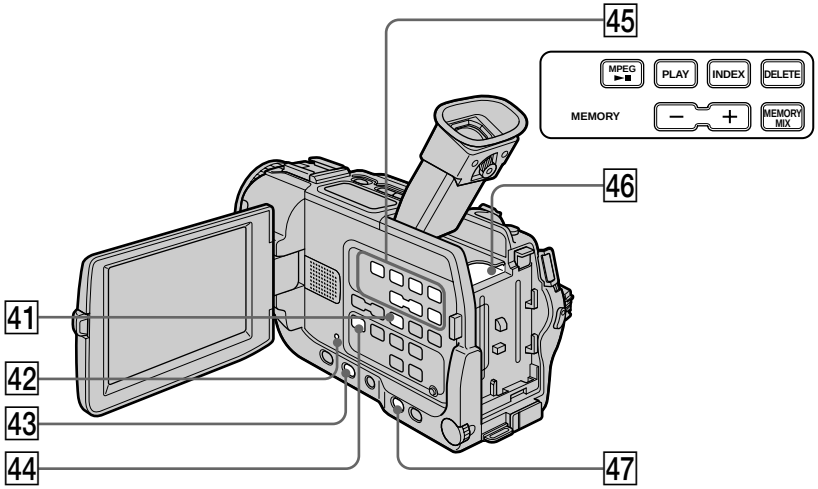
36 LCD scherm (blz. 30)

37 Zoekerlens-instelknop (blz. 32)

38 Eindzoektoets (END SEARCH) (blz. 39)

39 Vergrotingstoets (PB ZOOM) (blz. 77, 172)

40 Bandlooptoetsen (blz. 44)
- ■ STOP toets
- ◄◄ REW terugspoeltoets
- ► PLAY weergavetoets
- ►► FF vooruitspoeltoets
- ❚❚ PAUSE pauzetoets



41 DISPLAY button (p. 42)

42 RESET button (p. 190)

43 FADER button (p. 57)

44 AUDIO DUB button (p. 104)

45 MEMORY operation buttons (DCR-TRV17E only)
MPEG ►II button (p. 163)
MEMORY PLAY button (p. 159)
MEMORY INDEX button (p. 161)
MEMORY DELETE button (p. 178)
MEMORY +/– buttons (p. 159)
MEMORY MIX button (p. 154)

46 "Memory Stick" slot (DCR-TRV17E only)

47 EXPOSURE button (p. 66)

41 Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY) (blz. 42)

42 Terugsteltoets (RESET) (blz. 199)

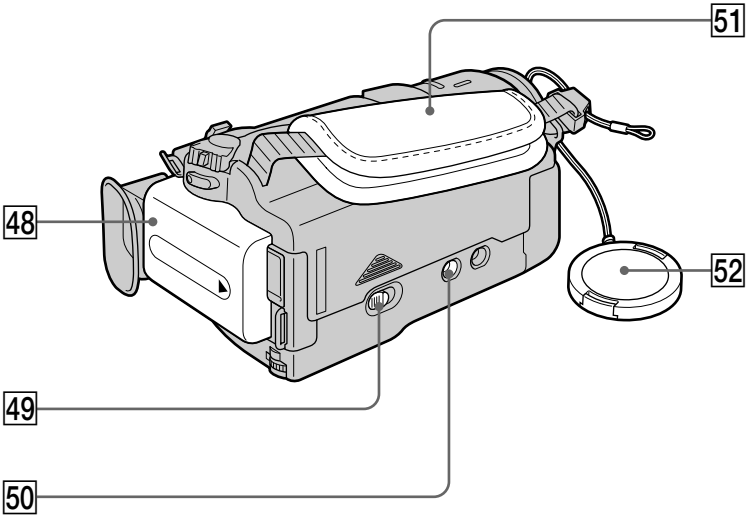
43 In/uit-fade toets (FADER) (blz. 57)

44 Geluidsinlastoets (AUDIO DUB) (blz. 104)

45 Geheugenfunctietoetsen (MEMORY) (alleen op de DCR-TRV17E)
Filmweergave/pauzetoets (MPEG ►II) (blz. 163)
Geheugen-weergavetoets (MEMORY PLAY) (blz. 159)
Geheugen-indextoets (MEMORY INDEX) (blz. 161)
Geheugen-wistoets (MEMORY DELETE) (blz. 178)
Geheugen-plus/min toetsen (MEMORY +/–) (blz. 159)
Geheugen-dubbelbeeldtoets (MEMORY MIX) (blz. 154)

46 "Memory Stick" insteekopening (alleen op de DCR-TRV17E)

47 Handmatige belichtingstoets (EXPOSURE) (blz. 66)



48 Battery pack (p. 18)

49 OPEN/EJECT lever (p. 26)

50 Tripod receptacle
Make sure that the length of the tripod screw is less than 6.5 mm (9/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.

51 Grip strap

52 Lens cap (p. 28)

48 Batterijpak (blz. 18)

49 Cassettedeksel/uitneemknop (OPEN/EJECT) (blz. 26)

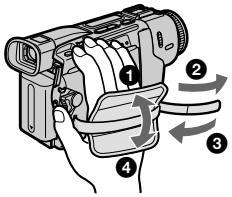
50 Schroefgang voor statief
Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 6,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.

51 Handgreepband

52 Lensdop (blz. 28)

Fastening the grip strap

Vastmaken van de handgreepband



Fasten the grip strap firmly.

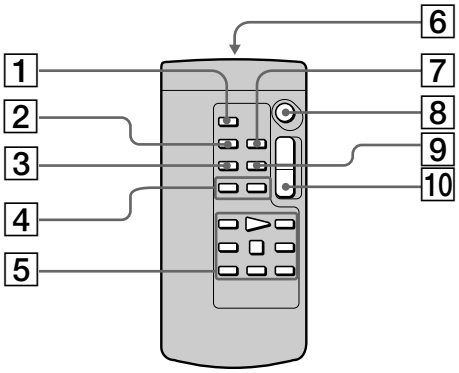
Trek de handgreepband goed strak aan.

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.

Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder zelf hebben ook dezelfde functie.



1 PHOTO button (p. 49, 141)

2 DISPLAY button (p. 42)

3 SEARCH MODE button (p. 79, 81, 83)

4 I◄◄/►►I buttons (p. 79, 81, 83)

5 Tape transport buttons (p. 44)

6 Transmitter
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.

7 ZERO SET MEMORY button (p. 78)

8 START/STOP button (p. 28)

9 DATA CODE button (p. 42)

10 Power zoom button (p. 33)

1 Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 49, 141)

2 Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY) (blz. 42)

3 Zoekfunctie-keuzetoets (SEARCH MODE) (blz. 79, 81 en 83)

4 I◄◄/►►I zoek/verspringtoetsen (blz. 79, 81 en 83)

5 Bandlooptoetsen (blz. 44)

6 Infraroodzender
Richt deze op de afstandsbedienings-sensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.

7 Nulpunt-geheugentoets (ZERO SET MEMORY) (blz. 78)

8 Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 28)

9 Opnamegegevenstoets (DATA CODE) (blz. 42)

10 Motorzoomtoets (blz. 33)

Identifying the parts and controls

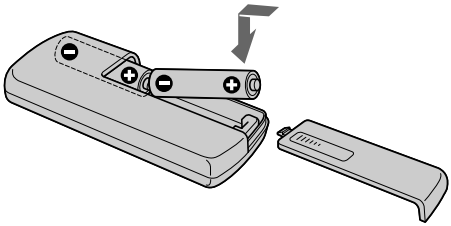
To prepare the Remote Commander

Insert 2 R6 (size AA) batteries by matching the + and – polarities on the batteries to the + – marks inside the battery compartment.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Voorbereidingen voor afstandsbediening

Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en – polen volgens de + en – die staan aangegeven in het batterijvak.



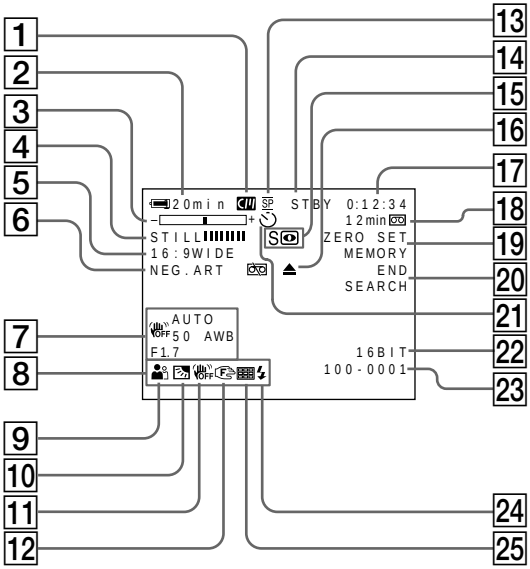
Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the Commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid remote control misoperation. If you use another Sony VCR in the Commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Opmerkingen over de afstandsbediening

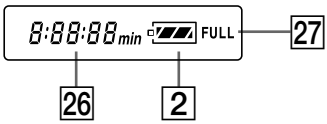
- Let voor afstandsbediening op, dat de sensor op de camcorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is “VTR 2”. De afstandsbedienings-nummers 1, 2 en 3 dienen voor het onderscheiden van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer “VTR 2” gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Operation indicators



1 Cassette memory indicator (p. 34, 203)
2 Remaining battery time indicator (p. 34)
3 Zoom indicator (p. 33)/Exposure indicator (p. 66)/Data file name indicator (DCR-TRV17E only) (p. 154)
4 Digital effect indicator (p. 61)/MEMORY MIX indicator (DCR-TRV17E only) (p. 154)/ FADER indicator (p. 56)
5 16:9WIDE indicator (p. 55)
6 Picture effect indicator (p. 59)
7 Data code indicator (p. 43)
8 LCD bright indicator (p. 31)/Volume indicator (p. 41)/Date indicator (p. 34)/Time indicator (p. 34)
9 PROGRAM AE indicator (p. 63)
10 Backlight indicator (p. 35)
11 SteadyShot off indicator (p. 116)
12 Manual focus/Infinity indicator (p. 67)
13 Recording mode indicator (p. 34, 120)
14 STBY/REC indicator (p. 28) Video control mode indicator (p. 44)/Image size indicator (DCR-TRV17E only) (p. 137)/Image quality mode indicator (DCR-TRV17E only) (p. 136)
15 NIGHTSHOT (p. 35)/SUPER NIGHTSHOT indicator (p. 36)
16 Warning indicators (p. 192)

Bedieningsaanduidingen



1 Cassettegeheugen-indicator (blz. 34, 203)
2 Resterende batterijspanningsindicator (blz. 34)
3 Zoomindicator (blz. 33)/Belichtingsindicator (blz. 66)/Bestandsnaam-aanduiding (blz. 154) (alleen op de DCR-TRV17E)
4 Digitale beeldeffect-indicator (blz. 61)/ Dubbelbeeld-indicator (MEMORY MIX) (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 154)/In/uit-fade indicator (FADER) (blz. 56)
5 Breedbeeld-indicator (16:9WIDE) (blz. 55)
6 Beeld/kleureffect-indicator (blz. 59)
7 Opnamegegevens-indicator (blz. 43)
8 LCD helderheidsindicator (blz. 31)/ Geluidssterkte-indicator (blz. 41)/Datum-indicator (blz. 34)/Tijdindicator (blz. 34)
9 Belichtingsprogramma-indicator (PROGRAM AE) (blz. 63)
10 Tegenlicht-indicator (blz. 35)
11 Beeldstabilisatie-uitgeschakeld indicator (blz. 124)
12 Indicator voor handmatige/oneindig scherpstelling (blz. 67)
13 Opnamesnelheid-indicator (blz. 34, 128)
14 Opname/pauzestand-aanduiding (STBY/ REC) (blz. 28)/Afspeelfunctie-indicator (blz. 44)/Beeldformaat-indicator (blz. 137) (alleen op de DCR-TRV17E)/ Beeldkwaliteit-indicator (blz. 136) (alleen op de DCR-TRV17E)
15 Nachtopname-indicator (NIGHTSHOT) (blz. 35)/ Nachtverlichtings indicator (SUPER NIGHTSHOT) (blz. 36)
16 Waarschuwingsaanduidingen (blz. 201)

Identifying the parts and controls

17 Tape counter indicator (p. 34)/Time code indicator (p. 34)/Self-diagnosis indicator (p. 191)/Tape photo indicator (p. 49)/Memory photo indicator (DCR-TRV17E only) (p. 141)/Image number indicator (DCR-TRV17E only) (p. 160)

18 Remaining tape indicator (p. 34)/Memory playback indicator (DCR-TRV17E only) (p. 160)

19 ZERO SET MEMORY indicator (p. 78)

20 END SEARCH indicator (p. 39)

21 Self-timer indicator (p. 37)

22 Audio mode indicator (p. 120)

23 Data file name indicator* (DCR-TRV17E only) (p. 154)/Time indicator (p. 34)

* This indicator appears when the MEMORY MIX functions work.

24 Video flash ready indicator
This indicator appears when you use the video flash light (optional).

25 Continuous mode indicator (DCR-TRV17E only) (p. 143)

26 Remaining battery time indicator (p. 34)/Tape counter (p. 34)/Memory counter (DCR-TRV17E only)/Time code indicator (p. 34)/Self-diagnosis indicator (p. 191)

27 FULL charge indicator (p. 18)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

17 Bandteller-indicator (blz. 34)/Tijdcode-aanduiding (blz. 34)/Zelfdiagnose-aanduiding (blz. 200)/Foto-bandopname indicator (blz. 49)/Foto-geheugenopname indicator (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 141)/ Beeldnummer-aanduiding (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 160)

18 Resterende bandlengte-indicator (blz. 34)/ Geheugenweergave-indicator (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 160)

19 Nulgeheugen-aanduiding (ZERO SET MEMORY) (blz. 78)

20 Eindzoekfunctie-indicator (END SEARCH) (blz. 39)

21 Zelfontspanner-indicator (blz. 37)

22 Geluidskeuze-indicator (blz. 128)

23 Bestandsnaam-aanduiding* (alleen voor de DCR-TRV17E) (blz. 154)/ Tijdsaanduiding (blz. 34)

* Deze aanduiding verschijnt alleen tijdens gebruik van de MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties.

24 Videoflitser-gereed indicator
Deze indicator verschijnt alleen tijdens gebruik van een videoflitser (los verkrijgbaar).

25 Continu-opname indicator (alleen op de DCR-TRV17E) (blz. 143)

26 Resterende batterij-gebruiksduur indicator (blz. 34)/ Bandteller (blz. 34)/Geheugenteller (alleen op de DCR-TRV17E)/Tijdcode-indicator (blz. 34)/ Zelfdiagnose-indicator (blz. 200)

27 Volledig-opgeladen indicator (FULL) (blz. 18)

Index

A, B

AC power adaptor 18
Adjusting viewfinder 32
Audio dubbing 102
AUDIO MIX 116
Audio mode 120
AUTO SHUTTER 115
A/V connecting cable 32, 52, 86
BACK LIGHT 35
Battery pack 17
Beep 122
BOUNCE 56

C, D

Camera chromakey 153
Cassette memory 15, 203
Charging battery 18
Charging built-in rechargeable battery 212
Clock set 24
Continuous 143
Cut recording 72
Data code 42
Date search 81
DEMO 121
DIGITAL EFFECT 60, 75
Digital program editing 90
DISPLAY 42
DOT 56
Dual sound track tape 204
DV connecting cable 88

E

EDITSEARCH 39
END SEARCH 39, 45
Exposure 66

F, G, H

FADER 56
Fade in/out 56
FLASH MOTION 60
FOCUS 67
Format 119
Full charge 18
Grip strap 227
Headphone jack 224
Heads 212
HiFi SOUND 116

I, J, K, L

i.LINK 208
Image protection 176
Image quality mode 136
INDEX (Multiple) display 161
"InfoLITHIUM" battery 206
Infrared rays emitter 35, 48, 94
Intelligent accessory shoe 102
Interval recording 69
JPEG 131
Labelling a cassette 112
(LANC) 223
LUMINANCEKEY 60

M, N

Main sound 204
Manual focus 67
Memory chromakey 153
Memory luminancekey 153
MEMORY MIX 153
Memory PB ZOOM 172
Memory photo recording 141
"Memory Stick" 131
Menu settings 114
Memory overlap 153
M.FADER 56
Mirror mode 30
Moisture condensation 211
MONOTONE 56
MPEG 131
MPEG movie recording 149
NIGHTSHOT 35
Normal charge 18

O, P, Q

OLD MOVIE 60
Operation indicators 230
OVERLAP 56
PAL system 210
Photo scan 85
Photo search 83
PICTURE EFFECT 59, 74
Picture search 44
Playback pause 44
Power zoom 33
Print mark 181
PROGRAM AE 63

R

Rec review 40
Recording time 20
Remaining battery time indicator 34
Remaining tape indicator 34
Remote commander 128
Remote sensor 221
RESET 190

S

Self-diagnosis display 191
Self-timer recording 37
Shoulder strap 223
Skip scan 44
Slide show 174
Slow playback 44
SLOW SHUTTER 60
STEADYSHOT 116
Stereo tape 204
STILL 60
Sub sound 204
SUPER LASER LINK 48
SUPER NIGHTSHOT 35
S VIDEO OUT jack 46, 52, 86

T, U, V

Tape counter 34, 78
Tape PB ZOOM 77
Tape photo recording 49
Telephoto 33
Time code 34
Title 106, 110
Title search 79
TRAIL 60
Transition 29
TV colour systems 210
USB jack 167

W, X, Y, Z

Warning indicators 192
White balance 53
Wide-angle 33
Wide mode 55
WIPE 56
WORLD TIME 122
Write-protect tab 131
Zero set memory 78
Zoom 33

Index

A, B

Aanduidingen op het TV-scherm (DISPLAY toets) 42
Afdrukmarkering (PRINT MARK) 181
Afstandsbediening 128
Afstandsbedieningaansluiting (LANC) 223
Afstandsbedieningssensor 221
Animatiefilms (FRAME REC) 72
AUDIO MIX geluidsbalans instellen 116
AUDIO MODE instelling 120
Audio/video-aansluitsnoer 32, 52, 86
Automatische sluiter (AUTO SHTR) 115
BACK LIGHT tegenlicht-compensatie 35
Bandkoppen 212
Bandteller 34, 78
Batterij opladen 18
Batterijpak 17
Bedieningsaanduidingen 230
Beeld/kleureffecten 59, 74
Beelden beveiligen 176
Beeldkwaliteit 136
Beeldovergangen 29
Beeldstabilisatie (STEADYSHOT) 116
Beeld-voor-beeld opname (FRAME REC) 72
Beeldzoekfuncties 44
BEEP waarschuwingstoon 122
Belichtingsprogramma's (PROGRAM AE) 63
Belichtingsregeling 66
Beveiligen van beelden 176
BOUNCE in-fade functie 56
Breedbeeld-opnamefunctie 55

C, D

C.CHROM (Camera Chromakey) 153
Cassettegeheugen 15, 203
Condensvocht in de camcorder ... 211
Continu-opname 143
DATA CODE opnamegegevens 42
Datum-zoekfunctie (DATE SEARCH) 81
Demonstratie 121
Digitale opname-effecten 60, 75
Digitale programmamontage 90
DISPLAY toets 42
DOT stippen in-fade functie 56
Dubbelbeeld-opname (STILL) 60
DV aansluitsnoer 88

E

EDITSEARCH montagezoektoets 39
Eerste geluidsspoor 204
Eindzoekfunctie (END SEARCH) 39, 45

F, G, H

FADER toets 56
FLASH interval-opname 60
FOCUS scherpstelschakelaar 67
Formatteren 100
Foto-bandopname 49
Foto-geheugenopname 141
Fotoserie-presentatie (SLIDE SHOW) 174
Fotoserie-weergave 85
Foto-zoekfunctie 83
FRAME REC voor animatiefilms .. 72
Geheugen-overvloeier 153
Geluidsbalans instellen (AUDIO MIX) 116
Geluidsopnamen inlassen 102
Groothoek-zoomstand 33
Handgreepband 227
Handmatig scherpstellen 67
Helderheidssleutel-opname (LUMI.) 60
HiFi SOUND 116
Hoofdtelefoon-aansluiting 224

I, J, K, L

i.LINK 208
In/uit-faden 56
In/uit-zoomen 33
Indexscherm (met 6 beelden) 161
InfoLITHIUM batterijen 206
Infraroodlichtzender 35, 48, 94
Ingebouwde herlaadbare batterij opladen 212
Instelmenu 114
Intelligente accessoireschoen 102
Interval-opname (FLASH) 60
Interval-opname (INT. REC) 69
JPEG compressie 131
Kleurbalans 53
Kleursystemen 210
Klok gelijkzetten 24
LANC ( ) afstandsbedieningaansluiting .. 223
Langzame sluitertijd (SLOW SHUTTER) 60
LUMI. helderheidssleutel-opname 60

M, N

M.FADER mozaïekbeeld in/uit-faden 56
M.LUMI (Memory Luminancekey) 153
M.CHROM (Memory Chromakey) 153
MEMORY foto-opname 141
MEMORY MIX samengesteld beeld 153
MEMORY OVERLAP overvloeier 153
MEMORY PB ZOOM uitvergroting 172
"Memory Stick" 131
Menu-instellingen 114
MONOTONE zwart/wit in/uit-faden 56
Montagezoektoets (EDITSEARCH) 39
Mozaïekbeeld in/uit-faden 56
MPEG bestanden 131
MPEG filmopname 149
Naam voor een videocassette 112
Nabeeld-opname (TRAIL) 60
Nachtopname (NIGHTSHOT) 35
Netspanningsadapter 18
Normaal opladen 18
Nulpunt-terugkeerfunctie 78

O, P, Q

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer 60
Opnamecontrole (Rec review) 40
Opnameduur 20
Opnamegegevens (DATA CODE) 42
Oude-speelfilm sfeer (OLD MOVIE) 60
OVERLAP in-fade functie 56
P EFFECT beeldeffecttoets 59, 74
PAL kleursysteem 210
PB ZOOM uitvergroting 77, 172
PHOTO SCAN fotoserie-weergave 85
PHOTO SEARCH foto-zoekfunctie 83
Pieptonen (BEEP) 122
PRINT MARK afdrukmarkering 181
PROGRAM AE belichtingsprogramma's 63

R

Rec review opnamecontrole 40
RESET terugsteltoets 190
Resterende bandlengte-aanduiding 34
Resterende batterijspanningsaanduiding 34

S

S-video aansluiting 46, 52, 86
Scherpstellen van het zoekerbeeld 32
Schouderband 223
Schrijfbeveiligingsknopje 131
SLIDE SHOW fotoserie-presentatie 174
SLOW SHUTTER langzame sluitertijd 60
Snelspoel-beeldzoeken 44
Spiegelstand 30
STEADYSHOT beeldstabilisatie .. 116
Stereo geluidsopnamen 204
STILL dubbelbeeld-opname 60
SUPER LASER LINK infrarood-signaaloverdracht 48
SUPER NIGHTSHOT nachtopname 35

T, U, V

Tegenlicht-compensatie (BACK LIGHT) 35
Tele-zoomstand 33
Terugsteltoets (RESET) 190
Tijd instellen 24
Tijdcode 34
Tijdteller 34, 78
Tijdzone-correctie (WORLD TIME) 210
Titelbeeld 106, 110
Titelzoekfunctie 79
TRAIL nabeeld-opname 60
TV-kleursystemen 210
Tweede geluidsspoor 204
Tweetalige video-opnamen 204
USB-aansluiting 167
Vergrote weergave (PB ZOOM) 77, 172
Vertraagde weergave 44
Videokoppen 212
Volledig opladen 18

W, X, Y, Z

Waarschuwingsaanduidingen 192
Weergavepauzestand 44
WIPE in-fade functie 56
Wispreventienokje 131
WORLD TIME tijdzone-correctie 210
Zelfdiagnose-aanduidingen 191
Zelfontspanner 37
ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeerfunctie 78
Zoekerbeeld scherpstellen 32
Zoomsnelheid 33
Zwart/wit in/uit-faden (MONOTONE) 56

Sony online

http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

3 0 6 7 4 2 6 3 2